

CANADA

H. OF C.

EXPENDITURE PRIORITIES

C. DES C.

PRIORITÉS DE DÉPENSES

1990

MAY 15 - JUNE 11

15 MAI - 11 JUIN

NOS 1 - 4

INDEX

J
103
H7
34-2
E96
A1
no.1-4

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00021 845 6

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00021 850 6

No. 1-4
P AAC J103 H7 34-2 E96 A1
Canada. Parliament, House
Minutes of proceedings and
00021-8456 01-0211661

DATE

NAME — NOM

No. 1-4
P AAC J103 H7 34-2 E96 A1
Canada. Parliament, House
Minutes of proceedings and
00021-8456 01-0211661

J

103

H7

34-2

E96

A1

NO. 1-4

22

Expenditures

Priorités de dépenses



HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Tuesday, May 15, 1990

Le mardi 15 mai 1990

Chairman: René Soetens

Président: René Soetens

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Expenditure Priorities

Priorités de dépenses

of the Standing Committee on Finance

du Comité permanent des Finances

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference from the Committee dated Wednesday, January 31, 1990: Question of government spending and measures to control its growth

Ordre de renvoi du Comité en date du mercredi 31 janvier 1990: Questions relatives aux dépenses gouvernementales et aux mesures à prendre pour en restreindre l'ampleur

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

ATTEST

ATTENTE

Mario Carrière

La guffel du Comité

Clerk of the Committee

Mario Carrière

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

SUB-COMMITTEE ON EXPENDITURE
PRIORITIES OF THE STANDING
COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: René Soetens

Vice-Chairman:

Members

Yvon Côté
Lorne Nystrom
Lee Richardson
René Soetens
Douglas Young—(5)

(Quorum 3)

Marie Carrière

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LES PRIORITÉS
DE DÉPENSES DU COMITÉ
PERMANENT DES FINANCES

Président: René Soetens

Vice-président:

Membres

Yvon Côté
Lorne Nystrom
Lee Richardson
René Soetens
Douglas Young—(5)

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité

Marie Carrière

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Standing Committee on Finance for Wednesday, January 31, 1990:

The Committee resumed consideration of a resolution adopted by the Committee in its Second Report to the House of Commons (27 November 1989) on the question of government spending and measures to control its growth and of an order made by the Committee on Wednesday, December 20, 1989 which read as follows:

"That, a Sub-Committee of five (5) members be struck to conduct an inquiry and hold hearings early in 1990 into the question of government spending and measures to control its growth."

It was agreed,—That, the Sub-Committee be empowered to send for persons, papers and records, to authorize its Chairman to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence while quorum is not present; to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned; to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it; and

—That, the Sub-Committee report to the Committee no later than June 1, 1990.

It was agreed,—That, Yvon Côté, Lee Richardson and René Soetens from the Conservative Party, one (1) Member from the Liberal Party and one (1) Member from the New Democratic Party [to be appointed in the coming days], do compose the membership of the Sub-Committee.

ATTEST

Marie Carrière

Clerk of the Committee

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Comité permanent des finances du mercredi 31 janvier 1990 :

Le Comité reprend l'étude d'une résolution (votée à l'occasion de son deuxième rapport, le 27 novembre 1989), portant sur les dépenses gouvernementales et les mesures à prendre pour en restreindre l'ampleur, et d'un ordre adopté le mercredi 20 décembre 1989, ainsi libellé:

Qu'un Sous-comité de cinq membres soit formé pour enquêter et tenir des audiences au début de 1990 sur la question des dépenses gouvernementales et des mesures à prendre pour en restreindre l'ampleur.

Il est convenu,—Que le Sous-comité soit autorisé à convoquer des personnes, et à exiger la production de documents et de dossiers; à permettre à son président de tenir des séances, d'entendre des témoignages et d'en permettre l'impression en l'absence de quorum; à se réunir pendant que la Chambre siège et en période d'ajournement; à faire imprimer au jour le jour des documents et témoignages.

—Que le Sous-comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} juin 1990.

Il est convenu,—Que le Sous-comité se compose de Yvon Côté, Lee Richardson et René Soetens, membres du parti conservateur, d'un membre du parti libéral et d'un membre du NPD [à désigner].

ATTESTÉ

La greffière du Comité

Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 15, 1990

(3)

[Text]

The Sub-Committee on Expenditure Priorities of the Standing Committee on Finance met, at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairman, René Soetens, presiding.

Members of the Sub-committee present: Yvon Coté, Lee Richardson and René Soetens.

Other Member present: Jim Edwards.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: From the Edmonton Chamber of Commerce: Robert Snyder, Executive Vice-President (Nova Corporation). *From the Canadian Association of Data, Professional Services, and Software Organizations (CADAPSO):* Fruji Bull, President, CADAPSO; Jim Over, Vice President, STM Systems Corp.; Jean-Pierre Soublière, President, Systemhouse Canada. *From the Economic Council of Canada:* Judith Maxwell, Chairman; Ross Preston, Senior Research Director.

Pursuant to its Order of Reference from the Standing committee dated Wednesday, January 31, 1990, the Sub-committee resumed consideration of the question of government spending and measures to control its growth (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 15, 1990—Issue No. 1*).

Robert Snyder made an opening statement and answered questions.

Judith Maxwell made an opening statement and with the witness, answered questions.

Jean-Pierre Soublière made an opening statement and with the witnesses, answered questions.

At 11:15 o'clock a.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

Sub-Committee Clerk

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 MAI 1990

(3)

[Traduction]

Le Sous-comité des priorités de dépenses du Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de René Soetens (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Yvon Côté, Lee Richardson et René Soetens.

Autre député présent: Jim Edwards.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: De la Chambre de commerce d'Edmonton: Robert Snyder, vice-président exécutif (société Nova). *De l'Association canadienne des entreprises de services en informatique (CADAPSO):* Fruji Bull, président; Jim Over, vice-président, STM Systems Corp.; Jean-Pierre Soublière, président, Systemhouse Canada. *Du Conseil économique du Canada:* Judith Maxwell, présidente; Ross Preston, directeur principal de recherche.

En conformité de son ordre de renvoi du mercredi 31 janvier 1990, le Sous-comité reprend l'étude des dépenses gouvernementales et des mesures à prendre pour en restreindre l'ampleur (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 15 mai 1990, fascicule n° 1*).

Robert Snyder fait un exposé et répond aux questions.

Judith Maxwell fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Jean-Pierre Soublière fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 11 h 15, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Sous-comité

Eugene Morawski

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 15, 1990

• 0909

The Chairman: I call this meeting to order.

Before we start, I have a few brief comments. As members of the committee are aware, we received numerous submissions from Canadians and from organizations during the entire process we went through on the hearings on the goods and services tax, suggesting the government ought to review its expenditures and find ways to cut its expenses. We felt the GST committee was not the format for us to use to investigate or hear the concerns expressed by Canadians on that issue.

• 0910

So in submitting its report to Parliament, the finance committee recommended that it would set up a subcommittee dealing with the issue of expenditure review and, in particular, invite Canadians who had some thoughts on the issue to make their submissions. We invited all people who made submissions to the goods and services tax hearings, whether verbal or in writing. We wrote to them and asked them to make their submission to this committee. I believe in excess of 2,000 invitations were extended to Canadians to participate, as well as press releases by this committee through the newspapers to any others that were interested.

Having gone through that process, we have received about 100 responses, and what we are doing with the set of hearings we are embarking on is to see if we can have some further dialogue by those who made some submissions where we think there is a possibility of reviewing their comments.

So that you understand, this committee was made up of all three parties of the House of Commons, but at the first meeting of this subcommittee the NDP and Liberal members of the committee decided that they were not going to participate. One of the reasons they were not going to participate was that they felt we did not have the staff to review the submissions. They felt we needed a much larger bureaucracy if we were going to do this in earnest, and I guess that is exactly contrary to what many of us believe we ought to have in Ottawa. So they walked out, and what you have now is a committee of Conservatives only, although the others are members, and if they would like to come back then they are certainly welcome. But only Conservative members of the subcommittee are in fact proceeding with this, and as our letters to Canadians indicated, we would like their comments, particularly related to areas in which they might have some expertise.

So now we are embarking on some hearings, and our first witness is from the Edmonton Chamber of Commerce, Mr. Robert Snyder.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 15 mai 1990

Le président: La séance est ouverte.

Avant de commencer, j'ai quelques observations à faire. Comme les membres du comité le savent, pendant toutes nos audiences sur la taxe sur les produits et services nous avons reçu de nombreux mémoires des Canadiens à titre privé et d'un grand nombre d'organisations qui suggéraient au gouvernement de remettre en question ses dépenses et de trouver des moyens de les réduire. Il nous a semblé que le comité chargé d'étudier la TPS n'était pas là pour étudier cet aspect-là des préoccupations des Canadiens.

Lorsqu'il a soumis son rapport au Parlement, le Comité des finances a donc recommandé la création d'un sous-comité pour étudier les dépenses et, en particulier, inviter les Canadiens qui le souhaitaient à présenter des mémoires. Nous avons donc invité tous ceux qui avaient présenté des mémoires oraux ou écrits lors des audiences sur la taxe sur les produits et services. Nous leur avons écrit et demandé d'envoyer des mémoires à ce comité. Je crois que plus de 2,000 invitations ont été envoyées, sans parler des communiqués et des annonces publiés dans les journaux.

À la suite de ces démarches nous avons reçu environ 100 réponses et, au cours des ces audiences que nous commençons aujourd'hui, nous allons essayer de prolonger le dialogue avec ces gens-là.

Je précise qu'au départ ce comité était constitué des trois partis à la Chambre des communes, mais à la première réunion les membres néo-démocrates et libéraux du sous-comité ont décidé de se retirer. S'ils ont refusé de participer, c'est qu'ils estimaient que nous n'avions pas suffisamment de personnel pour bien étudier les interventions. Ils ont pensé que pour faire ce travail sérieusement nous aurions besoin d'un personnel administratif beaucoup plus important, ce qui est justement tout à fait contraire aux convictions de beaucoup de gens à Ottawa. Ils ont donc quitté le comité et, aujourd'hui, nous ne sommes que des conservateurs, mais bien sûr, les autres partis sont toujours membres et s'ils décidaient de revenir, ils seraient les bienvenus. Pour l'instant, toutefois, ce comité fonctionne avec des députés conservateurs et comme nous l'avons indiqué aux Canadiens dans nos lettres, nous attendons leurs observations, surtout dans les domaines qu'ils connaissent particulièrement bien.

Nous entreprenons donc une série d'audiences et notre premier témoin, M. Rogert Snyder, représente la Chambre de commerce d'Edmonton.

[Text]

I welcome you to this subcommittee. I can assure you that I found your initial brief very interesting, and I think the other members of the committee agree, and that is why you are here. We have set aside about 45 minutes if you have an opening comment you would like to make, and then maybe we can proceed to some questions by the committee.

Mr. Robert Snyder (Vice-Chairman, Edmonton Chamber of Commerce): Thank you very much, Mr. Chairman. I have a few remarks of introduction about how the chamber has proceeded over the last little while and how we have wound up being here today, and then I would like to walk through some of the resolutions from the conference in early March.

First of all, I am here representing the Edmonton Chamber of Commerce this morning. I am the vice-chairman of the board of directors. When I am not doing that, I am a senior vice-president in the Alberta Gas Transmission Division of the Nova Corporation of Alberta, which is a pipeline and petrochemical company. I am a registered professional engineer.

By way of background, the Edmonton Chamber of Commerce is very concerned about the level of the Canadian federal deficit and the debt. It is our view that no organization or person can operate indefinitely on a deficit basis, and this includes the federal government. Year after year of deficit operations, as you gentlemen well know, has led to the accumulation of a large debt. Servicing this debt is seriously affecting the ability of our government to react in a meaningful way to new problems as they arise in our country. We feel that the accumulation of a large national debt by this generation through what can be termed inadequate fiscal management and the passing on of that debt to our children is not morally right.

• 0915

The Edmonton Chamber of Commerce believes the government should be moving more expeditiously towards a balanced budget. The most recent budget presented by Michael Wilson shows substantial reductions in the deficit over the next several years. While we feel this is the way to go directionally, the plan as presented does not go far enough, fast enough. Deficits will continue to accumulate and within the term of this government nothing will be done about paying down the debt.

The increases in program spending are justified by linking this spending to increases in the GDP. Debt interest is far from being covered by government revenues. These are all things you know and we know. Canadian citizens and Canadian businesses absorbed tax increases and are paying more taxes, and we are still faced with the deficit of \$28 billion.

The Edmonton chamber appeared at the hearings considering the goods and services tax. We presented a brief at the hearing when the committee was in Edmonton. We believe there are a number of very positive elements about the GST that work to level the playing-field for Canadian businesses, but we did not support the implementation of the GST for three reasons.

[Translation]

Je vous souhaite la bienvenue à ce sous-comité. Je vous assure que votre premier mémoire m'a beaucoup intéressé et mes collègues doivent penser tout comme moi et c'est la raison pour laquelle vous êtes ici aujourd'hui. Nous vous avons réservé environ 45 minutes; nous allons commencer par écouter votre déclaration si vous en avez une puis nous passerons aux questions.

M. Robert Snyder (vice-président, Chambre de commerce d'Edmonton): Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai un certain nombre d'observations à faire en guise d'introduction et je veux vous expliquer à la suite de quel cheminement nous nous trouvons ici aujourd'hui. Ensuite, je passerai en revue avec vous une partie des résolutions que nous avons prises à notre conférence au début de mars.

Pour commencer, je représente ici ce matin la Chambre de commerce d'Edmonton; je suis le vice-président de son conseil d'administration. À part ces fonctions, je suis vice-président principal de la Division de la transmission du gaz de la Société Nova de l'Alberta, une compagnie de pipelines et de pétrochimie. Je suis un ingénieur professionnel agréé.

D'une façon générale, le déficit fédéral et la dette nationale inquiètent beaucoup la Chambre de commerce d'Edmonton. Nous estimons qu'aucun particulier ni aucun organisme ne peut se permettre de fonctionner indéfiniment avec un déficit, et le gouvernement fédéral n'échappe pas à cette règle. Comme vous le savez très bien, après des années de déficit, le gouvernement fédéral a fini par accumuler une dette considérable. Le service de cette dette empêche notre gouvernement d'aborder utilement d'autres problèmes lorsqu'ils surgissent. Il est moralement répréhensible que ce gouvernement accumule par ses pratiques de gestion fiscale déficientes une importante dette nationale qui sera transmise à la génération suivante.

La Chambre de commerce d'Edmonton estime que le gouvernement devrait chercher à rétablir un équilibre budgétaire beaucoup plus rapidement. D'après le dernier budget de Michael Wilson, le déficit devrait diminuer considérablement au cours des prochaines années. Le gouvernement s'oriente donc dans la bonne direction, mais à notre avis, il ne va ni assez vite ni assez loin. Pendant le reste de son mandat, il va continuer à accumuler des déficits et ne fera rien pour rembourser la dette.

Il justifie les augmentations des fonds consacrés aux programmes par les augmentations du PIB. Les recettes du gouvernement sont loin de suffire au service de la dette. Toutes ces choses, vous les savez aussi bien que nous. La fiscalité des entreprises et des citoyens canadiens ne cesse de s'alourdir et pourtant, nous continuons à supporter un déficit de 28 milliards de dollars.

La Chambre de commerce d'Edmonton est intervenue lors des audiences sur la taxe sur les produits et services. Lorsque le comité était à Edmonton, nous lui avons soumis un mémoire. Nous pensons que la TPS contient des éléments très positifs qui pourraient permettre aux entreprises canadiennes de traiter avec la concurrence sur un pied d'égalité, mais d'une façon générale, nous ne sommes pas d'accord avec la TPS, et cela pour trois raisons.

[Texte]

First of all, we believe it will have to increase the size of government through a fairly extensive bureaucracy needed to administer the collection of the tax. We just do not see how this can be avoided.

Second, as we become more familiar with how the GST is going to operate, we feel the collection and accounting expenses related to the tax will be costly for Canadian businesses.

Third, our position is that if a major new tax is to be implemented, the revenue must be dedicated to reducing the deficit. So our chamber is seeking a further commitment for expenditure reductions, for substantial reductions of the deficit, and we are looking for a move towards a balanced budget within the foreseeable future.

We have seen a rapid enough movement in that direction from our standpoint. The reason for this is that with the rising interest rates, with the continuing serious problems in a number of sectors across the country—fishing and agriculture are certainly two of them—and with strong international competitive pressures, we are concerned the current budget estimates of future years' deficits may not be accurate. In other words, we think they may be too low.

With all this thinking of our board of directors at the Edmonton chamber as background, we came up with the idea of convening a national conference on deficit reduction. That conference was held in Edmonton on March 4 and 5 of this year. At the conference we were very pleased with the participation of Don Mazankowski and Michael Wilson, who were both in the city that day and attended the discussion sessions of the conference.

The conference was planned and organized by a volunteer committee of Edmonton businessmen of which I was pleased to be the chairman. Because circumstances required the conference to be held on the same day as the Wilson-Young GST debate, which some of you may recall, the organization time for the conference was shorter than we would have actually liked.

Nonetheless, 125 businessmen, professionals and academics from cities across Canada, including Vancouver, Ottawa and Winnipeg, participated in the conference. Michael Walker of The Fraser Institute kicked off the conference with a situation analysis on Sunday and Don Mazankowski spoke to the group at lunch on Monday.

On Monday morning they kicked off the discussion by having five sector groups present their views on government spending, the deficit and the debt and those groups were the Canadian Manufacturers' Association, the banking community, the Consumers' Association of Canada, labour representatives and a representative of small business. In the afternoon the delegates broke into five groups to come up with actual concrete suggestions, not just rhetoric about cuts.

[Traduction]

Pour commencer, pour administrer une telle taxe, il va falloir mettre en place un appareil administratif considérable. Cela nous semble inévitable.

Deuxièmement, au fur et à mesure que nous nous familiarisons avec le fonctionnement de la TPS, nous pensons que les dépenses de perception et de comptabilité vont devenir très onéreuses pour les entreprises canadiennes.

Troisièmement, si une nouvelle taxe de cette importance est mise en place, il faut absolument que les recettes ainsi accumulées servent à réduire le déficit. Notre Chambre de commerce aimerait donc voir les dépenses réduites encore plus, ce qui devrait se répercuter sur le déficit, et nous aimerions qu'on réussisse à équilibrer le budget dans un avenir relativement proche.

Nous pensons que les choses ont évolué dans ce sens assez rapidement ces derniers temps. En effet, avec l'augmentation des taux d'intérêt et les difficultés graves de secteurs dans tout le pays, les pêches et l'agriculture notamment, avec les pressions considérables de la concurrence internationale, nous craignons que les prévisions quant aux déficits futurs ne soient pas exactes. Autrement dit, nous craignons que ces déficits ne soient encore plus importants.

En nous fondant sur ces réflexions du conseil d'administration de la Chambre de commerce d'Edmonton, nous avons eu l'idée de convoquer une conférence nationale sur la réduction du déficit. Cette conférence s'est tenue à Edmonton les 4 et 5 mars de cette année. À cette occasion, nous avons eu le plaisir de recevoir Don Mazankowski et Michael Wilson qui se trouvaient en ville ce jour-là et qui ont assisté à plusieurs séances de discussion.

La conférence a été planifiée et organisée par un comité d'hommes d'affaires bénévoles d'Edmonton; j'ai eu le plaisir d'être président de ce comité. Comme les circonstances exigeaient que la conférence ait lieu le même jour que le débat Wilson-Young sur la TPS, dont certains d'entre vous se souviennent probablement, nous n'avons pas eu autant de temps pour préparer cette conférence que nous l'aurions voulu.

Malgré tout, 125 hommes d'affaires, membres de professions libérales et universitaires de tout le Canada, y compris Vancouver, Ottawa et Winnipeg, ont participé à la conférence. Michael Walker de l'Institut Fraser a ouvert la conférence le dimanche en nous faisant une analyse de la situation et Don Mazankowski a prononcé un discours le lundi, pendant le déjeuner.

Lundi matin, on a commencé par demander à cinq groupes sectoriels d'exprimer leurs opinions sur les dépenses gouvernementales, le déficit et la dette; ces groupes étaient les suivants: l'Association des manufacturiers canadiens, les milieux bancaires, l'Association des consommateurs du Canada, des représentants syndicaux ainsi qu'un représentant de la petite entreprise. L'après-midi, les délégués se sont séparés en cinq groupes qui ont essayé de s'écarter de la rhétorique et de formuler des propositions concrètes sur la compression des dépenses.

[Text]

[Translation]

• 0920

There were five topics of discussion groups in the afternoon. One group was on Canadian unity. They talked about the CBC, the National Film Board, the Canada Council, the Canada Sport Council, and bilingualism. The second group talked about economic affairs, which related to subsidies given to industry, government contracts, transfer payments, regional equalization and privatization. The third group was on national interest and addressed the armed services, national security, VIA Rail, foreign aid and space technology. Some of these groupings might sound a little strange, like horses designed by committees; these are the groupings we came up with.

The fourth was social programs, including health care, unemployment insurance, old age security, day care and family allowance. The fifth one was government administration and such things as the Nielsen task force, the Auditor General's report, departmental budget priorities and Crown corporations.

I would like to touch on the resolutions each of those five groups came up with, Mr. Chairman. Then we will leave some time for questions. First of all, as far as the Canadian unity group is concerned, they came up with five resolutions.

The first one was related to the CBC. The question was whether or not we can afford the \$1 billion that is budgeted for the CBC in fiscal year 1990-91, the implication of the discussion being that we could not afford it. They examined a number of alternatives, ranging from eliminating the corporation to reducing the regional and non-profitable mandates it follows. The third alternative was that it should move to self-sufficiency within five years. They thought the latter one was the approach that should be followed for the CBC; in other words, they would pursue ways of raising revenues so they could stand on their own feet within a five-year time period and not draw on the federal treasury.

The second resolution was that they thought the National Film Board should be following the same approach, namely, to work towards self-sufficiency within a five-year timeframe. The CBC, as I said, is \$1 billion. The National Film Board receives \$70 million a year in subsidies.

The third one dealt with a bilingual program, which to our knowledge receives federal subsidies in the order of \$589 million. It was the consensus of the group that they wanted to maintain the support of formal education procedures related to it but that the funds provided directly to the civil service for this purpose should be reduced.

Multicultural programs receive \$89 million in annual grants. This particular discussion group felt that those were not a positive initiative in building Canadian unity. Funds advanced for those purposes should be reduced and they should move towards a user-pay principle; in other words, if particular groups wanted to maintain multicultural programs for some reason, then those who wanted to support it should be contributing more to it.

Pendant l'après-midi, il y a eu cinq sujets de discussion; un des groupes, consacré à l'unité canadienne, a discuté de Radio-Canada, de l'Office national du film, du Conseil des Arts, du Conseil des sports et du bilinguisme. Le second groupe s'est intéressé aux affaires économiques, c'est-à-dire aux subventions destinées à l'industrie, aux contrats gouvernementaux, aux paiements de transfert, à la péréquation et à la privatisation. Le troisième groupe portait sur les intérêts nationaux et s'est intéressé à l'armée, à la sécurité nationale, à VIA Rail, à l'aide étrangère et à la technologie de l'espace. Certains de ces regroupements paraîtront peut-être un peu étranges, un peu hétéroclites, mais c'est le choix que nous avons fait.

Le quatrième groupe portait sur les programmes sociaux, et en particulier, les soins de santé, l'assurance-chômage, la sécurité de la vieillesse, les garderies et les allocations familiales. Enfin, le cinquième était consacré à l'administration gouvernementale et à des sujets tels que le Groupe de travail Nielsen, le rapport du vérificateur général, les priorités budgétaires des ministères et les sociétés de la Couronne.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant vous parler des résolutions adoptées par chacun de ces cinq groupes. Ensuite, je pourrai répondre à vos questions. Je commence par le groupe consacré à l'unité canadienne qui a produit cinq résolutions.

La première portait sur Radio-Canada. On s'était demandé si nous avions les moyens de consacrer un milliard de dollars à Radio-Canada, comme nous allons le faire en 1990-1991; dans la discussion il est ressorti que nous n'en avons pas les moyens. Ce groupe a étudié un certain nombre de solutions qui allaient de l'élimination de la société à la réduction de ces mandats régionaux qui ne sont pas rentables. La troisième solution consistait à rendre Radio-Canada viable d'ici cinq ans. C'est la solution qui a été retenue pour Radio-Canada. Autrement dit, on devait continuer à chercher des moyens d'augmenter les revenus pour que la société n'ait plus besoin de puiser dans le Trésor fédéral d'ici cinq ans.

En deuxième lieu, le groupe a conclu que l'Office national du film devait emprunter la même voie, c'est-à-dire essayer de devenir autonome d'ici cinq ans. Comme je l'ai dit, Radio-Canada reçoit un milliard de dollars par année; pour l'Office national du film, il s'agit de 70 millions de dollars de subventions.

La troisième résolution portait sur les programmes du bilinguisme qui, apparemment, reçoivent 589 millions de dollars de subventions. Le groupe a jugé qu'il fallait continuer à financer les activités éducatives de ce secteur tout en cherchant à réduire les fonds versés directement à la Fonction publique.

Le programme multiculturel touche 89 millions de dollars par année sous forme de subventions. Ce groupe a jugé que ces subventions ne servaient pas l'unité canadienne d'une façon positive. Autrement dit, il faut diminuer ces fonds et chercher des moyens de faire payer les usagers. Autrement dit, si certains Canadiens tiennent au programme multiculturel pour une raison ou pour une autre, ils doivent être prêts à apporter une plus grande contribution.

[Texte]

The last one in this group was the Canada Council and the Sport Council, which receive \$161 million in annual subsidies. They felt there should be an examination of the specific allocation procedures that provide money to groups and individuals under those programs and that review of those procedures should keep an eye on ways to reduce the expenditures.

The second discussion group was on economic affairs, led by Bill Grace, a partner of Price Waterhouse. The resolutions they have come up with recommended that program expenditures be capped or frozen. This should be done at the 1989-90 level of \$103 billion. This would produce a balanced budget, in their view, including debt charges, by 1993-94. Holding expenditures at that level would produce a total national debt in the range of \$400 billion, rather than the present projections, which go as high as \$450 billion, before turning the corner and finally start paying it down.

• 0925

We have seen elements of some of those ideas included in the 1990-91 budget, not necessarily at the 1989-90 level, but the concepts of capping and freezing are there and we certainly think that is a move in the right direction.

That group had only the two resolutions produced out of it.

The second was that a non-profit council be established to assist elected officials in three areas. The first would be enhancing the public's awareness of the debt crisis, and the council would help to design and create a marketing strategy to promote deficit reduction, spending control and ultimately, in the latter phase, debt reduction. This council would also play a role in defining the modified role that government would play in a more market-oriented economy; in other words, a redefined role of just what is the role for government in a more market-oriented economy, and that would lead to a new scheme of prioritizing where government expenditures should be directed.

In keeping with the theme of this whole thing, that group should not be funded by government. A scheme should be developed where it would be funded by business, labour and individuals who might be interested.

The third discussion group was on national interest and was led by James Libbey, an audit partner with Peat Marwick Thorne Inc. This group had half a dozen resolutions. First of all, they thought very clear spending reduction targets should be established and that we should stick resolutely to the plan to meet them. That theme was embraced in the February budget.

They thought that would involve a two-tiered action plan. First, we have to get control of the annual deficit, and later we can start to pay down the accumulated debt. That theme was picked up in the February budget. They felt some scheme

[Traduction]

La dernière recommandation de ce groupe portait sur le Conseil des Arts et sur le Conseil des sports qui ensemble reçoivent chaque année 161 millions de dollars. Il recommandait qu'on remette en question les procédures de répartition des fonds entre les groupes et les particuliers qui profitent de ces programmes pour chercher à réduire les dépenses.

Le deuxième groupe de discussion consacré aux affaires économiques était présidé par Bill Grace, un associé de Price Waterhouse. Il recommandait un gel ou un plafonnement des dépenses de programmes. Il faudrait commencer par les 103 milliards de dollars de 1989-1990. D'après les membres de ce groupe, cela devrait permettre d'équilibrer le budget, y compris le service de la dette, d'ici 1993-1994. En maintenant les dépenses à ce niveau, on arriverait à une dette nationale totale de l'ordre de 400 milliards de dollars, alors que pour l'instant, on prévoit qu'elle pourrait aller jusqu'à 450 milliards de dollars. À ce moment-là, on pourrait commencer à renverser la vapeur et à diminuer graduellement la dette.

Certaines de ces idées figuraient déjà dans le budget de 1990-1991, pas forcément aux niveaux de 1989-1990, mais les principes du plafonnement et du gel des dépenses est déjà là, ce qui nous semble tout à fait positif.

Ce groupe n'avait que deux résolutions.

La deuxième portait sur la création d'un conseil sans but lucratif pour aider les représentants élus dans trois secteurs. Premièrement, le conseil serait chargé de mieux familiariser le public avec la crise de la dette. Il participerait à la conception et à la mise en place d'une stratégie de commercialisation destinée à réduire le déficit, à mieux contrôler les dépenses et, dans une phase ultérieure, à réduire la dette. Ce conseil chercherait également à définir un nouveau rôle pour le gouvernement dans une économie davantage soumise à la discipline du marché. Autrement dit, un rôle gouvernemental redéfini dans une économie de marché qui comprendrait un nouvel ordre de priorités pour les dépenses gouvernementales.

Pour respecter l'idée d'ensemble, ce groupe ne serait pas financé par le gouvernement, mais par l'entreprise privée, les travailleurs et les particuliers intéressés.

Le troisième groupe de discussion sur les intérêts nationaux était présidé par James Libbey, vérificateur associé de Peat Marwick Thorne Inc.. Ce groupe a présenté une demi-douzaine de résolutions. Pour commencer, il réclamait la mise en place d'objectifs de compression des dépenses bien définis et qui seraient par la suite observés à la lettre. C'est une idée qu'on trouvait déjà dans le budget de février.

Pour y parvenir, le groupe proposait un plan d'action en deux étapes. Premièrement, il faut maîtriser le déficit annuel; par la suite, on pourra commencer à rembourser la dette accumulée. C'est un thème qui a été repris dans le budget de

[Text]

was required of setting out concise, well-defined criteria for some of the programs, and that if these could be set out and signals given to Canadians and allies in other countries, then somehow people would know what the rules of the game are. Through that the pressure of constantly asking for government funds would somehow be reduced.

When requests are made for funds they felt a strong, clear and rational case should be made. In other words, the government should insist on a very clear case being made before any funds are allocated. This should be done on a project-by-project basis. They particularly thought that was true in the case of ODA funding.

They felt a provision should be made for more public input into an ongoing review of the defence program, and they thought that review should lead to a clear delineation of tasks the Canadian Armed Forces should be undertaking and that these should reflect modern priorities. With the recent events in eastern Europe and the change in the whole situation over there a review of the Canadian Forces might be particularly appropriate.

They thought steps could be taken in the internal management of the defence program that might lead to cost reductions, particularly with regard to contracting out. This discussion group felt that compensation packages, particularly the retirement benefits, are far too generous in the forces, and that the minimum service requirements for full pensions are too low.

Some people in that group felt there was a problem in the RCMP and that their human resources were not being used to their best advantage. For example, they thought there seemed to be a tendency to move capable officers up from the field to the desks. That was the way these people were well rewarded within the RCMP, whereas the group felt there was a need to keep some of these qualified individuals in the field where the action actually is. It seemed to be a feeling with both the Armed Forces and the RCMP that there was an unduly top-heavy amount of people in those organizations.

• 0930

Their last recommendation was that efforts in the areas of R and D and the environment should not be duplicated between the federal and provincial governments. Particularly in the environmental area these days there seems to be a tendency for some overlapping. In Alberta we have seen a bit of a case of that in connection with the Alberta Pacific Project where there was not the co-operation in the environmental review process that we would have liked to see. Additionally, there was an agreement between the federal and provincial governments covering environmental matters. I understand there was a three-year agreement that has lapsed, and I for one would certainly like to see that put back in place.

The Chairman: I know you are getting down through your report, but I think the members of the committee have had a chance to review it, and I already have some indication that there are some interesting questions to be asked. I do not know if you have any concluding remarks that you might want to give us, rather than carrying on with the report. That would give us a little more time for some of the questions.

[Translation]

février. Il faut trouver le moyen d'imposer des critères concis et bien définis à certains programmes et de les faire connaître aux Canadiens et à nos partenaires dans d'autres pays pour que tout le monde soit bien au courant des règles du jeu. De cette façon, on sera moins tenté de faire sans cesse appel aux fonds gouvernementaux.

D'autre part, les demandes de fonds gouvernementaux devraient être justifiées par des arguments clairs et rationnels. Le gouvernement devrait insister sur des justificatifs bien documentés avant d'allouer des fonds, quels qu'ils soient. Cet exercice devrait être repris dans chaque cas, et en particulier dans le cas du financement destiné à l'APD.

Il faudrait que le public participe plus activement à un processus de révision permanente du programme de défense et qu'on en profite pour délimiter clairement les tâches des Forces armées canadiennes en tenant compte des priorités modernes. Avec les événements récents en Europe de l'Est et l'évolution de la situation sur ce continent, il semble indiqué de remettre en question le rôle des Forces armées canadiennes.

Le groupe a conclu que le programme de défense pourrait réduire ses coûts en modifiant ses pratiques de gestion internes, en particulier dans le secteur des contrats de sous-traitance. D'après les membres de ce groupe, les avantages sociaux dans les Forces armées sont beaucoup trop généreux, en particulier les pensions de retraite, et la période de service ouvrant droit à la pleine pension n'est pas assez longue.

Parmi les membres de ce groupe, certains ont dit qu'il y a des problèmes à la GRC et que les ressources humaines ne sont pas utilisées aussi efficacement qu'elles pourraient l'être. Par exemple, ils ont mentionné le fait qu'on a tendance à transférer les officiers les plus qualifiés et à leur donner un travail de bureau. Voilà comment on récompense les officiers de la GRC alors qu'il vaudrait mieux en garder un certain nombre sur le terrain. Le groupe a conclu qu'il y a trop de monde dans les échelons supérieurs des Forces armées et de la GRC.

La dernière recommandation de ce groupe portait sur la recherche et le développement et sur l'environnement, des secteurs où le gouvernement fédéral et les provinces doivent éviter les chevauchements. Cela est particulièrement vrai dans le secteur de l'environnement. En Alberta, nous en avons vu un exemple avec le Projet Alberta Pacific: il aurait pu y avoir une meilleure coopération dans le cadre de l'examen des incidences environnementales. En plus de cela, les gouvernements fédéral et provincial se sont mis d'accord sur certaines questions relatives à l'environnement. Apparemment, une entente de trois ans est parvenue à échéance et, personnellement, j'aimerais beaucoup qu'elle soit reconduite.

Le président: Je sais que vous êtes en train de parcourir votre rapport, mais les membres du comité ont dû avoir le temps de le lire et nous avons déjà des questions intéressantes à vous poser. Est-ce que vous voulez terminer par certaines observations? Cela nous donnerait un peu plus de temps pour vous poser des questions.

[Texte]

Mr. Snyder: I have no particular concluding remarks. We are just pleased to have the opportunity to be here. We are pretty excited about the results we got from the conference. There seemed to be a lot of interest in that, and the concept of actually coming up with some specific suggestions that could be presented was one that was shared by all the delegates at the conference. We are pleased to be here to present the report to you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Snyder.

Mr. Richardson (Calgary Southeast): Mr. Snyder, I must tell you that this was one of the best briefs we have gone through. We have received a lot of submissions. Many of them are well-intended, but vague. This is an example of where you really got into it. It is broken down very well. Its practical, specific recommendations are most helpful.

One of the things I found most helpful about the Edmonton conference in early March was the education component, where people really seemed to have gotten into the subject and were not just reacting to superficial, and perhaps in some cases obvious, waste of government money. We were really looking at the roots of it and where money was spent. I think you have come up with some excellent suggestions.

I must say with respect to the economic section I smiled a little bit when you recommended that a non-profit council should be established to enhance public awareness of the debt crisis, redefine the role of government, and prioritize all government spending. The good news is we have such a non-profit council. It is called the House of Commons. The bad news is they cannot always agree on the role of government or on prioritizing government spending. I think you would probably find those of us on this committee more inclined to agree with the Edmonton Chamber of Commerce on some of the places where we could reduce government spending.

As important as that aspect is, I think enhancing the awareness is as important as trying to tackle these priorities. People simply do not know. Did you get the sense that there is a continuing and ongoing frustration? Is there any sort of sense that there is a light at the end of the tunnel? Do people recognize that we had increases in expenditures over the past 20 years?

I think it is becoming better known that in the first five years of the 1970s we had 17% annual increases in spending. In the second five years we had 10% annual increases in spending. In the first five years in the 1980s we had increases of 14% a year in annual program spending of the Government of Canada; and since 1985 to 1990, that five years, it has been reduced to 3.6%. The increase this year is 3.1% in program spending. Is there any sense that we have turned the corner, that we are at least not adding to the debt?

[Traduction]

M. Snyder: Je n'ai pas vraiment d'observations à faire en guise de conclusion, sinon que nous sommes heureux d'être ici aujourd'hui. Les résultats de la conférence nous ont paru particulièrement intéressants. En particulier, tous les délégués ont été particulièrement satisfaits de voir des suggestions précises formulées. Nous sommes donc heureux de pouvoir vous présenter ce rapport aujourd'hui.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Snyder.

M. Richardson (Calgary Sud-Est): Monsieur Snyder, je dois vous dire que c'est un des meilleurs mémoires que j'ai eu l'occasion de consulter. Nous en avons reçu beaucoup, beaucoup en particulier qui étaient pleins de bonnes intentions, mais assez vagues. Pour votre part, vous vous êtes vraiment attaqué au vif du sujet. C'est un document bien construit, pratique, qui contient des recommandations utiles.

À la conférence d'Edmonton au début de mars, j'ai trouvé les commentaires au sujet de l'éducation particulièrement utiles. En effet, les gens semblaient examiner sérieusement ce sujet et ne pas se contenter de commenter de façon superficielle le gaspillage, parfois évident, des fonds gouvernementaux. Nous avons vraiment été à la racine du problème, nous nous sommes demandés où l'argent était dépensé, et vous avez fini par produire d'excellentes suggestions.

À propos du secteur économique, vous m'avez fait sourire en recommandant la création d'un conseil sans but lucratif pour mieux familiariser le public avec le problème de la dette, pour redéfinir le rôle du gouvernement et adopter une nouvelle liste de priorités pour les dépenses gouvernementales. J'ai une bonne nouvelle pour vous: ce conseil sans but lucratif existe. Il s'appelle la Chambre des communes. J'ai aussi de mauvaises nouvelles, ses membres ne réussissent pas toujours à se mettre d'accord sur le rôle du gouvernement et les priorités de dépenses. Les membres de ce comité sont probablement ceux qui sont le plus d'accord avec la Chambre de commerce d'Edmonton quant à la façon de réduire les dépenses du gouvernement.

Pour important que soit cet aspect des priorités, je crois qu'il est tout aussi important d'informer le public. Les gens ne sont tout simplement pas au courant. Est-ce que vous n'avez pas le sentiment d'une frustration permanente? Est-ce qu'on peut déjà déceler une lumière au bout du tunnel? Les gens se rendent-ils compte de l'augmentation des dépenses au cours des 20 dernières années?

On commence à savoir maintenant que pendant la première moitié des années 70 les dépenses gouvernementales ont augmenté de 17 p. 100 par année. Pendant la deuxième moitié, elles ont augmenté de 10 p. 100 par année. Pendant la première moitié des années 80, les dépenses dans le cadre des programmes fédéraux ont augmenté de 14 p. 100 par année et entre 1985 et 1990, cette augmentation a été ramenée à 3,6 p. 100. Cette année, l'augmentation des dépenses de programmes est de 3,1 p. 100. Avez-vous l'impression que nous avons réussi à renverser la vapeur, que nous avons au moins arrêté d'alourdir la dette?

[Text]

[Translation]

• 0935

Mr. Snyder: Intellectually, people can certainly look at the material, and it is well presented in the budget document. For anybody who goes to the effort of getting a set of the budget documents and looking at them, particularly the booklet *Where Your Money Goes*, it is well set out. So you can look at that and see that the deficit was higher, that there is a trend for it going down, and that as a percent of the GDP it is lower.

I think people focus on the fact that the deficit is still \$28 billion, and they say, holy mackerel, that is still a tremendous deficit. Some of my opening remarks were that with a lot of the pressures there are with interest rates and the array of problems out there, with a number that is still that big, I guess we just despair of it ever getting down to a balanced budget. So yes, there has been some progress, and yes, you can see that, but. . .

Mr. Richardson: I am looking too at the numbers of people who are affected by some of the programs you talk about. The interest in the priorities of government among all Canadians, where are their priorities? You have expressed some of yours.

I am looking at the magnitude of the numbers. Some of the specifics you have talked about are reductions in some of the Crown corporations, further reductions in the CBC. I think we have gone a long way in many of those, with the CBC, with VIA cuts and all of these things.

Others you have mentioned I have a little more difficulty with in terms of the perspective of the amount of dollars involved. You speak of multiculturalism—\$89 million a year, when we are dealing in a budget of over \$100 billion. I appreciate the direction you are going in, but it seems to be focused on some pretty small numbers in the big picture.

Reduce the size of the Cabinet. The cost of running an entire Cabinet, the entire House of Commons, the Privy Council, the Senate: to your household budget and mine those are big numbers, but in terms of the big picture they are very small numbers.

You have looked at this pretty extensively and you have touched on some of these issues, but there is really not a lot other than in the social program area. The big dollars are spent in transfers to people, in pensions. This is where the real dollars are spent, in transfers to people, in seniors payments, in family allowances, in UIC, in transfers between governments. What was the reaction to that, and what was the reaction of the chamber to the restrictions in the growth of transfer payments in the budget?

Mr. Snyder: You are quite right, there are some small things in here. There are 25 or 30 recommendations altogether, and some are bigger, some are smaller. The CBC one is in the order of \$1 billion, but some of the others are quite small.

M. Snyder: En théorie, il est certainement possible de consulter la documentation, une documentation qui est très bien présentées dans les documents du budget. Pour quiconque fait cet effort, les documents sont excellents, en particulier celui qui est intitulé «À quoi sert votre argent». En les lisant, vous apprenez que le déficit était déjà plus élevé, qu'il a tendance à baisser et qu'en particulier, il a baissé par rapport au PIB.

Cela dit, les gens continuent à voir un déficit de 28 milliards de dollars et ils se disent: sapristi, c'est un paquet d'argent. J'ai dit au début que les pressions étaient telles, taux d'intérêt, problèmes divers, sans parler d'un déficit encore considérable, qu'on pouvait désespérer de jamais rééquilibrer le budget. Effectivement, des progrès ont été accomplis, des progrès qu'on peut constater mais. . .

M. Richardson: Je considère également les gens qui sont touchés par les programmes dont vous parlez. Dans quelle mesure les Canadiens s'intéressent-ils aux priorités du gouvernement, quelles sont leurs priorités à eux? Vous nous avez parlé des vôtres.

Je considère les chiffres qui sont impressionnants. Vous avez parlé de réductions dans certaines sociétés de la Couronne, de nouvelles réductions à Radio-Canada. Nous avons déjà fait beaucoup dans certains cas, à Radio-Canada, à VIA, etc.

Il y en a d'autres que vous avez mentionné que je comprends moins bien, compte tenu des sommes en cause. Vous parlez du multiculturalisme, de 89 millions de dollars par année, quand nous considérons un budget qui dépasse les 100 milliards de dollars. Je comprends votre démarche, mais j'ai l'impression que vous vous arrêtez sur des chiffres assez négligeables comparé à l'ensemble.

En effet, on pourrait réduire la taille du Cabinet, administrer le Cabinet et toute la Chambre des communes, sans parler du Conseil privé et du Sénat à meilleur compte. Comparés à vos dépenses personnelles et aux miennes, ce sont des chiffres considérables, mais comparés à l'ensemble c'est assez négligeable.

Vous avez étudié cela de façon approfondie, vous avez abordé certains domaines, mais en réalité, à part les programmes sociaux, il n'y a pas tellement de marge. Les grosses sommes, ce sont les transferts aux personnes, les pensions. Voilà où se situe la masse des dépenses, les transferts aux personnes, les paiements aux personnes âgées, les allocations familiales, l'assurance-chômage, les transferts entre les gouvernements. Qu'est-ce que les gens ont pensé de cela, qu'est-ce que la Chambre de commerce pense d'un ralentissement de la croissance des paiements de transferts?

M. Snyder: Vous avez parfaitement raison, certains postes sont assez petits. Nous avons formulé 25 ou 30 recommandations, certaines de petite envergure, d'autres beaucoup plus importantes. Radio-Canada compte pour environ un milliard de dollars, mais il y en a d'autres qui sont tout à fait minimes.

[Texte]

As far as this report is concerned and the results, I personally was a little disappointed in the social area. As you look in here, there are not the pithy recommendations we would like. There are some references to the programs designed in the 1960s, and the question is asked, are they appropriate, and can better ways of delivering the product be arrived at for the 1990s, but with no answer or no suggestion. I would have liked something a little more solid in that regard. As for delivery of social programs, there were not the recommendations I would have liked in the report. The chamber does not have a position on that.

• 0940

M. Yvon Côté (député de Richmond—Wolfe): Je vous remercie d'être venus, messieurs.

Je trouve regrettable que nos collègues de l'opposition ne soient pas présents pour entendre, de la bouche même des Canadiens, les commentaires sur des coupures éventuelles que le présent gouvernement a commencé à réaliser et qu'il pourrait poursuivre évidemment avec la consultation qu'il mène par le biais de ce Sous-comité. Je suis donc très content de vous voir ici, monsieur.

J'ai un bref commentaire à vous faire en guise d'introduction. J'ai apprécié votre vision sectorielle qui propose des coupures très spécifiques; par exemple, du côté de l'unité nationale, vous avez une série de coupures, ou de paramètres en tout cas, qui guideraient nos coupures. Vous en avez aussi du côté des affaires économiques, des programmes sociaux, etc. Les unes me paraissent un peu difficiles à appliquer, les autres me paraissent tout à fait réalistes. Je dis, difficiles pour certaines à appliquer, parce que vous remettez en cause le rôle même de la fédération canadienne et de sa gestion. Je vous donne des exemples. Le gouvernement fédéral, certes, coiffe les gouvernements provinciaux qui ont leurs propres compétences, et vise à compléter régionalement une meilleure distribution et une meilleure répartition des sommes qu'il reçoit au plan national. Notre pays est vaste, aux plans géographique, démographique, culturel et social, et il est différent dans chaque secteur. A mon avis, vous oubliez ce principe de la distribution plus équitable ou complémentaire.

Voici des exemples concrets: vous dites qu'au niveau de l'unité nationale il faudrait couper à Radio-Canada ou à CBC, ou à l'Office national du film. Or, je pense que Radio-Canada et CBC existent pour fournir un apport culturel. Mais n'oublions pas aussi, au plan de l'information, toutes les régions isolées où ne seraient pas présentes, autrement, certaines stations ou sociétés de caractère privé, à but lucratif.

Vous voyez donc que ce premier exemple que je vous donne risque d'illustrer la perspective d'une telle proposition négative que vous faites, et de fragmenter ce pays qui est déjà difficile à gérer, et on le sait bien avec l'Accord du lac Meech, accord fondamental, ceci soit dit en passant.

Un autre exemple, du côté des affaires économiques. Vous faites une proposition que je mets en doute, sauf le respect que je vous dois. Quand vous demandez de geler les programmes de subventions, je veux bien. Mais, je croyais

[Traduction]

Quant à ce rapport et aux résultats en général, personnellement ce qui a été fait sur le plan social m'a un peu déçu. Ces recommandations ne sont pas aussi substantielles que nous l'aurions voulu. On y parle de certains programmes conçus dans les années 60 et on se demande s'ils sont toujours justifiés, s'il n'y aurait pas de meilleures solutions pour les années 90. Cela dit, on ne donne pas de réponses ou de suggestions. J'aurais voulu quelque chose d'un peu plus solide sur ce plan-là. Quant aux programmes sociaux, ce ne sont pas non plus les recommandations que j'aurais aimé voir. La Chambre de commerce n'a pas pris position à ce sujet.

Mr. Yvon Côté (Richmond—Wolfe): Thank you for coming today, gentlemen.

It is unfortunate that our opposition colleagues are not present to hear individual Canadians' comments on the restraint measures the government has already introduced, and that could be continued, as a result of this Sub-Committee's work. I am very pleased that you came to testify before us.

I have a brief introductory comment to make. I appreciated your sector-by-sector approach, in which you recommend very specific cuts, under national unity, for example, you make a number of suggestions as to how we should cut back. You make similar recommendations under economic affairs, social programs, and so forth. I find some of your suggestions difficult to implement, while others seem very realistic. The reason I say that some would be difficult to implement is that they call into question the very way in which our Canadian federation works. Let me give you some examples. In our federal system, the provincial governments have certain responsibilities, while the federal government ensures that there is a better regional distribution of the funds it receives. Canada is a vast country, with huge demographic, cultural and social variations from region to region. I think you are forgetting the federal government's role of redistributing wealth.

Let me give you a few specific examples. Under national unity, you say that there should be cuts at the CBC or the National Film Board. In my view, the CBC is there to provide cultural support. In addition, we must not forget the vital role played by the CBC in providing news programming for remote regions, where there would not be any private, for-profit stations.

This first example shows the negative impact some of your proposals could have. Some of them could fragment this country, which is already difficult enough to manage. The Meech Lake Accord has shown that. I should mention in passing, that the Accord in my view is crucial to this country's future.

Let me give you another example in the area of economic affairs. With all due respect, I question one of the proposals you make here. I have no objection to freezing subsidy programs. However, I thought that the federal government's

[Text]

que le rôle du gouvernement fédéral était de permettre à certaines régions isolées, dans le développement régional par exemple, de compléter le développement qui n'existait pas ou qui était très faible, donc de compléter le processus de développement régional, puisque les provinces nécessairement ne feront pas tout ce travail. Et cela, et toujours encore un fois, au nom du principe d'une meilleure répartition des fonds.

Au niveau des programmes ou des services gouvernementaux, au plan national, vous parlez bien sûr des Forces armées, de la Sécurité nationale, de VIA Rail. On a souvent mentionné que VIA Rail entre autres—quoi que nous avons pris la décision contraire dans un tel cas, j'en conviens—permettait de lier certaines régions géographiquement isolées, d'être rattachées, reliées de nouveau avec le Canada, qu'on appelle central, ou tout simplement le Canada économique, le Canada démographique. Vous voyez là que certaines propositions—et c'est là que je veux arriver quant à ma question—remettent en cause la vision même de ce pays, si je peux me permettre de vous le dire respectueusement. Si ces propositions étaient appliquées, elles diviseraient le pays plus qu'il ne l'est déjà, sur le plan constitutionnel.

• 0945

Qu'avez-vous à répondre à ce commentaire que je viens de faire?

Mr. Snyder: Thank you very much for those comments. I think they are good ones. Any time you are doing this sort of cutting—and of course this is just the challenge the government is working with—it has to be done as tactfully as possible and you are always trying to balance a number of issues. If you start with the premise that you have to cut somewhere, you come up with a shopping list and you start trying to work your way through it.

I think we are acutely aware in the west of the problem of regional disparities across the country, and we are certainly acutely aware of the nature of the federal-provincial structure in our country. There are great differences of demographics, and I think we in the west are acutely aware of that. We feel we are on the short end of the stick in a lot of cases in that regard, with the two larger provinces being in central Canada. The challenge is fairer distribution to meet some of the national objectives on our way to trying to get some of these cuts done to move towards a balanced budgets.

We are aware that the CBC has some cultural and informational mandates, and we would like to think if the mandate on the financial side were changed a little bit—in other words, try to move to it being self-sufficient, different styles of generating revenues for the CBC—perhaps some of the cultural and information objectives would not have to be completely abandoned on the way to achieving self-sufficiency. We do not know at the early stage, when you start into that, whether it needs to be a given.

As far as the economic affairs aspect is concerned, a chamber of commerce would always come back to the position that we would want to let the market forces dictate what is going to happen in any kind of business area. I think

[Translation]

role was to promote the development of certain economically disadvantaged regions, since the provinces do not necessarily do everything that could be done in this area. Here again, the idea is to distribute the country's wealth more fairly.

Under government services, you talk about the Armed Forces, National Security and Via Rail. It has often been said that Via Rail is one of several institutions that linked remote parts of the country with the centre, where most of the population is located—Although I do admit we made the opposite decision in one such case. With all due respect, my point is that some of your proposals call into question our very concept of what Canada should be. If some of your proposals were implemented, they would divide the country even more than it already is, with the current constitutional crisis.

I would like you to comment on what I have just said.

M. Snyder: Merci beaucoup pour ces observations qui sont excellentes. Chaque fois qu'on procède à des coupures de cette façon là, et c'est justement ce que le gouvernement tente de faire, il faut faire preuve de tact et rechercher un équilibre entre de nombreuses considérations. On commence par décider que des coupures sont nécessaires, on dresse ensuite une liste de possibilités, des possibilités qu'on étudie les unes après les autres.

Dans l'Ouest, nous sommes particulièrement conscients du problème des disparités régionales dans tout le Canada, particulièrement conscients de la nature fédérale-provinciale de notre structure. Des écarts démographiques sont considérables et dans l'Ouest nous pourrions difficilement l'oublier. En effet, très souvent nous avons l'impression qu'on nous distribue systématiquement les mauvaises cartes et que les bonnes cartes sont réservées aux deux plus grosses provinces qui se trouvent à être au centre. Il faudrait donc réussir une meilleure répartition qui tienne compte des objectifs nationaux en effectuant ces coupures pour équilibrer nos budgets.

Nous savons que Radio-Canada a des fonctions importantes en ce qui concerne la culture et l'information et nous pensons que si ses objectifs financiers étaient quelque peu modifiés, si on essayait d'en faire un organisme autonome, on pourrait trouver de nouvelles sources de revenu et poursuivre les objectifs sur le plan de la culture et de l'information au lieu de devoir les abandonner. Cela dit, nous ne savons pas si cet élément doit être considéré comme indispensable dès le départ.

Quant aux aspects économiques, la Chambre de commerce ne saurait oublier la nécessité de laisser libre cours aux forces du marché dans tous les secteurs économiques. On a trop souvent vu des distorsions imposées par des

[Texte]

there have been many examples where giving grants or subsidies has distorted the marketplace, has caused a business to be located or to continue to be located in an area long beyond the point at which market forces would normally have indicated that the business should have shut down, changed into some other form or moved to another location. We are therefore concerned that market forces, particularly in this competitive world we are moving into in the 1990s—and we see more evidence of it every day. We have to be competitive in Canada, so we have to be sure that grants and subsidies do not distort the marketplace.

I think the concept of the railroads of Canada being a uniting force that tied the country together is, in 1990, a romantic notion that is no longer valid. It was certainly absolutely true for many, many years, probably for many decades, but after the Second World War, with the advent of modern telecommunications and with the advent of the air transportation we have nowadays, I do not think the railroads are that unifying force for the people. Certainly, they are a very important economic engine as far as transporting heavy volumes of material, grain and all the rest of it, is concerned, but I do not think it is tying the country together in the sense that the people absolutely have to have passenger service. I think there are other ways to get around and communicate nowadays.

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Welcome, Mr. Snyder. As you will recall, I paid my \$100 and I was a registered participant at the conference the Edmonton chamber held, which I think was an outstanding effort.

• 0950

I participated in the section on Canadian unity, because that is an area that is particularly close to my heart. I think Mr. Côté has already touched on the CBC mandate issue. As you may know, there is a provision to the Broadcasting Act, which is now before Parliament, which re-establishes the CBC's mandate, and unless that is changed very quickly I do not think it would be able to accommodate a self-financing ambition such as you envisage.

I would like to ask you three specific questions. The cap on spending that was recommended, that program spending be frozen at the current year's levels for a period of time—I cannot remember whether the chamber suggested three or five years—what would that do to the paydown of the debt? As you know, Mr. Wilson envisages starting to pay down the debt in fiscal 1994-95. What would that do to that schedule?

Second, you advocate the setting up of two new Crown corporations to deal with Public Works Canada and Supply and Services. Why not privatize them? Why bother setting up a Crown corporation?

Finally, you advocate a user-pay principle for multiculturalism. What precisely do you mean by that?

Mr. Snyder: First of all, I will start with the cap on spending. I guess if we took literally this resolution this particular discussion group came up with, it would be at the 1989-90 levels, which was \$103 billion. If those savings were

[Traduction]

subventions ou des subsides, des entreprises qui s'installaient dans une région où leur présence n'était pas viable ou qui restaient quelque part alors qu'il eut été préférable de les relocaliser. Les forces du marché sont donc pour nous une considération particulièrement cruciale, en particulier dans ces années 90 qui, de plus en plus, semblent devoir être des années de concurrence accrue. Il faut que le Canada soit compétitif, et pour se faire, il faut éviter les distorsions du marché provoquées par des subventions et des subsides.

En 1990, le principe d'un chemin de fer canadien qui unit les diverses régions du pays n'est plus qu'une notion romantique et périmée. Cela était vrai pendant de longues années, pendant des dizaines d'années probablement, mais après la Seconde guerre mondiale, avec l'avènement des télécommunications et des transports aériens, les chemins de fer ne constituent plus cette force unificatrice. Cela dit, ils constituent toujours un moteur économique important dans la mesure où ils permettent de transporter des volumes importants de biens, des céréales, etc, mais le service des passagers n'est plus aujourd'hui un élément indispensable de l'unité canadienne. Aujourd'hui, nous avons d'autres moyens de nous déplacer et de communiquer.

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): Monsieur Snyder, je vous souhaite la bienvenue. Vous vous souviendrez que j'ai payé mes 100\$ et participé activement à la conférence organisée par la Chambre de commerce d'Edmonton, une manifestation tout à fait louable, à mon avis.

J'ai participé au groupe de discussion sur l'unité canadienne parce que c'est une question qui me tient à coeur. M. Côté a déjà évoqué la question du mandat de Radio-Canada. Vous savez peut-être que dans la Loi sur la radiodiffusion actuellement à l'étude, une disposition donne une nouvelle définition du mandat de la Société; si elle n'est pas acceptée très prochainement, il sera impossible d'adopter l'autofinancement que vous envisagez.

Je voudrais vous poser trois questions précises. Quel effet sur le remboursement de la dette aurait le plafonnement des dépenses au niveau actuel pour une durée de trois ou cinq ans—ma mémoire me fait défaut—tel que la Chambre de commerce l'a recommandé? Comme vous le savez, M. Wilson compte amorcer le remboursement de la dette pendant l'exercice 1994-1995. Quel effet le plafonnement aurait-il sur cette échéance?

Par ailleurs, vous préconisez la création de deux sociétés d'État en remplacement de Travaux publics Canada et d'Approvisionnement et Services. Pourquoi ne pas les privatiser? Pourquoi se donner la peine de créer des sociétés d'État?

Enfin, vous préconisez le financement du multiculturalisme par la clientèle. À quoi songez-vous précisément?

M. Snyder: Je vais commencer par le plafonnement des dépenses. Si l'on appliquait à la lettre la résolution de ce groupe de discussion, le budget serait maintenu au niveau de 1989-1990, soit à 103 millions de dollars. Du coup, 3,6

[Text]

able to be achieved, that would be another \$3.6 billion or so right off the bat. If that were continued through to the time period of 1993-94, then the deficits would be that much smaller, and of course the challenge of starting to pay down the debt would be more easily met because we are dealing with a lot smaller number. That was the approach there of trying to get us to a balanced budget sooner.

Mr. Edwards: Sooner. By one year? Two years?

Mr. Snyder: I do not actually have a set of numbers on that, but I believe the thinking was that it would be one or two years sooner than is presently envisaged. Mr. Wilson, in his numbers, has talked about getting us down to a \$10 billion deficit.

Mr. Edwards: In 1993-94?

Mr. Snyder: In 1993-94, and the inference is a balanced budget then, the year after, when you start paying down. I guess this group was just trying to get us there a little bit sooner by freezing at that level.

I will now turn to your second point. I would think, with the feeling this particular discussion group had, they would be delighted with your suggestion of going all the way to privatizing. I guess the move to a Crown corporation was certainly seen as moving in the direction of privatizing. Move to a Crown corporation first, in the sense that Canada Post has moved in that direction. I think that is considered to be a very positive step in getting to a balanced budget. In other words, there should be some sort of structure that can pursue innovative ideas. We are seeing a lot of new things coming out of Canada Post, how they are providing and marketing their services. That is seen as positive. I think directionally we are talking about the same thing.

As far as the user-pay and multiculturalism are concerned, my understanding is that multiculturalism is different from English or French. We are talking about other cultures. They did not see that as supportive of trying to bring the country together. In other words, the people who wanted to maintain those kinds of activities should pay for the activities. I guess that is what they meant by user-pay, that it should not be funds coming from the general treasury paying for broad multicultural activities. That would be my explanation of what they had in mind.

Mr. Edwards: Yet 9 million Canadians are of such origin.

Mr. Snyder: Well, that is right. It is a large group, but it is a variety of origins as opposed to the two founding nations, shall we say.

• 0955

The Chairman: I should comment that some of the items that were recommended by this conference in fact have been put in place by the government in its latest budget—maybe not fully, but certainly it has implemented a number of these steps in Bill C-69, which in fact enacts some of those expenditure restraints. We have an army of witnesses lined up who are all volunteering to come forward and indicate that they disagree with some of the restraints that are proposed, so I wish that maybe you would contact the committee and offer to appear as a witness on Bill C-69 to express your comments and support of Bill C-69.

[Translation]

millions de dollars seraient économisés. Si cela se répétait jusqu'en 1993-1994, les déficits successifs se résorberaient et il serait plus facile de rembourser la dette grâce à une multitude de petites économies. C'est ainsi que l'on voudrait arriver plus rapidement à un budget équilibré.

M. Edwards: Plus rapidement, dites-vous. Un an, deux ans plus tôt?

M. Snyder: Je n'ai pas de chiffre là-dessus, mais on pourrait y arriver un an ou deux plus tôt que prévu. M. Wilson parle de ramener le déficit à 10 milliards de dollars.

M. Edwards: En 1993-1994?

M. Snyder: En 1993-1994, de sorte que le budget sera équilibré l'année suivante au moment où on commencera à rembourser la dette. J'imagine que ce groupe essayait d'accélérait les choses en plafonnant les dépenses à ce niveau.

En réponse à votre deuxième question, le groupe de discussion serait ravi d'aller jusqu'à la privatisation. Dans son esprit, la transformation en société d'État était une étape sur la voie de la privatisation, comme on l'a fait pour Postes Canada. On y voit une mesure positive en faveur d'un budget équilibré. Autrement dit, il faudrait une structure propice à l'innovation. Il y a beaucoup d'innovation chez Postes Canada ces temps-ci, notamment sur le plan de la prestation et du marketing de ses services. Pour nous, c'est positif. Nous préconisons d'aller dans le même sens.

Pour ce qui est du multiculturalisme et du financement par la clientèle, à mon avis il y a une différence entre le multiculturalisme et le biculturalisme. Il s'agit d'autres cultures. De l'avis du groupe, ce n'est pas autant un élément unificateur si bien que ceux qui veulent continuer à profiter de ces activités devraient les financer. C'est ce que j'entends par financement par la clientèle, par opposition au financement tiré du Trésor public. J'imagine que c'est à cela qu'il songeait.

M. Edwards: Pourtant neuf millions de Canadiens appartiennent aux communautés ethoculturelles.

M. Snyder: Oui, c'est vrai. C'est un groupe important, mais c'est un ensemble de communautés par opposition à deux nations fondatrices, pour ainsi dire.

Le président: Je signale que certaines des recommandations issues de la conférence ont déjà été appliquées par le gouvernement dans le dernier budget—peut-être pas en totalité, mais un grand nombre d'entre-elles se trouvent dans le Projet de loi C-69, qui donne justement effet à ces compressions des dépenses. Les témoins se sont pressés en foule pour s'opposer aux compressions qui ont été proposées, et pour cette raison, j'espère que vous communiquerez avec le Comité législatif pour aller exprimer votre appui au Projet de loi C-69.

[Texte]

Under the economic affairs you talk about a number of programs, but you are talking about transfer payments, regional equalization, and privatization and then in resolution 1 you specifically talk about business subsidies and business grants. I agree with your comment here.

Did the group dealing with this issue include agricultural subsidies as part of the business community, or did they consider that another factor? For example, the Crow rate cost Canadians some \$750 million. Did they consider that as part of the discussion, or is that another group?

Mr. Snyder: I do not think the structure of this group really focused on the agricultural aspect. I think it was thinking more about the industrial aspect rather than agriculture.

The Chairman: Somebody from Ontario asking about agricultural subsidies to other parts of Canada might consider that business rather than otherwise, so I was curious about how they handled it.

Mr. Snyder: The conference could well have been structured to have a separate group on agriculture, which is a big issue. It is one of the major industries in the province of Alberta, so it probably was worthy of separate attention, which this conference did not give it.

The Chairman: I want to thank you for being with us this morning on this very important subject to all of Canada, and I appreciate the time the Edmonton Chamber of Commerce gave to the conference and coming up with these resolutions. Many of them are very appropriate for us to consider. If you have an interest, our next witness is the Economic Council of Canada, and some of their submissions may not be unlike some of yours. So you are certainly welcome to join with us and hear their comments. But we do thank you for your submission today. We found it very interesting.

Mr. Snyder: Thank you for the opportunity to be here.

The Chairman: Our next witness, as I mentioned, is the Economic Council of Canada. Judith Maxwell is the chairman, and I believe she has several people with her whom maybe she could introduce for us.

Ms Judith Maxwell (Chairman, Economic Council of Canada): I would like to introduce my colleague, Ross Preston, who is the Senior Research Director at the Economic Council of Canada. He will be assisting me in answering the questions. I have some short opening remarks.

The Chairman: First I would like to apologize for our being 15 minutes late, but we were a little late getting started. We have set aside about 45 minutes, and I will try to encourage my colleagues this time not to give such long-winded questions. Therefore there might be better time for some answers.

Mme Maxwell: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie de cette occasion qui m'est donnée d'exprimer le point de vue du Conseil économique du Canada sur la compression des dépenses publiques.

Nous ne venons pas devant vous avec une liste de suggestions toutes prêtes quant aux programmes à réduire. Cependant, nous pouvons vous soumettre certaines réflexions qui, nous l'espérons, vous seront d'une certaine utilité.

[Traduction]

Sous la rubrique des affaires économiques, vous avez parlé d'un certain nombre de programmes, sans compter les paiements de transfert, la péréquation, la privatisation, puis dans la résolution n° 1, vous parlez des subventions aux entreprises. Je partage votre point de vue là-dessus.

Est-ce que le groupe qui s'est penché sur la question a aussi étudié les subventions agricoles ou cela a-t-il été traité séparément? Par exemple, le tarif du Nid-de-Corbeau coûte quelque 750 millions de dollars aux Canadiens. La question a-t-elle été étudiée par ce groupe ou par un autre?

M. Snyder: Le groupe ne s'est pas vraiment penché sur la question de l'agriculture. Il s'est surtout préoccupé de l'industrie.

Le président: Un Ontarien pourrait considérer que les subventions à l'agriculture sont une forme de subvention aux entreprises et pour cette raison je me demandais comment le groupe avait abordé la question.

M. Snyder: La conférence aurait bien pu avoir un groupe distinct sur l'agriculture, qui est un très gros dossier. C'est l'un des principaux secteurs d'activité en Alberta, et il aurait probablement valu une attention particulière, ce qui n'a pas été le cas à la conférence.

Le président: Je tiens à vous remercier d'être venus ce matin pour discuter de cette question importante pour tout le pays, et je suis reconnaissant à la Chambre de commerce d'Edmonton d'avoir consacré le temps nécessaire à la préparation de ces résolutions. Beaucoup d'entre-elles tombent dans notre champ d'investigation. Si cela vous intéresse, notre prochain témoin, le Conseil économique du Canada, présentera peut-être des points de vue qui ne sont pas sans rappeler les vôtres. Vous êtes donc les bienvenus si vous voulez rester avec nous pour entendre son témoignage. Quoiqu'il en soit, je vous remercie de votre exposé, nous l'avons trouvé très intéressant.

M. Snyder: Je vous remercie de nous avoir entendus.

Le président: Témoignera maintenant le Conseil économique du Canada. Madame Judith Maxwell en est la présidente et elle est accompagnée de plusieurs personnes qu'elle voudra bien nous présenter, j'espère.

Mme Judith Maxwell (présidente, Conseil économique du Canada): Je vous présente mon collègue, monsieur Ross Preston, directeur de la recherche spécialisée au Conseil économique du Canada. Il m'aidera à répondre aux questions. J'ai d'abord quelques observations à faire.

Le président: Je tiens d'abord à m'excuser de notre retard de 15 minutes, mais nous avons été un peu lent à démarrer. Quarante-cinq minutes vous sont réservées et j'inviterais mes collègues à abréger leurs questions. Cela devrait nous permettre d'entendre les réponses.

Ms Maxwell: Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you for giving us this opportunity to outline the Economic Council's thinking on restraint of government expenditures.

We do not come before you with a ready made list of program cuts to suggest. But we do have some thoughts that I hope will be of some use to you.

[Text]

I see the council's contribution to this debate on deficit reduction and expenditure priorities as being both a direct contribution and an indirect one. Our direct contribution is as follows. I feel that as a council we must make it clear to Canadians that a robust federal fiscal position is vital to the health of the economy. It is therefore an important target for economic policy. We must also help Canadians to understand the basic economic forces that drive fiscal policy: the dynamic interaction between monetary and fiscal policy; the impact of external developments such as trends in international rates; and the historical context of our current situation of high deficits and high debts. The council must also try to set out concrete examples of how to change the trend lines in expenditure and revenues in order to forge an effective partnership between monetary and fiscal policy.

[Translation]

Selon moi, le Conseil peut contribuer directement et indirectement au débat sur le déficit fédéral et les priorités de dépenses. Directement, de la façon suivante. Le Conseil doit faire saisir aux Canadiens qu'une situation budgétaire saine est une condition essentielle de la prospérité de l'économie. C'est par conséquent un objectif important de la politique économique. Nous devons aussi aider les Canadiens à comprendre les forces économiques fondamentales qui déterminent la politique budgétaire, à savoir l'interaction dynamique entre politique monétaire et politique budgétaire; l'incidence d'événements extérieurs comme l'évolution internationale des taux d'intérêt et le contexte historique de la situation actuelle marquée par la lourdeur du déficit et de la dette nationale. Le Conseil doit aussi présenter des exemples concrets de changements à apporter au double plan des dépenses et des recettes afin de permettre l'imbrication fructueuse des politiques budgétaires et monétaires.

• 1000

We tried to meet all of these objectives in chapter 3 of *Legacies*, the council's 26th annual review. We created a package of possible spending controls to demonstrate the impacts of a balanced package of cuts affecting business, provinces, individuals, and the federal Public Service. The lessons we learned from this exercise are important ones. For example, we found that it was necessary to cut expenditures by \$4.6 billion in order to cut the deficit on a net basis by \$3 billion. We found that the impact of changes in fiscal policy are important in the longer term, but they are magnified several times when they are accompanied by a moderation in monetary policy.

Nous avons tâché d'atteindre tous ces objectifs dans le chapitre 3 du 26^{ième} Exposé annuel du Conseil *Patrimoines*. Nous avons défini une série de mesures possibles en matière de limitation des dépenses, de manière à évaluer les répercussions d'un ensemble équilibré de compressions touchant les entreprises, les provinces, les particuliers et la fonction publique fédérale. Les leçons que nous avons tirées de cette analyse sont de première importance. Nous avons, par exemple, fait les constatations suivantes. Il faudrait réduire les dépenses de 4,6 milliards de dollars pour faire baisser le déficit de 3 milliards de dollars. Les changements de politiques budgétaires ont des répercussions importantes sur le long terme, mais ces dernières se trouvent multipliées lorsque la politique monétaire est parallèlement assouplie.

We found that the cuts do reduce growth and employment in the short term, but the pay-offs in terms of the lower stock of debt and a more robust financial position are very large in the longer term. And we also found that the results are very sensitive to what is happening in the international economy.

La compression des dépenses entraîne certes, à court terme, une réduction de la croissance et de l'emploi, mais à long terme elle apporte des avantages substantiels en réduisant la dette et en affermissant la situation financière du pays. Nous avons aussi constaté que les résultats dépendent dans une large mesure de l'évolution de la situation économique internationale.

Now, I should point out that the package set out by the council was not a recommendation; it was an illustration. Our recommendations were much more general. We recommended that the deficit should be reduced to the equivalent of 1.5% of GDP or less by 1993, and we also recommended that the deficit should be reduced primarily through expenditure restraint.

Je tiens toutefois à signaler que le train de mesures défini par le Conseil ne constituait pas une recommandation. Il s'agissait plutôt d'une illustration. Nos recommandations, qui étaient plus générales, préconisaient la réduction du déficit à 1,5 p. 100 au plus du PIB d'ici à 1993 et le recours à la compression des dépenses comme principal moyen d'y parvenir.

The council's indirect role in this debate on expenditure priorities flows from the ongoing research on structural problems that we do in particular sectors of the economy. These research programs have implications for either how to cut expenses or how to make government spending more effective. For instance, our work on how manufacturing industries adjust to increased foreign competition demonstrates that industry subsidies are generally not effective. We suggest that government should concentrate on helping workers, not firms, when there is a problem of adverse competition.

La contribution indirecte du Conseil au débat sur les priorités de dépenses découle des recherches que nous menons sur les problèmes structurels de certains secteurs de l'économie. Elles portent sur la façon de réduire les dépenses ou d'utiliser plus efficacement les deniers publics. À titre d'exemple, nos travaux sur l'adaptation des industries manufacturières à la concurrence étrangère, de plus en plus vive, montrent l'inefficacité générale des subventions à l'industrie. Nous proposons que les pouvoirs publics canalisent leur aide vers les travailleurs plutôt que vers les entreprises lorsque la compétition est trop forte.

[Texte]

On prairie grain support programs, we said that there are more efficient ways of aiding western farmers than paying subsidies that are tied to production. The council believes the safety net should be based on stabilizing income rather than production. We are also working at the present time on other structural problems that have an impact on government spending. We expect to publish in June a policy statement on local development, for example, and we are carrying out an in-depth study of social programs affecting the poor.

Thus, I think the council's work provides general guidance on how to make government spending more effective in meeting its targets and how to avoid spending that distorts private decision-making.

Thank you, Mr. Chairman. Those are my opening remarks. My colleague and I would be pleased to answer your questions.

The Chairman: Thank you very much, Ms Maxwell. Your *Legacies* book was used yesterday in the House of Commons by some of the opposition members in challenging the government for wanting to borrow \$25-odd billion. Of course, the bill in front of the House authorized the government to do that. We have to because we still have a deficit. Anyway, they used your book to substantiate their position that the government should not be doing that. But they refused to refer to chapter 3, where you make many suggestions about how we might cut expenditures. I used your book in defence of the government and asked if they agreed with your position on other issues. They did not read that chapter, at least I sensed they did not, because they did not comment on it.

Mr. Richardson: I enjoyed your book as well. I think you are on the right track. I wish we could have more Canadians agreeing with it.

• 1005

Further to our discussion with Mr. Snyder of the Edmonton Chamber of Commerce, I find it more and more difficult to make these changes in the country just because of the large impact of public opinion on economic decisions in the country today. I was not kidding when I said we do have a non-profit council that is going to look at these things. We just cannot convince people that always the tough medicine is the best medicine to take. We have to do this.

So I am very encouraged with your suggestion that you help Canadians to understand the basic economic forces that drive the fiscal policy in this country. It is becoming more and more critical. People simply have to know why we make the decisions we do, and hopefully we will get a little more support for some of the tough decisions.

I wanted to ask you a couple of general questions. We have had the Governor of the Bank of Canada before our broader committee recently, trying to have people understand the two micro-economic levers, or stabilization policy, that we

[Traduction]

Pour ce qui est des programmes de soutien de la céréaliculture des Prairies, nous estimons qu'il y a de meilleurs moyens d'aider les agriculteurs de l'Ouest que de leur verser des subventions liées à la production. Le Conseil estime que les mécanismes de protection devraient chercher à stabiliser le revenu plutôt que la production. Par ailleurs, nous étudions actuellement d'autres problèmes structurels qui influent sur les dépenses publiques. Nous comptons publier au mois de juin un rapport de synthèse sur le développement local et nous menons aussi une étude approfondie des programmes sociaux d'aide aux démunis.

Je suis convaincue que les travaux du Conseil renferment des propositions de nature générale sur les moyens d'améliorer l'efficacité des dépenses publiques et d'éviter des dépenses qui fausseraient le processus décisionnel dans le secteur privé.

Je vous remercie, monsieur le président. Voilà qui clôt mes observations liminaires. Mon collègue et moi-même serons heureux de répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, madame Maxwell. Des députés de l'opposition se sont servis de votre ouvrage *Patrimoines* hier à la Chambre des communes pour contester l'emprunt de 25 milliards de dollars du gouvernement. Il va sans dire que le projet de loi dont la Chambre était saisie conférerait justement ce pouvoir au gouvernement. Il est réduit à emprunter parce que nous sommes toujours aux prises avec un déficit. Quoi qu'il en soit, ces députés ont invoqué votre ouvrage pour étayer leur position hostile au gouvernement. Ils ont cependant refusé de citer le chapitre 3, celui dans lequel vous suggérez un grand nombre de moyens pour réduire les dépenses. Je me suis servi de votre ouvrage pour défendre le gouvernement et je leur ai demandé s'ils reprénaient à leur compte votre position sur d'autres questions. Ils n'avaient pas lu le chapitre à mon avis, parce qu'ils n'en ont pas parlé.

M. Richardson: Moi aussi j'ai aimé cet ouvrage. Je pense que vous êtes sur la bonne voie. J'aimerais qu'un plus grand nombre de Canadiens partagent votre point de vue.

À la suite de nos échanges avec M. Snyder de la Chambre de commerce d'Edmonton, je trouve qu'il est de plus en plus difficile d'apporter ces rectifications à cause de la très forte influence de l'opinion publique sur les décisions économiques aujourd'hui. Je ne blaguais pas lorsque j'ai dit que nous avons déjà un conseil sans but lucratif qui étudie ces questions. Nous n'arrivons pas à convaincre la population que le meilleur remède est celui qui est le plus difficile à avaler. Pourtant, il faut y arriver.

J'ai donc beaucoup apprécié lorsque vous avez dit qu'il faut aider les Canadiens à comprendre les forces économiques fondamentales qui déterminent la politique budgétaire. C'est de plus en plus essentiel. Il faut que la population comprenne pourquoi nous prenons ces décisions, et j'espère que nous allons obtenir un peu plus d'appui en faveur de nos mesures.

Je voudrais vous poser quelques questions de nature générale. Dernièrement, le gouverneur de la Banque du Canada a comparu devant le Comité des finances et a essayé de faire comprendre aux Canadiens que depuis toujours nous

[Text]

do have two levers, or at least traditionally we have sought to get ourselves out of the economic malaise with fiscal policy and monetary policy. The one that obviously is in front of all Canadians is monetary policy.

Is it the view of the Economic Council that this lever is as effective as it has been in the past, with the changes in the national and international economy? We are starting to get a little concerned. I notice you suggest additional cuts that would. . . One consequence of that program would be perhaps a reduction in employment in the country and an increase in unemployment. That is one thing that appears to have been avoided with the use of monetary policy.

I guess the question I am getting to and I would like to have you extrapolate is this. Are we relying too much on monetary policy? Is it working? Should we be moving in step with additional fiscal levers?

Ms Maxwell: Certainly one of the strong messages in our *Legacies* document was that we were uncomfortable with the mix of monetary and fiscal policy. It was like having one foot on the brake and one foot on the accelerator. That meant the brake was going to have to work a lot harder; the brake being the monetary policy. That was why we argued in *Legacies* for much more effort on the part of the government on the expenditure restraint side.

I think it is fair to say monetary policy has always had an impact with a long leg; the legs are measured in years, not in months. Therefore if we look at the past pattern of monetary policy we should not be all that surprised that it has taken so long for the economy to begin to respond. But I do feel most economists, including ourselves, have been surprised at the resilience of the Canadian economy over the past year, given the pressures that have been on it.

Our estimate, if we look at the combination of the measures in the April budget of last year and the February budget of this past winter, is that they probably knocked about half a percentage point off real growth in the economy in 1990. We still have an economy that at the end of the fourth quarter, at least, was still charging ahead at rates of growth that were very impressive. What that shows you is how much acceleration there already was in the system before the fiscal restraint was introduced and before the monetary restraint was introduced. We certainly have some indications now that possibly an economic slowdown is beginning to take hold. But as a result of that strong pressure in the economy we also have very much higher interest rates than we anticipated when we did that work for *Legacies* and than I think anyone was forecasting for this year.

The problem with higher interest rates is that they have a very direct impact on the fiscal position of the government: one of the strong messages we got out of that work in *Legacies*. I think that creates a new dilemma and forces us to go back and look again at how much restraint can be derived from the fiscal side in helping us through this process of stabilizing the economy.

Mr. Richardson: It always sounds to me like a good reason to have longer electoral terms in this country. It seems to me we have to be able to bite the bullet long enough to keep these things in play without our shifting gears and getting back to the difficulty of where we were.

[Translation]

nous servons de la politique budgétaire et de la politique monétaire pour régulariser l'économie. Aujourd'hui, tous les Canadiens sont bien au fait de la politique monétaire.

Vu l'évolution de l'économie nationale et internationale, le Conseil économique est-il d'avis que la politique monétaire est aussi efficace que par le passé? Nous commençons à nous inquiéter. Vous avez en effet suggéré des compressions supplémentaires qui. . . Ce programme pourrait avoir pour effet de faire augmenter le nombre de chômeurs. Or, c'est une séquelle que la politique monétaire a permis d'éviter.

Ma question est la suivante. Accordons-nous trop d'importance à la politique monétaire? Est-elle efficace? Devrions-nous en parallèle appliquer des mesures budgétaires?

Mme Maxwell: Ce que nous disons haut et fort dans le document *Patrimoines*, c'est que nous sommes insatisfaits du dosage actuel de mesures monétaires et budgétaires. Imaginez qu'on a un pied sur l'accélérateur et l'autre sur le frein. Cela signifie que le frein devra travailler beaucoup plus fort, et le frein c'est la politique monétaire. C'est pourquoi dans notre document nous réclamons du gouvernement qu'il consacre beaucoup plus d'énergie à la compression des dépenses.

On peut affirmer, je crois, que la politique monétaire fait sentir ses effets sur le long terme, c'est-à-dire en années et non en mois. L'examen de la politique monétaire des dernières années nous apprendra sans surprise que l'économie a mis du temps à réagir. Je crois néanmoins que la plupart des économistes, nous y compris, sont surpris de la rigidité de l'économie canadienne depuis un an étant donné les pressions qui s'exercent sur elle.

Nous estimons que le budget du mois d'avril de l'an dernier et celui de février à l'hiver ont, à eux deux, probablement fait baisser d'un demi-point la croissance réelle de l'économie en 1990. Il n'empêche qu'au quatrième trimestre l'économie connaissait toujours un taux de croissance très impressionnant. Cela est une indication de la force d'inertie du système malgré l'application des mesures monétaires. Des signes donnent maintenant à penser que l'économie commence à ralentir pour de bon. Mais à cause de cette forte pression sur l'économie, nous connaissons aussi des taux d'intérêt beaucoup plus élevés que nous l'avions prévus lorsque nous avons préparé le document *Patrimoines* et plus élevé que toutes les prévisions.

Le défaut des taux d'intérêt élevés c'est qu'ils influent directement sur la situation budgétaire du gouvernement; c'est une des conclusions évidentes de *Patrimoines*. Cela crée un nouveau dilemme et nous force à réexaminer l'effet de ralentissement qui peut être obtenu de la politique budgétaire pour stabiliser l'économie.

M. Richardson: Ça m'a toujours paru être une bonne justification pour allonger le mandat des élus. Il faut pouvoir se serrer la ceinture suffisamment longtemps pour ne pas avoir à revenir en arrière, au point de départ.

[Texte]

• 1010

The Chairman: I have one question I would like to follow on, Mr. Richardson, if you do not mind. I think it relates somewhat to the presentation and to your question, where you talk about a cap or a freeze on provincial transfers.

In your book you do comment that you assume the provinces would respond to that cut in extra revenue by raising taxes within the province. Do you not feel that kind of move would increase the differentials between the have and the have-not parts of Canada in that, for example, in Ontario—the province I live in—we might better be able to survive without that increase in transfer payments than in a province such as Newfoundland or Prince Edward Island, where they just do not have the same place to go for revenue? Have you done any research on that to see if this kind of proposal would not penalize the regions of Canada far more so?

Ms Maxwell: Certainly the council takes very seriously the problem of the regional differences in the country. Because we felt we needed a credible illustration when we were doing those calculations, we were driven to look at changes that were feasible, not necessarily—if you want to put it this way—desirable, and what we could see was that a fairly large chunk of federal expenditure is devoted to transfers to the provinces. It is interesting to see, then, that when the government did move on that particular side of the budget, it did it in a way that differentiated between the more well-to-do provinces and those less well off, and therefore nuanced the shift in transfers to the provinces in a way that responded to the problem.

I think the real problem here is that we are reaching the limit of what I would call the “freeze” or “cap” approach to expenditure reduction. We have introduced a lot of expenditure restraint. The government has done that over the past five or six years, and it has done it by what I would call a war of attrition—by holding a lid on the pot and making the managers within that pot reallocate resources or making the provinces reallocate resources when the cuts affect the provinces.

For a period of time that can be a productive route to go, because you put pressure on the system to become more efficient, and I can tell you from my own experience in the Economic Council of Canada that we have had to become more efficient, because we had six years with no increase in our operating budget. But after a while you go past the limit of efficiency gains and you begin to dig into the muscle, to erode the quality of service, and to potentially damage the resilience of the organization or the capacity to respond to public needs.

Nobody can tell you exactly when that occurs, and over the whole federal government structure I am sure there are still areas where there is still fat and where more pressure of holding the lid on the pot would be productive. But I think that after these many years of across-the-board cuts, we are probably reaching the limit in some areas and are risking inefficiencies and erosion of quality.

Looking ahead at what will still be a continuing fiscal problem, and looking for new areas of expenditure reduction, we are going to start looking at much more targeted decisions, to go for efficiency gains in the way services are

[Traduction]

Le président: J'aimerais poursuivre dans la même veine, monsieur Richardson, si cela ne vous dérange pas. C'est relié à votre exposé et à votre question, lorsque vous abordez le plafonnement des transferts provinciaux.

Dans votre ouvrage, vous posez en hypothèse que les provinces réagiront à cette compression de leurs recettes en augmentant les taxes. Est-ce que cela n'accentuerait pas les disparités entre les régions nanties et les autres au pays? Par exemple, en Ontario, où je vis, nous nous tirerons probablement mieux d'affaire sans cette augmentation des paiements de transfert que Terre-Neuve ou l'Île du Prince-Édouard qui n'ont pas les mêmes sources de revenus. Les travaux vous indiquent-ils que cette proposition pénaliserait certaines régions plus que d'autres?

Mme Maxwell: Il va sans dire que le Conseil prend très au sérieux le problème des disparités entre les différentes régions du pays. Comme il nous fallait une illustration crédible, nous avons étudié les changements qui étaient réalisables et pas nécessairement—si vous le voulez—souhaitables. Pour cette raison, nous avons constaté qu'une très grande partie des dépenses fédérales prenaient la forme de transferts aux provinces. On a constaté avec intérêt que lorsque le gouvernement a décidé de s'occuper de cet élément du budget, il a établi une distinction entre les provinces riches et les provinces pauvres et a donc nuancé sa décision en fonction de la situation particulière des provinces.

Le vrai problème ici, c'est que nous sommes proches de la limite de la formule du plafonnement des dépenses. Nous avons beaucoup modéré nos dépenses. C'est ce que le gouvernement fait depuis cinq ou six ans en pratiquant ce que j'appellerais une guerre d'usure, c'est-à-dire en maintenant fermement le couvercle sur la casserole et en forçant les administrateurs à l'intérieur à réaffecter les ressources ou les provinces à en faire autant lorsque ce seront elles qui seront touchées.

Ça marche un temps, puisque cela force le système à devenir plus efficace et je sais d'expérience au Conseil économique du Canada que nous avons gagné en efficacité pendant nos six années sans augmentation de notre budget d'exploitation. Mais après un moment, on ne réalise plus de gains d'efficacité et c'est le muscle qui dépérit, si bien que l'organisme n'est plus en mesure de réagir aux besoins de la population.

Personne ne sait exactement quand ça se produit, et je suis certain que dans l'administration fédérale, il y a encore du gras et qu'on pourrait le faire disparaître en maintenant le couvercle sur la casserole. Mais après toutes ces années de coupes généralisées, nous touchons probablement à la limite dans certains secteurs et nous risquons de perdre de l'efficacité et de la qualité.

Ces difficultés budgétaires se poursuivront et pour réduire les dépenses, il faudra circonscrire l'objectif, par exemple, réaliser des gains d'efficacité dans la prestation des services et recenser ceux que le gouvernement devra assumer

[Text]

delivered, and probably more effort to try to redefine what services federal government in Canada should deliver in the 1990s and the 21st century. That becomes a much more difficult set of political choices. We have already seen that where the government has made those choices to restructure, if I can put it that way—the Via Rail decision, for example, or the military bases that were closed—the people who feel the pain are also targeted and become very explicit. That kind of expenditure reduction is more difficult.

• 1015

It seems to me that if you wanted a guiding principle as to where to go for expenditure restraint, it would be more efficiency in government itself and a selection of programs and ways of delivering programs that impart more efficiency to the private sector. For example, we feel that if those agriculture support programs were restructured in a way that supported income, we would end up with a much more efficient grain economy in western Canada. Instead of seeding every acre they can in order to qualify for subsidies, the farmers would be in a position to decide whether it would be better to let that land lie fallow, whether other crops should be grown, whether they should switch to livestock. They could make decisions focused on where they want to be in the marketplace in the long term rather than on how they can qualify for this year's support program.

I am sorry that this was a very long answer to a short question, but I wanted to give you an example of what I mean by a program that imparts efficiency to the private sector.

The Chairman: The deficit is not an easy problem, so long answers are understood as being fairly essential.

In the other comment you made in this report you talk about the hiring of federal public servants. Many of the submissions we received from Canadians state that we have too many bureaucrats, but they do not give us much more advice than that. I am not sure your report does this either. I would be curious if you would care to expand on this particular comment in your book.

Ms Maxwell: I must explain how we came up with this package. We had a clear message from our council members that we had to come up with a concrete, balanced package. In other words, it had to touch every envelope. We felt that in putting together the assumptions we would have to make, we would therefore have to touch business, we would have to touch provinces. Although we did it very reluctantly, we would have to touch the social envelope; therefore, we did it in the most inoffensive way we could identify. Thinking more about the public sense of what is wrong, we felt we had to introduce some kind of a restraint that was really focused on the size of government.

We have already been through a period of down-sizing on the Public Service side for the past several years. I am sure you are just as aware of the numbers as I am. In fact, we have fewer public servants now than for many years back. I would much rather see the question of efficiency dominate in future decision-making, whether or not you need *x* public servants in a particular agency or whether there is another way of accomplishing a certain objective.

[Translation]

dans les années 90 et au XXI^e siècle. Le choix politique sera beaucoup plus difficile. Nous avons déjà vu que lorsque le gouvernement décide de restructurer, si vous me passez l'expression—je pense à VIA Rail ou à la fermeture des bases militaires—la population touchée se sent visée et n'hésite pas à se faire entendre. C'est ce type de réduction des dépenses qui est le plus difficile.

À mon avis, le principe qui devrait guider le gouvernement dans son effort de modération des dépenses serait d'abord d'accroître sa propre efficacité et de choisir des programmes et des méthodes d'application qui accroissent l'efficacité du secteur privé. Par exemple, si les programmes d'aide à l'agriculture étaient revus pour accorder un soutien aux revenus, la céréaliculture dans l'Ouest serait beaucoup plus efficace. Au lieu d'ensemencer toute la surface possible pour avoir droit à des subventions, l'agriculteur déciderait lui-même s'il vaut mieux laisser la terre en jachère, produire d'autres cultures ou passer à l'élevage du bétail. L'agriculteur pourrait prendre ces décisions en fonction de la place qu'il veut occuper dans le marché à long terme plutôt qu'en fonction de son admissibilité au programme d'aide.

Je regrette d'avoir donné une réponse si longue à une question si courte, mais je voulais vous donner un exemple de ce que j'entends par un programme qui accroît l'efficacité du secteur privé.

Le président: Le problème du déficit est complexe et les réponses développées sont de mise.

Vous avez aussi parlé du recrutement des fonctionnaires. Beaucoup de témoins nous disent qu'il y a trop de bureaucrates mais là s'arrêtent leurs observations. Les vôtres aussi, je crois. Je serais curieux d'entendre ce que vous avez à dire sur ce passage de votre ouvrage.

Mme Maxwell: Il faut que j'explique comment nous sommes arrivés à cet ensemble de mesures. Les membres du Conseil nous ont dit très clairement qu'il fallait aboutir à un tout concret et équilibré. Autrement dit, il fallait étudier tous les angles. Il fallait donc se pencher sur les entreprises et sur les provinces. Même si nous l'avons fait à contrecœur, il a aussi fallu parler des programmes sociaux. Nous avons donc essayé de le faire de la façon la plus inoffensive qui soit. Pour reprendre ce qui cloche aux yeux de la population, nous avons cru devoir nous attarder sur la taille de l'administration.

Depuis plusieurs années déjà la fonction publique se comprime. Vous connaissez les chiffres aussi bien que moi. Le fait est que le nombre de fonctionnaires est inférieur à ce qu'il était il y a plusieurs années. Pour ma part, j'aimerais que l'efficacité domine le débat dans l'avenir plutôt que de chipoter sur le nombre de fonctionnaires ou la façon d'atteindre tel ou tel objectif.

[Texte]

It is difficult for Members of Parliament to make suggestions on this front. It has to come from good management practices. So you get back to a very generic question of what the incentives are to managers in the Public Service to allocate resources efficiently. Do we reward managers for being more efficient? Do we somehow give Brownie points to managers who give up part of their establishment because they do not need those people any more? That ideally is the way the reduction in the number of public servants should occur.

M. Côté: Je vous écoute avec beaucoup d'intérêt, madame Maxwell. Vous nous dites subtilement que les politiciens que nous sommes devraient être de nos jours des artistes et des créateurs. Traditionnellement, les politiciens sont dociles en périodes électorales, face aux attentes des citoyens qui vont mettre leur *x* en face d'un nom; de sorte qu'à la longue, nous avons fait de ces gouvernements des gestionnaires à la petite semaine, si vous me permettez l'expression. Et c'est toute la situation financière, et possiblement économique, qui est en question aujourd'hui.

• 1020

Vous êtes donc en train de me dire qu'il nous faudrait être créatifs, inventifs, audacieux. Êtes-vous en train de nous dire aussi qu'il faudrait être parfaits en tant que gouvernement? Si oui, qu'est-ce qu'un gouvernement excellent ou parfait madame Maxwell? Ce n'est pas facile. C'est un peu comme la recette que nous servait M. Snyder, laquelle était composée de plusieurs éléments très concrets, facilement applicables. Je serais heureux de pouvoir m'y mettre personnellement. Mais, quand je pense à long terme, il y a certaines visions de M. Snyder que je trouverais inapplicables, pour les raisons que j'ai invoquées tout à l'heure.

Voilà le véritable chef qui doit composer de nouvelles recettes. Qu'est-ce que ce parfait gouvernement que vous nous suggérez d'être madame Maxwell?

Mme Maxwell: Je ne peux pas vous décrire exactement un gouvernement parfait, monsieur Côté.

We need to have a sense of the role of the federal government in a society that has changed a great deal over the past 30 years and in a world that has changed immensely. You hear the expression now that we have to think globally and act locally.

I think many of the powers of the federal government are being absorbed by international institutions or where so many decisions have to be taken in concert with other sovereign governments. We also have so many problems that have to be dealt with at the local level. The federal government becomes more a *chef d'orchestre*, if you want, rather than a maestro or the direct delivery agency.

We have a lot of traditions that are quite different and that flow from a long history of evolution of our central government. In recent decades there was a strong trend toward province-building and stronger provincial governments as a result. I think unfortunately what is happening now is that the role of the federal government is being eroded by its fiscal fragility. If you look at the numbers for program expenditure, they are very low relative to those in the past. Debt service is eating up the capacity of the federal government to govern.

[Traduction]

Il est difficile pour un député de faire des suggestions à ce sujet. Cela doit venir de bonnes pratiques de gestion. Il faut donc se poser la question: «Qu'est-ce qui pousse les administrateurs de la fonction publique à affecter les ressources avec efficacité?» Récompense-t-on les gestionnaires qui sont plus efficaces? Faisons-nous une fleur à ceux qui réduisent leurs effectifs parce qu'ils n'ont plus besoin d'autant de personnel? Idéalement, c'est ainsi que la compression des fonctionnaires devrait se faire.

Mr. Côté: I have been listening to you with great interest, Ms Maxwell. You are subtly telling politicians that we should be more creative and artistic nowadays. During election periods, politicians tend to grant the wishes of those citizens who are called to put an *x* before their name. This means that over time governments have become small time managers with the result that the whole fiscal and possibly economic situation is now compromised.

What you are telling me is that we should be creative, inventive and bold. Are you telling us as well that we should be perfect as a government? In that case, Mrs. Maxwell, could you give me a definition of what is an excellent or perfect government? It is no easy task. It is a little bit like the recipe Mr. Snyder gave us; its ingredients were very concrete and easy to apply. I would be happy to work at it myself. But I think that some of the options mentioned by Mr. Snyder are unapplicable in the long-term for the reasons I mentioned earlier.

Our government must be the real chef who has to invent new recipes. What is this perfect government that you want us to be, Mrs. Maxwell?

Ms Maxwell: Mr. Côté, I cannot tell you exactly what a perfect government would be.

Il faut définir le rôle du gouvernement fédéral dans une société qui a beaucoup changé depuis 30 ans et dans un monde qui a énormément évolué. Comme on le dit souvent maintenant, il faut penser à l'échelle planétaire et agir au niveau local.

Je crois que le gouvernement fédéral doit partager ses pouvoirs avec les institutions internationales et harmoniser bon nombre de ses décisions avec celles des autres nations. En revanche, il y a beaucoup d'autres problèmes qui doivent être réglés au niveau local. On peut dire que le gouvernement fédéral est plus un chef d'orchestre qu'un maestro ou qu'un organisme de prestation directe de services.

Nous avons beaucoup de traditions différentes qui découlent de la longue évolution de notre gouvernement central. Au cours des dernières décennies, les provinces ont eu nettement tendance à renforcer leurs pouvoirs et les gouvernements provinciaux sont devenus plus forts. Je crois malheureusement que le rôle du gouvernement fédéral est affaibli par la précarité de la situation budgétaire. Les dépenses de programmes sont bien moins élevées qu'autrefois. Le service de la dette groupe les moyens dont dispose le gouvernement fédéral pour gouverner.

[Text]

Ideally, we need to *reculer pour mieux sauter*. We have to stand back a bit and examine what is the essence of a federal government we wish to ensure we have by the end of this decade. We have to hold that, cut back on other things and in the process get that stock of debt down to the point where we no longer have debt service being the albatross that it is at this time.

I am not painting the detail in your painting. In a sense, I am agreeing with your definition of government as a *créateur*.

M. Côté: Je ne voudrais pas vous mettre entre l'arbre et l'écorce, mais la politique monétaire et la politique fiscale ont une interrelation que vous qualifiée de dynamique, je crois, dans votre rapport.

Mme Maxwell: Oui.

M. Côté: Compte tenu de la situation actuelle, et je ne veux pas vous gêner en vous mettant en contradiction avec M. Crow que nous avons accueilli la semaine passée, mais croyez-vous que le gouvernement actuel a bien démarré avec ses mesures fiscales et budgétaires pour compenser la politique monétaire actuellement en vigueur, avec des taux d'intérêt plus élevés? Sinon, quels pourraient être les paramètres nouveaux que vous pourriez nous annoncer?

Ms Maxwell: My feeling is that the two most recent budgets have gone a long way to improve the dynamic between monetary and fiscal policy. Unfortunately what is happening is that the world situation has moved in a direction that is unfavourable for the federal government, in the sense that interest rates have been rising since the beginning of the year in Japan and in Germany, and long-term interest rates also in the United States. That means that the pattern of interest rates this year is much higher than had been anticipated, much higher than was anticipated in the February budget.

• 1025

What this indicates is that what looked like an adequate amount of fiscal restraint in 1989 may not actually turn out to be enough. I think the question is how quickly interest rates will come down and when they will turn down, and how quickly that will take place once they do change. I do not think any of us really has a clear answer to that, but the longer they stay at these high levels the more the pressure will be on the federal government now to offer another contribution of fiscal restraint.

Mr. Richardson: I want to thank the Economic Council again for coming, and turn to something that seems awfully simple at this point.

In your response to Mr. Côté, you made reference to looking to the end of the decade and what the federal government should be involved with. We in this group have been struggling for 18 months trying to tackle government spending and where we can cut. The emphasis has been on asking people where they would cut. I am sorry it has not occurred to me before, but it might just be an equally and perhaps more effective way to ask Canadians what we should

[Translation]

Dans l'idéal, il faudrait reculer pour mieux sauter, c'est-à-dire prendre du recul afin de définir ce qu'est essentiellement le gouvernement fédéral que nous souhaitons, afin de pouvoir l'instaurer d'ici la fin de la décennie. Nous devons agir de manière résolue, supprimer les choses accessoires et supprimer notre déficit afin de ne plus être pénalisés par le service de la dette.

Je ne vous donne pas les détails, mais, dans un sens, je suis d'accord avec votre définition d'un gouvernement «créateur».

Mr. Côté: I do not want to put you in an awkward position, but as you said in your brief, there is a dynamic interaction between monetary and fiscal policy.

Ms Maxwell: Yes.

Mr. Côté: I do not want to put you in contradiction with Mr. Crow whom we heard last week, but do you feel that, in the present situation, the government has made the right fiscal choices to balance the present monetary policy with high interest rates? If not, what other parameters would you suggest?

Mme Maxwell: À mon sens, les deux budgets les plus récents ont beaucoup contribué à améliorer l'interaction dynamique entre la politique monétaire et la politique budgétaire. Malheureusement, la situation mondiale a évolué dans une direction qui n'est pas favorable au gouvernement fédéral, étant donné que les taux d'intérêt montent depuis le début de l'année au Japon et en Allemagne et que les taux d'intérêt à long terme sont également à la hausse aux États-Unis. Par conséquent, les taux d'intérêt suivent cette année une courbe bien plus ascendante que prévu dans le budget du mois de février.

Cela signifie que les compressions budgétaires qui paraissaient appropriées en 1989 risquent de s'avérer insuffisantes. À mon avis, la question est de savoir à quel rythme les taux d'intérêt vont diminuer, quand ils vont commencer à baisser et avec quelle rapidité les changements vont se produire une fois que la baisse sera amorcée. Personne ne peut répondre clairement à cette question, mais les pressions ne cesseront de s'accumuler tant que durera cette situation pour que le gouvernement fédéral procède à d'autres compressions budgétaires.

M. Richardson: Je remercie le Conseil économique d'être venu témoigner aujourd'hui et j'aimerais aborder maintenant un sujet qui paraît très simple.

Dans votre réponse à M. Côté, vous avez mentionné les objectifs que le gouvernement fédéral devrait se fixer d'ici la fin de la décennie. Notre Comité cherche depuis 18 mois à restreindre les dépenses du gouvernement et à chercher où pratiquer des compressions budgétaires. Nous essayons de demander l'avis des personnes concernées. Je suis désolé de ne pas y avoir pensé avant, mais ça serait peut-être tout aussi efficace et même plus rentable de demander aux Canadiens

[Texte]

not cut. We may be able to find a constant in that. We do not seem to be able to find that broad consensus on those things that should be cut other than the very nebulous and vague "government spending" or "foreign aid" or areas that would get into a philosophical difference—

The Chairman: Your salary.

Mr. Richardson: My salary. The big buck!

It may be very helpful in itself to have Canadians look at what the federal government should be doing and why. If we can direct that to the end of the decade and determine first what we need to do, and if there is anything left over then we can deal with some of the desires and wants, that to me has been very helpful in this exchange this morning.

Since you last appeared before this committee, one of the dramatic differences in our economy has been the level of foreign debt simply as a part of our increased debt. We are running out of money to support the deficit. Are you concerned about that? Have you made any comments about that? Is there anything published, and just how big a concern is it to the Economic Council?

Ms Maxwell: It is a very important concern from two points of view. One is that we have been consuming more than we have been producing on an ongoing basis through the 1980s so that our dependence on foreign savings has increased dramatically.

When you look at the public sector and then look at the private sector, you see that within the private sector savings and investment are pretty much in balance. The savings come from different sources, but in a sense you could argue that there is a system there that is relatively stable. It is when you look at the public sector that you realize that the "we are spending more than we are producing" phenomenon is occurring, and to a very considerable extent that extra spending in the public sector is spending on consumption. It is not spending on investment. We are not using it to build infrastructure or to create productive capacity for the future.

Mr. Richardson: Good spending versus bad spending.

• 1030

Ms Maxwell: Yes. Unfortunately, this is true. So we are building up a stock of debt on which we have to pay a stream of our earnings in the future, but we are not using that debt to create a stream of earnings. That is the terrible legacy to future generations.

There is a direct and immediate cost today that we have to pay, in the sense that because we are so dependent on that flow of foreign savings we are very exposed to what people in international financial markets think of Canada. Therefore, we have a very sensitive exchange rate. We have very high levels of interest rates, etc. It is not just tight monetary policy that gives us the level of interest rates we have now. That is a big part of it, but it is also the fact that we are so dependent on foreign savings, and that is a very corrosive element in national policy-making, quite frankly.

[Traduction]

eux-mêmes dans quels secteurs le gouvernement devrait réduire ses dépenses. Cela nous permettrait peut-être de découvrir une constante. Il semble que nous soyons incapables de définir un consensus quant aux secteurs où les dépenses devraient être réduites. Il est difficile d'aller au-delà des notions vagues que sont les «dépenses publiques» ou «l'aide à l'étranger» ou d'autres secteurs susceptibles de donner lieu à des divergences philosophiques. . .

Le président: Votre salaire, peut-être?

M. Richardson: Mon salaire, la belle affaire!

Il serait peut-être très utile de demander aux Canadiens leur avis sur les mesures que devrait prendre le gouvernement fédéral d'ici la fin de la décennie et de définir tout d'abord ce que nous devons faire dans un premier temps puis, si nous en avons encore les moyens, de prendre en compte certains des besoins. Je crois que notre conversation de ce matin aura été très utile à cet égard.

Depuis votre dernier passage au Comité, l'état de notre économie a changé considérablement, du fait de la dette étrangère qui est venue s'ajouter à notre dette intérieure. Nous n'avons plus d'argent pour financer le déficit. Est-ce que cela vous inquiète? Avez-vous formulé des commentaires à ce sujet? Est-ce là une grande préoccupation pour le Conseil économique et a-t-il publié quelque chose sur le sujet?

Mme Maxwell: Cela nous préoccupe beaucoup pour deux raisons. La première, c'est que, depuis le début des années 80, nous avons consommé plus que nous n'avons produit, si bien que nous sommes beaucoup plus tributaires des épargnes étrangères.

La comparaison des secteurs publics et des secteurs privés révèle que l'épargne et les investissements sont à peu près équilibrés dans le secteur privé. L'épargne provient de sources différentes, mais, dans un sens, le système est relativement stable. Le secteur public, quant à lui, dépense beaucoup plus qu'il ne produit et la grande majorité de ses dépenses supplémentaires sont consacrées à la consommation. Ce ne sont pas des dépenses d'investissement. Les dépenses du secteur public ne servent pas à créer une infrastructure ou une capacité de production pour l'avenir.

M. Richardson: Il y a des bonnes et des mauvaises dépenses.

Mme Maxwell: C'est malheureusement vrai. Nous contribuons donc à augmenter l'endettement, ce qui a pour effet d'hypothéquer nos gains futurs sans pour autant que les dettes contractées soient un investissement générateur de recettes. Nous allons léguer une situation catastrophique aux générations futures.

Il y a un coût direct et immédiat à payer, puisqu'étant tributaires des investisseurs étrangers, nous sommes à la merci des marchés financiers internationaux. C'est la raison pour laquelle nous avons un taux de change très sensible et des taux d'intérêt très élevés, etc. En effet, la rigueur de notre politique monétaire n'est pas la seule cause du niveau élevé des taux d'intérêt actuels. Bien entendu, elle a une grande influence, mais je suis sincèrement convaincue que notre dépendance à l'égard des investisseurs étrangers est un élément très corrosif pour notre politique nationale.

[Text]

For both the short-term problem and the long-term legacy problem, we at the council are very concerned about this. I must say that when I am out making speeches trying to explain some of these issues to Canadians, they tend to cry about the interest rates, and I keep trying to take them back to the basic problem, which is the federal fiscal position and the fact that we are spending more than we are producing. That is the linchpin of the problem.

Mr. Richardson: I always want to get that shot in, that comparatively we are doing a lot better than we were five years ago. I want to keep encouraging people to stay on this trend. We have to do a little more. To lump it in with the experience of the 1970s and the early 1980s, I think, is unfair too. We really have come a long way. I would like to encourage them to stay this way. So when you are making those speeches out there, let people know that some of it is being turned around, anyway.

The Chairman: In this submission and in our current scenario of the federal government revenue, the flow of revenues to the government is of course very important to maintain our target for this year's budget. There are discussions about whether we are going into a recession, whether we are already into one, and so on. I note in here that you believe that presumably by the end of the second quarter we will have gone through the soft landing, and we will be back on our way out to a continued growth pattern. On that projection, do you believe the government will maintain or achieve its revenue target for the year?

Ms Maxwell: First, let me explain, Mr. Chairman, that those projections were finalized last September, and our sense of the economy, as I said at the beginning of the session, is that the economy has been much more resilient than we had anticipated.

Perhaps I could ask Ross Preston to give you a sense of what his current projections are showing. We are in the process now of redoing our whole view of medium term.

Mr. Ross Preston (Senior Research Director, Economic Council of Canada): Our current assessment as opposed to last year is that the first half of this year is a lot stronger than we had anticipated, but because we did not anticipate interest rates rising as high when we finalized our assumptions in the fall of last year, or remaining as high as long, our assessment for the second half of this year and on into next year is a little weaker than we had anticipated at the time of publication of *Legacies*. All this may change the revenue position a bit. Probably the corporate sector is going to be the weakest area, because we have seen substantial weakness in corporate profits, and therefore a weakness will occur in the revenues that those profits generate to government by way of taxation.

I think there is some reason to be a little concerned about reaching targets over the next two to three years, let us say, because of the uncertainty around interest rates in Canada and interest rates in the world at large. There are all

[Translation]

C'est un problème qui préoccupe beaucoup le Conseil, aussi bien à court terme qu'à long terme. J'essaie d'expliquer tout cela aux Canadiens qui se plaignent des taux d'intérêt élevés en les ramenant au problème fondamental qui tient à la situation financière fédérale et au fait que nous dépensons plus que nous ne produisons. Voilà la clé du problème.

M. Richardson: Quant à moi, je dis toujours que nous avons nettement amélioré la situation par rapport à ce qu'elle était il y a cinq ans. Il faut encourager les Canadiens à continuer. Il faut poursuivre nos efforts. D'autre part, je crois qu'il est injuste de ne pas faire la distinction entre l'attitude du gouvernement dans les années 70 et au début des années 80 et celle du gouvernement actuel. Nous avons fait d'énormes progrès. Je veux encourager les Canadiens à poursuivre leurs efforts. C'est pourquoi, dites bien aux gens, dans vos allocutions, que nous avons déjà fait une partie du chemin.

Le président: Selon votre mémoire et selon le plan actuel du gouvernement fédéral, le flux de recettes est très important pour maintenir l'objectif que le gouvernement s'est fixé dans le budget de cette année. On se demande si nous nous dirigeons vers une récession ou si nous n'y sommes pas déjà, etc. Je remarque que, selon vous, le pire sera déjà passé d'ici la fin du deuxième trimestre et que nous serons déjà sur la voie d'une croissance continue. Compte tenu de ces prévisions, croyez-vous que le gouvernement atteindra le but qu'il s'est fixé pour cette année en matière de recettes?

Mme Maxwell: Permettez-moi tout d'abord, monsieur le président, d'expliquer que ces prévisions ont été faites en septembre dernier et que nous avons l'impression, comme je l'ai dit au début de la séance, que l'économie s'est avérée beaucoup plus dynamique que nous l'avions supposé.

Je vais peut-être demander à Ross Preston de vous parler de ses projections actuelles. Nous avons commencé à réviser l'ensemble de nos prévisions à moyen terme.

M. Ross Preston (directeur principal de la recherche, Conseil économique du Canada): Contrairement à nos prévisions de l'an dernier, nous estimons que l'économie a été en bien meilleure santé que prévu au cours de la première moitié de l'année. Cependant, nous n'avions pas prévu que les taux d'intérêt monteraient à un tel niveau et pendant aussi longtemps lorsque nous avons achevé l'élaboration de nos hypothèses l'automne dernier. Par conséquent, notre évaluation de la seconde moitié de l'année et du début de l'année prochaine est légèrement plus pessimiste que nous l'avions envisagé au moment de la publication de «Patrimoines». Tous ces facteurs risquent d'avoir une incidence sur les recettes. Le secteur corporatif sera probablement le plus faible, étant donné que les profits des sociétés ont considérablement diminué. Cela entraînera une diminution des recettes fiscales du gouvernement.

Nous ne pouvons être assurés d'atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés d'ici les deux ou trois prochaines années, en raison de l'incertitude qui entoure les taux d'intérêt au Canada et dans le monde en général. Il y a

[Texte]

sorts of problems in Japan and Europe dealing basically with currency reunification between East and West Germany that could tend to keep interest rates high. If anything, we are moving into a period over the next little while where the competition for savings around the world is going to have a lot of new players. We are an old player in that game. We have imported capital for lots of good reasons over the past 50 years and for some worse reasons during the last couple of years. If we have to compete with the new players in the game, we will have to compete with a rate of return that attracts savings here. That will hold interest rates up.

• 1035

All that leads one to be a bit cautious about whether we can meet targets that were set when interest rates were much lower and when growth was anticipated to be much stronger. I still think there is a certain mild optimism in these issues concerning meeting targets. I have not seen in any of the simulations I have done any extraordinarily rapid deterioration in these targets, unless we go through a full-fledged North American recession. If that happens, there is a great deal of concern. Not only will revenue situations collapse, but that recession might be sparked by even higher interest rates than we have now. You would therefore have more expense and less revenue, which would mean missed targets.

I hope that is helpful.

M. Côté: Merci. Je reviens à M^{me} Maxwell. Vous mentionnez la contribution possible et certaine, bien sûr, du Conseil de façon directe et indirecte. Quant vous dites dans votre exposé à la première page, et je cite:

Nous devons aider les Canadiens à comprendre les forces économiques fondamentales. . .

Ou encore:

Nous devons faire saisir aux Canadiens qu'une situation budgétaire saine est une condition essentielle de la prospérité de l'économie.

Quand vous dites que vous pouvez «contribuer directement à informer ou animer la population canadienne». . . Évidemment, je ne parle pas des Chambres de commerce, des grandes associations d'affaires nationales. On se comprend! On parle de la population. Quels sont les moyens dont vous disposez déjà pour informer cette population, ou est-ce nouveau dans votre intervention? Quels seraient ces moyens nouveaux que vous allez adopter pour rejoindre la population et l'animer à l'égard de certains objectifs comme la priorisation des dépenses, les mesures fiscales, les nouvelles orientations, la vision de ce pays au plan budgétaire, administratif, etc.?

Mme Maxwell: Il y a plusieurs façons de communiquer avec le grand public canadien. On dépend certainement des médias, des journaux, de la télévision, etc., pour communiquer nos messages. Je trouve que le document qu'on discute aujourd'hui, qui s'appelle *Patrimoines*, a reçu un accueil très chaud des médias et du public canadien. On a provoqué une très grande réaction, à mon avis.

[Traduction]

toutes sortes de facteurs au Japon et en Europe avec, par exemple, l'union monétaire des deux Allemagnes, qui risquent de contribuer à maintenir les taux d'intérêt à un niveau élevé. Nous sommes à l'aube d'une période au cours de laquelle les investisseurs étrangers seront courtisés par de nombreux pays. Depuis 50 ans, nous empruntons à l'étranger, pour des raisons tout à fait valables, et ces dernières années, pour des raisons moins justifiables. Si nous voulons concurrencer les nouveaux intervenants, il nous faudra proposer un taux de rendement susceptible d'attirer les investisseurs au Canada. Cela contribuera à maintenir des taux d'intérêt élevés.

Par conséquent, il faut être un peu plus prudent vis-à-vis des objectifs que nous nous étions fixés lorsque les taux d'intérêt étaient beaucoup plus bas et que l'on prévoyait une croissance économique plus forte. Cependant, je reste assez optimiste pour ce qui est de la probabilité d'atteindre les objectifs fixés. Aucune des simulations que j'ai faites ne révèle une détérioration extraordinairement rapide de la progression, à moins, bien entendu, que l'Amérique du Nord soit victime d'une récession générale. Une telle situation serait très inquiétante. En effet, la récession entraînerait une chute des recettes et provoquerait en outre une flambée des taux d'intérêt. La récession détruirait complètement nos plans, étant donné que nous aurions beaucoup plus de dépenses et moins de recettes.

J'espère que ces explications auront été utiles.

Mr. Côté: Thank you. I would like to come back to Mrs. Maxwell. You mentioned that the Council can and will indeed contribute both directly and indirectly. This is what you say on the first page of your brief:

We must help Canadians to understand the basic economic forces. . .

And then:

We must make it clear to Canadians that a robust federal fiscal position is vital to the health of the economy.

When you say that you can directly contribute to inform Canadians. . . Of course, this does not include chambers of commerce and major national business associations. I understand that you aim to reach the public at large. Do you already have the necessary tools to inform the public or is that a new orientation of your role? What would be those new tools you are going to use in order to communicate with the public and introduce some targets such as the definition of priorities for expenditures, tax measures, new orientations, vision of our country at the budget level, the administrative level, and so on?

Ms Maxwell: There are several ways to communicate with the Canadian public. We certainly are dependent on the media, the press, television and so on to voice our message. However I think that the document called "Legacies" that we are discussing today received a warm welcome from the media and the population. I think that we generated considerable feedback.

[Text]

We always prepare a summary, which is a much more accessible document. We print a lot of those and if I make a speech, for example, I make sure there is a copy of the summary available to the people in the room so they have something to take with them, something to think about afterwards.

We have also adopted a practice of preparing short articles that can be used by the newspapers, in which we have tried to explain it in a more accessible way. We also use our own quarterly magazine *Au courant* as of way of making *la vulgarisation du message* and we try to make sure it gets as wide a distribution as possible.

M. Côté: Une petite critique respectueuse, madame Maxwell. C'est peut-être ma vocation d'ex-enseignant qui me l'inspire. J'aurais aimé que cette vulgarisation soit plus poussée et que les moyens soient encore plus populaires, si vous me permettez l'expression. Les commentaires ou les communiqués que vous faites aux journaux restent néanmoins, à mon avis, à un niveau intermédiaire et supérieur aussi bien dans la formulation du message que de la part des intervenants. Il y a quand même des émissions de vulgarisation économique à la télévision ou à la radio, des émissions à chaque semaine, par exemple, aux réseaux français ou sur les deux réseaux. Mais on voit rarement le Conseil économique intervenir de façon plus simple dans les messages.

• 1040

Je souhaiterais que vos interventions soient vraiment plus concrètes et plus poussées dans ces émissions. Ceci est un simple commentaire de la part d'un ex-enseignant.

Mme Maxwell: Très bien. On essayera, monsieur.

The Chairman: Ms Maxwell and Mr. Preston, I am pleased that you joined us today. I found it very informative and I am sure my colleagues did as well. I would invite you, as I did the previous witness, to become a witness on Bill C-69, where we are implementing some of the things that appear in your recommendations and where we have a litany of witnesses who do not quite agree with what the government is doing. Maybe we should be inviting you people to appear before that other committee we are on as well, but we do thank you for your input. It has been most useful, and hopefully we will be able to make some very concrete recommendations to the government from this process we are involved in. Thank you very much.

Ms Maxwell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Our next witness is the Canadian Association of Data, Professional Services and Software Organizations. Fruji Bull is president.

First, we have set aside about 30 minutes for you to make an opening statement. We would then proceed to some questions from members of the committee. I should advise you that this committee is struck with members of the opposition, but for reasons of their own they choose not to participate because they are afraid we might come up with some recommendations with regard to government restraint that they would have to support. It is so much easier to be continuously in opposition to everything the government is doing that I presume it is part of their logic as to why they are not here.

[Translation]

Nous préparons toujours un résumé qui est un document d'un accès beaucoup plus facile. Nous en imprimons beaucoup d'exemplaires et je veille toujours à le mettre à la disposition des gens qui viennent écouter mes discours. De cette manière, ils peuvent l'emporter avec eux et y repenser par la suite.

Nous avons également pris l'habitude de préparer, à l'intention des journaux, de brefs articles dans lesquels nous expliquons la situation de manière plus simple. Par ailleurs, nous nous efforçons d'assurer la plus grande diffusion possible à notre magazine trimestriel de vulgarisation intitulé *Au courant*.

Mr. Côté: With all due respect, my years as a teacher lead me to express a mild criticism. I think you could go even further in your efforts to get the message across in simpler terms. However, all the comments or new releases you give to the media seem to be formulated and delivered at an intermediary or superior level. There are TV and radio programs presenting economic realities in a simpler way each week on the French and English networks. But it is not common for the Economic Council to be more accessible in its releases.

It seems to me that the Council's comments during those programs could be made in a more concrete and thorough fashion. This is a simple comment from an ex-teacher.

Mrs. Maxwell: Very well, sir, we will try.

Le président: Madame Maxwell et M. Preston, je suis très heureux de vous compter parmi nous aujourd'hui. Votre exposé a été très instructif et je suis certain que mes collègues ont également beaucoup appris. Je vous invite, tout comme je l'ai fait pour les témoins précédents, à venir témoigner au sujet du projet de loi C-69 dans lequel nous reprenons certains des éléments que vous proposez dans vos recommandations. Nous attendons toute une kyrielle de témoins qui ne sont pas d'accord avec le projet du gouvernement. Nous devrions peut-être vous inviter à comparaître devant cet autre comité, mais en attendant, nous vous remercions pour l'exposé que vous venez de présenter. Vos commentaires ont été des plus utiles et nous permettrons, je l'espère, de présenter des recommandations très concrètes au gouvernement. Merci beaucoup.

Mme Maxwell: Merci, monsieur le président.

Le président: Nos prochains témoins sont de l'Association canadienne des entreprises de services en informatique dont la présidente est M^{me} Fruji Bull.

Nous allons tout d'abord vous accorder 30 minutes pour quelques remarques préliminaires, après quoi les membres du Comité vous poseront des questions. Je dois préciser que le Comité comprend également des membres de l'opposition qui ont décidé de ne pas participer aux délibérations de peur d'avoir à entériner des recommandations préconisant des restrictions. C'est tellement plus facile de s'opposer en permanence aux initiatives du gouvernement! Je présume que c'est en partie la raison de leur absence.

[Texte]

We are glad to have you here. We appreciate that the other two witnesses we have heard to this point have talked about government cut-backs, in the sense of not spending money, but having read your brief I think you are suggesting a way we might spend it more efficiently. So if you would proceed with your presentation, maybe we can get to some questions.

Ms Fruji Bull (President, The Canadian Association of Data, Professional Services, and Software Organizations): Mr. Chairman, as the chairman of our standing committee on government relations, Mr. Soublière will be making the presentation.

Mr. Jean-Pierre Soublière (President, Systemhouse Canada, Canadian Association of Data, Professional Services, and Software Organizations): Which is essentially a read-through of the brief to refresh all of those who are here, and not here, in terms of what we are suggesting.

First, CADAPSO thanks the members of the Sub-committee on Expenditure Priorities, Standing Committee on Finance, for its invitation to express our views on this quite important topic, for ourselves and for everybody.

The Canadian Association of Data, Professional Services, and Software Organizations, CADAPSO, is a national voice of the Canadian computer-related information services and software industries. The industry we represent is services in the software sector. As such, the association speaks on behalf of an industry that has approximately 55,000 employees associated with 35,000 firms in this country. Each is involved in one of the most rapidly emerging segments of the technological industries.

Il est bien établi que les membres de CADAPSO soutiennent le gouvernement du Canada dans ses efforts pour comprimer les dépenses publiques afin de réduire le déficit. Nous croyons qu'il devrait s'agir là de la première priorité du gouvernement car la santé économique du Canada, sa position internationale et l'avenir de nos enfants en dépendent.

There are only two ways to pay down the deficit, raise taxes or reduce government spending. The GST has received a lukewarm reception at best with Canadians and the general consensus is that Canadians are taxed out. They will not tolerate further increases in taxes.

• 1045

This leaves government spending reduction as the only viable alternative for deficit reduction. The cost of government can be lessened by reducing the size of government and by cutting spending on government programs and administration costs.

Although the Minister of Finance has informed Canadians that the number of public servants is now at the 1973 employment levels due to continuous cuts over the last few years, there is still much evidence that in-house activity takes precedence over contracting-out for computer-related services. The latest Treasury Board statistics report that almost 12,000 people were employed in MIS shops across the federal government in 1988-89. This number was projected to increase by 100 over 1989-90.

[Traduction]

Nous vous souhaitons la bienvenue. Nous avons noté avec satisfaction que les deux témoins que nous venons d'entendre ont parlé de restrictions, c'est-à-dire de diminution des dépenses. Quant à vous, la lecture de votre mémoire m'apprend que vous préconisez une manière plus efficace de dépenser. Si vous voulez bien commencer votre exposé, nous vous poserons ensuite quelques questions.

Mme Fruji Bull (présidente, Association canadienne des entreprises de services en informatique): Monsieur le président, c'est M. Soublière, le président de notre comité permanent des relations gouvernementales, qui va vous présenter notre exposé.

M. Jean-Pierre Soublière (président, Systemhouse Canada, Association canadienne des entreprises de services en informatique): Je vais essentiellement lire le mémoire que nous avons présenté afin de reprendre, pour toutes les personnes présentes et pour les absents, les recommandations que nous proposons.

Tout d'abord, CADAPSO remercie les membres du Sous-comité sur les priorités de dépenses du Comité permanent des finances de l'avoir invité à présenter son point de vue sur ce sujet très important pour tous.

L'Association canadienne des entreprises de services en informatique, la CADAPSO, est le porte-parole national de l'industrie canadienne du logiciel et des services informatiques. L'Association représente donc le secteur du logiciel et du service de l'informatique, industrie qui emploie quelques 55,000 personnes dans 35,000 entreprises au Canada. Toutes ces entreprises appartiennent à l'un des secteurs technologiques les plus prometteurs.

CADAPSO members are on record as supporting the Government of Canada in its efforts to cut government spending and to reduce the deficit. We believe this should be the current government's number one priority; the economic well-being of Canada, its position in the international forum and the future of our children are at stake.

Il n'y a que deux façons de réduire le déficit: augmenter les impôts ou réduire les dépenses. La TPS a reçu au mieux un accueil mitigé de la part des Canadiens qui s'entendent pour dire qu'ils sont saturés d'impôts et qu'ils ne supporteront pas de nouvelles augmentations à ce chapitre.

La diminution des dépenses publiques reste donc le seul moyen viable de réduire le déficit. On peut amoindrir la charge financière du gouvernement en réduisant la taille de ce dernier et en comprimant les sommes dépensées dans les programmes gouvernementaux et en frais administratifs.

Le ministre des Finances a fait savoir que les coupures continues de ces dernières années ont ramené le nombre de fonctionnaires au niveau de 1973. Cependant, on constate souvent que l'achat interne l'emporte sur l'achat externe en matière de services informatiques. Selon les dernières statistiques du Conseil du Trésor, près de 12,000 personnes étaient employées dans les divers services informatiques du gouvernement fédéral en 1988-1989, et l'on prévoyait que ce nombre augmenterait de 100 au cours de l'exercice 1989-1990.

[Text]

Over the period from 1988 to 1989 this figure represented salary expenditures alone of almost \$411 million, the average salary being in the neighbourhood of \$34,000. Based on standard industry overhead costs, the salary cost corresponds to a real expenditure in the vicinity of \$800 million.

Strategic procurement can be a powerful tool for governments that wish to encourage innovation and the economic growth that flows from it. The use of procurement policy has been a major factor in the growth of high-technology businesses in the United States, Great Britain, France, some of our provinces and in other countries. No other single policy tool of government can do more to encourage our high-technology entrepreneurs while reducing the size of government and bringing about the corresponding saving in salary and infrastructure dollars.

It has been proven in many other industry sectors that the use of contracted services by government is more cost-effective than carrying out work with regular salaried staff. Consequently, our first recommendation is that the federal government undertake a strategic review of its infrastructure with a view to contracting out all information services and software work, with only those retained in-house for which there is a clear and strong reason, such as national security, although even that reason is debatable.

This affirmative action policy would have a positive impact on the size of the government and would aid in reducing the government's operating and resulting tax revenue requirements. The information services and software industry collectively comprises one of the most effective areas in which the government can gain the advantages of privatization.

Our second recommendation is that the Government of Canada re-examine its current procurement methods and investigate the policies and regulatory requirements that would be needed to open the procurement environment to allow for contracting out for solutions, while maintaining the federal government's commitment to its dual objectives of assistance to small business and regional development.

Our third recommendation is that the Government of Canada decide which department has a sole mandate to address all aspects of procurement policy and that this department set up an office of procurement to provide a one-stop shopping opportunity for industry and its associations.

The Chairman: You refer in your comments to the GST. As an association that deals primarily with the service sector, has your association conducted any study on the GST and its impact on your industry?

[Translation]

Avec un salaire annuel moyen d'environ 34,000\$, les dépenses salariales à elles seules ont atteint 411 millions de dollars au cours de l'exercice 1988-1989. Si l'on tient compte des frais généraux habituels dans ce secteur, cette masse salariale s'est traduite par des dépenses réelles d'environ 800 millions de dollars.

Une stratégie d'approvisionnement peut constituer un outil puissant pour un gouvernement désireux d'encourager l'innovation et la croissance économique qui en découle. La mise en oeuvre d'une politique d'approvisionnement a contribué de façon importante à la croissance des entreprises de technologie de pointe aux Etats-Unis, en Grande-Bretagne, en France, dans certaines provinces canadiennes et dans d'autres pays. Nous sommes d'avis qu'une politique d'approvisionnement est le meilleur outil dont dispose le gouvernement pour encourager nos entrepreneurs dans le secteur de la technologie de pointe, tout en réduisant la taille de la machine gouvernementale et en réalisant des économies au plan de la masse salariale et des infrastructures.

Il a été prouvé, dans de nombreux autres secteurs d'activité, que l'achat de services externes par le gouvernement est plus rentable que l'exécution de travaux par des employés réguliers. C'est pourquoi nous recommandons en premier lieu que le gouvernement fédéral procède à un examen approfondi de son infrastructure administrative dans la perspective de donner à contrat tous les travaux en matière de logiciels et de services informatiques, sauf lorsque des raisons sérieuses justifient leur exécution à l'interne. Ce serait le cas par exemple de travaux concernant la sécurité nationale, encore que cette raison soit discutable.

Un tel programme d'action positive aurait un effet salubre sur la taille de la machine gouvernementale et sur les besoins financiers correspondants. L'industrie du logiciel et des services informatiques constitue l'un des secteurs où la privatisation peut procurer au gouvernement les avantages les plus considérables.

Nous recommandons ensuite que le gouvernement revioie ses méthodes actuelles d'acquisition et explore les politiques et règlements susceptibles d'ouvrir le processus d'approvisionnement au concept d'acquisition de solutions, tout en maintenant son engagement à l'égard de l'aide aux petites entreprises et au développement régional.

Troisièmement, nous recommandons que le gouvernement du Canada décide quel ministère possède le mandat exclusif de traiter tous les aspects d'une politique d'approvisionnement; ce ministère devrait mettre sur pied un bureau d'approvisionnement constituant un interlocuteur unique en matière d'achat vis-à-vis de l'industrie et de ses associations.

Le président: Quel est votre point de vue sur la TPS? Avez-vous, à titre d'association axée surtout sur le secteur des services, effectué une analyse des conséquences qu'aura la TPS sur votre industrie?

[Texte]

Ms Bull: Yes, we have, Mr. Chairman. We made a presentation before the finance committee on our views about the GST. We were very concerned about the bias that is being built into government purchasing, as well as the exemption for financial institutions, which would impact on our marketplace in those two areas.

In terms of our industry's overall views on the GST, we are an association that is very strongly in favour of reduction of the deficit and that feels the GST is a way in which the government can obtain revenues. We just have a problem with some aspects of the tax.

The Chairman: You talk about data services and software. I look at the GST as an item for which we are hiring and establishing an enlarged bureaucracy to deal with collection of the tax. My understanding is that much of that bureaucracy is required simply to handle the returns. Where now we get 75,000 returns annually, we will be getting 1,800,000. We are talking about employees who are going to be hired simply to handle paper.

• 1050

Have you people talked to Revenue about that subject? It seems like a great area to get involved in and take on some of that responsibility.

Mr. Soublière: There are a couple of areas. One is the data processing that will be involved. As you are aware, a processing centre will be built in P.E.I. to handle this work. The processing of that work could in fact be contracted out. Many firms in Canada—such as STM—have large data centres with the expertise and the personnel. I understand they will be hiring more public servants, computer operators and communications people and managers to do this. Yet this type of work can be contracted out very easily.

The other part of it is the processing of the returns themselves. There is the issue of confidentiality, but to a certain extent some of that could even be contracted out. But that is very separate from the services aspect we are focusing on. That is a primary example of growth that does not have to happen.

The Chairman: With respect to the growth of the data processing, you are right, we have announced that we are going to build a centre on Prince Edward Island. I understand that is only one of two or three that we might require.

One of the government's concerns—and I think this was reflected in some of the questions and comments this morning—is this regionalization of the federal government. Would it end up with your industry primarily centred in the Greater Toronto area, and we would be putting more work into a part of Canada when we should in fact do something to have some of this work done elsewhere?

[Traduction]

Mme Bull: Oui, monsieur le président. Nous avons présenté notre point de vue sur la TPS au Comité des finances. Nous sommes très préoccupés par l'avantage accordé aux achats du gouvernement ainsi que l'exonération des institutions financières, deux facteurs qui auront une incidence sur notre marché.

Cependant, de manière générale, notre association est tout à fait en faveur de la réduction du déficit et estime que la TPS est un moyen pour le gouvernement de recueillir des fonds. Seuls certains aspects de la taxe nous posent problèmes.

Le président: Vous parlez de l'industrie des services informatiques et des logiciels. Or, en raison de la TPS, il faudra engager du personnel et créer de nouveaux services pour la perception de cette taxe. A mon avis, tous ces employés seront nécessaires pour traiter les déclarations. Au lieu des 75,000 déclarations reçues chaque année actuellement, il faudra en traiter 1,800,000. Par conséquent, il faudra embaucher de nouveaux employés, uniquement pour effectuer ce travail.

Avez-vous communiqué avec Revenu Canada à ce sujet-là? Il semble que ce soit un débouché important, un secteur dans lequel vous pourriez jouer un rôle.

M. Soublière: Il y a deux secteurs dans lesquels nous pourrions être utiles. Le premier est le secteur du traitement des données. Comme vous le savez, tout le travail d'administration de la TPS sera effectué au Centre de traitement qui sera construit à l'Île-du-Prince-Édouard. En fait, le traitement des documents pourrait être confié à des entreprises de l'extérieur. De nombreuses firmes canadiennes telles que STM disposent de grands centres de données qui ont les compétences et le personnel nécessaire. Le gouvernement a l'intention d'engager des fonctionnaires, des opérateurs d'ordinateurs, des spécialistes des communications et des gestionnaires pour exécuter un service administratif qui pourrait très bien être confié à une entreprise de l'extérieur.

L'autre secteur est le traitement des déclarations elles-mêmes. Bien sûr, il y a le problème de confidentialité, mais dans une certaine mesure, le traitement des déclarations pourrait partiellement être imparti. Mais tout cela est très différent du secteur des services qui nous intéresse. C'est un exemple de croissance administrative qui n'est pas indispensable.

Le président: C'est vrai pour ce qui est de la croissance des services de traitement de données, puisque nous avons annoncé la création d'un centre à l'Île-du-Prince-Édouard. Je crois d'ailleurs qu'il s'agit d'un des deux ou trois centres qui seront nécessaires.

Le gouvernement fédéral cherche à régionaliser ses activités, comme l'ont souligné quelques questions et certains commentaires que nous avons entendus ce matin. Si les services de traitement des données étaient confiés à votre industrie, est-ce que ces activités ne seraient pas principalement centrées dans la région métropolitaine de Toronto, nuisant ainsi à la décentralisation des activités?

[Text]

Mr. Soublière: One of our recommendations talks about solution procurement. We tried to show the government that spending more is not going to help. We are really trying to have a tie-in between industrial benefits and the money being spent on information technology. That is the key for us—making a distinction between spending more money and how it is spent.

When we talk about solution procurement, we are a little deeper into the issue. One of the methods government can use to spend money, if it contracts out, is to use component buying or, if it hires professionals, body shopping. This means the Public Service manager will hire the cheapest person to do the work.

That creates a cottage industry and it does not create an infrastructure. Solution procurement implies government giving responsibility to companies and contracting out the whole project and having private industry compete for the project. We are advocating that approach because it will create a critical mass. Companies will get their heads together and so on. Once they have done the work, they will have a reference base and a critical mass to do similar projects elsewhere, and perhaps to export.

Regional procurement and small business are two important policy objectives. So our follow-up recommendation on solution procurement is to ask those who are competing for these projects, as happens on Crown projects, to contract out a chunk of their work to small business and to do a chunk of the work in the regions of Canada that do not have the infrastructure or the employment.

The Chairman: The suggestion by some is that the government is incapable of gearing up by the end of the year to handle the implementation of the GST. Forgive me if I concentrate on this area, but it seems to be a perfect area to talk about.

Mr. Soublière: It is a good example.

The Chairman: If we went to the private sector to do all of the work involved in the handling, processing and collection of this tax, could the private sector gear up by the end of the year to do it?

• 1055

Mr. Jim Over (Vice-President, STM Systems Corp., Canadian Association of Data, Professional Services, and Software Organizations): It is unfortunate that the government is under great pressure to put in place a process to handle the GST. Some of the evidence of that pressure, as J.-P. indicated, is an increase of government staff which is predicted and, secondly, a significant amount of hiring of contractors on a body-shop basis to work under the direction of the government management. So it certainly does not fall into the characteristics of what we would promote as a solution sell where you would be challenging the private sector and people who believe they are both capable and expert in that business to provide an innovative solution.

On your comment earlier about whether or not, if you went to the private sector, you would merely be increasing employment in the Toronto area, in fact the two companies represented here as members of CADAPSO probably have

[Translation]

M. Soublière: Une de nos recommandations porte sur le concept d'acquisition de solutions. Nous voulons faire comprendre au gouvernement que l'augmentation des dépenses n'est pas un choix judicieux. Nous essayons vraiment de faire en sorte que les retombées économiques profitent au secteur de la technologie informatique. Pour nous, la solution consiste à faire la distinction entre l'augmentation des dépenses et la rentabilisation des dépenses.

L'acquisition de solutions, quant à elle, va un peu plus loin. Une des méthodes que le gouvernement peut utiliser pour réduire ses dépenses, s'il décide d'impartir ses travaux, c'est d'acheter du matériel, ou s'il doit engager des professionnels, d'embaucher la personne qui propose le meilleur tarif.

Cela contribue à créer une industrie à domicile plutôt qu'une infrastructure. L'acquisition de solutions amènerait le gouvernement à confier la responsabilité des travaux à des entreprises et à impartir l'ensemble du projet en lançant un appel d'offre auprès des entreprises du secteur privé. Nous préconisons cette approche, étant donné qu'elle créera une masse critique. Les entreprises se consulteront et une fois que le travail sera exécuté, elles disposeront d'une base de référence et d'une masse critique qui leur permettra d'exécuter des projets analogues ailleurs et peut-être à exporter leurs compétences.

L'approvisionnement régional et les petites entreprises sont deux objectifs politiques importants. C'est la raison pour laquelle nous recommandons ensuite que les sociétés qui présenteront des soumissions pour de tels projets, comme c'est le cas pour les projets de la Couronne, confient une partie du travail à des petites entreprises et fassent une partie des travaux dans les régions du Canada qui sont moins privilégiées au plan de l'infrastructure ou de l'emploi.

Le président: Certains estiment que le gouvernement ne sera pas prêt, d'ici la fin de l'année, à mettre en place la structure d'application de la TPS. Excusez-moi d'insister, mais il me semble que le sujet me semble taillé sur mesure.

M. Soublière: C'est un bon exemple, en effet.

Le président: Si l'on confiait tous les services de manipulation, de traitement et de perception de la TPS au secteur privé, pensez-vous qu'il aurait suffisamment de temps pour s'organiser d'ici la fin de l'année?

M. Jim Over (vice-président, STM Systems Corp., Association canadienne des entreprises de services en informatique): Il est regrettable que le gouvernement soit soumis à de telles pressions pour mettre en place une structure de perception de la TPS. Comme l'a indiqué Jean-Pierre, le gouvernement sera obligé d'augmenter le nombre de ses fonctionnaires et, deuxièmement, d'engager des entrepreneurs qui seront amenés à travailler sous la direction du gouvernement. Cela ne correspond certainement pas à la solution que nous proposons et qui consisterait à mettre le secteur privé et tous les spécialistes au défi de trouver une solution innovatrice.

Vous demandiez tout à l'heure si le fait de faire appel au secteur privé ne contribuerait pas à intensifier les activités dans la région de Toronto. Les deux entreprises représentées aujourd'hui par la CADAPSO ont certainement des bureaux

[Texte]

offices across Canada and in fact would support the federal government in a regionalization issue, where we could distribute workload appropriately and bring to the table some innovative solutions rather than merely responding to requirements for people and providing people on the lowest-cost basis.

As J.-P. said, this in fact does nothing to develop an industry within Canada or an industry infrastructure that would support small business and regionalization. So there are companies that are in fact capable of providing what we believe are these benefits.

The Chairman: Could they provide them by the end of the year?

Mr. Soublière: There are two aspects again. One of them is the design of this new system. If you were to ask Customs and Excise, they would tell you that they are spending more with the private sector than you could ever imagine, and they are correct. What they are doing is buying bodies as such. We have lost two secretaries who are making \$80,000 a year now on a contract basis. They were making \$27,000 to \$28,000 for us. They became independents, and they just need to hire people; it is just bringing them in by the pound.

Whether or not a private company right now could step in and take over the whole responsibility for the project is difficult simply because the specifications have to be put together. It is possible but difficult at present. But in terms of building and running this data centre, there is absolutely no doubt about that.

We have similar examples, by the way, of running applications in the U.S. You have probably heard of EDS. EDS is a member of CADAPSO. It is a major international firm; in fact, it is the largest firm in this business. It is running the health care systems for many states in the U.S. It processes all the claims. It runs the computers. In the contract it has with the states, it gets paid by the transaction, and what is more privatized or secure than health claim transactions, mental health and so on and so forth? So the U.S. states have been able to do it, and they have created quite a series of large corporations. Canada has a few exceptions in terms of major corporations, but it is mostly a cottage industry in this business.

We are saying that government spends 40% of the dollars in this country, and if it buys differently then it could really do something and without a doubt—in our opinion, of course—get more productivity.

Ms Bull: Especially in this really vital industry. This is an industry that really needs every bit of help and reputation it can get to be able to keep up in the global marketplace. So of course, representing this industry we are particularly biased, but we feel this industry has the potential of being lifted up out of its shoes if government were to show some support for it.

The Chairman: How many members does your association have, and what is their total employment?

[Traduction]

dans toutes les régions du Canada et appuieraient en fait la politique fédérale de régionalisation. Par ailleurs, elles répartiraient la charge de travail de manière appropriée et apporteraient des solutions innovatrices plutôt que de se contenter de répondre aux demandes et de fournir du personnel au coût le plus bas.

Comme l'a dit Jean-Pierre, cette dernière façon de procéder ne fait rien pour développer au Canada une industrie ou une infrastructure industrielle favorable aux petites entreprises et à la régionalisation. Par contre, il y a des entreprises qui sont capables de fournir de tels avantages.

Le président: Est-ce qu'elles seraient prêtes à offrir leurs services d'ici la fin de l'année?

M. Soublière: Encore une fois, il y a deux éléments. Le premier se rapporte à la conception de ce nouveau système. Si vous posez la question à Douanes et Accises, il vous répondront à juste titre qu'ils travaillent beaucoup plus qu'on le pense avec le secteur privé. En fait, ils achètent les services de professionnels. Deux de nos secrétaires nous ont quitté pour travailler à contrat avec Douanes et Accises. Elles gagnent maintenant 80,000\$ par an alors qu'elles étaient payées 27,000 ou 28,000\$ chez nous. Elles se sont jointes au rang des travailleurs indépendants et elles doivent maintenant embaucher du personnel. Le marché est très alléchant.

Il est difficile de savoir si une entreprise privée pourrait dès maintenant prendre la responsabilité du projet, étant donné que les détails techniques ne sont pas encore connus. À l'heure actuelle, ce serait possible, mais difficile. Par contre, il ne fait aucun doute que le secteur privé sera capable de construire et de gérer ce centre de données.

Il existe des exemples aux États-Unis. Vous avez probablement entendu parler de la société EDS. C'est une importante entreprise internationale, probablement la plus grande dans ce secteur. Cette société membre de CADAPSO administre les régimes de soins de santé pour de nombreux États des États-Unis. Elle traite toutes les demandes par informatique. D'après les contrats qu'elle a conclus avec les États, elle est payée à l'opération. Qu'y a-t-il de plus privé ou de plus sûr que les opérations de traitement de demandes relatives à la santé, à la santé mentale, etc.? Les États-Unis ont réussi à le faire et ont créé plusieurs grandes entreprises. Il existe, au Canada, quelques grandes sociétés de ce type, mais ce service est surtout offert par des entreprises à domicile.

Quarante pour cent des dépenses du Canada sont attribuables au gouvernement et nous estimons qu'en procédant de manière différente pour ces achats, il pourrait, sans aucun doute, augmenter la productivité.

Mme Bull: En particulier dans ce secteur vital de l'industrie qui a besoin d'aide et de soigner sa réputation pour maintenir sa place sur le marché international. Bien entendu, nous parlons pour nous puisque nous représentons cette industrie, mais nous sommes convaincus qu'elle connaîtrait un essor extraordinaire si le gouvernement lui accordait son appui.

Le président: Combien de membres votre association regroupe-t-elle et quel est l'effectif total de leurs employés?

[Text]

Ms Bull: We have 300 member companies. Total employment is a little difficult because it changes all the time given the rate of growth of the companies, but we are an association that is particularly representative of small-to medium-sized industry. I would say that of our 300 members about 200 would be small-to medium-sized Canadian businesses.

The Chairman: Meaning with 10 or so employees?

Ms Bull: Yes, 10 to 25.

Mr. Soublière: So we would represent probably about 15% to 20% of the employment. It is probably larger than that, probably approximately 25%.

• 1100

Mr. Richardson: Thank you for being here. I must say that anybody who comes to this group and says the most effective way for governments to cut spending is to let the private sector do the work gets a warm welcome from me. I am also encouraged with some of your earlier responses to the questions and your acceptance of the role of the private sector and also of trying to bring some innovative solutions to these problems.

I think you have them out there. It has always struck me that one of the shortcomings of the bureaucratic system we have is that few bureaucrats are inclined to recommend their own demise. I do not mean this facetiously but I think there is a mind-set that develops to the effect that they can solve all the problems.

I think this is a major one. You guys are on the cutting edge of this. You have to be; it is a function of your business to be on the cutting edge. You have to stay ahead. If our system of government, culture and country does not allow such interaction, we are just going to be left behind. We have seen it happen in Germany and Japan, and they are going to blow by us. We are working in the 1950s around here.

We get a breakthrough every once in a while and they jump up and down. We just do not keep up to speed. This is the problem. I think you people have to keep coming back to governments and say to get into the 1990s. Let us look to the 21st century here because this is where we have to be in an international competitive world. I am delighted that you are here. Do keep coming up with these answers.

You did mention a couple of the countries in terms of strategic procurement: France, the United States, and Great Britain. You also mentioned some of the provinces. Are there examples there that you would perhaps extrapolate on so that in terms of putting out the public information we could encourage and convince some of our colleagues? Can you point to some successful examples in Canada?

Mr. Soublière: One industry that is very parallel to the services industry for information technology is the engineering industry in Canada. If one thinks of the largest engineering companies in this country, automatically we think of Lavalin, SNC and Monenco, all three of which are based out of Montreal. Why is this? Why are there no such parallel companies in Ontario?

[Translation]

Mme Bull: Nous avons 300 membres. Il est difficile de chiffrer l'effectif total, étant donné qu'il évolue tout le temps en raison de l'expansion des entreprises. Notre association est particulièrement représentative des petites et moyennes entreprises. Parmi nos 300 membres, environ 200 sont des PME canadiennes.

Le président: C'est-à-dire des entreprises qui ont environ une dizaine d'employés?

Mme Bull: Oui, de 10 à 25.

M. Soublière: Par conséquent, nous représentons probablement environ 15 à 20 p. 100 des effectifs, probablement plus, soit environ 25 p. 100.

M. Richardson: Je vous remercie d'être venu. Je dois vous dire que j'accueille chaleureusement quiconque vient nous dire que la façon la plus efficace pour les gouvernements de réduire leurs dépenses, c'est de faire affaire avec le secteur privé. Je suis également encouragé par certaines des réponses que vous avez données plus tôt, et par votre acceptation du rôle du secteur privé, par vos efforts de trouver des solutions innovatrices aux problèmes.

Je pense que les solutions existent. J'ai toujours pensé qu'une des lacunes du régime bureaucratique, c'est qu'il y a peu de fonctionnaires enclins à recommander que leur propre poste soit supprimé. Je ne cherche pas à être facétieux, mais je pense que certains fonctionnaires pensent qu'ils peuvent résoudre tous les problèmes.

À mon avis, il s'agit d'un problème important. Dans votre domaine, il faut que vous soyez à la fine pointe de la technologie. Il faut que vous vous teniez au courant des dernières innovations. Si notre régime gouvernemental, notre culture et notre pays ne s'adaptent pas, nous allons être dépassés. L'Allemagne et le Japon sont en train de nous distancer déjà. Au Canada, on a toujours les attitudes des années 50.

De temps en temps il y a une percée, et tout le monde devient très agité. Mais nous avons toujours du retard. C'est ça le problème. Je pense que vous devez constamment rappeler au gouvernement qu'il faut nous mettre à l'heure des années 90. Le XXI^e siècle s'approche, et il faut faire concurrence au niveau international. Je suis ravi que vous soyez venu comparaître devant nous. Continuez de nous donner ces réponses.

Vous avez mentionné plusieurs pays au sujet des achats stratégiques: la France, les États-Unis et la Grande-Bretagne. Vous avez également mentionné certaines des provinces. Y a-t-il des exemples que vous pourriez citer, pour encourager et convaincre nos collègues, des exemples de sociétés canadiennes qui ont très bien réussi?

M. Soublière: Une industrie très semblable à la nôtre est celle du génie au Canada. Si on pense aux sociétés de génie les plus importantes, on pense automatiquement à Lavalin, SNC et Monenco, qui ont toutes leur siège social à Montréal. Pourquoi? Pourquoi n'y a-t-il pas de sociétés semblables en Ontario?

[Texte]

Hydro-Québec contracted out big projects to these companies. They had an industrial development mind-set, I guess, when they developed the projects. It is the best example right there.

Ontario Hydro mostly has its own in-house engineers. I am not sure it does the same quality work. Really that is the number one example and it is often quoted. It was quoted in all sorts of internal studies here, and we can go on. I can give you a whole list.

The second one is in the professional services industry in Canada. The largest firms are the following: DMR, LGS, CGI, and Systematics. Those four are all out of the province of Quebec. Why is that? You could even ask yourself further: has a firm ever come out of Toronto and gone across this country? No, small product companies, but not a professional services company.

In the province of Quebec, the provincial government itself has a real mind-set. It is not just a function of the border being closed. That is not the issue. The fact is that they have their act together better than anybody else in procurement and in having industrial benefits as a side issue of procurement.

Mr. Richardson: How long has this been going on? What is the record? Where did this come from? Has it been that way in Quebec?

Mr. Soublière: Oh, yes. Absolutely.

Ms Bull: About 15 to 20 years.

M. Soublière: Vous connaissez ces firmes. Vous êtes sûrement au courant.

They are not protecting their border, but they have this... Saskatchewan tried to do it to a point, but they were not tough. All the provinces now do little things, but none of them has it as well off.

The Premier's Council in Ontario, for example, recommended very parallel issues, but nothing has come out of that so far. The Nielsen task force... a whole series of studies have given this example. We are not bringing anything new to you, by the way.

Mr. Richardson: No, no, I appreciate that. My concern is that there is a tendency here, with the burdens of governing and all that comes to our plate, to find and innovative new ideas. You mentioned very briefly in passing, for example, the Nielsen task force. These come and we all light up and say, this is it, this is a good direction to go in, and we are getting great support from the private sector. I would say the great majority of the best ideas and innovations of the Nielsen task force came from private sector groups such as yours. Then we turn it over the bureaucracy and say, okay, put it into operation or bring us back programs by which we can implement these recommendations; and it grinds down.

[Traduction]

Hydro-Québec a accordé des contrats importants à ces compagnies. Cette société a toujours pensé au développement industriel dans l'élaboration des projets. C'est le meilleur exemple que je puisse vous donner.

L'Ontario Hydro fait appel surtout à ses propres ingénieurs. Je ne suis pas sûr que la qualité du travail de cette société soit la même. C'est le meilleur exemple, et il est souvent mentionné, dans toutes sortes d'études internes, etc. Je peux vous en donner toute une liste.

Le deuxième exemple est celui de l'industrie des services professionnels au Canada. Les sociétés les plus importantes sont les suivantes: DMR, LGS, CGI et Systematics. Ces quatre sociétés sont toutes dans la province du Québec. Pourquoi? On pourrait également se demander si une société située à Toronto a déjà travaillé partout au pays? Non. Il y a des sociétés qui fabriquent des petits produits, mais il n'y a pas eu de sociétés de services professionnels qui ont fait cela.

Au Québec, le gouvernement provincial lui-même a toute une mentalité. Ce n'est pas simplement parce que les sociétés des autres provinces ne peuvent pas travailler au Québec. Là n'est pas la question. Le fait est que le gouvernement provincial est mieux organisé que tout autre gouvernement du côté des achats, avec toutes les retombées industrielles que cela peut offrir.

M. Richardson: Depuis quand la situation est-elle comme cela? D'où vient cette tendance? Est-ce que cela a toujours été le cas au Québec?

M. Soublière: Oui. Absolument.

Mme Bull: Cela fait 15 à 20 ans.

Mr. Soublière: You are familiar with these firms, I am sure you are aware of the situation.

Il ne s'agit pas de protéger la frontière, mais plutôt de... Le gouvernement de la Saskatchewan a essayé dans une certaine mesure d'adopter une politique semblable, mais il n'était pas suffisamment sévère. Toutes les provinces ont des petits programmes, mais aucune n'est aussi bien organisée que le Québec.

Le Conseil du premier ministre en Ontario, par exemple, a fait des recommandations semblables, mais jusqu'ici elles n'ont pas donné de résultat. Le groupe de travail Nielsen et toute une série d'études ont mentionné l'exemple du Québec. Ce n'est rien de nouveau, ce qu'on vous dit.

M. Richardson: Non, je le sais. Avec toutes nos responsabilités en tant que gouvernement, nous voulons essayer de trouver des solutions innovatrices. Vous avez mentionné en passant le groupe de travail Nielsen. Nous étions très heureux au moment de la publication du rapport, car nous avons jugé que c'était la voie à suivre. Nous avons reçu un appui formidable de la part du secteur privé. Je dirais que la vaste majorité des meilleures idées proposées par le groupe de travail Nielsen provenaient du secteur privé, de groupes comme le vôtre. Ensuite on donne à la Fonction publique la responsabilité de mettre au point des programmes pour mettre en oeuvre les recommandations; c'est là que tout s'embarque.

[Text]

• 1105

Again, I do not wish to appear to sound critical of the bureaucracy, but it is the systems we have in place. They are not just perpetuating themselves, but it does clash, and we have to look for solutions. I think everybody is aware we have to stay current and try to keep up internationally in communications and the systems you people are involved with.

Mr. Chairman, I want particularly to thank this group for coming, because this is where we have to go. We need to hear more from them.

M. Côté: Je trouve très intéressants les chiffres et la vision que vous apportez. Je pense qu'elles sont évidentes, ces propositions. Évidemment, il y a la mise en application que je connais moins et qui est plus technique. Mais, votre compétence pourra nous suggérer comment elle pourrait s'appliquer.

Pouvez-vous me donner, cependant, la somme d'argent totale que pourrait épargner le gouvernement? Avez-vous fait des calculs compte tenu du nombre de personnes? Les 12,000 personnes dont on parle comprennent les créateurs de logiciels, probablement les superviseurs, le personnel d'entretien, celui de la réparation, n'est-ce pas? Évidemment, on paie sûrement pour des services extérieurs et non seulement pour la régie interne. Avez-vous donc des chiffres à nous donner?

M. Soublière: On peut en trouver, mais je n'en ai pas en ce moment.

M. Côté: Une évaluation sommaire alors.

M. Soublière: Ce serait dans les milliards.

M. Côté: Vous dites bien des milliards?

Mr. Soublière: The expenditure itself; the federal government in information technology, including purchases of hardware,

du matériel informatique.

Ms Bull: These are very easy to get.

M. Côté: J'aimerais beaucoup que vous nous envoyiez quelques statistiques à cet égard. Elles nous aideraient à voir l'ampleur de la situation. En même temps, quelle pourrait être, en pourcentage, l'économie réalisée? J'aimerais avoir ces chiffres, en second lieu.

M. Soublière: On a signalé, dans notre petit document, que les salaires directs étaient de 411 millions de dollars. Par contre, on croit qu'il en coûtera vraiment 800 millions de dollars. Il y a toutes les dépenses indirectes qui sont difficiles à calculer comme les salaires des employés aux Travaux publics, ceux de la Commission de la Fonction publique ou du Conseil du Trésor qui sont tous impliqués à cause des infrastructures qui existent en informatique. C'est un domaine qui serait assez difficile à calculer.

Mais je serais d'avis de laisser le secteur privé trouver des solutions innovatrices, comme le suggérait M. Richardson. On pourrait diminuer les dépenses de 20 à 30 p. 100, j'en suis absolument convaincu.

M. Côté: Un minimum de 20 p. 100?

M. Soublière: Certainement!

[Translation]

Je répète que je ne veux pas donner l'impression de critiquer les fonctionnaires, car ce sont les systèmes qui sont en fautes. Il faut essayer de trouver de nouvelles solutions. Je pense que tout le monde sait qu'il faut se tenir au courant des réalisations internationales dans le domaine des communications et des services informatisés.

Monsieur le président, je tiens à remercier tout particulièrement ce groupe d'être venu, car je pense qu'ils nous ont montré la voie à suivre. Il faut qu'ils nous conseillent à l'avenir.

Mr. Côté: I find the figures and the approach you have presented very interesting. I think your proposals are obviously good. I am less familiar with the technical aspects involved in implementing them. But I am sure with your experience, you could suggest how they should be put in place.

What I would like to know is how much the government could save. Have you done any calculations based on the number of employees? The 12,000 people you refer to include software designers, and probably supervisors and maintenance and repair staff. Is that correct? There is a cost involved in hiring contract services, and not just in services provided internally. Do you have any figures you could provide?

Mr. Soublière: We could get the figures, but I do not have them here right now.

Mr. Côté: Can you give me a rough idea?

Mr. Soublière: It would be in the billions.

Mr. Côté: You did say billions?

M. Soublière: Les dépenses du gouvernement fédéral dans le domaine de la technologie de l'information, y compris les achats du matériel informatique,

hardware.

Mme Bull: Il est très facile d'obtenir ces chiffres.

Mr. Côté: I would appreciate it very much if you could send us some statistics. They would help us understand the scale of the problem. What sort of savings could be made in percentage terms? I would also like to have those figures.

Mr. Soublière: We said in our brief that direct salary costs amounted to \$411 million. However, we think the real cost would be \$800 million. There are all sorts of indirect expenses which are difficult to calculate, such as the salaries of employees at Public Works, the Public Service Commission and Treasury Board, all of whom are involved because of the infrastructures involved in computer services. This figure would be quite difficult to calculate.

However, I think we should leave it up to the private sector to find innovative solutions, as Mr. Richardson was suggesting. I am convinced we could reduce expenditures by 20% to 30%.

Mr. Côté: A minimum of 20%?

Mr. Soublière: Definitely!

[Texte]

M. Côté: Quand on connaîtra le coût total de l'opération, évidemment, on pourra voir ce que représente ce 20 p. 100.

M. Soublière: Une remarque importante, si je puis. Lorsque vous atteignez ce chiffre, il est assez facile pour le fonctionnaire de dire qu'engager quelqu'un de l'extérieur, sous contrat, coûte deux fois plus en salaire. Mais ce n'est pas vrai. Le salaire du fonctionnaire est au moins deux fois plus élevé.

Notre firme n'a presque pas de frais généraux. On n'en a presque pas, mais avant de faire un profit avec un employé, il nous en coûte au moins l'équivalent, en valeur de salaire, de 2,25 employés en termes d'infrastructures; deux simples salaires, donc.

So before we make a profit on somebody with a special services contract, we have to make at least twice the salary level for that person to make up for sickness, overtime, cost of money, and so on and so forth. Very often contracting out a whole project is unfairly compared with direct salaries, internal salaries. Not all the infrastructure costs are included. In addition, the innovation is not there: the costs of keeping up to date, the cost of risk. If you are late, if a project is done internally in the government. . .

I was a public servant, by the way, 14 years ago, so I have some feeling for it. When I came in late on a project, what happened was that I wrote a memo. Because I worked hard and I guess was a decent guy, I wrote a memo. And they accepted it. Nobody really rapped me on the knuckles. I was okay.

Now if we come in late on a fixed-price project, we pay. Private industry pays. So the client, the public sector in this case, does not pay. The price is fixed. That is the difference between body shop and doing it internally, and really the solution to procurement.

• 1114

M. Côté: Deux autres questions plus courtes.

Quand vous parlez de ce bureau central ou bureau unique d'achat, si j'ai bien compris, vous proposez que ce soit un bureau implanté à même les sociétés ou industries privées.

M. Soublière: Non. En ce moment, parmi les ministères qui ont de l'influence sur la haute technologie informatique, il y a le ministère des Communications, des Approvisionnements et Services, des Sciences et de la Technologie et le Conseil du Trésor. Alors, lorsqu'une industrie fait une représentation, elle doit s'assurer de contacter les quatre ministères pour ne pas manquer le bateau.

De plus, les ministères font souvent à leur tête, de toute façon. Par exemple, au Québec, il y a un ministère des Communications où un sous-ministre et un sous-ministre adjoint sont responsables des politiques d'acquisition en informatique. Ils se réunissent régulièrement avec les chefs en informatique de chacun des ministères pour examiner les politiques d'acquisition, de la technologie et autres problèmes. Et en plus, ils parlent du développement économique. Mais, au plan fédéral, c'est totalement décentralisé. On suggère donc que quelqu'un en ait la responsabilité.

M. Côté: Le gouvernement mettrait lui-même sur pied ce bureau unique d'achat. Vous parlez tout à l'heure de centraliser les ministères. Est-ce qu'il y a une différence entre les deux? Pourriez-vous clarifier, s'il vous plaît?

[Traduction]

Mr. Côté: Once we know the total cost of the operation, we could determine how much the 20% would be.

Mr. Soublière: I would like to make one important point here. Once you get the figure, it is quite easy for a bureaucrat to say that contracting out is twice as expensive. But that is not accurate. The salary of a public servant is at least twice as high.

Our company has virtually no overhead, but before we make a profit on somebody with a special services contract, we have to make at least 2.25 times the salary or twice the salary level.

Avant de réaliser des bénéfices sur un contrat de services spéciaux, il faut gagner au moins deux fois le salaire d'un employé pour compenser tous les avantages sociaux—comme les congés de maladie, les heures supplémentaires, le loyer de l'argent, etc. Souvent on compare les coûts de la sous-traitance de façon injuste aux coûts des salaires, car on ne tient pas compte de tous les coûts d'infrastructure. De plus, on ne tient pas compte de ce qu'il en coûte pour se tenir au courant, ni des coûts du risque. Si un projet interne est présenté en retard. . .

Je dois vous dire en passant que j'étais fonctionnaire il y a 14 ans, donc je sais un peu de quoi je parle. Quand je présentais un projet en retard, je rédigeais une note de service, puisque j'étais honnête et sérieux. Et mes supérieurs l'acceptaient. Personne ne m'a jamais vraiment critiqué. Il n'y avait pas de problème.

Par contre, nous devons payer si nous présentons en retard un projet à prix fixe. Donc le client, dans ce cas le secteur public, ne paie pas. Le prix est fixe. C'est la différence entre la sous-traitance et le travail interne. C'est la solution au problème des achats.

Mr. Côté: I have two other shorter questions.

When you talk about a central office or a one-stop shopping office, I believe you are suggesting that an office be set up in private companies or industries.

Mr. Soublière: No. At the moment, the following departments are involved in high technology computer services: Communications, Supply and Services, Science and Technology and Treasury Board. So when an industry makes a representation to government, it must make sure it gets in touch with these four departments or else it will miss the boat.

Moreover, the departments often do whatever they want to in any case. In Québec, there is a deputy minister and an assistant deputy minister within the Department of Communications who are responsible for policies on computer services procurement. They meet regularly with the people in charge of computer services in each department to look at purchasing policy, technology, and other issues. They also talk about economic development. Federally, however, everything is decentralized. So we are suggesting that someone be given this responsibility.

Mr. Côté: So the government would set up a one-stop shopping office. Earlier you were talking about centralizing departments. Is there a difference between the two? Could you clarify that point, please?

[Text]

M. Soublière: Il s'agit de donner la responsabilité à quelqu'un qui supervisera le développement et l'acquisition de systèmes informatiques au gouvernement fédéral, les politiques d'achat et ainsi de suite.

M. Côté: Est-ce qu'il s'agirait donc du bureau unique d'achat? Qu'est-ce que ce bureau? Vous mentionnez de centraliser dans un ministère et vous parlez de bureau unique d'achat. S'agit-il de deux institutions séparées ou seront-elles intégrées?

M. Soublière: Je ne pense pas qu'il soit nécessaire qu'il y ait un seul endroit, un bureau unique d'achat. Je veux dire qu'il faut avoir un niveau supérieur en matière de politique d'acquisition, de politique d'implantation de l'informatique au gouvernement fédéral et que quelqu'un en soit responsable.

M. Côté: Merci.

The Chairman: Thank you. I found this very informative, and to me it seems that the message is that we have to change the mind-set. When we change the mind-set, there are some real dollars by which the taxpayers of Canada will benefit and the government will not be spending. I really appreciate the time you have taken to share your thoughts with us this morning.

I can assure you that this committee will pass on your comments very directly to those to whom we report. I really have enjoyed your presentation. I found it very informative. Hopefully a year from now you can say it was time well spent. Thank you very much.

I believe our next meeting is tentatively scheduled for Thursday of next week at 3.30 p.m. Tentatively we hope to have before us the Toronto Board of Trade, the Ontario Racing Commission and the National Citizens' Coalition.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

Mr. Soublière: The idea is to put someone in charge of supervising the development of procurement policies, and so forth for computer systems within the government.

Mr. Côté: So would it be a one-stop shopping centre? What would this office be? You talked about centralizing something in one department and you are also talking about a one-stop shopping centre. Are they two separate institutions or would they be the same?

Mr. Soublière: I do not think it is necessary that there be a one-stop shopping centre. What I mean is that there must be some senior authority responsible for establishing policies on procurement and implementation of computer services in the federal government.

Mr. Côté: Thank you.

Le président: Merci. J'ai trouvé votre comparution fort instructive, et il en ressort qu'il faut changer de mentalité. Cela permettra au gouvernement de faire des économies, et ce sont les contribuables du Canada qui en bénéficieront. Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir nous parler ce matin.

Je peux vous assurer que le comité va transmettre vos remarques très directement. J'ai bien aimé votre exposé, je l'ai trouvé fort instructif. J'espère que dans un an vous pourrez dire que vous n'avez pas perdu votre temps en venant témoigner devant nous. Merci beaucoup.

Notre prochaine réunion est censée avoir lieu jeudi de la semaine prochaine à 15h30. Nous n'avons pas encore confirmé, mais nous espérons recevoir le *Toronto Board of Trade*, l'*Ontario Racing Commission* et la *National Citizens' Coalition*.

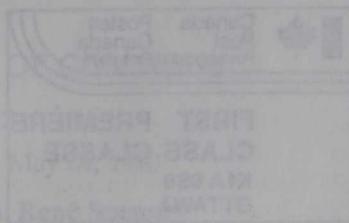
La séance est levée.

HOUSE

Issue No.

Thursday

Chairman



CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 24 mai 1990

Président René Dastous

Minutes of Proceedings of the Standing Committee

Comité permanent des Finances

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des Finances

Expenditures Priorities

Priorités de dépenses

of the Standing Committee on Finance

du Comité permanent des Finances

RESPECTING

CONCERNANT

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Order of business of the Standing Committee on Finance

Second Session of the 41st Parliament

Deuxième session de la quarante et unième législature

Available from the Canadian Government Publishing Centre

Available from the Canadian Government Publishing Centre



If undelivered, return **COVER ONLY** to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Edmonton Chamber of Commerce:

Robert Snyder, Executive Vice-President (Nova Corporation).

From the Canadian Association of Data, Professional Services, and Software Organizations (CADAPSO):

Fruji Bull, President, CADAPSO;

Jim Over, Vice President, STM Systems Corp.;

Jean-Pierre Soublière, President, Systemhouse Canada.

From the Economic Council of Canada:

Judith Maxwell, Chairman;

Ross Preston, Senior Research Director.

TÉMOINS

De la Chambre de commerce d'Edmonton:

Robert Snyder, vice-président exécutif (société Nova).

De l'Association canadienne des entreprises de services en informatique (CADAPSO):

Fruji Bull, président;

Jim Over, vice-président, STM Systems Corp.;

Jean-Pierre Soublière, président, Systemhouse Canada.

Du Conseil économique du Canada:

Judith Maxwell, présidente;

Ross Preston, directeur principal de recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, May 24, 1990

Chairman: René Soetens

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 24 mai 1990

Président: René Soetens

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Expenditure Priorities

Priorités de dépenses

of the Standing Committee on Finance

du Comité permanent des Finances

RESPECTING:

Order of Reference from the Committee dated Wednesday, January 31, 1990: Question of government spending and measures to control its growth

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du Comité en date du mercredi 31 janvier 1990: Questions relatives aux dépenses gouvernementales et aux mesures à prendre pour en restreindre l'ampleur

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON EXPENDITURE
PRIORITIES OF THE STANDING
COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: René Soetens

Vice-Chairman:

Members

Yvon Côté
Lorne Nystrom
Lee Richardson
René Soetens
Douglas Young—(5)

(Quorum 3)

Marie Carrière

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LES PRIORITÉS
DE DÉPENSES DU COMITÉ
PERMANENT DES FINANCES

Président: René Soetens

Vice-président:

Membres

Yvon Côté
Lorne Nystrom
Lee Richardson
René Soetens
Douglas Young—(5)

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité

Marie Carrière

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 24, 1990

(4)

[Text]

The Sub-Committee on Expenditure Priorities of the Standing Committee on Finance met, at 3:43 o'clock p.m. this day, in Room 112-N (Centre Block), the Chairman, René Soetens, presiding.

Members of the Sub-committee present: Yvon Coté, Lee Richardson and René Soetens.

Acting Member present: Murray Dorin for René Soetens.

Other Member present: Wilton Littlechild.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Basil Zafiriou and Michel Sabourin, Research Officers.

Witnesses: From the National Citizen Coalition: David Sommerville, President. *From the Canadian Institute of Public Real Estate Companies:* Ronald Daniel, Executive Director and Jim Roy, Vice-President, Planning and Taxation. *From Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.:* Ken Wilson, President.

Pursuant to its Order of Reference from the Standing committee dated Wednesday, January 31, 1990, the Sub-committee resumed consideration of the question of government spending and measures to control its growth (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 15, 1990, Issue No. 1*).

David Sommerville made an opening statement and answered questions.

At 3:53 o'clock p.m., Murray Dorin took the Chair.

Ron Daniel and Jim Roy made opening statements and answered questions.

Ken Wilson made an opening statement and answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

Sub-Committee Clerk

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 MAI 1990

(4)

[Traduction]

Le Sous-comité des priorités de dépenses du Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui à 15 h 43, dans la salle 112-N (éd. du Centre), sous la présidence de René Soetens (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Yvon Côté, Lee Richardson et René Soetens.

Membre suppléant présent: Murray Dorin remplace René Soetens.

Autre député présent: Wilton Littlechild.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, Basil Zafiriou et Michel Sabourin, attachés de recherche.

Témoins: De la National Citizen Coalition: David Sommerville, président. *De l'Institut canadien des compagnies immobilières publiques:* Ronald Daniel, directeur général; Jim Roy, vice-président, Planification et impôt. *De Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.:* Ken Wilson, président.

En conformité de son ordre de renvoi du mercredi 31 janvier 1990, le Sous-comité reprend l'étude des dépenses gouvernementales et des mesures à prendre pour en restreindre l'ampleur (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 15 mai 1990, fascicule n° 1*).

David Sommerville fait un exposé et répond aux questions.

À 15 h 53, Murray Dorin remplace le président.

Ronald Daniel and Jim Roy font des exposés et répondent aux questions.

Ken Wilson fait un exposé et répond aux questions.

À 18 heures, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Sous-comité

Eugene Morawski

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 24, 1990

• 1543

The Chairman: I would like to call this meeting to order and welcome Mr. David Sommerville from the National Citizens' Coalition. Mr. Sommerville, as I indicated to you in some private discussions, this committee is made up of three Conservative members. Opposition members chose not to participate with this committee, for reasons that are theirs to try to explain.

What we would like to do is have an opening comment from you regarding your particular thoughts on our expenditure priorities and then we will have some questions, time permitting. Welcome to the committee, Mr. Sommerville.

Mr. David Sommerville (President, National Citizens' Coalition): Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you for the invitation to appear before you today. I appreciate the opportunity. I am appearing as president of a group with 40,000 voluntary supporters from across the country. These Canadians are essentially motivated by patriotism. They prize and seek to defend what they believe are their traditional Canadian freedoms. We are bound together by a belief in individual freedom and responsibility under limited government. It is in that spirit that I appear before you today.

• 1545

I would like to begin with a comment about an incident of a century ago, exactly 100 years ago. At the beginning it may seem somewhat elliptical, but I assure you it is relevant. I refer to the Manitoba language crisis of 1890, when this country, only 23 years after its creation, was almost torn asunder. I would like to quote two passages to you that will sound eerily familiar. The first is excerpted from a speech by Sir John A. Macdonald. He said this:

For what credit could we financially or otherwise hope to obtain if it is known abroad, if it is known especially on the stock exchange, the most fearful and timorous of all bodies, that the two races which inhabit Canada are drawn up against each other on matters of sentiment, feeling and prejudice, which are less easy to be soothed than mere material questions. If this country should fall from the proud position it now holds in the eyes of the world, it will be because by our own insensate conduct we have destroyed our credit, destroyed our prestige, and ruined the future.

The other comment comes from the Leader of the Loyal Opposition, Sir Wilfrid Laurier. This is the comment he made when endorsing an amendment to a bill that would allow the Legislature of Manitoba to decide the language question itself. He said:

Let us remember this, that if we are prepared to stand by the principle of local autonomy in the Northwest Territories, we will stand ten times and a hundred times stronger when we have to meet an attack on our own province.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 24 mai 1990

Le président: La séance est ouverte. J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. David Sommerville de la *National Citizens' Coalition*. Monsieur Sommerville, comme je vous l'ai indiqué en privé, ce comité se compose de trois députés conservateurs. Les députés de l'Opposition ont décidé de ne pas participer à nos travaux pour des raisons que je leur laisse le soin d'expliquer.

Nous vous invitons à nous présenter quelques commentaires liminaires sur les priorités de dépenses du gouvernement et nous passerons ensuite aux questions, s'il reste du temps. Bienvenue, monsieur Sommerville.

M. David Sommerville (président, National Citizens' Coalition): Merci, monsieur le président, de m'avoir invité à comparaître devant votre comité aujourd'hui. Je l'apprécie. Je compare aujourd'hui en ma qualité de président d'un groupe qui compte 40,000 membres bénévoles de partout au pays. C'est le patriotisme qui pousse avant tout ces Canadiens à l'action. Ils chérissent et veulent défendre ce qu'ils considèrent être les libertés traditionnelles des Canadiens. Nous croyons à la liberté et à la responsabilité individuelles et à l'intervention restreinte de l'État, et c'est ce qui nous unit. C'est dans cette optique que je compare devant vous aujourd'hui.

En guise d'introduction, j'aimerais commenter un événement survenu il y a exactement 100 ans. Il pourra vous sembler elliptique à première vue, mais croyez-moi, il est pertinent. Je veux parler de la crise linguistique du Manitoba qui, en 1890, a failli déchirer notre pays créé à peine 23 ans plus tôt. J'aimerais vous citer deux passages qui vous sembleront étrangement familiers. La première citation est un extrait d'un discours prononcé par Sir John A. Macdonald. Voici ce qu'il disait:

Quels crédits, financiers ou autres, pourrions-nous espérer si l'on apprend à l'extérieur, si la bourse tout particulièrement, cet organisme le plus craintif et le plus timoré de tous, apprend que les deux races qui habitent le Canada sont dressées l'une contre l'autre par des préjugés et des affaires d'ordre sentimental moins facilement réglés que de simples problèmes d'ordre matériel. Si ce pays devait perdre la fière réputation qu'il a aux yeux du monde, ce sera parce que nous aurons détruit par notre conduite insensée le crédit et le prestige dont nous jouissions et ainsi détruit l'avenir.

J'aimerais aussi citer les propos du leader de l'Opposition loyale de Sa Majesté, Sir Wilfrid Laurier. Il s'agit d'un commentaire qu'il a fait en appuyant un amendement à un projet de loi qui devait permettre à l'assemblée législative du Manitoba de trancher elle-même la question linguistique. Voici ce qu'il disait:

N'oublions pas que si nous sommes disposés à respecter le principe de l'autonomie locale des Territoires du Nord-Ouest, nous serons 10 fois voire 100 fois plus forts lorsque nous aurons à repousser une attaque lancée par notre propre province.

[Texte]

Confederation in 1867 was successful because it was a confederation; that is, it deliberately decentralized power to the provinces in the major functional areas—health, education, natural resources, etc. That political structure, the decentralization of power, conformed to human nature. We have seen recently in eastern Europe how, after suffering under a 50-year yoke of despotism that never worked, they have finally thrown off Marxism because it did not conform to human nature.

In 1968 I believe Confederation started to get off the rails very quickly and very radically. Not coincidentally, that was the same year Pierre Elliot Trudeau was elected as Prime Minister. I predict that man will go down as the most dangerous and damaging Prime Minister this country will ever have had.

Pierre Elliot Trudeau's legacy will be that he imposed an artificial intellectual construct on top of real people that did not, and will not, work. He tried to impose official bilingualism, official multiculturalism. He was responsible for an explosion in the size and reach and cost of government. It was an elitist, arrogant, and eventually self-defeating legacy. That is Pierre Trudeau.

I believe that big government is at the bottom of the problem we are facing with this whole Meech Lake dilemma, and that big government is why I am here today. We must stop trying to have politicians and bureaucrats, as well-meaning as they may be, trying to live people's lives for them. Let people live their own lives, and allow them to keep more of their money to do so.

The Meech Lake accord is very flawed, and we do not think it should pass. But it is primarily flawed because it did not go nearly far enough in decentralizing power back to the provinces where it started, and where it belongs, and where it should be today.

The more power is centralized here, in this building, in this city, the more the tendency will be to various kinds of corruption and various types of conflict. The greater the area of federal influence and power, the greater the area of friction, bitterness, and division there will be in this country—which is why we have what we have today.

This government has prided itself on trying to run more efficient government, and in some respects it has. But I submit to you, Mr. Chairman, that tinkering with efficiency of a government as big as this is somewhat like buying a new tractor for a collective farm in the Soviet Union. It is the system itself that does not and cannot work. And you will not effectively reduce the size of government and the cost of government and the burden of it to Canadians and the interference in their lives until you change the system. I do not see any impulse in this government to change the system.

[Traduction]

Le succès de la Confédération en 1867 est justement attribuable au fait que c'était une confédération. C'est-à-dire, qu'elle décentralisait délibérément le pouvoir au profit des provinces dans les principaux domaines: santé, éducation, ressources naturelles, etc. Cette structure politique, la décentralisation du pouvoir, était conforme à la nature humaine. Nous avons vu récemment comment les pays de l'Europe de l'Est, après avoir enduré pendant 50 ans le joug du despotisme marxiste, voué à l'échec dès le départ, l'ont finalement rejeté parce qu'il était contraire à la nature humaine.

Je crois qu'en 1968, la Confédération s'est rapidement et très radicalement déréglée. Or, c'est cette même année que Pierre Elliot Trudeau a été élu premier ministre. Je prédis que cet homme vivra dans nos mémoires comme le premier ministre le plus dangereux et celui qui aura causé le plus de dommage à ce pays dans toute son histoire.

Pierre Elliot Trudeau aura imposé aux Canadiens malgré eux une vision cérébrale artificielle qui était et reste vouée à l'échec. Il a tenté d'imposer le bilinguisme officiel et le multiculturalisme officiel. Il a présidé à l'enflure de la taille, de l'importance et des coûts du gouvernement. Il nous a laissé en héritage des idées élitistes, arrogantes et non viables. Voilà ce que nous devons à Pierre Trudeau.

Je pense que le gigantisme gouvernemental est responsable de l'impasse dans laquelle se trouve toute l'affaire du lac Meech et c'est ce gigantisme qui m'amène aujourd'hui. Il faut que les hommes politiques et les bureaucrates cessent, même s'ils sont animés de bonnes intentions, d'essayer de vivre la vie des gens à leur place. Laissez-les vivre comme ils l'entendent et laissez-leur plus d'argent pour le faire.

L'Accord du lac Meech est très mal conçu et nous ne croyons pas qu'il doive être adopté. Sa principale lacune c'est qu'il n'a pas suffisamment rendu aux provinces les pouvoirs qui leur appartiennent et qu'elles devraient exercer aujourd'hui.

Plus le pouvoir est centralisé ici, dans cet édifice, dans cette ville, plus il y aura de corruption et de conflits. Plus la sphère d'influence et de pouvoirs du fédéral est vaste, plus il y aura dans ce pays de frictions, d'amertume et de divisions—et c'est ce qui explique la situation que nous vivons maintenant.

Le gouvernement se félicite des efforts qu'il fait pour diriger avec plus d'efficacité les affaires du pays, et il a raison dans une certaine mesure. Mais je soutiens, monsieur le président, qu'il est aussi difficile d'améliorer l'efficacité d'un gouvernement aussi gros que le vôtre que d'acheter un nouveau tracteur pour une ferme collective en Union soviétique. C'est le système lui-même qui ne fonctionne pas, et qui ne peut pas fonctionner. Et on ne peut pas réduire vraiment la taille du gouvernement, le coût de son fonctionnement et le fardeau que cela impose aux Canadiens, ainsi que ses interventions dans leur vie, tant qu'on ne changera pas le système. Or, je n'ai pas l'impression que votre gouvernement ait l'intention de le faire.

[Text]

• 1550

Mr. Richardson and I appeared at a rather boisterous anti-GST rally in Brandon, Manitoba, where I spoke, and he tried to respond. The crowd eventually let him respond.

I would like to say a few words about the GST. We have strenuously opposed the GST, not on theoretical merits. We think a consumption-based tax is not desirable, for a variety of reasons. But the most important of them is this one, and this passage is contained in our little booklet, which I think you may have seen, Mr. Chairman, called *Tales from the Tax Trough*.

If Prime Minister Mulroney gets his proposed Goods and Services Tax, do you think he will cut spending? We do not. We believe Mr. Mulroney, like virtually any other politician, would use the added taxes to promise us more goodies at the next election. We will get higher taxes, higher spending, and we will still be burdened with a huge and quickly growing federal government debt.

We do not have a debt crisis or a tax crisis in this country. The truth is that we have a federal government spending crisis. Mr. Mulroney's government will not truly solve this crisis until it cuts spending. It does not need the GST to do that.

The GST bears very much on the subject we have today, because I do not believe there is really any hope at all that this government will get serious about cutting its spending until it is forced to. If it gets the goods and services tax in, it is going to get a tax windfall that will allow it to avoid the kinds of decisions that have to be taken. It is analagous to the experience many businesses had in the 1982-83 recession when they were finally forced to make the decisions they should have taken long ago. They made them, and they slimmed down and became leaner and more efficient and more effective. They would not have taken those decisions unless they had been faced by the kind of adversity that they were. And the GST is going to allow the federal government to escape that kind of adversity.

Enormous amounts of federal government money is spent in transfer payments for welfare and also in unemployment insurance payments. If those payments could be reduced substantially, that would go a long way towards reducing federal government spending. Now, the answer to that is fairly simple—more jobs. More jobs is a result of more economic growth.

I am not about to go after John Crow here. But what I am going to suggest is something that I think would be a very, very powerful stimulus to the economy, would cause substantial economic growth, an increase in jobs and a

[Translation]

M. Richardson et moi-même avons participé à une manifestation plutôt bruyante contre la TPS à Brandon, au Manitoba; j'y ai pris la parole, et M. Richardson a essayé de répondre. La foule l'a finalement laissé parler.

Je voudrais dire quelques mots au sujet de la TPS. Si nous nous opposons farouchement à cette taxe, ce n'est pas pour des raisons purement théoriques. Nous pensons qu'une taxe à la consommation n'est pas souhaitable pour diverses raisons, dont la plus importante est citée dans notre petite brochure, que vous avez peut-être vue, monsieur le président, et qui s'intitule *Tales from the Tax Trough*.

Si le Premier ministre Mulroney réussit à imposer sa taxe sur les produits et services, pensez-vous qu'il va réduire les dépenses? Nous ne pensons pas. Nous croyons que M. Mulroney, comme à peu près tous les autres hommes politiques, va se servir de ces nouvelles recettes pour nous promettre monts et merveilles encore un fois aux prochaines élections. Nous aurons des taxes plus élevées, des dépenses plus élevées, et nous devons encore assumer le fardeau d'une dette fédérale énorme, qui ne cesse de grandir.

Nous n'avons pas de crise d'endettement ni de crise fiscale au pays. La vérité, c'est que nous avons une crise des dépenses gouvernementales fédérales. Le gouvernement de M. Mulroney ne pourra pas vraiment résoudre cette crise tant qu'il ne réduira ses dépenses. Et il n'a pas besoin de la TPS pour le faire.

La TPS a un rapport étroit avec le sujet à l'ordre du jour parce qu'il est impossible d'après moi d'espérer que le gouvernement s'attache sérieusement à réduire ses dépenses tant qu'il ne sera pas obligé de le faire. S'il impose sa taxe sur les produits et services, il disposera de recettes inespérées qui lui permettront d'éviter de prendre les décisions qui s'imposent. Lors de la récession de 1982-1983, de nombreux hommes d'affaires ont finalement été obligés à prendre les décisions qu'ils auraient dû prendre longtemps auparavant. Ils ont coupé dans le gras, augmentant du coup leur efficience et leur efficacité. Ils n'auraient pas pris ces décisions s'ils n'y avaient pas été obligés parce qu'ils se trouvaient dans l'adversité. Et la TPS va permettre au gouvernement fédéral d'échapper à cette adversité.

Le gouvernement fédéral dépense des sommes énormes en paiements de transfert pour les programmes d'aide sociale et en paiements d'assurance-chômage. S'il pouvait réduire considérablement ces paiements, cela l'aiderait beaucoup à diminuer ses dépenses. Mais comment faire? La réponse est très simple: créer de l'emploi, ce qui accélérerait la croissance économique.

Je ne vais pas me lancer dans une diatribe contre John Crow. Mais je vais vous suggérer quelque chose qui constituerait selon moi un excellent stimulant pour l'économie, qui entraînerait une croissance économique

[Texte]

decrease in unemployment and welfare expenditures, and that is a radical cut in the capital gains tax rate. If you want to create new wealth and new jobs and reduce those kinds of social expenditures, there is a very simple, easy way to do it. I am not saying other things do not have to be addressed, but that is one area that I think absolutely should be.

I would like to touch briefly on the Free Trade Agreement as it applies to this question of reduction of government expenditures. I would like to quote from a presentation I will be making next week to a meeting of all the chief financial officers of the Ontario government. This is what I am going to say:

Freer global trade combined with more sophisticated and powerful but inexpensive communications and computer technology will work a revolution in the lives of Canadians over the next decade. I believe Canadians are rapidly reaching a consensus that markets work and government intervention largely does not. The corollary to this is that government's reach has exceeded its grasp and that government size and cost must be substantially reduced. The pace and sweep of change will accelerate as the decade unfolds. This change will challenge society and its institutions to remain flexible and adaptable.

• 1555

One last comment along this line: easy, cheap, instant global communications and increasingly free trade have made the nations of the world participants in a global experiment. Social systems and structures will be competing, much like products or services in a marketplace, and the best, most efficient arrangement for meeting human needs will become known as winners.

Uncompetitive policies and structures, like relatively high marginal tax rates, cumbersome labour legislation and regulation, so-called pay equity and affirmative action and supply management marketing boards will likely disappear.

These considerations about the kind of world we are rapidly entering in the 1990s should provide very compelling reasons for this subcommittee's work. If we are to meet the challenges of the coming decade and the coming new millennium, this government is going to have to get a lot leaner and smaller and cheaper. If it does not all Canadians will suffer.

[Traduction]

substantielle, une augmentation du nombre d'emplois et une baisse des dépenses consacrées à l'assurance-chômage et à l'aide sociale: une réduction radicale du taux d'imposition applicable aux gains en capital. Si vous voulez créer de la richesse et des emplois et réduire les dépenses sociales, il y a un moyen très facile de s'y prendre. Je ne dis pas qu'il ne faudrait pas s'attaquer aussi à d'autres problèmes, mais c'est un des domaines dans lesquels il faut absolument agir d'après moi.

J'aimerais maintenant discuter brièvement des effets de l'Accord de libre-échange sur cette réduction des dépenses gouvernementales. Permettez-moi de vous citer un extrait d'un exposé que je dois présenter la semaine prochaine à une rencontre de tous les directeurs des services financiers du gouvernement ontarien. Voici ce que je vais leur dire:

Une libéralisation des échanges internationaux, combinée à des techniques de communication et d'informatique plus perfectionnées et plus efficaces, tout en étant moins coûteuses, vont contribuer à révolutionner la vie des Canadiens au cours des dix prochaines années. Je pense que ceux-ci sont de plus en plus conscients que les marchés sont efficaces et que l'intervention gouvernementale ne l'est pas. Le corollaire de ce principe, c'est que le gouvernement doit réduire substantiellement sa taille et ses coûts; qui trop embrasse mal étirent. Le rythme et l'ampleur des changements vont s'accélérer au fur et à mesure que nous avancerons dans la prochaine décennie et ces changements vont obliger notre société et ses institutions à rester souples et adaptables.

Un dernier commentaire à ce sujet: maintenant que les communications à l'échelle planétaire sont plus faciles, moins coûteuses et plus rapides et que les barrières commerciales tombent un peu partout, les diverses nations participent désormais à une expérience mondiale. Les systèmes sociaux et les structures vont se faire concurrence, exactement comme des produits ou des services sur le marché, et les dispositions qui permettront de répondre le plus efficacement aux besoins humains en ressortiront vainqueurs.

Les politiques et les structures non concurrentielles, comme les taux marginaux relativement élevés, la législation et la réglementation lourde en matière de travail, les supposés programmes d'équité salariale et d'action positive, et les commissions de gestion de l'offre et de mise en marché, risquent de disparaître.

Ces considérations sur le monde vers lequel nous nous dirigeons, en ce début des années 90, justifient tout à fait le travail de votre sous-comité. Si nous voulons répondre au défi que nous poseront les dix prochaines années, et même le millénaire qui s'en vient, le gouvernement devra réduire de beaucoup sa taille et ses dépenses. Autrement, tous les Canadiens en souffriront.

[Text]

You all have copies of the very short brief I submitted—and it is short because we only found out about the deadline 48 hours in advance. The only item I want to highlight—I think it is very important—is number two: lead by example. Back up your calls for belt tightening and taking tough decisions by recommending the ending of unlimited indexing of pensions for MPs and federal civil servants.

Restructuring and decreasing the size and cost of this government will require taking some difficult decisions. As long as Members of Parliament enjoy super pensions—which the taxpayers who pay for them cannot afford—any calls for belt tightening will not be met with a great deal of sympathy. I think it would be a wonderful example of leadership if before announcing some major structural changes in government you said you are going to lead by example and started by giving yourselves the same kinds of pensions as are found in the private sector.

Those are my opening comments. I will be glad to answer any of your concerns.

Mr. Richardson (Calgary Southeast): Welcome. It is good to have you here again.

For the record, I was aware of the NCC and was a great supporter my old friend Collin Brown for many years, but I have gotten away from it. I want to get an update on just what the NCC is all about these days. Can you tell me something about the structure of the organization, the membership and that sort of thing?

Mr. Sommerville: Yes. I said when I started that we are now up to about 40,000 supporters across the country. Our issues and agenda are fundamentally unchanged from Collin Brown's days. Our motto is still for more freedom through less government and we try to promote that in the same way we always have.

Mr. Richardson: What about the structure of the organization? Do you have paid employees?

Mr. Sommerville: Yes, we have since 1974.

Mr. Richardson: How many paid employees do you have?

Mr. Sommerville: We have 10.

Mr. Richardson: Is it still a non-profit organization?

Mr. Sommerville: Yes it is.

Mr. Richardson: So you do not pay taxes?

Mr. Sommerville: No we do not, except for the individuals.

Mr. Richardson: Right. I have been going through this book—which is certainly amusing—and I want to ask you a couple of things about it, because I have done some research myself. I notice that you have spent several months collecting

[Translation]

Vous avez tous une copie du très court mémoire que j'ai soumis au Comité; s'il est aussi court, c'est parce que nous n'avons été mis au courant de l'échéance que 48 heures à l'avance. Le seul point sur lequel je tiens à insister—parce qu'il est très important d'après moi—c'est le numéro deux, où nous vous demandons de prêcher par l'exemple. Il ne suffit pas de demander aux Canadiens de se serrer la ceinture et de prendre des décisions difficiles; il faut étayer ces exhortations en recommandant de mettre fin à l'indexage illimité des pensions des députés et des fonctionnaires fédéraux.

La restructuration du gouvernement, ainsi que la diminution de sa taille et de ses coûts, obligera à prendre des décisions difficiles. Tant que les députés jouiront de pensions aussi intéressantes—que les contribuables ne peuvent pas se payer pour eux-mêmes—ceux-ci ne seront sûrement pas très portés à se serrer la ceinture, malgré toutes vos exhortations. Je pense que ce serait un magnifique exemple de leadership si vous décidiez de prêcher par l'exemple et que vous vous octroyiez le même genre de pension que celles dont jouissent les travailleurs du secteur privé, avant d'annoncer des changements de structure majeur au sein du gouvernement.

Voilà qui termine mes remarques préliminaires. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

M. Richardson (Calgary-Sud-Est): Bienvenue. C'est un plaisir de vous revoir.

Je voudrais tout d'abord préciser, pour le procès-verbal, que je connais la NCC et que j'ai été pendant bien des années un fidèle admirateur de mon vieil ami Collin Brown, mais je m'en suis éloigné. J'aimerais bien savoir où en est aujourd'hui la NCC. Pouvez-vous me décrire la structure de votre organisation, sa composition, et ainsi de suite?

M. Sommerville: Oui. J'ai dit au début de mon exposé que nous comptons maintenant environ 40,000 membres dans l'ensemble du pays. Nous défendons en gros les mêmes positions que dans le temps de Collin Brown. Nous croyons toujours à la nécessité d'augmenter la liberté des citoyens en réduisant les interventions gouvernementales et nous essayons de répandre cette idée comme nous l'avons toujours fait.

M. Richardson: Et qu'en est-il de la structure de votre organisation? Avez-vous des employés rémunérés?

M. Sommerville: Oui, depuis 1974.

M. Richardson: Combien?

M. Sommerville: Nous en avons dix.

M. Richardson: Etes-vous encore une organisation sans but lucratif?

M. Sommerville: Oui.

M. Richardson: Donc, vous ne payez pas d'impôt?

M. Sommerville: Non, sauf à titre individuel.

M. Richardson: Bon. J'ai parcouru votre ouvrage, que j'ai trouvé très amusant, et j'aimerais vous poser quelques questions sur son contenu parce que j'ai moi-même fait de la recherche à ce sujet. Je constate que vous avez passé

[Texte]

and analysing thousands of pages of documents obtained by the federal government. So did I, but I came to some different conclusions. I generally agree with the premise that we have to cut spending, and that is what a lot of us, particularly on this group, have been trying to do. That is why I got into government.

One of the things you talk about analysing and getting into is the International Development Research Centre, the IDRC. I take it you are pretty familiar with that organization after having spent months analysing thousands of pages of documents.

• 1600

Mr. Sommerville: We are familiar with the titles of the grants that were made and the amounts therein.

Mr. Richardson: The extent of your research is therefore the titles of the things and the amounts of the moneys.

Mr. Sommerville: That is correct.

Mr. Richardson: You would not know what these things were done for—is that right?

Mr. Sommerville: We are going by the description in their own documents.

Mr. Richardson: I was taken by one that talks about "bananas"; that was pretty shocking business. What does it say here, bananas...?

Mr. Sommerville: "Banana newsletter on the French Riviera"?

Mr. Richardson: Yes. Did you know, for example, that the publication emanates from the French Riviera because the Government of France has provided facilities at the International Co-operation Centre on Agricultural Research and Development—

Mr. Sommerville: In Montpellier. That is correct.

Mr. Richardson: Why would you not go where the centre of excellence in the world is to disseminate that information? I mean, if you are going to make a contribution in an area, I do not see why you would find it strange to review the centre of excellence to base your publication on, for example.

Mr. Sommerville: It might shorten this part of your question substantially if I tell you that we have major objections to foreign aid per se. Our conception of a successful foreign aid program was the duty-free importation of the Hyundai Pony into Canada, where hundreds of millions, if not billions of dollars were transferred from the hands of satisfied Canadian consumers to productive business people and workers in a developing country who produced something useful. There were no pay-offs, kickbacks or bureaucracies involved; there were satisfied consumers at one end and productive people at the other.

That is what we would like to see as a model for international development, and this is the kind of model that Lech Walesa and other people in the East Bloc have called for. They do not want foreign aid, they want investments, they want real jobs.

[Traduction]

plusieurs mois à recueillir et à analyser des milliers de pages de documents du gouvernement fédéral. Moi aussi, mais j'en suis arrivé à des conclusions différentes. Je suis d'accord avec le principe général que nous devons réduire nos dépenses, et c'est ce que beaucoup d'entre nous, surtout dans ce groupe, avons essayé de faire. C'est pour cette raison que je suis arrivé au gouvernement.

Vous parlez notamment du Centre de recherches pour le développement international, CRDI. Je suppose que vous devez connaître assez bien cette organisation maintenant que vous avez passé des mois à analyser ces milliers de pages de documents.

M. Sommerville: Nous connaissons les titres des subventions qui ont été versées et leur montant.

M. Richardson: Toute votre recherche a donc porté sur ces titres et ces montants.

M. Sommerville: C'est exact.

M. Richardson: Mais vous ne savez pas pourquoi ces subventions ont été versées, n'est-ce pas?

M. Sommerville: Nous nous fions à la description qui figure dans les documents de l'organisation elle-même.

M. Richardson: Il y a un de ces titres, où il est question de bananes, qui a particulièrement attiré mon attention; c'était une histoire assez étonnante. Quel était ce titre exactement, au sujet des bananes...?

M. Sommerville: Le bulletin de nouvelles sur les bananes publié sur la Côte d'Azur?

M. Richardson: Oui. Mais saviez-vous, par exemple, que cette publication vient de la Côte d'Azur parce que le gouvernement français a fourni des installations au Centre de coopération internationale pour la recherche et le développement en agriculture...?

M. Sommerville: À Montpellier. C'est exact.

M. Richardson: Alors, pourquoi ne pas aller dans le principal centre d'excellence au monde pour diffuser cette information? Autrement dit, si vous voulez vraiment faire une contribution dans ce domaine, je ne vois pas pourquoi vous trouveriez étrange de vous rendre à ce centre d'excellence pour préparer votre publication, par exemple.

M. Sommerville: Si vous me permettez de couper court à votre question, je dois vous dire que nous sommes tout à fait contre l'aide étrangère en tant que telle. D'après nous, l'importation de Hyundai Pony au Canada, sans droits de douanes, constituait un programme d'aide étrangère vraiment efficace; des centaines de millions, sinon des milliards de dollars sont passés des mains de consommateurs canadiens satisfaits à celles d'hommes d'affaires et de travailleurs d'un pays en voie de développement qui ont produit quelque chose d'utile. Il n'y a pas eu de paiement, de ristourne ou de bureaucratie en cause; il n'y a eu que des consommateurs satisfaits d'une part et des gens productifs d'autre part.

C'est ce modèle de développement international que nous aimerions voir adopter, et c'est d'ailleurs celui qu'ont demandé Lech Walesa et d'autres gens du Bloc de l'Est. Ils ne veulent pas d'aide étrangère, ils veulent des investissements, et des emplois.

[Text]

The record of foreign aid is simply appalling. If you read stuff by Lord Peter Bauer or another recent study, it is a terrible way to try to help out these people. The major obstacle to wealth creation and jobs in many of these countries is their own domestic government. That is not going to be helped by some newsletter about bananas or some hand-outs from a foreign government, which I submit are made to make these people feel better.

Mr. Richardson: You and I could get into a long discussion. I must say that before I spent several months reading thousands of pages, I shared many of your views, but on examination of these things I find that many of them are of considerable benefit to Canadians, that much of the foreign aid—and we do not send cash, we send Canadian—

Mr. Sommerville: I realize it is circulated and Canadian equipment is bought, such as diesel locomotives.

Mr. Richardson: We do not give money, we give aid in kind, such as—

Mr. Sommerville: I know. Like the automated bakery that was manufactured in Canada and broke down on the first day in Dar es Salaam and like the diesel locomotives that never worked in the highlands of Zambia, there are all kinds—like the architectural plan to set up a new city as the capital city of Tanzania and Dodoma.

I personally have been engaged in some private foreign aid through voluntary organizations. I have absolutely no objection to that whatsoever, and I think the motivation behind that shown by various private voluntary Canadian aid groups is laudable. My point is I do not think government aid, which is what foreign aid usually is, works. It is a waste of our tax dollars.

Mr. Richardson: I think it is pretty clear from your pamphlets. My only point in raising it with you is that I think in some cases it is misleading to take these titles and amounts of money without providing a back-up of the material. I mean, if you have it, I think you should provide it to people to say what it is. My suggestion is that you lose credibility by just trying to be sensational about it.

I think we are all entrained here to achieve the same goal, and that is to reduce wasteful and unnecessary government expenditure. My thought would be you could be a little more constructive in it, rather than taking a couple of obviously skewed examples.

• 1605

Mr. Sommerville: Mr. Richardson, I—

Mr. Richardson: Do something constructive rather than just kind of hyping it up in a comic book to attract donors. That is my point of view.

[Translation]

Le bilan de l'aide étrangère canadienne est tout simplement désastreux. Si vous lisez ce qu'a écrit Lord Peter Bauer ou toute autre étude récente à ce sujet, vous rendrez compte que c'est une façon épouvantable d'essayer d'aider ces gens. Dans beaucoup de ces pays, c'est le gouvernement national lui-même qui crée le principal obstacle à la création des richesses et d'emplois. Et ce n'est pas un bulletin de nouvelles sur les bananes ou une subvention qu'un gouvernement étranger verse pour se donner bonne conscience qui vont régler ce problème.

M. Richardson: Nous pourrions nous lancer dans une longue discussion à ce sujet. Je dois dire qu'avant de passer moi aussi plusieurs mois à lire des milliers de pages, je partageais votre opinion sur bien des points, mais à l'examen, je me suis rendu compte que bon nombre de ces subventions profitent beaucoup aux Canadiens, qu'une bonne part de l'aide étrangère—puisque nous n'avions pas d'argent, mais bien des produits canadiens. . .

M. Sommerville: Je sais bien que la richesse circule et que les pays en voie de développement achètent du matériel canadien, par exemple des locomotives diesel.

M. Richardson: Nous ne donnons pas d'argent, mais une aide en nature, par exemple. . .

M. Sommerville: Je sais. Comme la boulangerie automatisée qui a été fabriquée au Canada et qui est tombée en panne le jour même où elle a été installée à Dar es Salaam, et comme les locomotives diesel qui n'ont jamais fonctionné dans les hautes terres de la Zambie. Il y a toutes sortes d'exemples, comme le plan d'urbanisme d'une nouvelle capitale de la Tanzanie, à Dodoma.

J'ai personnellement participé à divers programmes d'aide étrangère, par l'entremise d'organisations bénévoles. Je n'ai aucune objection à ce genre de chose et je pense que les motifs des divers groupes privés bénévoles d'aide étrangère sont tout à fait louables. Mais je pense que l'aide gouvernementale, qui compose la majeure partie de notre aide étrangère, ne fonctionne pas. C'est un gaspillage de nos impôts.

M. Richardson: Je pense que vos brochures le disent très clairement. La seule raison pour laquelle je vous pose cette question, c'est parce que je pense qu'il peut être trompeur dans certains cas de ne citer que les titres des subventions et leur montant, sans donner d'explication. D'après moi, si vous avez en main ces explications, vous devez les fournir à la population. Il me semble que vous perdez votre crédibilité en essayant tout simplement de faire du sensationnalisme.

Je pense que nous sommes tous ici pour atteindre le même but, c'est-à-dire la réduction des dépenses gouvernementales inutiles et du gaspillage. Mais il me semble que vous pourriez le faire de façon un peu plus constructive plutôt que de vous contenter de donner quelques exemples qui sont de toute évidence tendancieux.

M. Sommerville: Monsieur Richardson, je. . .

M. Richardson: Faites donc quelque chose de constructif plutôt que de monter la chose en épingle dans un ouvrage humoristique pour essayer d'attirer des donateurs. Voilà ce que j'en pense.

[Texte]

Mr. Sommerville: I would like to—

Mr. Richardson: There are some errors in facts. For example, I look at welfare for business on page 14. I am from Alberta. We are in a region that is trying to diversify. We have always been in a situation in my province of being a very cyclical economy because we are based on natural resources, either primary agriculture or primary natural resources. It is somewhat of a cyclical nature. We began back when I used to deal with your predecessor, Mr. Brown, who was in Mr. Lougheed's government, to try to diversify. We have been trying to do that.

One of the programs that you tend to knock here is the Western Diversification Office. You say total planned hand-outs by the Western Diversification Office between 1987 and 1993 suggest \$1.2 billion, or half a million dollars every day. I think it is misleading to suggest these are hand-outs. We do not hand out money to WDO. These are loans to business diversification in Alberta and the western provinces. They are not grants. This is repayable money.

I am just wondering how helpful that is. Do you not think that those businesses... I know in my own riding we employ a lot of people and we are trying to expand. I look at the high-tech industry, for one. We need to establish a certain critical mass that feeds off itself before we can bid on some of these major contracts in R and D and in high tech. The companies that I know that have been assisted through WDO are pretty receptive to that.

Mr. Sommerville: I will bet they are.

Mr. Richardson: They are able to hire a lot of people and get our economy back on its feet in Alberta.

Mr. Sommerville: My objections and our objections to outfits like that are based on several reasons. One of them is that once you establish an office with funding of that order, you are just begging for irregularities and corruption. I am not saying it exists now. All I am saying is that when you give an office that much money to hand out to private industry, you are begging for corruption.

Mr. Richardson: There you go again. You are talking about hand-outs.

Mr. Sommerville: Let me finish my sentence.

Mr. Richardson: We are talking about loans. These are repayable loans—

Mr. Sommerville: The second point—

Mr. Richardson: —they are not hand-outs. That is misleading for you to keep using the term hand-out.

Mr. Sommerville: Some are hand-outs, some are grants.

Mr. Richardson: There are no hand-outs. They are all loans.

Mr. Sommerville: There are in the Atlantic Opportunities Agency.

Mr. Richardson: We are talking here about the Western Diversification Office in western Canada, in my province of Alberta. I find it misleading for you to say that they are hand-outs.

[Traduction]

M. Sommerville: Je voudrais... .

M. Richardson: Il y a des erreurs dans les faits que vous présentez. Par exemple, au sujet de l'aide accordée aux entreprises, à la page 14. Je viens de l'Alberta. Nous essayons dans cette région de diversifier notre économie. Nous avons toujours eu une économie très cyclique parce que celle-ci est fondée sur les ressources naturelles, qu'il s'agisse de l'agriculture ou d'autres ressources. Déjà, quand j'avais affaire à votre prédécesseur M. Brown, qui faisait partie du gouvernement Lougheed, nous avons commencé à essayer de nous diversifier.

Vous attaquez notamment dans votre ouvrage le Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest. Vous dites que les subventions versées par ce bureau depuis 1987 et celles qu'il prévoit verser d'ici 1993 totalisent 1,2 milliard de dollars, soit un demi million de dollars chaque jour. Je pense que c'est tout à fait trompeur de qualifier ces crédits de subventions. Nous ne distribuons pas d'argent au Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest; nous en prêtons à des entreprises qui veulent diversifier leur activité en Alberta et dans les provinces de l'Ouest. Il ne s'agit pas de subventions, mais bien de prêts remboursables.

Je me demande simplement à quoi ces attaques peuvent bien servir. Ne pensez-vous pas que ces entreprises... Dans ma propre circonscription, elles emploient beaucoup de gens et essaient de prendre de l'expansion. Je pense par exemple à l'industrie de la technologie de pointe. Il nous faut établir une certaine masse critique qui nous assurera une certaine autonomie avant de pouvoir présenter des offres pour obtenir des grands contrats de recherche et de développement dans les domaines de pointe. Les entreprises qui ont reçu l'aide du Bureau le savent bien.

M. Sommerville: Je n'en doute pas.

M. Richardson: Elles sont en mesure d'engager beaucoup de gens et d'aider au relèvement de l'économie albertaine.

M. Sommerville: Nos objections aux programmes de ce genre sont fondées sur diverses raisons. Notamment, dès qu'on établit un bureau qui dispose d'un financement de cet ordre, on ouvre la porte aux irrégularités et à la corruption. Je ne veux pas dire que ce soit le cas maintenant, mais quand on donne à un bureau autant d'argent pour qu'il le distribue à l'industrie privée, on pave la voie à la corruption.

M. Richardson: Vous voilà encore à parler de distribution d'argent.

M. Sommerville: Laissez-moi finir ma phrase.

M. Richardson: Ce sont des prêts remboursables... .

M. Sommerville: Le deuxième point... .

M. Richardson: ...ce ne sont pas des subventions. Vous trompez les gens en continuant à vous servir de ce terme.

M. Sommerville: Il y a des subventions dans certains cas.

M. Richardson: Il n'y en a pas. Il s'agit uniquement de prêts.

M. Sommerville: Il y en a à l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique.

M. Richardson: Il est question ici du Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest, dans l'Ouest du Canada, dans ma propre province, l'Alberta. Il est faux de dire que ce sont des subventions.

[Text]

Mr. Sommerville: They are hand-outs because the government has no ability and no right to be trying to pick winners and losers in the private sector. The brightest brains in the industry in venture capital firms know in advance that they are going to fail three times out of ten in venture capital investments. Government's record is terrible; it is appalling. Industrial planners—

Mr. Richardson: Have you looked at the records of Western Diversification?

Mr. Sommerville: Industrial planners like to cite the example of MITI in Japan. These are the people who are the elite there, who can pick the direction the economy is going to go in the future. What they forgot was that MITI opposed the expansion of Japanese industry in the manufacture of cars and consumer electronics.

Governments cannot help out. All they do is take money from productive taxpayers here and try to pick winners and losers on the basis of what they think is the right thing to do. This is exactly like the investment in the oil sands, when they predicted that as of now we would have oil prices of \$75 a barrel. Those things are complete dogs. They wasted hundreds of millions of dollars.

Mr. Richardson: What is a dog?

Mr. Sommerville: Pardon?

Mr. Richardson: What is a dog? In the oil sands today, what is a dog?

Mr. Sommerville: The taxpayers' investment in it. They are not economically feasible. They are barely feasible on marginal rates, but if you take the capital that was sunk into them, there is absolutely no way they would return investment. I am saying governments cannot pick winners and losers. I am not saying that the—

Mr. Richardson: I do not think that is the question here, whether governments can pick winners or losers. We have viable businesses in Alberta looking for expansion and development and diversification. It is not a question of picking winners and losers. It is giving these people start-up costs to be able to compete and to form a critical mass sufficient to attract new business to the province.

• 1610

Mr. Sommerville: Fine, let them get a loan. Let them get investors.

Mr. Richardson: Rather than wander around the world to Japan or wherever, why not take an example close to home? Take the example of the Western Diversification Office. Check their track record. What can you tell me about that?

Mr. Sommerville: Are you trying to tell me that the Western Diversification Office record is radically different from the record of almost every other government investment you can think of?

[Translation]

M. Sommerville: Ce sont des subventions, à toutes fins utiles, parce que le gouvernement n'a ni les compétences ni le droit d'essayer de déterminer qui sera gagnant et qui sera perdant dans le secteur privé. Les cerveaux les plus brillants des sociétés financières d'innovation savent à l'avance que trois investissements sur dix de capital de risque vont se solder par un échec. Le dossier du gouvernement à ce titre est tout à fait épouvantable. Les planificateurs industriels. . .

M. Richardson: Avez-vous étudié les dossiers du Bureau de diversification?

M. Sommerville: Les planificateurs industriels aiment bien citer l'exemple du MITI au Japon. Ce sont des gens qui forment l'élite et qui peuvent savoir ou s'en va l'économie. Ce qu'ils oublient, c'est que le MITI était opposé à l'expansion de l'industrie japonaise, dans le domaine des voitures et des produits électroniques de consommation courante.

Les gouvernements ne peuvent pas aider. Tout ce qu'ils peuvent faire, c'est prendre l'argent des contribuables productifs et essayer de savoir qui va réussir et qui va échouer, en fonction de ce qui est selon eux la bonne chose à faire. C'est exactement comme les investissements dans le domaine des sables bitumineux, où l'on avait prédit que les prix du pétrole s'élèveraient aujourd'hui à 75\$ le baril. Cela a été une gaffe monumentale. On a perdu des centaines de millions de dollars.

M. Richardson: Qu'est-ce qui a été une gaffe?

M. Sommerville: Pardon?

M. Richardson: Qu'est-ce qui a été une gaffe d'après vous dans l'histoire des sables bitumineux?

M. Sommerville: Le fait que les contribuables y aient investi. Ce projet n'était pas viable économiquement. Il aurait été à peine viable aux taux marginaux, mais si l'on considère le capital qui y a été investi, il n'y avait absolument aucun moyen de récupérer cet investissement. Je dis que les gouvernements ne peuvent pas déterminer qui va gagner et qui va perdre. Je ne dis pas. . .

M. Richardson: Je ne pense pas que ce soit là la question. Nous avons en Alberta des entreprises viables qui veulent prendre de l'expansion et se diversifier. Il ne s'agit pas de déterminer qui va réussir et qui va échouer, mais bien de permettre à ces gens d'assumer leurs coûts de démarrage pour pouvoir faire face à la concurrence et pour constituer une masse critique suffisante pour attirer de nouvelles entreprises dans la province.

M. Sommerville: Eh bien, ils n'ont qu'à emprunter. Ils n'ont qu'à trouver des investisseurs.

M. Richardson: Plutôt que d'aller voir ce qui se passe au Japon ou ailleurs dans le monde, pourquoi ne pas citer un exemple plus proche de chez nous? Pourquoi ne pas étudier le dossier du Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest? Qu'en pensez-vous?

M. Sommerville: Essayez-vous de me dire que le dossier du Bureau est tout à fait différent de celui de presque tous les autres programmes d'investissement gouvernementaux qui existent actuellement?

[Texte]

Mr. Richardson: If you are telling me that every one you can think of is a poor record, I suppose I am telling you that it is.

Mr. Sommerville: Time will tell.

Mr. Richardson: I am also telling you that you send out pamphlets to people in order, I presume, to encourage more contributors to your office.

Mr. Sommerville: That is not true. You said that once before, and I would like to clear up the record on that.

Mr. Richardson: If you want to get into that I will get into it in a big way.

Mr. Sommerville: There are various—

Mr. Richardson: There is an organization called Brownstructure. It was a pretty noble and honourable thing—not just everybody on the payroll not paying any taxes. They send comic books across the country to raise funds—

Mr. Sommerville: No, wait a minute. The structure of the organization—

Mr. Richardson: —taking cheap shots and printing mis-facts and mistatements of facts in your brochures.

Mr. Sommerville: —is exactly the same as it was under Collin Brown.

Mr. Richardson: I do not recall Collin Brown every lying to me or giving me misinformation.

Mr. Sommerville: Are you telling me that I am lying to you?

Mr. Richardson: I am saying that I do not remember Collin Brown ever having lied to me or given me misinformation.

Mr. Sommerville: He would not have, and there is no misinformation in this.

Mr. Richardson: I just asked you to reply to me. It says “total planned handouts by the Western Diversification Office, 1987-1993”.

Mr. Sommerville: I consider those hand-outs and you should not be doing them. You are wasting our tax dollars and you are not competent to do it.

Mr. Richardson: Whether or not you consider them hand-outs, I am telling you they are not hand-outs. There is a loan.

Mr. Sommerville: You are not competent to do it. If these people have a legitimate—

Mr. Richardson: I am not suggesting that I or the Western Diversification Office is competent. They hire people from the private sector to examine these loans.

Mr. Sommerville: —business that needs investment, let them get investments or loans.

Mr. Richardson: Every loan given out—

Mr. Côté (Richmond—Wolfe): Mr. Chairman, I would like to hear one person at a time, because I have a lot of problems.

[Traduction]

M. Richardson: Si vous me dites que tous ces programmes ont un taux de réussite très bas, je suppose que, oui, le Bureau est différent.

M. Sommerville: L'avenir nous le dira.

M. Richardson: Je vous dis également qu'il semble bien que vos brochures soient destinées à vous attirer des dons.

M. Sommerville: Ce n'est pas vrai. Vous l'avez déjà dit tout à l'heure, et je voudrais que cela soit bien clair.

M. Richardson: Si vous voulez vous lancer dans ce débat, allons-y.

M. Sommerville: Il y a divers. . .

M. Richardson: Il y a une organisation qu'on appelle la structure Brown. C'est un groupe tout à fait noble et honorable, et non pas simplement un groupe de gens qui ne paient pas de taxes. Ils envoient des ouvrages humoristiques dans tout le pays pour recueillir des fonds. . .

M. Sommerville: Non, un instant. La structure de l'organisation. . .

M. Richardson: . . .et, dans ses brochures, il lance des attaques non fondées et publie toutes sortes de faussetés.

M. Sommerville: . . .est exactement la même qu'à l'époque de Collin Brown.

M. Richardson: Je ne me souviens pas d'avoir entendu Collin Brown me mentir ou me dire des faussetés.

M. Sommerville: Vous dites que je vous mens?

M. Richardson: Je dis que je ne me souviens pas d'avoir entendu Collin Brown me mentir ou me dire des faussetés.

M. Sommerville: Bien sûr que non, et il n'y a pas de faussetés non plus dans cet ouvrage.

M. Richardson: Je vous ai simplement demandé de me répondre. Vous parlez des sommes que le Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest devrait avoir distribuées entre 1987 et 1993.

M. Sommerville: Je considère que ce sont effectivement des subventions et que vous ne devriez pas en verser. Vous gaspillez nos impôts et vous n'êtes pas compétent pour le faire.

M. Richardson: Que vous le vouliez ou non, ce ne sont pas des subventions. Ce sont des prêts.

M. Sommerville: Vous n'avez pas compétence pour distribuer cet argent. Si ces gens ont un besoin légitime. . .

M. Richardson: Je n'ai jamais dit que j'étais compétent en la matière, pas plus que le Bureau de diversification. Celui-ci embauche des gens du secteur privé pour examiner les demandes de prêts.

M. Sommerville: . . .d'un investissement pour leur entreprise, alors qu'ils se trouvent des investissements ou des prêts.

M. Richardson: Tous les prêts consentis. . .

M. Côté (Richmond—Wolfe): Monsieur le président, j'aimerais bien que chacun parle à son tour parce que j'ai beaucoup de difficulté.

[Text]

Mr. Richardson: I think you should be straight with the people you are dealing with, and give them the honest facts of the matter. It is not a question of some bureaucrat looking for winners, as you suggest. Whenever they are approached these people look at all available programs, both in the public and private sectors.

Whether or not we can help these businesses develop and create new jobs in western Canada. . . We do not search for experts to hire for the bureaucracy in the Western Diversification Office. These are people on contract who examine a company—these are experts in their field from the private sector—to say whether or not this business is viable or—

Mr. Sommerville: If the people in these companies had businesses or ventures that made economic sense they would not need hand-outs—and I repeat hand-out—whether they are loans or outright grants from the federal government. You are not competent to do it and you should not be doing it. That is an abuse of taxpayers' dollars.

Let me tell you the reasoning behind this. This is not supposed to be any extensive academic canvass of the millions of dollars and all the rest of it—

Mr. Richardson: No, it is a question of cheap shots—

Mr. Sommerville: I will tell you the reason for this.

Mr. Richardson: —of sensational sounding items.

Mr. Sommerville: This is a political instrument to give people some ammunition, to get them riled up, and to make them put pressure on you people to do what you should have done six years ago. We sent out hundreds of thousands of these to your core constituencies.

Mr. Richardson: What is your alternative?

Mr. Sommerville: We are doing it where we can hurt you most, because you are not doing the right thing, and we will continue to send out hundreds of thousands of these until you do the right thing.

Mr. Richardson: What is the right thing? Would you prefer the previous government, which raised public expenditures by 17% annually in one term of office?

Mr. Côté: That is a good question.

Mr. Sommerville: If I have to choose between having a—

Mr. Richardson: Perhaps you would like the NDP?

Mr. Sommerville: Listen, the fiscal situation in this country is in such appalling shape that it really does not matter who is in power. There is no elbow room left, and you know it. Any government that gets in and tries to run up a deficit, there is going to be a run on the. . . There is no elbow room left, so it does not matter who is in power any more. In your heart you know that. But if you ask me whether I prefer to have an interventionist, irresponsible government in power

[Translation]

M. Richardson: Je pense que vous devriez être honnête envers les gens à qui vous vous adressez et leur dire toute la vérité. Il ne s'agit pas ici de bureaucrates qui cherchent à déterminer qui sera gagnant, comme vous le laissez entendre. Quand on le leur demande, ces gens étudient tous les programmes disponibles, dans le secteur public et dans le secteur privé.

Quant à savoir si nous pouvons aider ces entreprises à prendre de l'expansion et à créer de nouveaux emplois dans l'Ouest du Canada. . . Nous ne sommes pas à la recherche d'experts pour venir gonfler les effectifs bureaucratiques du Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest. Nous embauchons des gens à contrat pour qu'ils étudient la situation d'une entreprise afin de déterminer si celle-ci est viable ou. . . ce sont des experts dans ce domaine, qui viennent du secteur privé.

M. Sommerville: Si ces entreprises étaient économiquement viables, elles n'auraient pas besoin de cadeaux—et je répète le mot «cadeau», qu'il s'agisse de prêts ou de subventions pures et simples du gouvernement fédéral. Vous n'avez pas compétence pour leur distribuer cet argent et vous ne devriez pas le faire. Vous abusez des fonds que vous versent les contribuables.

Permettez-moi de vous dire pourquoi nous agissons ainsi. Cette brochure n'est pas censée constituer un exposé savant et complet sur les millions de dollars et tout le reste. . .

M. Richardson: Non, c'est une série d'attaques faciles. . .

M. Sommerville: Je vais vous expliquer pourquoi nous avons publié cette brochure.

M. Richardson: . . . un ramassis de déclarations sensationnalistes.

M. Sommerville: C'est un outil politique pour donner aux gens des munitions, pour les alerter et pour les inciter à faire des pressions sur vous pour que vous fassiez ce que vous auriez dû faire il y a six ans. Nous avons envoyé des centaines de milliers de ces brochures dans les circonscriptions qui vous sont acquises.

M. Richardson: Que proposez-vous alors?

M. Sommerville: Nous les avons envoyées là où elles peuvent vous faire le plus de tort, parce que vous ne faites pas ce que vous devriez faire et nous allons continuer à en envoyer des centaines de milliers jusqu'à ce que vous changiez d'attitude.

M. Richardson: Quelle serait la bonne attitude? Et—ce que vous préféreriez que nous en revenions au gouvernement précédent, qui a augmenté les dépenses publiques de 17 p. 100 par année en un seul mandat?

M. Côté: Voilà une question intéressante!

M. Sommerville: Si j'avais à choisir entre. . .

M. Richardson: Ou alors, peut être aimeriez-vous mieux le NDP?

M. Sommerville: Écoutez, la situation fiscale du pays est tellement désastreuse que le parti au pouvoir n'a plus vraiment d'importance. Il n'y a plus aucune marge de manoeuvre, et vous le savez. N'importe quel gouvernement qui essaierait de gérer le déficit devrait s'attendre à. . . Il n'y a plus de marge de manoeuvre, et c'est pourquoi la couleur politique du gouvernement n'a plus d'importance. Au fond, vous le savez. Mais si vous me demandez si je préfère avoir

[Texte]

for a short period of time, and have on the opposition benches a government committed to small government, privatization, contracting out, competition, etc., or whether I prefer a government in power that was flaccid and seemingly unprincipled, absolutely, I would take the former, because at least then there would be the prospect of eventual help for this country. Right now, I see it going down the drain. You are taking it down the drain more slowly. You have yet to turn it around.

• 1615

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I lack two pieces of information here. First of all, I do not know who you are, and I have not seen your document. Could you give us a little bit of background as to who you are, your experience?

Mr. Sommerville: What would you like to know?

Mr. Littlechild: Who are you?

Mr. Sommerville: My name is David Sommerville. I am president and CEO of the National Citizens' Coalition. I was appointed president in 1986. I have been with them from 1983 to the present, and previous to that, in 1978 and 1979 as the director of research. The National Citizens' Coalition is a voluntary citizens group of people who care deeply about this country and are worried about it. That is why I am here today.

Mr. Littlechild: Have you always been with the National Citizens' Coalition?

Mr. Sommerville: For the years I mentioned.

Mr. Littlechild: How about before that?

Mr. Sommerville: In the interim, I was with an international company, and I worked in Canada and Australia. Previous to that, I worked as a journalist, a reporter and columnist for *The Toronto Sun*, and I authored a book on Pierre Trudeau.

Mr. Littlechild: I see. In your opening comments you made a couple of statements. I am not sure I can paraphrase them, but you made a comment dealing with the federal government. You followed up by talking about decentralizing to the provinces. Do you want to explain that a little more? Are you suggesting that we just do away with the federal government as it is?

Mr. Sommerville: No, because there are some very necessary national core functions of government that must remain with this government. Over the years, through shared cost programs and interference in provincial jurisdictions, this government has become bigger and bigger and has made more interventions. It has created more and more conflicts and more and more expense and more and more duplication. I am saying I do not believe the federal government should be duplicating all these areas and involved in all these areas that are areas of provincial jurisdiction—education, health, welfare and all the rest of these things. Let the provinces do it.

I think it is just human nature that individuals' affections and concerns are to those groups and people closest to them—their families, their neighbourhoods, their communities, their cities, their provinces—and the federal

[Traduction]

un gouvernement interventionniste et irresponsable au pouvoir pendant une courte période et une opposition qui préconise la réduction de la taille de l'appareil gouvernemental, la privatisation, l'affermage, la libre concurrence, et ainsi de suite, ou si je préfère un gouvernement en place qui ne fait rien et qui ne semble guidé par aucun principe, je prendrai le premier parce qu'au moins, nous pourrions espérer que quelqu'un finira par aider le pays. À l'heure actuelle, le pays s'en va à vau-l'eau. Vous avez simplement ralenti cette progression, mais vous n'avez pas renversé la tendance.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Il me manque deux éléments d'information. Premièrement, je ne sais pas qui vous êtes et je n'ai pas vu votre document. Pourriez-vous nous décrire brièvement qui vous êtes et en quoi consiste votre expérience?

M. Sommerville: Que voulez-vous savoir?

M. Littlechild: Qui êtes-vous?

M. Sommerville: Je m'appelle David Sommerville. Je suis président directeur général de la *National Citizens' Coalition*, depuis 1986. Je fais partie de cette organisation depuis 1983 et auparavant, en 1978 et 1979, j'y étais directeur de la recherche. La *National Citizens' Coalition* est un groupe de citoyens bénévoles qui aiment beaucoup leur pays et qui s'inquiètent de son avenir. C'est pourquoi je suis ici aujourd'hui.

M. Littlechild: Avez-vous toujours fait partie de la *National Citizens' Coalition*?

M. Sommerville: Pendant la période que j'ai mentionnée.

M. Littlechild: Et avant?

M. Sommerville: Dans l'intervalle, j'ai travaillé pour une société internationale, au Canada et en Australie. Auparavant, j'étais journaliste, reporter et chroniqueur au *Toronto Sun* et j'ai aussi écrit un livre sur Pierre Trudeau.

M. Littlechild: Je vois. Vous avez fait certaines déclarations dans votre exposé préliminaire. Je ne suis pas sûr de pouvoir vous paraphraser, mais vous avez parlé notamment du gouvernement fédéral et de la décentralisation en faveur des provinces. Pourriez-vous nous donner plus de précisions à ce sujet? Est-ce que vous proposerez de nous débarrasser carrément du gouvernement fédéral, dans sa forme actuelle?

M. Sommerville: Non, parce qu'il existe des fonctions nationales essentielles qui doivent rester au niveau fédéral. Mais avec les années, dans le cadre des programmes à frais partagés et par suite de diverses interventions dans les secteurs de compétence provinciale, le gouvernement a pris de plus en plus d'ampleur et fait de plus en plus d'interventions. Il a créé de plus en plus de conflits, de plus en plus de dépenses et de plus en plus de double emploi. Je ne crois pas que le gouvernement fédéral doive s'occuper d'autant de domaines, qui relèvent normalement des provinces, par exemple l'éducation, la santé et le bien-être social. Laissez cela aux provinces.

Je pense qu'il est tout naturel que les gens soient d'abord préoccupés par les groupes et leurs concitoyens qui sont les plus proches d'eux, leurs familles, leurs quartiers, leurs collectivités, leurs villes, leurs provinces; le

[Text]

government is the farthest away of all. The higher up the ladder you have a function being performed, the farther away it is from the people who both have to pay for it and receive it. I think the Fathers of Confederation had it right: push the decision-making down as far as possible.

Mr. Littlechild: You also mentioned Meech Lake in your opening remarks. What is your view of Canada?

Mr. Sommerville: What do I think is going to happen?

Mr. Littlechild: No. What is your view generally about what is Canada?

Mr. Sommerville: I think Canada has the potential to be the most magnificent nation on earth, and it has been fouled up by some people who, no doubt through the best of intentions, have led it astray. It is a constitutional monarchy. It is the inheritor of a parliamentary system that goes back 700 years. It is blessed with a variety of people who have shown over the years tremendous drive and entrepreneurial spirit. We have a war record that is second to none, that makes me very proud, as a former member of the armed forces. I am very proud of this country, and it breaks my heart to see what is happening to it.

Mr. Littlechild: I quickly went through your brief. I know you did not have much time to prepare it. To reduce expenditures on hand-outs to multiculturalism and bilingualism in particular, you want to be very specific as to which areas of multiculturalism, which groups you would cut. In fact, if you did what you are suggesting in number three, how much would that save?

• 1620

Mr. Sommerville: Multiculturalism?

Mr. Littlechild: And bilingualism, sir.

Mr. Sommerville: I do not know, because we have just started up a department of multiculturalism, which is another step backwards as far as I am concerned.

Mr. Littlechild: Why would you say it is a step backwards if that is the composition of our country?

Mr. Côté: What do you mean?

Mr. Littlechild: Is Canada not a multicultural country or...?

Mr. Côté: What is Canada?

Mr. Sommerville: I think multicultural society is an oxymoron.

Mr. Littlechild: Why?

Mr. Sommerville: Because culture, by definition, is something that is held in common and society is something that shares things in common. Cultures are amalgams of values, beliefs, customs, languages and all the rest of it. That is like saying that the United Nations is a society. I do not think it is. When the government expends hundreds upon hundreds of millions of dollars, trying in an official program to enhance differences between citizens, I think what it does

[Translation]

gouvernement fédéral est celui qui est le plus éloigné d'eux. Plus une fonction est assumée en haut de l'échelle, plus elle est éloignée des gens qui doivent la payer et qui en profitent. Je pense que les Pères de la Confédération avaient raison: il faut ramener le plus possible au bas de l'échelle la prise de décisions.

M. Littlechild: Vous avez également parlé de l'Accord du lac Meech dans votre exposé préliminaire. Quelle est votre vision du Canada?

M. Sommerville: Vous voulez savoir ce que je prévois pour l'avenir?

M. Littlechild: Non, quelle est votre vision générale du Canada?

M. Sommerville: Je pense que le Canada a tout ce qu'il faut pour être la nation la plus extraordinaire de la Terre et qu'il a été gâché par des gens qui, sans aucun doute avec les meilleures intentions du monde, nous ont engagés dans une voie sans issue. Notre pays est une monarchie constitutionnelle, l'héritier d'un régime parlementaire vieux de 700 ans. Il compte toutes sortes de gens qui ont fait preuve dans le passé d'une énergie et d'un dynamisme exceptionnel. Nous avons également fait la guerre et nous n'avons rien à envier à personne à ce sujet. J'en suis très fier à titre d'ancien membre des Forces armées. Je suis très fier de notre pays et j'ai le coeur brisé quand je vois ce qui lui arrive.

M. Littlechild: J'ai parcouru votre mémoire rapidement. Je sais que vous n'avez pas eu beaucoup de temps pour le préparer. Vous proposez de réduire les paiements versés au titre du multiculturalisme et du bilinguisme en particulier, mais vous devriez nous dire plus précisément dans quels domaines du multiculturalisme et pour quels groupes vous réduiriez ces paiements. En fait, si nous adoptions votre troisième suggestion, combien économiserions-nous?

M. Sommerville: Au sujet du multiculturalisme?

M. Littlechild: Et du bilinguisme, Monsieur.

M. Sommerville: Je ne sais pas parce que nous venons de mettre sur pied un ministère du Multiculturalisme, ce qui est un autre recul, en ce qui me concerne.

M. Littlechild: Pourquoi dites-vous que c'est un recul si cela reflète la composition de notre pays?

M. Côté: Que voulez-vous dire?

M. Littlechild: Le Canada n'est-il pas un pays multiculturel ou...?

M. Côté: Qu'est-ce que le Canada?

M. Sommerville: Je pense que l'expression «société multiculturelle» est un oxymoron.

M. Littlechild: Pourquoi?

M. Sommerville: Parce que la culture, par définition, est quelque chose que l'on possède en commun et qu'une société est quelque chose qui partage des choses, qui les met en commun. La culture est un amalgame de valeurs, de convictions, de coutumes, de langues et ainsi de suite. C'est un peu comme si l'on disait que les Nations Unies forment une société. Je ne pense pas que ce soit le cas. Quand le gouvernement dépense des centaines et des centaines de

[Texte]

is aside from... I do not think it should be doing it. I just think it is wrong. I think it also creates more frictions and more division. I think it is absolutely obvious that Canada is a multi-ethnic society, always has been and always will be. But that is very different from multicultural.

Mr. Littlechild: In what way?

Mr. Sommerville: Multi-ethnic merely means that you have people from different backgrounds living in the same country. Multiculture means that you have a series of competing cultures in the same country. It is a different meaning.

Mr. Littlechild: I am trying to address expenditure review and expenditure cut-backs. You do not know how much that would cut back...?

Mr. Sommerville: Between 1985 and 1988 it was \$212 million. I do not know what the figure—

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Is that over the four-year period?

Mr. Sommerville: Over the three-year period.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Not per year.

Mr. Sommerville: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): In other words, about \$70 million per year on average.

Mr. Sommerville: On average, yes. I suspect it has gone up, particularly with the creation of this new department. I do not know what the figures are this year. I have not seen the estimate.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Less, I am told, but in any event—

Mr. Sommerville: I hope so, but I will wait to see.

Mr. Littlechild: Your second point was your major one, to lead by example and so on. If we ended the unlimited indexing of pensions for MPs and civil servants, do you know how much that would save?

Mr. Sommerville: On September of this year, 75 Members of Parliament will qualify for pensions with unlimited indexing and the value of those pensions will be over \$30 million. They will have put in a little more than \$3 million. The unfunded liability depends a great deal on what actuarial assumptions are adopted. The estimates over the last 5 or 10 years have ranged from \$3 billion to \$12 billion. But as I said in my comments, I think the most important thing about that is not the dollar value, although it is substantial. Those figures that I gave for the actuarial liabilities were for federal civil servants. It is not the dollar value that is important, as far as I am concerned; it is what it would do for the morale of the country. When someone leads his troops into battle, he does not stand behind them and say, away you go fellows. I will stay in my trench.

[Traduction]

millions de dollars pour essayer d'accentuer les différences entre les citoyens du Canada, dans un programme officiel, je pense qu'il... je ne pense pas qu'il doive le faire. C'est tout simplement une erreur, d'après moi, qui crée encore davantage de frictions et de divisions. Il est absolument évident selon moi que la société canadienne est, a toujours été et sera toujours multi-ethnique. Mais ce n'est pas du tout la même chose qu'une société multiculturelle.

M. Littlechild: En quel sens?

M. Sommerville: Le terme «multi-ethnique» signifie simplement qu'il y a des gens de différentes origines qui vivent dans le même pays. Mais le multiculturalisme signifie qu'il y a toute une série de cultures concurrentes dans le même pays. Ce n'est pas la même chose.

M. Littlechild: Revenons-en à l'étude des dépenses et aux moyens que vous proposez pour les réduire. Vous ne savez pas combien nous pourrions économiser...?

M. Sommerville: Entre 1985 et 1988, le gouvernement a versé 212 millions de dollars à ce titre. Je ne sais pas quel serait le chiffre... .

Le président suppléant (M. Dorin): Pendant quatre ans?

M. Sommerville: Trois ans.

Le président suppléant (M. Dorin): Pas par année.

M. Sommerville: Non.

Le président suppléant (M. Dorin): Autrement dit, cela fait environ 70 millions de dollars par année en moyenne.

M. Sommerville: En moyenne, oui. J'ai l'impression que ces dépenses ont augmenté, particulièrement depuis la création du nouveau ministère. Je ne sais pas quels sont les chiffres pour cette année. Je n'ai pas vu les prévisions budgétaires.

Le président suppléant (M. Dorin): Ils sont moins élevés, d'après ce qu'on m'a dit, mais de toute façon... .

M. Sommerville: J'espère, mais nous verrons bien.

M. Littlechild: Votre deuxième point, celui sur lequel vous insistez beaucoup, c'est que nous devrions prêcher par l'exemple. Si nous mettions fin à l'indexation illimitée des pensions pour les députés et les fonctionnaires, savez-vous combien nous pourrions économiser?

M. Sommerville: Au mois de septembre prochain, 75 députés seront admissibles à une pension à indexation illimitée, et ces pensions totaliseront plus de 30 millions de dollars, alors que les députés n'y auront contribué qu'un peu plus de 3 millions. Le passif non capitalisé dépend dans une large mesure des hypothèses actuarielles qui ont été adoptées. Les évaluations qui ont été faites au cours des cinq ou dix dernières années variaient de 3 à 12 milliards de dollars. Mais, comme je l'ai dit dans mon exposé, je pense que cette proposition est importante non pas surtout pour sa valeur monétaire, bien que celle-ci soit substantielle. Les chiffres que je vous ai cités au sujet du passif actuariel concernent les fonctionnaires fédéraux. Ce n'est pas tant la valeur monétaire de ces pensions qui est importante, pour moi, mais plutôt les effets qu'aurait leur suppression sur le moral du pays. Quand quelqu'un mène ses troupes au combat, il ne se tient pas en arrière en leur disant: «Allez-y, mes amis, moi je reste dans ma tranchée».

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Part of the problem I have with an organization like yours and the kinds of people that follow along is that you do what you are suggesting here, you pick up a few symbols, which may have the effect of causing people to get excited, or whatever your word was, stirred up, aroused. But in total, even if one were to eliminate every single one of them, they do not amount to an awful lot of money in the overall scheme of things. Sure, they are big numbers for one person to look at, but in terms of total government spending, they do not come to a great deal. I suspect if we took every single thing you have talked about so far, we would probably still be well short of \$1 billion.

• 1625

Mr. Sommerville: No, not at all. We are talking about billions.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Give me an opportunity here to do something. I am going to go through six or eight major areas where the federal government will spend its money this year. You tell me where you think it is too much or too little.

The largest single number is transfers to persons, amounting to \$35 billion. This includes essentially three things: pensions, family allowance for about \$2 billion and it also includes UIC, which I will leave aside for the moment because it is funded by the premiums. You can argue it is government spending its . . . but it is the premiums in the UI. If we took it out, it would be \$25 billion between pensions and family allowance. Is that too much or too little?

Mr. Sommerville: Are you including OAS under pensions?

The Acting Chairman (Mr. Dorin): That includes all pensions, OAS, GIS and family allowance, but 80% of it is pensions and family allowance is only about \$2 billion. Is that too much or too little?

Mr. Sommerville: Absolutely too much.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): It is absolutely too much. How much should we trim it back? Let us start from \$25 billion. How much would you reduce it by?

Mr. Sommerville: I suggest that you privatize the pension plan.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): We have private pension plans. The people who are receiving pensions right now by and large are no longer in the work force. How are they going to get money to contribute?

Mr. Sommerville: I am talking about phasing it out the way they have done in Great Britain and the way it has been done in Chile. There are a lot of people who I think quite rightly fear that because of demographics, when the time comes for them to collect their pensions, there is not going to be much in the kitty.

[Translation]

Le président suppléant (M. Dorin): Une des raisons pour lesquelles j'ai du mal à accorder de la crédibilité aux organisations comme la vôtre et aux gens qui adoptent ce genre de position, c'est que vous faites exactement ce que vous nous proposez de faire ici, c'est-à-dire que vous choisissez quelques symboles pour créer de l'agitation, ou comme vous l'avez dit, je pense, pour stimuler les gens. Mais finalement, même si nous devions supprimer toutes les dépenses que vous avez mentionnées, cela ne représenterait pas beaucoup d'argent par rapport à notre budget global. Bien sûr, ce sont des chiffres impressionnants pour les gens, mais par rapport à l'ensemble des dépenses gouvernementales, cela ne représente pas grand-chose. J'ai l'impression que si nous supprimions tous les programmes dont vous avez parlé jusqu'ici, nous en serions encore assez loin du milliard de dollars.

M. Sommerville: Non, pas du tout. Nous parlons de plusieurs milliards.

Le président suppléant (M. Dorin): Si vous le voulez bien, nous allons nous livrer à un petit exercice. Je vais parcourir les six ou huit grands domaines dans lesquels le gouvernement fédéral consacrerait le plus d'argent cette année. Vous allez me dire si vous pensez que nous dépensons trop ou pas assez.

La somme la plus importante concerne les transferts aux personnes, qui représentent 35 milliards de dollars. Cela comprend essentiellement trois choses: Les pensions, les allocations familiales, pour environ deux milliards, ainsi que l'assurance-chômage, que je vais laisser de côté pour le moment parce qu'elle est financée par des primes. Vous pouvez toujours soutenir qu'il s'agit de dépenses gouvernementales. . . mais ce sont les primes qui permettent de payer l'assurance-chômage. Si nous laissons cela de côté, il reste 25 milliards de dollars pour les pensions et les allocations familiales. Est-ce trop ou pas assez?

M. Sommerville: Est-ce que vous incluez dans les pensions le programme de Sécurité de la vieillesse?

Le président suppléant (M. Dorin): J'inclus toutes les pensions, la SV, le SRG et les allocations familiales, parce que 80 p. 100 de ce montant concerne les pensions et que les allocations familiales ne représentent qu'environ deux milliards de dollars. Est-ce trop ou trop peu?

M. Sommerville: Beaucoup trop.

Le président suppléant (M. Dorin): C'est beaucoup trop. Mais comment réduire ces dépenses? Commençons par ces 25 milliards de dollars. Qu'est-ce que vous proposez de retrancher?

M. Sommerville: Je propose de privatiser le régime de pensions.

Le président suppléant (M. Dorin): Nous avons déjà des régimes de pensions privés. Les gens qui touchent une pension à l'heure actuelle ont pour la plupart quitté le marché du travail. Comment vont-ils trouver l'argent nécessaire pour cotiser à ce nouveau régime?

M. Sommerville: Je suggère une privatisation progressive, comme cela s'est fait en Grande-Bretagne et au Chili. Il y a beaucoup de gens qui craignent, à juste titre, qu'il n'y ait plus grand-chose dans la caisse à cause du facteur démographique, quand viendra le temps de toucher leur pension.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I do not want a big theory here. I want you to tell me how much. We are paying \$25 billion this year in pensions and family allowance, which is \$2 billion. How much less should it be?

Mr. Sommerville: If you are asking me—

The Acting Chairman (Mr. Dorin): For a number. That is what I am asking for.

Mr. Sommerville: I am not going to start giving you precise numbers.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): You would not want to do that, would you?

Mr. Sommerville: I beg your pardon.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): You would not want to do that, would you? Let us try the next one.

Mr. Sommerville: What do you mean, I would not want to do that?

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Just give me a number so we would have something on the table to talk about.

Mr. Sommerville: I just said to you that—

The Acting Chairman (Mr. Dorin): You realize that we are taxing back fully pensions and family allowances with people of incomes of over \$50,000.

Mr. Sommerville: You have started to do that and we congratulated the government when they did that.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): We are only paying now to people with under \$50,000 income.

Mr. Sommerville: We congratulated the government when you did that.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Are we paying too much or too little? You said too much. How much too much?

Mr. Sommerville: I am saying that you should get out of the pension game and privatize them.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Let us move on to the next one. The next-largest expenditure, \$24 billion, is transfers to provincial governments. We made some changes there this year. We froze some of those. They complained, but we passed a bill in this committee about a week ago that was going to freeze some of those for a couple of years. Is \$24 billion too much or too little?

Mr. Sommerville: What transfers are you talking about?

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Established Programs Financing, which has no strings attached. It is about \$10 billion a year—

[Traduction]

Le président suppléant (M. Dorin): Je ne veux pas de grande théorie. Je veux simplement des chiffres. Nous payons 25 milliards de dollars cette année pour les pensions et les allocations familiales, qui représentent deux milliards de dollars. Combien devrions-nous payer de moins?

M. Sommerville: Si vous me demandez. . .

Le président suppléant (M. Dorin): Un chiffre. C'est tout ce que je vous demande.

M. Sommerville: Je ne vais pas commencer à vous donner de chiffres précis.

Le président suppléant (M. Dorin): C'est ce que vous voulez éviter, n'est-ce pas?

M. Sommerville: Je vous demande bien pardon.

Le président suppléant (M. Dorin): Vous voulez éviter cela, n'est-ce pas? Passons au point suivant.

M. Sommerville: Que voulez-vous dire: Je veux éviter cela?

Le président suppléant (M. Dorin): Donnez-moi simplement un chiffre pour que nous sachions de quoi nous parlons.

M. Sommerville: Je viens de vous dire. . .

Le président suppléant (M. Dorin): Vous vous rendez compte que nous imposons au taux ordinaire les pensions et les allocations familiales que touchent les contribuables dont le revenu est supérieur à 50,000\$.

M. Sommerville: Vous avez effectivement commencé à le faire, et nous en avons félicité votre gouvernement.

Le président suppléant (M. Dorin): Donc, nous ne versons maintenant ces sommes qu'aux gens dont le revenu est inférieur à 50,000\$.

M. Sommerville: Et nous avons félicité votre gouvernement quand il a pris cette mesure.

Le président suppléant (M. Dorin): Alors, est-ce que nous payons trop ou pas assez? Vous avez dit que c'était trop. Mais de combien?

M. Sommerville: Je dis que vous devriez vous retirer complètement du domaine des pensions et privatiser.

Le président suppléant (M. Dorin): Passons donc au point suivant. Le deuxième domaine de dépenses, en ordre d'importance, concerne les transferts aux gouvernements provinciaux, qui totalisent 24 milliards de dollars. Nous avons apporté certains changements dans ce domaine cette année. Nous avons gelé certains de ces paiements au niveau actuel. Les provinces se sont plaintes, mais nous avons adopté il y a une semaine environ, au Comité, un projet de loi destiné à geler certains de ces paiements pendant quelques années. Cette somme de 24 milliards de dollars est-elle trop élevée ou pas assez?

M. Sommerville: De quels paiements de transferts parlez-vous?

Le président suppléant (M. Dorin): Le Financement des programmes établis, qui ne comporte aucune obligation pour les provinces. Ces paiements représentent environ 10 milliards de dollars par année. . .

[Text]

Mr. Sommerville: Do away with it.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Do away with it.

Mr. Sommerville: You should not be in it.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): No transfer payments to provinces.

Mr. Sommerville: That is right.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): We would just eliminate them entirely if it were up to you.

Mr. Sommerville: That is right, and reduce the tax burden accordingly.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): We have \$25 billion; at least we have something on the table we can talk about.

The next-largest expenditure is what we call government operations. It is \$17 billion. It is less than it was actually five years ago. It includes every single civil servant, from the deputy minister right on down to the person working out on the dock, marine workers, air traffic controllers, police, prison guards, judges, you name it, every single civil servant, all of the rent, all of the overhead, travel expenses, paper for them to shuffle and all of that—\$17 billion. How much do you think we could reduce it by if it were up to you?

I will remind you that it has been reduced or is less now than it was six years ago, for example, in total dollars, in spite of inflation in the meantime. It includes every single civil servant.

Mr. Sommerville: I am not going to continue to participate in this line of questioning. You are not treating this seriously.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I am treating this seriously.

Mr. Sommerville: No, you are not.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Very seriously.

Mr. Sommerville: I did not come up here—

The Acting Chairman (Mr. Dorin): We are looking for some real money. Let me pick up in your letter. You bring up a particular measure in your letter. You talk about pensions. Let us get to that old favourite: remuneration for Members of Parliament. I presume you think it is too much. What do you think would be a reasonable salary for a Member of Parliament?

Mr. Sommerville: Did I just say that? I never said that.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): What do you think would be a reasonable compensation for a Member of Parliament? Somebody like me. How much do you think I should get?

Mr. Sommerville: I think it would be a good idea to let the voters set it at election time.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): How would they do that?

[Translation]

M. Sommerville: Supprimez-les.

Le président suppléant (M. Dorin): Supprimons-les.

M. Sommerville: Vous ne devriez pas vous mêler de cela.

Le président suppléant (M. Dorin): Vous proposez de ne plus faire de paiements de transferts aux provinces.

M. Sommerville: C'est exact.

Le président suppléant (M. Dorin): D'après vous, nous devrions tout simplement les supprimer complètement.

M. Sommerville: Effectivement, et réduire notre fardeau fiscal en conséquence.

Le président suppléant (M. Dorin): C'est une somme de 25 milliards de dollars; au moins, nous savons maintenant de quoi nous parlons.

Le poste budgétaire suivant, toujours en ordre d'importance, porte sur les opérations gouvernementales. Il s'agit d'une somme de 17 milliards de dollars, ce qui est moins élevé qu'il y a cinq ans, en fait. Ce poste inclut tous les fonctionnaires; depuis les sous-ministres jusqu'aux débardeurs, aux marins, aux contrôleurs de l'air, aux policiers, aux gardiens de prison, aux juges, et ainsi de suite, de même que tous les loyers, les frais généraux, les dépenses de déplacement, le papier à noircir et toutes les autres dépenses de ce genre: 17 milliards de dollars. Si c'était vous qui décidiez, jusqu'à quel point pourrions-nous réduire ces dépenses?

Je vous rappelle qu'elles ont déjà été réduites depuis six ans, par exemple, en termes de dollars, malgré l'inflation. Et cette somme englobe tous les fonctionnaires, sans exception.

M. Sommerville: Je n'ai pas l'intention de continuer à répondre à ce genre de questions. Vous ne prenez pas la chose au sérieux.

Le président suppléant (M. Dorin): Non, je suis sérieux.

M. Sommerville: Non.

Le président suppléant (M. Dorin): Très sérieux.

M. Sommerville: Je ne suis pas ici. . .

Le président suppléant (M. Dorin): Nous cherchons des façons précises d'économiser. Permettez-moi de parcourir votre lettre. Vous y mentionnez une mesure en particulier au sujet des pensions. Revenons-en donc à cette question de la rémunération des députés, qui a toujours eu beaucoup de succès. Je présume que vous jugez que notre salaire est trop élevé. Qu'est ce qui constituerait d'après vous un salaire raisonnable pour un député?

M. Sommerville: Est-ce que j'ai dit cela? Je n'ai jamais dit cela.

Le président suppléant (M. Dorin): Qu'est-ce qui serait d'après vous une rémunération raisonnable pour un député? Pour quelqu'un comme moi. Combien devrais-je toucher d'après vous?

M. Sommerville: Je pense que ce serait une bonne idée de laisser les électeurs fixer votre salaire au moment des élections.

Le président suppléant (M. Dorin): Et comment le ferait-il?

[Texte]

Mr. Sommerville: Either that or tie the real increase or reduction in your pay to the average industrial wage.

• 1630

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Yes, and then what? What would it be? What would you think would be a good time?

Mr. Sommerville: Oh, just leave it where it is for now. Just leave it where it is and take it from there.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): And tie it to the average actual wage? If we were to take the existing salary, which is \$62,000 a year, and tie it to whatever factor that is of the average industrial wage from here on, that would be acceptable to you?

Mr. Sommerville: It would be a heck of an improvement.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Why?

Mr. Sommerville: Because again I think it would send a signal.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): We would be increasing our salaries.

Mr. Sommerville: It would send a signal to taxpayers that you are prepared to put yourselves on the same kind of basis they are.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): No, what we would be doing is increasing our salaries.

Mr. Sommerville: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): We would be increasing our salaries if we did that. You realize that, of course.

Mr. Sommerville: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Because you realize that the existing formula is that we get inflation minus 1% a year, or—

Mr. Sommerville: In the early 1980s there was a period when it actually meant a real reduction.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I am just saying to you the existing formula is that every year there is an adjustment. You take the average industrial wage, you take the consumer price index, inflation, whichever is lower, subtract 1% from that, and that is the adjustment.

Mr. Sommerville: I did not have—

The Acting Chairman (Mr. Dorin): So since 1982 and now the total increase is 12%.

Mr. Sommerville: I have not addressed the issue of MPs' salaries and I have no intention of doing so.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): You are indirectly addressing it, because you talk about perks, compensation and pensions.

Mr. Sommerville: No, no. I have talked about one feature, which I think is iniquitous, which is the unlimited blank cheque indexing for your pensions.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Yes, but everybody knows that when you get a compensation package and you are working in a company all things are added together. Some people have pension plans, some people do not, some

[Traduction]

M. Sommerville: Il serait possible aussi de fixer votre salaire, à la baisse ou à la hausse, en fonction du salaire moyen dans l'industrie.

Le président suppléant (M. Dorin): Oui, et après? Quel serait, selon vous, le bon moment?

M. Sommerville: Oh, il vaudrait mieux ne rien changer et prendre cela comme point de départ.

Le président suppléant (M. Dorin): Et le lier au salaire réel moyen? Si nous lions celui-ci, qui est actuellement de 62,000\$ par an, au salaire industriel moyen, à l'aide d'un facteur quelconque, la solution vous paraîtrait-elle acceptable?

M. Sommerville: Ce serait une drôle d'amélioration.

Le président suppléant (M. Dorin): Pourquoi?

M. Sommerville: Parce qu'une telle décision contiendrait un message très clair.

Le président suppléant (M. Dorin): Nous augmenterions là nos salaires.

M. Sommerville: Cela ferait comprendre aux contribuables que vous êtes prêts à vous placer sur le même plan qu'eux.

Le président suppléant (M. Dorin): Non, tout ce que nous ferions ce serait d'augmenter nos salaires.

M. Sommerville: Oui.

Le président suppléant (M. Dorin): Vous vous rendez bien compte qu'en procédant ainsi, nous augmenterions nos salaires.

M. Sommerville: Oui.

Le président suppléant (M. Dorin): Vous savez, bien sûr, que selon la formule actuelle, nos augmentations annuelles correspondent au taux d'inflation moins 1 p. 100, ou—

M. Sommerville: Au début des années 1982, il y a eu une période où cela représentait une diminution en termes réels.

Le président suppléant (M. Dorin): Tout ce que je veux dire, c'est que, selon la formule actuelle, il y a un rajustement chaque année; il consiste à prendre le salaire industriel moyen, l'indice des prix à la consommation ou le taux d'inflation, selon que l'un ou l'autre est le plus bas, vous en déduisez 1 p. 100, et voilà.

M. Sommerville: Je n'avais pas—

Le président suppléant (M. Dorin): Donc, de 1982 à maintenant, l'augmentation totale est de 12 p. 100.

M. Sommerville: Je n'ai pas abordé la question du salaire des députés et n'ai aucune intention de le faire.

Le président suppléant (M. Dorin): Vous le faites indirectement puisque vous parlez de bénéfiques, d'indemnités, et de pensions.

M. Sommerville: Non, non. Tout ce dont j'ai parlé c'est de la disposition inique qui consiste à ne fixer aucune limite à l'indexation de vos retraites.

Le président suppléant (M. Dorin): Oui, mais tout le monde sait que lorsque vous obtenez un ensemble d'indemnités et que vous travaillez pour une société, on fait le total de tous les éléments. Il y a des gens qui ont des

[Text]

people get more money instead, some get salary, some get maybe other benefits, a company car, who knows. It is kind of a total package. So I just want to find out from you what you think the total package. . . What if we had no pension plan at all? I will eliminate my pension plan. I am willing to do that.

Mr. Sommerville: Are you?

The Acting Chairman (Mr. Dorin): No pension plan at all. What do you think the appropriate compensation for a Member of Parliament should be?

Mr. Sommerville: I do not know.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Let me give you one other question. I am a chartered accountant.

Mr. Sommerville: What I do know is I think that the unlimited indexing should stop as soon as possible, and that pensions should not be paid out immediately you leave Parliament. They should be paid out at 65, and people should not be double-dipping if they retire and then work for a government agency.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): They cannot. If you work for the government you do not get your pension, so that is already not allowed. But what I am saying to you is—

Mr. Sommerville: Mr. Broadbent is.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I do not know if he is or not, but I will not. . . I guess what I am saying to you is that overall you look at some form of compensation package. I would gladly give my pension. As I said, I am a chartered accountant. If I were to take a look at the statistics of people who are chartered accountants, who graduated when I did, most of them are partners now in some firm if they stayed with a firm, or they are in other things. I would be glad to trade in my salary and my pension and everything that I get paid for the same remuneration as the average chartered accountant who graduated when I did in 1976. I would gladly trade all my benefits to receive the same benefits as a partner of Price Waterhouse. No problem. I would get about double my income if I did that.

Mr. Sommerville: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Now do you think I am overcompensated or undercompensated?

Mr. Sommerville: I am going to repeat myself one last time, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): You can pick a particular item—

Mr. Sommerville: Allow me to repeat myself.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): —out of an equation—

Mr. Sommerville: You should not be getting pensions with unlimited indexing payable on the day you leave Parliament even if it is only at 30 years old.

[Translation]

régimes de pension, et d'autres pas et qui, en compensation sont mieux payés; il y a des gens à qui l'on verse un salaire et d'autres qui bénéficient d'autres avantages comme, par exemple, une voiture de fonction, ou autre chose. Cela constitue un ensemble. Ce que je voudrais donc que vous me disiez c'est ce qu'à votre avis cet ensemble. . . Et si nous n'avions pas de régime de retraite du tout? Je suis prêt à renoncer au mien.

M. Sommerville: Vraiment?

Le président suppléant (M. Dorin): Pas de régime de retraite du tout. Selon vous, à combien devrait s'élever l'indemnité versée à un député?

M. Sommerville: Je n'en sais rien.

Le président suppléant (M. Dorin): Permettez-moi de vous poser une autre question. Je suis comptable agréé.

M. Sommerville: Tout ce que je sais, c'est que l'on devrait mettre fin, aussitôt que possible, à l'indexation illimitée, et que votre retraite ne devrait pas vous être versée dès le moment où vous quittez le Parlement. Elle devrait l'être lorsque vous atteignez l'âge de 65 ans, de manière à ce que les gens ne cumulent pas lorsqu'ils prennent leur retraite puis prennent un emploi dans un organisme gouvernemental.

Le président suppléant (M. Dorin): Ils ne peuvent pas le faire. Si vous travaillez pour le gouvernement, on ne vous verse pas votre retraite; cette interdiction existe déjà. Mais ce que je veux vous dire, c'est que. . .

M. Sommerville: Monsieur Broadbent le fait bien.

Le président suppléant (M. Dorin): Je n'en sais rien, mais je ne vais pas—Ce que j'essaye de dire c'est que ce qu'il faut considérer, c'est l'ensemble des indemnités. Je renoncerais volontiers à ma retraite. Comme je viens de le dire, je suis comptable agréé. Si je prenais des statistiques des comptables agréés qui ont obtenu leur diplôme en même temps que moi, je verrais que la plupart d'entre eux sont aujourd'hui associés d'une société quelconque, à moins qu'ils n'aient des activités dans d'autres domaines. Je renoncerais volontiers à mon salaire et à ma retraite et à tout ce que l'on me paie pour bénéficier de la même rémunération que le comptable agréé moyen qui a obtenu son diplôme comme moi, en 1976. Je serais ravi d'échanger tous les avantages qui me sont accordés pour bénéficier de ceux dont jouit un associé de Price Waterhouse. Il n'y a aucune hésitation à avoir là-dessus. Si je le faisais, je doublerais à peu près mon revenu.

M. Sommerville: Oui.

Le président suppléant (M. Dorin): Cela dit, pensez-vous que je suis trop rémunéré ou pas assez?

M. Sommerville: Je vais répéter une dernière fois ce que j'ai dit, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Dorin): Vous pouvez prendre un élément quelconque. . .

M. Sommerville: Permettez-moi de répéter ce que j'ai dit.

Le président suppléant (M. Dorin): . . . d'une équation. . .

M. Sommerville: Vous ne devriez pas toucher une retraite totalement indexée dès le jour où vous cessez d'être député, même si vous n'avez que 30 ans.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Dorin): There is no indexing until you are 65, by the way.

Mr. Sommerville: I realize that.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Anyway, I will not pursue this any longer. Are there any other questions anybody has?

The fact of the matter is that it is nice and easy to pick out a few little tidbits, to sensationalize, and to talk about those. They make good reading and they make good headlines. But if we want to get down and talk about real numbers and real money, what we are talking about is something in the order of more than \$1 billion. If we want to try to find that, we have to address things like do we pay pensions, seniors pensions or not, and if we do how much do we pay?

I would like to see a person like you come in and present a list of things and dollars beside them so we could know how much the total was that we could save if we took your advice. That would be very helpful. Anecdotes are not very helpful, because in fact most of the time these anecdotes are about things that have already been spent in the past, and they are gone. What we need is to look to the future.

• 1635

Mr. Sommerville: We have made a number of specific recommendations, which we think should be done, and we think the country would be better off if you do them quickly. They amount to substantial sums of money, and I think you should get on with the job.

I think it is chutzpah for you to sit there and interrogate me about precise dollar sums of money. You know as well as I do that you and the bureaucracy in this town are in the best position of all to find out exactly how much money is spent where. The only thing missing in this equation is political will.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): You see, I would suggest to you that—

Mr. Sommerville: That is the only thing missing.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I have been here for six years, and I would suggest to you that we have been working at it. You think we have not been successful enough, but then you turn around and say you do not have the answers and it is up to us to find them. It seems to me that—

Mr. Sommerville: That is not what I said. I said that unless and until there is a change in the fundamental orientation of this government, a different vision of government such as the one that Michael Wilson gave in his November 1984 speech, which was stomped on by the Prime Minister a month later, there will be no fundamental change. We are going to get more responsible management of essentially a Liberal agenda.

Mr. Richardson: I do not want to lead this off on the wrong track entirely, because I think there is some benefit in what you are trying to do. My only concern with the thing is that you want to chase away a few guys around here who are trying to do the very kinds of things you are trying to do.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Dorin): Je vous ferais remarquer qu'il n'y a pas d'indexation jusqu'à l'âge de 65 ans.

M. Sommerville: Je le sais.

Le président suppléant (M. Dorin): Quoi qu'il en soit, je ne tiens pas à poursuivre cette discussion. Quelqu'un a-t-il d'autres questions à poser?

Tout cela se ramène au fait qu'il est bien facile de prendre quelques détails, de les monter en épingle et de ne parler que de cela. Cela attire les lecteurs. Mais si nous voulons vraiment parler argent, il s'agit de quelque chose de l'ordre de plus de un milliard de dollars. Si nous tenons vraiment à savoir ce que sont les chiffres réels, il faut nous poser les questions suivantes: versons-nous des retraites, des retraites aux personnes âgées, et si oui, combien versons-nous?

J'aimerais que quelqu'un comme vous se présente avec une liste chiffrée qui nous permette de savoir quelles seraient les économies que nous pourrions réaliser si nous suivions vos conseils. Cela nous serait très utile. Les anecdotes ne le sont guère, car, la plupart du temps, elles ont trait à de l'argent déjà dépensé, et irrécupérable. Ce qu'il faut faire c'est regarder vers l'avenir.

M. Sommerville: Nous avons présenté un certain nombre de recommandations précises et qui méritent, selon nous, d'être suivies, et nous estimons que le pays serait en meilleure posture financière si nous le faisons rapidement. Cela représente des sommes considérables et, à mon avis, vous devriez aller de l'avant.

C'est essayer de jeter de la poudre aux yeux que de me demander de vous fournir des chiffres précis en dollars. Vous savez aussi bien que moi que vous-même, et la bureaucratie de cette ville êtes les mieux placés pour savoir exactement combien d'argent est dépensé, et où. Le seul élément qui manque dans cette équation, c'est la volonté politique.

Le président suppléant (M. Dorin): Voyez-vous, je considère que..

M. Sommerville: C'est la seule chose qui manque.

Le président suppléant (M. Dorin): Je suis ici depuis six ans et, croyez-moi, c'est une question sur laquelle nous travaillons. Vous nous dites que les résultats que nous avons obtenus ne sont pas suffisants mais vous nous déclarez en même temps que vous n'avez pas les réponses et que c'est à nous de les trouver. Il me semble que..

M. Sommerville: Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit que, tant que l'orientation fondamentale de ce gouvernement ne changera pas, tant qu'il ne nous offrira pas une vision différente du pouvoir telle que celle qui nous a été présentée par Michael Wilson dans son discours de 1984, position d'ailleurs piétinée par le premier ministre un mois plus tard, aucun changement fondamental ne sera possible. Le programme libéral nous offre une formule de gestion plus responsable.

M. Richardson: Je ne voudrais pas nous engager dans une direction totalement différente car j'estime que ce que vous essayez de faire n'est pas sans mérite. La seule chose qui m'inquiète c'est que vous essayez de vous débarrasser de quelques personnes qui essaient précisément de faire la même chose que vous.

[Text]

I think we have gone a long way in the last six years. I think we have turned this thing around. I think there have been fundamental changes in the system by way of tax reform, by way of fiscal management of the government.

Have you ever looked at this thing, *Where Your Tax Dollars Go?* It is available to anybody. You ask where your tax dollars go. You see these things. You see that in 1970 to 1975 in the Trudeau years there were increases of 17.9% in spending a year. In the next five years the Grits spent a 10% increase every year. The next five years they increased spending 14.1% every year they were in government—increased spending. Since we have been in office, since 1984, the spending has increased 3.5%. Inflation has been up 5%. That is actually a reduction in real dollars.

I think you should give some credit to that. You should say—

Mr. Sommerville: We have.

Mr. Richardson:—that among anybody who has been in this government for the past 20 years in Canada here are guys who are cutting and slashing. It is very unlikely I could get re-elected continuing this pace, but there are those of us who would rather stick to our guns and continue to cut. What do we get for our efforts? We get little cheap shots about some little two-bit grant here and there that does not amount to a hill of beans, when we are talking about billions and billions of dollars in the big picture. Tax reform is going to be significant in doing things and taking taxes off production in this country and putting them on consumption. For example, major tax reform in this country, the major things that are required to get out the bloody debt we were left with in this country. . . What do we get from guys like you for our efforts?

Mr. Sommerville: We say—

Mr. Richardson: We do not get the constructive step I used to get from Colin Brown, I get funny little comments. I am not wondering what you are in it for. Now you have 10 guys on the payroll—Holy Jesus!—and you are talking about government expenditures. You tell me you have 40,000 people. You have 10 people. You have four guys in the room here who came up from Toronto for this little appearance today, and you talk about government waste.

Mr. Sommerville: These people are not with me.

Mr. Richardson: Who is with you today?

Mr. Sommerville: Me.

Mr. Richardson: Fair enough. I will give you that.

Mr. Sommerville: When your average donation is \$55 apiece, there is a lot of paperwork to take care of, and we do pretty well. We contract out.

The difference between the NCC and the way this outfit is run is that people have the choice about whether they want to support the NCC. We do not have any choice about whether or not we want to support the government.

[Translation]

À mon avis, nous avons beaucoup progressé au cours des six dernières années. Je crois que nous avons passé le cap; des changements fondamentaux ont été apportés au système par le biais de la réforme fiscale, de la gestion fiscale du gouvernement.

Avez-vous jamais examiné la brochure intitulée: «Où va l'argent de vos impôts»; tout le monde peut se la procurer. Vous demandez où va votre argent et vous pouvez y voir qu'entre 1970 et 1975, lorsque Trudeau était au pouvoir, les dépenses ont augmenté de 17,9 p. 100 par an. Au cours des cinq années suivantes, les dépenses des libéraux ont augmenté de 10 p. 100 chaque année et, dans les cinq autres qui ont suivi, de 14,1 p. 100. Depuis 1984, année où nous avons pris le pouvoir, les dépenses ont augmenté de 3,5 p. 100; l'inflation, de 5 p. 100. Cela représente, en fait, une diminution en dollars réels.

J'estime que vous devriez tout de même en tenir compte. Vous devriez dire. . .

M. Sommerville: Nous l'avons fait.

M. Richardson: . . . que de tous les gens qui ont tenu le pouvoir au Canada depuis 20 ans, c'est nous qui avons su réduire les dépenses. Il est très peu probable que je puisse me faire réélire en continuant à ce rythme, mais certains d'entre nous préfèrent s'en tenir à leur position et continuer à imposer des réductions. Et qu'obtenons-nous pour prix de tous nos efforts? On nous tire dans les pattes pour des petites subventions de rien du tout qui ne représentent pas grand-chose alors que nous parlons de questions qui représentent des milliards et des milliards de dollars. La réforme fiscale va avoir des effets importants; elle permettra d'utiliser les taxes auparavant imposées à la production dans notre pays pour les appliquer à la consommation. Par exemple, cette réforme met en place des mécanismes importants nécessaires pour nous sortir de l'énorme dette dont nous avons hérité au Canada. . . Et qu'obtenons-nous de gens comme vous pour prix de nos efforts?

M. Sommerville: Nous disons. . .

M. Richardson: Au lieu des critiques constructives que me faisait autrefois Colin Brown, tout ce que j'obtiens, ce sont des critiques et des pointes mesquines. Je me demande pas pourquoi vous vous occupez de ces questions. Vous avez maintenant 10 personnes à votre solde. . . C'est-il possible! . . . et vous venez nous parler des dépenses gouvernementales. Vous me dites que vous représentez 40,000 personnes. Vous avez 10 personnes avec vous. Rien que dans cette pièce, vous en avez quatre qui sont venues de Toronto avec vous pour comparaître aujourd'hui, et vous avez le culot de nous parler de gaspillage gouvernemental.

M. Sommerville: Ces personnes ne sont pas avec moi.

M. Richardson: Qui est avec vous aujourd'hui?

M. Sommerville: Je suis tout seul.

M. Richardson: Bon. Je l'admets.

M. Sommerville: Lorsque le don moyen est de 55 \$ par personne, cela représente beaucoup de paperasserie, et nous nous en sortons assez bien; nous faisons faire le travail sous contrat.

La différence entre la CCN et la façon dont vous fonctionnez est que les gens sont libres d'accorder leur soutien à la CCN, ou non. Ce n'est pas le cas, lorsqu'il s'agit du gouvernement.

[Texte]

Mr. Richardson: Of course you do. Absolutely. You have a choice.

Mr. Sommerville: If we do not pay our taxes, we go to jail.

Mr. Richardson: You have a choice every four years.

• 1640

Mr. Sommerville: No, no. If you do not pay your taxes, you go to jail.

Mr. Richardson: You can say do you want a government that is fiscally responsible and that is going to increase taxes at an average rate of 3.5% per year, or do you want a government that is going to increase your taxes at the rate of 15% to 20% per year.

Mr. Sommerville: We have never—

Mr. Richardson: That is the choice you have. The choice Canadians have given us said yes, we like what Michael Wilson is doing, he is trying to reduce expenditures, trying to make this country fiscally responsible, and that is the choice they make. What is the other choice, what is the other option? Do you think there are enough votes in this country to elect a government that is going to cut all of these programs?

Mr. Sommerville: I think that—

Mr. Richardson: I am not trying to be argumentative with you.

Mr. Sommerville: Oh, yes you are. Yes, you are.

Mr. Richardson: I am trying to be reasonable and practical with you and saying what is your real goal in life? We have seen your job and—

Mr. Sommerville: I will tell you what I think is going to happen. I am going to leave shortly, because I am simply not prepared to sit here and listen to this any more.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I am going to cut you off in one minute, because we have two more witnesses we want to hear from.

Mr. Richardson: Let me ask you for a few facts—

Mr. Sommerville: No, no, absolutely, they are insults—

Mr. Richardson: —because I am not getting—

Mr. Sommerville: —and I am not prepared to listen to them any more.

Mr. Richardson: Untruths.

Mr. Sommerville: What I will tell you is this—

Mr. Richardson: Guess what? Some of us are not prepared to listen to your insults and misinformation any more either—

Mr. Sommerville: I have not insulted you.

Mr. Richardson: —without being contradicted.

Mr. Sommerville: I have not insulted you once.

[Traduction]

M. Richardson: Absolument pas, vous êtes totalement libre de le faire, ou non.

M. Sommerville: Si nous ne payons pas nos impôts, nous nous retrouvons en prison.

M. Richardson: Un choix vous est offert tous les quatre ans.

M. Sommerville: Non, non. Si vous ne payez pas vos impôts, on vous flanque en prison.

M. Richardson: Vous pouvez dire que vous voulez un gouvernement qui est responsable sur le plan fiscal et qui va augmenter les impôts d'en moyenne 3,5 p. 100 par an; vous pouvez également dire que vous voulez un gouvernement qui va les augmenter de 15 à 20 p. 100 par an.

M. Sommerville: Nous n'avons jamais. . .

M. Richardson: Vous avez cette possibilité de choix. Les Canadiens nous ont dit que oui, ce que fait Michael Wilson leur plaît; il est en train d'essayer de réduire les dépenses, de rendre ce pays responsable sur le plan fiscal; c'est là le choix fait par les gens. Quelle est l'autre solution? Pensez-vous qu'il y a suffisamment de voix dans ce pays pour élire un gouvernement qui va éliminer tous ces programmes?

M. Sommerville: Je pense que. . .

M. Richardson: Je n'essaye pas de discuter avec vous.

M. Sommerville: Mais si, mais si.

M. Richardson: J'essaye de me montrer raisonnable et pratique et c'est pourquoi je vous demande quel est votre véritable objectif dans la vie? Nous avons vu ce que vous faisiez et. . .

M. Sommerville: Je vais vous dire ce qui, à mon avis, va se passer. Je vais m'en aller, car je refuse de demeurer ici plus longtemps pour entendre ce genre de remarque.

Le président suppléant (M. Dorin): Je vais vous interrompre dans une minute, car nous avons deux autres témoins que nous voudrions entendre.

M. Richardson: Permettez-moi de vous demander quelques faits. . .

M. Sommerville: Non, non absolument, ce sont des insultes. . .

M. Richardson: . . . parce que je n'obtiens pas. . .

M. Sommerville: . . . et je ne suis pas disposé à les écouter plus longtemps.

M. Richardson: Des non-vérités.

M. Sommerville: Voici ce que je vais vous dire. . .

M. Richardson: Je vous dire quelque chose, moi aussi: certains d'entre nous ne sont pas non plus disposés à écouter plus longtemps vos insultes et vos déclarations inexactes. . .

M. Sommerville: Je ne vous ai pas insulté.

M. Richardson: Sans contradiction.

M. Sommerville: Je ne vous ai pas insulté une seule fois.

[Text]

Mr. Richardson: Do you want me to read from your text then?

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I think we are just about at the end here. We do have two witnesses and I do want to hear from them and I do not think we want to be here all night.

Mr. Sommerville: I would hope, in closing, that this government will do what is required to restore this nation to health. It is going to take a lot more conviction and strength and courage and vision than has been displayed thus far. That is what we are working for and will continue working for. That is all I have to say.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Thank you. I will thank you then for coming here today and bringing us the benefit of your comments.

If we can, we will hear from our next witnesses from the Canadian Institute of Public Real Estate Companies, if they are here. I believe they are. Gentlemen, while you are getting seated maybe I could tell you a bit about the exercise we are going through here. We do not always get into a dispute with the witnesses, but sometimes it does occur.

When we went through the sales tax reform process back in the fall, we had a lot of people tell us that we should be less concerned about taxes and more concerned about where the government is spending its money. So we made an undertaking that while we had to deal with the sales tax at that time, that was our mission, we would take the time to hear from anyone who had any more concrete suggestions of the kind of thing we could do. So we have a subcommittee of about three or four members who are engaged in doing that, and that is this. You may have noticed that we do not have any members on the other side of the table, because the other two parties have opted not to participate. I will leave that for them to decide; that is their decision.

In any event, you have a specific brief and perhaps you could give us an overview of what is in it, because we do have the written material, then we could discuss it with you. I promise not to be as hard on you as we were on the last guy. We get tired of listening to nonsense sometimes too.

Mr. Ronald Daniel (Executive Director, Canadian Institute of Public Real Estate Companies): Thank you, Mr. Chairman. My name is Ron Daniel. I am the executive director of CIPREC, which is the Canadian Institute of Public Real Estate Companies. I have with me Jim Roy, chairman of the CIPREC Tax Committee.

CIPREC briefly is a major voice for the real estate development industry in Canada. It has 40 members, mostly the large development companies in Canada, both public and private. The name, the Canadian Institute of Public Real Estate Companies, is a today a bit of a misnomer, but it is hard to change because it has become reasonably well known.

[Translation]

M. Richardson: Voulez-vous que je relise votre document?

Le président suppléant (M. Dorin): Je crois que nous avons pratiquement terminé. Nous avons deux autres témoins. J'aimerais les entendre sans passer le reste de la nuit ici.

M. Sommerville: J'espère, en conclusion, que ce gouvernement fera le nécessaire pour rendre la santé à notre nation. Il faudra, pour cela, bien plus de conviction, de force, de courage et d'imagination que ce que nous avons pu voir jusqu'à présent. C'est là l'objectif que nous poursuivons et que nous continuerons à poursuivre. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président suppléant (M. Dorin): Merci. Je vous remercie d'être venu aujourd'hui et de nous avoir fait part de vos commentaires.

Nous allons maintenant entendre les témoins représentant l'Institut canadien des compagnies immobilières publiques, s'ils sont là. Ce que je crois. Messieurs, pendant que vous vous installez, permettez-moi de vous expliquer un peu ce que nous faisons ici. Nous ne nous disputons pas toujours avec des témoins, mais cela arrive parfois.

Au cours du processus de réforme de la taxe de vente, l'automne dernier, beaucoup de gens nous ont dit que nous ferions mieux de moins nous préoccuper des taxes et plus de la manière dont le gouvernement dépense son argent. Nous nous sommes donc alors engagés, bien que notre mission consistait à nous occuper de la taxe de vente, à entendre tous ceux qui auraient des suggestions plus concrètes sur ce que nous pourrions faire. Nous avons donc établi un sous-comité de trois ou quatre membres pour cela, et c'est celui devant lequel vous vous trouvez aujourd'hui. Vous avez peut-être remarqué qu'il n'y a pas de membres de l'autre côté de la table, car les deux autres partis ont décidé de ne pas participer. Je leur laisse la responsabilité de leur décision.

Quoiqu'il en soit, vous avez préparé un mémoire que nous avons devant nous et vous pourriez peut-être nous en donner un aperçu, après quoi nous pourrions en discuter avec vous. Je vous promets de me montrer moins brutal que nous ne l'avons été avec le témoin qui vous a précédé. Il nous arrive aussi d'en avoir assez d'entendre des stupidités.

M. Ronald Daniel (directeur exécutif, Institut canadien des compagnies immobilières publiques): Merci, monsieur le président. Je m'appelle Ron Daniel. Je suis le directeur exécutif de l'ICCIP, c'est-à-dire l'Institut canadien des compagnies immobilières publiques. Je suis accompagné de Jim Roy, qui préside le comité de notre institut qui s'occupe des taxes.

L'ICCIP occupe une place importante dans l'industrie de l'aménagement immobilier au Canada. Il a 40 membres dont la plupart sont les grandes compagnies immobilières du Canada, tant publiques que privées. Le fait que notre organisation s'appelle Institut canadien des compagnies immobilières publiques fait donc une certaine ambiguïté, mais il est difficile de le changer car il est maintenant assez bien connu.

[Texte]

• 1645

There are only nine public companies within CIPREC today. The other 31 are either wholly owned subsidiaries of public companies such as Marathon and Marlborough, to name two, private companies such as Olympia & York, or divisions or subsidiaries of the major banks or insurance companies. So we are not quite as we are named.

The membership of 40 controls somewhere around \$65 billion to \$70 billion in assets. All of them are national—that means they have properties across the country from Vancouver to Halifax—and a number of them are international in scope with properties in the United States and elsewhere.

I will let Jim Roy summarize the points we wish to make today.

Mr. Jim Roy (Vice-President, Planning and Taxation, Canadian Institute of Public Real Estate Companies): Mr. Chairman and members, I would like to say that in summarizing the brief that is before you the intention of the association was not to come before you as developers per se but as developers in the context of representing the Canadian economy. To some degree we are qualified in doing that simply because of the nature of our business. We are the providers of the infrastructure to the economy. We are, in effect, the middlemen. More than anything else, what we would like to do is encourage your continuation of efforts towards government deficit reduction.

Our point is perhaps a bit broader than just dealing with the federal government, in that what is good for Canada is economic viability. How we get there is an effective government infrastructure, a delivery of essential services at a reasonable cost. To go with that, of course, are the related pay system, taxation, levies, etc.

We think government reduction is critical at federal, provincial, and municipal levels. The failure to deal with government deficit reduction means unacceptable high tax rates in absolute terms overall, unacceptably high interest rates, and a real potential of irreparable damage to the economic viability of this country.

To a degree, what we are advocating in your quest for government reduction, spending reduction, and deficit reduction is a consciousness that you are dealing with the Canadian economy and the Canadian people, and therefore you are dealing all the way through the three levels of basic government we have. Perhaps one of the areas that should not be overlooked in the exercise is efforts to co-ordinate and co-operate among the various levels of government in the delivery of services, in the cost of providing the services, and in the cost of raising the necessary revenues.

We appreciate that this is not a job the federal government alone can undertake and be effective. We are raising it with you really on the basis that the federal government, as the senior government, is perhaps in a

[Traduction]

Il n'y a actuellement que neuf compagnies publiques qui font partie de l'ICCIP. Les 31 autres sont soit des filiales à 100 p. 100 de compagnies publiques telles que Marathon et Marlborough, pour en nommer deux, des sociétés privées telles qu'Olympia et York, ou des divisions ou filiales des grandes banques ou de compagnies d'assurance. Notre nom ne représente donc pas exactement ce que nous sommes.

Nos 40 membres contrôlent des actifs de l'ordre de 65 à 70 milliards de dollars, dans tous les cas, à l'échelon national—cela signifie qu'ils ont des biens dans tout le pays, de Vancouver à Halifax—et qu'un certain nombre de ces compagnies ont une envergure internationale et des biens aux États-Unis et ailleurs.

Je vais laisser à Jim Roy le soin de résumer les points que nous tenons à souligner aujourd'hui.

M. Jim Roy (vice-président, Planification et Imposition, Institut canadien des compagnies mobilières publiques): Monsieur le président et membres de ce comité, je tiens à dire, dans mon résumé de notre mémoire, que l'intention de notre association n'était pas de comparaître devant vous en tant que promoteurs en soi mais que promoteurs représentatifs de l'économie canadienne. Nous avons, dans une certaine mesure, compétence pour le faire, de par la nature de nos activités. C'est nous qui fournissons l'infrastructure de l'économie. Nous sommes, dans la pratique, les intermédiaires. Plus que tout autre chose, ce que nous aimerions faire c'est de vous encourager à poursuivre vos efforts pour réduire le déficit de l'État.

Notre mémoire dépasse peut-être un peu le simple cadre du gouvernement fédéral, en ce sens que nous considérons que ce qui est bon pour le Canada c'est la viabilité économique. Pour y parvenir, il faut une infrastructure gouvernementale efficace, la prestation de services essentiels à un coût raisonnable. D'autres choses entrent naturellement en jeu, le système de salaires connexes, la fiscalité, les prélèvements, etc.

Nous estimons que la réduction du déficit gouvernemental est d'une importance critique à tous les niveaux, fédéral, provincial et municipal; faute de cela, nous serons exposés à des taux d'imposition inacceptables en termes absolus, à des taux d'intérêt également inacceptables, et nous courrons réellement le risque de voir la viabilité économique de notre pays subir un préjudice irréparable.

Dans une certaine mesure, ce que nous vous recommandons de garder présent à l'esprit dans vos efforts pour réduire l'appareil gouvernemental, les dépenses et de déficit, c'est le fait que vous avez là affaire à l'économie canadienne et au peuple canadien, et que les trois ordres de gouvernement entrent en jeu. Il ne faudrait sans doute pas oublier d'assurer une coordination et une coopération entre les divers ordres de gouvernement en ce qui concerne la prestation de services, leur coût, et celui que représente la collecte des recettes requises.

Nous comprenons fort bien que c'est là une tâche que le gouvernement fédéral ne peut pas entreprendre seul, de manière efficace. Ce sur quoi nous attirons votre attention c'est que le gouvernement fédéral, de par sa position, est

[Text]

position to provide the leadership and the impetus in co-ordinating the approaches in the delivery of essential government services whether at the federal level, the provincial level, or the municipal level.

Related to the entire question of deficit reduction is also something I alluded to earlier, that expenditures at all levels need to be cut in order to deal with the deficit. What we are perhaps trying to alert you to is that we have to be sensitive to the possibility that efforts at one level of government to deal with their particular problems are passed on to a different level of government, not necessarily with co-ordination, which in a vacuum will tend to create a plethora of new taxes as each individual unit tries to deal with it. What that potentially will do in the long term is raise the absolute level of taxation. It will also tend to create taxes that are ill-conceived and counter-productive.

• 1650

We have the capability, I believe, to run things broadly on a more co-ordinated basis and ensure we wind up with a level of taxation that keeps us competitive within the global economy we are all evolving towards, if we do not run into duplication of services, hidden administrative costs, and ill-conceived revenue-generating exercises that disrupt the overall economic activity and lead us generally, as an economy, into an uncompetitive position.

We have dealt specifically in the brief with one of the attributes. We apologize for the fact that there are examples—

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Do not apologize for that; that is helpful.

Mr. Roy:—examples in that they are “for—instances”. Some of the things that necessarily are a little closer to home as far as some of the examples we used are concerned. . . For example, we refer to the corporate concentration tax in Ontario. It is a national problem. It happened to have hit first in Ontario, I believe, or in Metro Toronto, but it is the type of thing that can filter all the way through the system.

There are many checks and balances. The problems in dealing with expenditure reductions at your level are not easy problems. You have the same problems. We have the same speech ready for people at the provincial level, people at the municipal level. We have to recognize what government has to do. We really are all in the same game. Let us try to deliver the appropriate government services at a reasonable cost overall.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I more or less agree with the general philosophy of what you are saying here, but I have not the slightest idea how we might manage to implement it.

Let me give you a couple of examples. I have learned a lot in my six years here. You point to the problem of having to deal with three levels of government, all of which have somewhat different agendas. When I take a look at the

[Translation]

peut-être mieux placé pour prendre l'initiative de la coordination des méthodes destinées à assurer la prestation des services gouvernementaux essentiels que ce soit à l'échelon fédéral, provincial, ou municipal.

J'ai également fait allusion à une autre chose qui est liée à toute la question de la réduction des déficits, à savoir que, pour y parvenir, il faut que les dépenses soient réduites à tous les niveaux. Ce que nous voulons faire, c'est attirer votre attention sur le fait que lorsqu'un ordre de gouvernement qui s'efforce de régler certains problèmes laisse également le soin à un autre ordre de gouvernement de s'y attaquer, sans coordonner nécessairement les efforts, cela crée une situation favorable à la création d'une pléthore d'impôts nouveaux du fait que chaque ordre de gouvernement s'efforce individuellement de régler le problème à long terme. Cela entraîne une augmentation du niveau absolu des impôts. Cela favorise aussi la création d'impôts mal conçus et inefficaces.

J'estime que nous avons les capacités nécessaires pour gérer la situation de manière coordonnée et pour nous assurer que nous nous retrouverons avec une fiscalité dont le niveau nous permettra de demeurer compétitifs au sein de l'économie mondiale vers laquelle nous évoluons, à condition d'éviter le double emploi des services, les coûts administratifs cachés, et des mesures peu judicieuses de production de recettes qui perturbent l'activité économique générale et ont tendance à affaiblir notre compétitivité dans ce domaine.

Dans notre mémoire, nous nous sommes particulièrement attachés à un des éléments. Nous nous excusons du fait que certains exemples. . .

Le président suppléant (M. Dorin): Ne vous en excusez pas; c'est utile.

M. Roy: . . . nous avons donné des exemples qui sont parfois un peu plus directs. . . par exemple, nous parlons de la taxe sur la concentration des sociétés en Ontario. C'est un problème national qui a tout d'abord frappé l'Ontario, je crois ou l'agglomération de Toronto, mais ce genre de choses se retrouve à tous les niveaux du système.

Il y a de nombreux éléments d'autocontrôle. Le problème des réductions de dépenses à votre niveau ne sont pas facile à résoudre. Vous avez les mêmes problèmes que les autres. Nous avons le même discours de prêt pour les gouvernements provinciaux, pour les autorités municipales. Il faut bien reconnaître ce que le gouvernement doit faire. Nous sommes tous dans le même bateau. Essayons de fournir les services gouvernementaux appropriés pour un coût d'ensemble acceptable.

Le président suppléant (M. Dorin): Je suis plus ou moins d'accord avec la ligne générale de vos pensées mais je n'ai pas la moindre idée de la manière dont nous pourrions y parvenir.

Laissez-moi vous donner un ou deux exemples. J'ai beaucoup appris au cours des six années passées ici. Vous parlez du problème que pose l'existence de trois ordres de gouvernement qui ont chacun des calendriers quelque peu

[Texte]

federal budget, for example, one of the problems we have is that at this point I do not think we are overspending, when I look at it. I am sure there are things here and there, but I do not think we are wildly out of control any more. The problem, of course, is that we have such a large debt built up for our past sins that we are having trouble paying our credit card off, or even the interest on it. The fact of the matter, as I am sure you know, is if we did not have that, if somehow we could get that monkey off our back, we would be running somewhere around a \$12 billion or \$13 billion surplus this year, which is quite healthy. We could reduce taxes or do whatever.

So we are not unduly out of line. If you take a look at the administration of government, sure, every administration and every corporation you are involved with I suppose could say we could do things a little better. But in the overhead of government all the employees are in the neighbourhood of 10% of the total cost, which is probably. . . You may have some room for more efficiency, but you are not going to find big money there.

• 1655

Within that 10% of the total spending of the federal government, you are not going to find huge volumes of money, because even a 10% cut in administration does not find us the kind of dollars we are looking for. If we really want to look at this, we have to look at fundamental restructuring. The guy here a moment ago, when he talked about getting out of provincial transfer payments, actually had my sympathy, although I was not going to tell him at the time. We end up having a situation where the federal government becomes a tax collector, to the tune of \$25 billion, simply to turn around and send that money back to the provinces for them to spend as they see fit.

I question whether we might not have moved out of sales tax and transfer payments. The two are roughly equal, by the way. It would have changed the nature of the system, but from a theoretical point of view, that might make some sense. From a practical point of view, it would be a fundamental change in the way we operate. I look at the way we operate government here. If you were starting from scratch, no one would set up the system that we have here. It does not make any sense most of the time. No corporation would organize itself this way.

But we are hostages of history. We have gone along since before 1867, and we have certain systems, institutions, a Constitution, a BNA Act. I do not want to get into Meech Lake, but I think it is a perfect example of how making a few relatively minor changes in the scheme of things can cause a great amount of turmoil.

We have this Constitution where each level of government jealously guards its jurisdiction. When that Constitution was written, there was no such thing as telecommunications. The authority of the federal government

[Traduction]

différents. Lorsque je prends le budget fédéral, par exemple, une chose qui apparaît, c'est qu'à mon avis, nos dépenses ne sont pas excessives. Je suis certain qu'ici et là, il y aurait des choses à reprendre, mais je ne crois pas que nous soyons aujourd'hui totalement débordés par la situation. Le problème, bien entendu tient à ce que nous avons accumulé une dette si énorme à cause de nos errements passés que nous avons des difficultés à rembourser les dépenses faites avec notre carte de crédit, voire même, l'intérêt. En fait, comme vous le savez certainement, si cette dette n'existait pas, si nous réussissions, je ne sais comment, à nous débarrasser de ce fardeau, nous aurions un excédent budgétaire de l'ordre de 12 à 13 milliards de dollars cette année, ce qui n'est pas du tout. Cela nous permettrait de régler les impôts ou de faire bien d'autres choses.

Nous sommes donc à peu près sur la bonne voie. Si vous prenez l'administration de l'État, toutes les administrations et les sociétés avec lesquelles vous avez affaire pourraient, je suppose, dire que nous pourrions faire un peu mieux. Mais les employés représentent environ 10 p. 100 des frais généraux de l'État. Ce qui est probablement. . . Il serait peut-être possible de faire preuve d'un peu plus d'efficacité, mais ce n'est pas ainsi que l'on récupérera de grosses sommes.

Dans les 10 p. 100 des dépenses totales du gouvernement fédéral que cela représente, vous n'allez en effet pas trouver beaucoup d'argent car, même une réduction de 10 p. 100 des frais d'administration ne nous permettrait pas de récupérer ce dont nous avons besoin. Si nous voulons vraiment faire les choses sérieusement, il faut que nous envisagions une réorganisation profonde. Lorsque le témoin de tout à l'heure parlait d'éliminer les paiements de transfert aux provinces, j'étais un peu d'accord avec lui, encore que je n'allais certainement pas le lui dire. Dans la situation actuelle, le gouvernement fédéral recouvre 25 milliards de dollars d'impôt qu'il renvoie aussitôt aux provinces pour que celles-ci les dépensent à leur gré.

Je me demande dans quelle mesure nous n'aurions pas pu renoncer à la taxe de vente et aux paiements de transfert. Cela dit en passant, les deux représentent un montant à peu près égal. Cela aurait changé la nature du système mais, d'un point de vue théorique, l'idée n'est pas sans mérite. Sur le plan pratique, cela constituerait un changement fondamental de notre manière de procéder. Considérez comment le gouvernement fonctionne; si nous partions de zéro, personne ne l'organiserait ainsi. La plupart du temps, cela ne tient pas debout. Aucune société privée ne se structurerait de cette manière.

Mais nous sommes les otages de l'histoire. Nous continuons cahin-caha depuis 1867, et nous avons aujourd'hui certains systèmes, des institutions, une Constitution, l'Acte l'Amérique du nord britannique. Je ne veux pas parler du lac Meech, mais c'est là un exemple parfait d'une situation où quelques changements relativement mineurs au système peuvent provoquer une véritable révolution.

Nous avons une Constitution dans laquelle chaque ordre de gouvernement défend jalousement ses prérogatives. Lorsqu'elle a été rédigée, les télécommunications n'existaient pas. Les pouvoirs du gouvernement fédéral dans ce domaine

[Text]

in telecommunications is drawn from the Railway Act, of all things. You go to the Supreme Court and argue over the provisions of the Railway Act, because railways started telegraphs. There were no telephones; there were none of these things.

So if we were starting today, and using some form of logic, we would design a totally and radically different system. However, we are not starting afresh; we are caught with what we have. Some new things might make sense, like a complete change in the nature and responsibility of each level of government. A lot of things have changed since 1867. Some attachment of the taxing authority to match that might make a lot of sense. That is essentially what you are proposing in here. The root of what you are saying is that it should be "rethink". But even if we were to create a model, I have no idea how we could ever pull something like that off.

Mr. Roy: I do not have the answer. I think our concern and our reason for putting in the brief and wanting to appear before you was to bring the matter to the fore. We realize that we are all here by virtue of evolution and history, and we are trying to deal with the problems that this has created. We have not come to castigate you for what you have not done to date, or what you have left to do. We are trying to say that maybe the answers are not clear-cut black and white. It may not be a federal problem; it may be a provincial problem. It may be some provinces, not others. In some places, it may be a municipal problem. The ultimate result of the problem is that you wind up with absolutely unacceptable levels of government spending and therefore absolutely unacceptable levels of taxation.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I appreciate what you are saying, and I do not feel castigated or anything like that. I even agree with the general theory that we may need a radical restructuring of responsibilities to determine which levels of government should be responsible for what.

• 1700

Mr. Roy: All of this is part and parcel of the exercise. There are small things in the interim. Our original position on the GST was we have no problems with the concept of the GST; let us put it in, but let us get everybody on side.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Try to do that with eleven fiefdoms.

Mr. Roy: Yes, I understand. What we are trying to say to you is that, to the extent you and the civil servants deal with these matters—and I am not trying to say it is easy—the more these types of things can be dealt with, the more we are going to solve the fundamental problems in the country. You have a responsibility to do it simply because if you do not take the lead then it is not going to get done, and if it does not get done then the viability of the country is at stake and we might not have one to worry about when you take it to the *n*th degree.

[Translation]

s'inspirent, vous me croirez si vous le voulez, de la Loi sur les chemins de fer. Vous êtes obligés d'aller discuter des dispositions de cette loi devant la Cour suprême parce que ce sont les chemins de fer qui ont été le premier à utiliser le télégraphe. Il n'y avait pas de téléphone; toutes ces choses n'existaient pas.

Donc, si nous débutions aujourd'hui et utilisons un brin de logique, nous élaborerions quelque chose de radicalement différent. Or, ce n'est pas le cas et nous sommes prisonniers de ce qui existe. On pourrait faire un certain nombre de choses, par exemple, modifier complètement la nature et la responsabilité de chaque ordre du gouvernement. Bien des choses ont changé depuis 1867. On pourrait également procéder de la même manière pour les pouvoirs de lever les impôts. C'est exactement ce que vous proposez ici. Ce que vous dites essentiellement, c'est que cela devrait être «repensé». Mais même si nous créons un modèle, je ne sais vraiment pas comment nous pourrions jamais réussir à faire accepter cela.

M. Roy: Je n'ai pas de réponse à cela. Je crois que ce qui vous préoccupe, et c'est là la raison pour laquelle nous avons présenté ce mémoire et avons voulu comparaître devant vous, c'était que nous voulions appeler l'attention sur la question. Nous comprenons très bien que nous sommes tous ici en vertu de l'évolution et de l'histoire, et que nous essayons de régler les problèmes ainsi créés. Nous ne sommes pas venus ici pour vous reprocher ce que vous n'avez pas encore fait, ou ce que vous avez jusqu'à présent laissé de côté. Ce que nous essayons de dire, c'est qu'on ne peut pas se permettre de répondre par noir ou par blanc. Ce n'est peut-être pas un problème fédéral; peut-être est-ce un problème provincial. Il peut exister dans certains provinces, mais pas dans d'autres. Dans certains endroits, c'est peut-être même un problème municipal. De toute façon, vous vous retrouvez avec des niveaux de dépenses gouvernementales totalement inacceptables et, du même coup, des niveaux d'imposition tout aussi inacceptables.

Le président suppléant (M. Dorin): Je suis sensible à ce que vous dites et je ne me sens pas du tout visé. Je reconnais même, sur un plan général, qu'il est peut-être nécessaire de réorganiser complètement la répartition des responsabilités entre les divers ordres de gouvernement.

M. Roy: Entre temps, il y a un certain nombre de petites choses à régler. Je précise qu'au départ, nous n'avions rien contre l'idée de la TPS; adoptons-la, mais que tout le monde embarque.

Le président suppléant (M. Dorin): Essayez donc de le faire lorsque vous avez onze fiefs différents.

M. Roy: Oui, je comprends. Ce que nous voulons dire c'est que dans la mesure où vous-mêmes et les fonctionnaires vous occupez de ces questions... et je ne prétends pas que c'est facile... plus ce genre de questions peuvent être réglées et plus facile de régler les problèmes fondamentaux de notre pays. Cette responsabilité nous incombe car si nous ne prenons pas l'initiative, rien ne se fera, et la viabilité de notre pays se trouvera alors menacée et nous risquons de ne plus en avoir du tout en poussant les choses à la limite.

[Texte]

How you get there in detail. . . I have to admit I am not in the position to get there. But every level of government is going to face this one way or the other. To the extent that you have clout in the concepts of doing things, it is a question of getting to develop the co-ordination and co-operation with the other levels of government and saying, okay, let us do it this way—let us have an efficient delivery system, as an example. It is more that spirit of trying to deal with the eleven other fiefdoms that you talked about, let alone the municipalities that go on top of that. It is co-ordination, co-operation, delegation, but not abdication.

Mr. Richardson: That might be a good line to start on. I guess I am trying to put this together. I have always been impressed with the kind of stuff CIPREC comes out with, because within your organization just the success of your companies would suggest you get some of the brightest economic heads in the country, and you guys are in a pretty competitive marketplace.

I am concerned about the point in your brief that I think has escaped a lot of national attention, and that is the growth in the cities and the problems there in terms of transfers. Again, we have the National Citizens' Coalition ahead of you saying that we should cut transfers to other levels of government, but at the same time probably the largest growth industry in the country is municipal governments and the need for services in our metropolitan areas. Ultimately—I guess this is your broad general point here—there is only one taxpayer, and it does not matter who is picking your pocket, your pocket is still picked.

Mr. Roy: When so many hands are in the pocket, it can create long-term, fundamental problems.

Mr. Richardson: Well, we are all struggling with this thing too. I get confrontational when I get some guy taking cheap shots when I think here is what has probably been, in the last 25 years in this country, the largest single effort in bringing this thing around. We may as well get it out here just so we know where each of us is coming from: I think we are going at it at such a rate right now that it is pretty bloody unlikely we will ever get re-elected, because nobody likes to take the bad medicine.

Do you think there is any sense in your organization that these are problems that were not created yesterday, in terms of last year or the year before—that we are just reaping the harvest of 20 years of total waste and wasteful expenditure in the country?

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I would not even blame the old guys, as much as saying—

Mr. Richardson: No, no. I am not either. I am just asking if there is any sense of that out there.

Mr. Roy: If you are asking whether people are prepared to take the bad medicine—

[Traduction]

Comment y parvenir sur un plan plus détaillé. . . Je dois reconnaître que je ne suis pas armé pour vous le dire. Mais tous les ordres de gouvernement se trouveront confrontés à cela d'une manière ou d'une autre. Dans la mesure où vous avez l'autorité nécessaire pour déterminer la manière dont se font les choses, il s'agira d'établir la coordination et la coopération nécessaires avec les autres ordres de gouvernement et de dire, bon, procédons ainsi. . . par exemple, créons un système d'exécution efficace. C'est ainsi qu'il faudrait essayer de traiter avec les onze autres fiefs dont vous parlez, sans même parler des municipalités qui viennent s'ajouter à tout cela. C'est une question de coordination, de coopération, de délégation, mais pas d'abdication.

M. Richardson: Cela pourrait être une bonne formule de départ. J'essaie d'assimiler tout ce que vous me dites. J'ai toujours été impressionné par ce que faisait l'ICCIP, car le succès des compagnies qui appartiennent à votre organisation semble indiquer que vous avez chez vous certaines des personnes qui, dans notre pays, ont les idées les plus claires dans le domaine économique, sans compter que vous appartenez à un marché où la concurrence est vigoureuse.

Ce qui m'intéresse dans votre mémoire, point auquel on n'a d'ailleurs pas accordé beaucoup d'attention sur le plan national, c'est la croissance urbaine et les problèmes que cela pose sur le plan des transferts. La National Citizens' Coalition, qui a comparu avant vous nous a également dit que nous devrions éliminer les transferts aux autres ordres de gouvernement, mais il faut en même temps tenir compte du fait que le secteur où la croissance est la plus forte est celui que constituent les administrations municipales et les services requis par nos zones métropolitaines. À la limite. . . je pense que c'est là votre argument de fond. . . il n'y a qu'un seul contribuable et peu importe l'identité de celui qui vous fait les poches, on vous les fait quand même.

M. Roy: Quand il y a tant de mains qui se tendent, cela peut créer, à long terme, des problèmes profonds.

M. Richardson: Nous sommes tous aux prises avec le même problème. Cela me hérisse quand quelqu'un nous porte des coups en traître alors que nous avons entrepris ce qui constitue, à mes yeux, le plus gros effort tenté depuis au moins 25 ans dans ce pays, pour maîtriser la situation. Autant le dire tout de suite pour que nous sachions chacun à quoi nous en tenir: à mon avis, nous y allons actuellement avec tant d'ardeur qu'il est tout à fait improbable que nous soyons jamais réélus, car personne n'aime être obligé d'avaler une potion désagréable.

À votre avis, y a-t-il des gens, dans votre organisation qui pensent qu'il s'agit—là de problèmes qui ne datent pas d'hier, ni de l'an passé et que nous récoltons simplement les tristes fruits de 20 années de gaspillage total et de dépenses éhontées dans notre pays?

Le président suppléant (M. Dorin): Je ne le reprocherais même pas aux gens qui nous ont précédé; je préférerais plutôt dire. . .

M. Richardson: Non, non, moi non plus. Je voulais simplement savoir si c'est ainsi qu'on voyait les choses dans cette organisation.

M. Roy: Si vous voulez savoir si des gens sont prêts à avaler une potion qui fait faire la grimace. . .

[Text]

Mr. Richardson: Well, no. I am just wondering is your answer that we did not create this problem. For anybody trying to resolve it, it is the debts that are here now.

• 1705

Mr. Roy: The only thing I would say is yes, you did not create it, and yes, you are looking to resolve it. I think there is a perception that the resolution and the efforts need to be tougher. The knife needs to go a little deeper.

Mr. Richardson: I do not think we need to drag that one out, because I agree with you, that is certainly the perception. Whether it is your businesses or my businesses, when we get in trouble we do one of three things: one, you simply have to increase revenues, and I guess we have done that; two, you have to reduce expenditures; or three, worst-case scenario, sell assets to get into a position of stability again.

We are doing all three. We have blown off unnecessary Crown corporations, so in that way we are reducing assets. We have had to raise taxes, because we came into a government in a situation where the total tax structure generated \$80 billion at the same time they were spending, built-in structures—and Murray has talked about them here, with the pension plans and the family allowance and the UIC, and all those fixed things—of \$100 billion. So that is what we started with six years ago. You have to—

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Both indexed the wrong way.

Mr. Richardson: Yes, both indexed the wrong way. So I guess what I am trying to get at is. . . We agree that we have to cut. I do not think that we can increase taxes any more in this country. You know, there are only so many more assets we can blow off. We cut VIA Rail, we sold Air Canada, we will sell Petro-Canada, but in terms of net to the treasury there is only so much further we can go in that direction. Obviously we are all going to agree that we have to cut expenditures. So what we are saying is where do we cut?

The guy before you says you have to cut transfers to other areas. You recognize that is just not something we can do, because it is all coming out of the same pocket anyway. If we cut transfers significantly, maybe it is going to cause the provincial governments to sharpen their pencils a little bit. It is not free any more, so we are going to take the flak for these expenditures now, so maybe we will tighten our belts a little bit. But my sense is that they have been tightening, on balance, for a while, and the same goes with civic finances. So where do you cut? Where do the tax dollars go? That is the point we are getting to, I guess.

[Translation]

M. Richardson: Non. Je tenais simplement à savoir si vous pensez que ce n'est pas nous qui avons créé le problème. Pour tous les gens qui essaient de le résoudre, le moment de rembourser les dettes est venu.

M. Roy: Je répondrais simplement qu'effectivement vous ne l'avez pas créé et, qu'effectivement vous voulez le résoudre. Je crois qu'on pense chez-nous qu'il faudrait faire plus d'efforts et trouver des solutions plus rigoureuses. Il faudra tailler un peu plus dans le vif.

M. Richardson: Je ne pense pas qu'il soit utile de nous attarder là-dessus car, je suis d'accord avec vous, c'est effectivement l'avis général. Qu'il s'agisse de vos affaires ou des miennes, lorsque nous nous trouvons en difficulté, nous choisissons entre trois solutions: la première consiste simplement à accroître les recettes, et c'est, je crois ce que nous avons fait; la seconde, à réduire les dépenses; et la troisième, qui constitue le pire des scénarios, est de vendre des actifs pour se stabiliser.

Nous faisons les trois choses à la fois. Nous avons éliminé les sociétés de la Couronne inutiles, ce qui est une façon de réduire nos actifs. Nous avons été obligés d'augmenter les impôts, car nous sommes arrivés au pouvoir à un moment où les recettes fiscales totales atteignaient 80 milliards de dollars alors que le gouvernement dépensait, en tenant compte des régimes et des structures établies—et Murray en a parlé à propos des régimes de pensions, de l'allocation familiale et de l'assurance-chômage, et autres postes de dépenses fixes—100 milliards de dollars. Telle est la situation avec laquelle nous avons été confrontés il y a six ans. Vous êtes obligés de—

Le président suppléant (M. Dorin): Les deux mal indexés, d'ailleurs.

M. Richardson: En effet. Donc, ce que j'essaie de dire. . . Nous sommes d'accord sur les réductions. Je ne pense pas que nous puissions encore augmenter les impôts dans ce pays. Et, comme vous le savez, le nombre des actifs dont nous pourrions encore nous défaire est limité. Nous avons coupé VIA Rail; nous avons vendu Air Canada, nous allons vendre Petro-Canada, mais en ce qui concerne le montant net que cela peut apporter au Trésor, nous ne pouvons pas faire beaucoup plus dans ce domaine. Bien entendu, nous sommes tous d'accord pour réduire les dépenses. La question est donc de savoir où le faire.

Le témoin qui vous a précédé a dit qu'il faut réduire les transferts. Vous êtes d'accord que ce n'est tout simplement pas possible puisque, de toute façon, l'argent vient de la même poche. Si nous réduisons sensiblement les transferts, cela obligera peut-être les gouvernements provinciaux à se montrer un peu plus rigoureux sur le plan financier. Ce n'est plus gratuit et on va maintenant nous attaquer pour ces dépenses; il serait peut-être donc bon de nous serrer un peu la ceinture. Mais j'ai l'impression que c'est ce que font les provinces, depuis un certain temps, et on peut dire la même chose des administrations municipales. Donc, où porter le bistouri? Où va l'argent des impôts? C'est cela qui nous préoccupe.

[Texte]

You are talking about duplication. I think government has been trying. People tell me that it is not in the bureaucrats' best interest to figure out ways to cut their own jobs. So maybe we can look to outfits like yours to find some of these ways. I think you are on a good point, in terms of duplication of services. Can you point to some, or can you ask your associated companies to point to some of these things, areas in the construction industry where we are having problems?

You suggested in your preamble "ill-conceived, revenue-generating exercise". Are you talking federally? Which ones?

Mr. Daniel: No, no.

Mr. Richardson: Do you think we should continue with the manufacturers sales tax, for example?

Mr. Daniel: No. We have supported and recognized that is the right thing to do. We wished it had happened sooner, but it did not and we understand why; but we thought it should have gone ahead sooner than it did.

Our concern is that when the federal government cuts grants to the provinces, the provinces will cut to the municipalities and the taxation system that the municipalities operate is real-estate-driven essentially, commercial real estate, and we are probably, although we do not have the figures here, we are fairly sure that commercial real estate in Canada is taxed about the highest in any jurisdiction in the world. It looks to us that the pressure will be on to build infrastructure to accommodate growth and it will be real estate that will bear the burden with no—

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Except for income tax. You guys do not pay much income tax.

Mr. Daniel: No, but we take a lot of risk in putting up the building.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Yes, yes.

Mr. Daniel: The system is geared to take that—

Mr. Richardson: Listen, I buy your argument. But I can only sympathize with it. My sense is, you know that and I know that. I guess a couple of things are occurring to me. We have to sort of spread that information and let people know what the situation is.

Mr. Daniel: That is the course we are embarking on, and the reason the CIPREC members are concerned. . . Every meeting we go to, this is on their agenda. We now feel we have to get it on other peoples' agenda. The bottom line is that we may price Canada, the urban Canada, out of the cost of being the head offices for their regions, or Toronto as a head office town for North America. There is a real danger 10, 20 years out that we could push up to that unpleasant reality. A few examples we have of people moving out have moved to Calgary recently, some of them, but those—

[Traduction]

Vous parlez de double emploi. Je crois que le gouvernement a fait des efforts. On me dit qu'il n'est pas dans l'intérêt des bureaucrates de trouver des moyens d'éliminer leurs propres emplois. Peut-être pourrions-nous donc faire appel aux lumières d'organisations telles que la vôtre pour trouver des moyens. Je crois que ce que vous dites au sujet du double emploi des services est valable. Pourriez-vous nous en signaler des cas, ou voudriez-vous demander à vos compagnies membres de signaler les secteurs de l'industrie de la construction où vous avez des problèmes?

Dans votre préambule, vous avez parlé d'«exercice de production de recettes mal pensé». Vous placez-vous sur le plan fédéral? Desquelles s'agit-il?

M. Daniel: Non, non.

M. Richardson: Pensez-vous que nous devrions maintenir la taxe sur les ventes des fabricants, par exemple?

M. Daniel: Non. Nous avons reconnu que c'était la chose à faire. Nous aurions voulu que cela se fasse plus tôt, mais cela n'a pas été le cas et nous comprenons pourquoi; mais nous pensons que cela se serait fait plus tôt.

Ce que nous craignons c'est que lorsque le gouvernement fédéral réduira les subventions aux provinces, celles-ci en feront autant à l'égard des municipalités; or, les taxes prélevées par celles-ci sont surtout axées sur l'immobilier et, bien que nous n'ayons pas les chiffres ici, nous sommes à peu près certains que l'immobilier commercial au Canada est plus lourdement imposé que n'importe où ailleurs au monde. Nous avons l'impression que l'on vise surtout à créer l'infrastructure nécessaire à la croissance économique et que ce sera le secteur de l'immobilier qui devra assumer l'essentiel de la charge sans. . .

Le président suppléant (M. Dorin): Sauf en ce qui concerne l'impôt sur le revenu. Vous n'en payez pas beaucoup, vous autres.

M. Daniel: Non, et nous prenons des risques considérables lorsque nous construisons.

Le président suppléant (M. Dorin): Oui, oui.

M. Daniel: Le système est conçu de manière à prendre. . .

M. Richardson: Croyez bien que j'accepte votre argument mais je ne puis que compatir. Tout cela, vous le savez et je le sais. Il me vient une ou deux idées. Je crois qu'il faudrait faire circuler l'information et veiller à ce que les gens sachent ce qu'est la situation.

M. Daniel: C'est ce que nous nous apprêtons à faire, et la raison pour laquelle les membres de l'ICCIP sont inquiets. . . A chacune de nos réunions, cette question est à l'ordre du jour. Le moment nous paraît mûr pour qu'elle figure également à l'ordre du jour des autres. Ce que nous risquons, c'est que nous serons peut-être obligés d'exiger des prix tels pour le Canada, le Canada des villes que les compagnies cesseront d'y avoir leur siège social et que Toronto, par exemple, cessera d'être un des centres les plus importants d'Amérique du nord, dans ce domaine. On court vraiment le risque que d'ici 10 ou 20 ans, nous puissions nous trouver placés dans cette désagréable situation. Nous avons quelques exemples de gens qui sont partis et qui sont allés récemment s'installer à Calgary pour certains d'entre eux, mais ces. . .

[Text]

Mr. Soetens (Ontario): What a disaster!

• 1710

Mr. Daniel: They do not have to move to Calgary any more with free trade. It becomes just as easy to relocate south of the border. I think we have to get the Province of Ontario and the Municipality of Metropolitan Toronto, who are going to face this extreme growth, another 3 million people by 2011. . . The way the planning goes on, and I know it is not the federal government's problem, but it is going to affect the whole country if we let it just drift the way it is now. Somebody has to step in and take it by the short hairs and shake it and get it right. Maybe it requires a change in the taxation system. God only knows, we have to call it something other than a poll tax.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I do not have too much disagreement with what you are saying. I guess the fundamental problem is that you are dealing with a political environment. We have been, from my point of view, about as radical as one can be in terms of the things we have done. If you go over the history of it, as Lee said, selling Crown corporations, changes to UIC, VIA Rail, all these kinds of things. . . What ever happened to those Cape Breton heavy water plants? Even people who sense that we are not doing enough, give them a list and most of them do not like the list we have done so far. It is a very difficult exercise. The problem you have, of course, is that you also have, as you correctly point out, other levels of government. Frankly, most of the time at election time, the easiest way for a provincial government to get elected is to run against the federal government.

I guess I am saying we have some fundamental structural problems in how we operate, and some of us have maybe recognized that they are there, but how to radically deal with them. . . What you are talking about here seems, if you like, relatively simple. In the scheme of things, you have some maybe minor examples, but at the same time they very much represent the overall problem. As you say, you pick up the corporate concentration tax in Ontario. That is a goofy thing.

I would be interested if you gentlemen and your organizations would do a little broader thinking to tell us how we might go about this. If the Prime Minister goes out tomorrow and announces that he is going to abolish the parliamentary system, set himself up as the chief executive officer with a board of directors, and radically change the nature of how we run the country, I am not sure we could get away with that.

Mr. Roy: At the very beginning, I said you were the first group to get the message. The message also has to go to the provinces and to the municipalities, particularly the major municipalities. But we are talking about the fundamentals of

[Translation]

M. Soetens (Ontario): Quelle catastrophe!

M. Daniel: Grâce au libre-échange, on n'a plus à déménager à Calgary. Il est devenu tout aussi facile de se réinstaller de l'autre côté de la frontière. Je pense que nous allons devoir tenir compte de l'Ontario et de l'agglomération de Toronto, qui vont subir cette croissance extrêmement importante, car leur population devrait croître d'environ 3 millions de personnes d'ici l'an 2011. . . De la façon dont on planifie les choses aujourd'hui, et je sais que le gouvernement fédéral n'a rien à voir là-dedans, mais si nous laissons aller les choses, ce sera tout le pays qui en souffrira. Quelqu'un doit absolument intervenir. Peut-être faut-il apporter certains changements à la fiscalité. Mais Dieu seul sait qu'il faudrait peut-être parler d'autre chose que de capitation.

Le président suppléant (M. Dorin): Je suis plutôt d'accord avec vous. Mais la principale difficulté vient du fait que tout cela s'inscrit dans un environnement politique. Personnellement, je pense que nous avons été aussi radicaux qu'on peut l'être. Si l'on songe un peu à ce que nous avons déjà fait, comme Lee le disait, la privatisation de sociétés d'État, des modifications à l'assurance-chômage, les coupures chez VIA Rail, et tout le reste. . . Qu'est-il advenu des usines d'eau lourde du Cap-Breton? Quand on énumère la liste de ce que nous avons déjà fait, même la plupart de ceux qui pensent que nous n'en avons pas encore fait assez n'aiment pas tellement ce qui a déjà été fait. C'est un exercice très difficile. La difficulté, évidemment, comme vous l'avez très bien fait remarquer, c'est qu'il y a aussi d'autres paliers de gouvernement qui interviennent. Pour être franc, la plupart du temps, lorsque viennent des élections, la façon la plus facile de se faire réélire pour un gouvernement provincial, c'est de s'attaquer au gouvernement fédéral.

Nous avons des problèmes fondamentaux dans notre structure et dans notre mode de fonctionnement, et certains d'entre nous peuvent très bien les avoir reconnus, mais de là à appliquer les solutions radicales qu'il faut. . . Les difficultés que vous relevez ici paraissent relativement simples. Ce sont peut-être des exemples qui semblent relativement sans importance, mais dans l'ensemble, ils donnent une très bonne idée du problème véritable. Comme vous le disiez, on n'a qu'à songer au ridicule de la concentration des taxes qui sont prélevées sur les sociétés en Ontario.

Je voudrais bien que vous et les associations que vous représentez nous disiez ce que vous nous proposeriez de faire à cet égard. Si le premier ministre annonçait demain matin qu'il a l'intention d'abolir le système parlementaire, de devenir président-directeur général et de se constituer un conseil d'administration, et de changer de façon radicale notre façon d'administrer notre pays, je ne suis pas persuadé que cela serait tellement bien reçu.

M. Roy: Au tout début, j'ai dit que vous étiez le premier groupe à recevoir notre message. Mais il doit aussi parvenir aux gouvernements provinciaux ainsi qu'aux administrations municipales, notamment aux grandes. Mais il s'agit ici des

[Texte]

a viable Canada. We cannot collectively allow the situation to reverse itself. Any benefits that are there in free trade, global competitiveness can be eroded unless there is at least a recognition at the various levels of government that to the extent you can, by moral suasion, by co-operation, by whatever methodology, you try to work through the system together. I think that is really the point.

We also recognize that sometimes the hard-nosed, practical way the total government spending problem is dealt with, when you are dealing with levels of government, is just to hit them over the head with a hammer and say they do not get any more. There is a little bit of a domino effect in that. What we are trying to say, though, in that context is if that is all it is, without the discussions, co-operation and other things, it does not necessarily work. It will force people to do something that is counterproductive, like find a new tax, or a new kind of tax, or a new name for taxes.

As our brief indicates, there is enough indication that all of what has taken place so far with the LCT, the CCT and all the other types of things that are coming. . . We are afraid it might be the tip of the iceberg, and we are looking to the federal government, basically because it is the federal government, the senior level of government, to do their part in the co-ordination effort, so the end result is that we have a viable Canada, a viable industry and economy, which also takes care of the other problem of generating economic growth, and that too deals with the deficit.

• 1715

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Well, thank you very much for your very positive and—

Mr. Daniel: Thank you for your time.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): No, thank you. We appreciate you taking the time, and I think you have made a great contribution.

We have one more witness today, Mr. Ken Wilson, of Ken Wilson Aircraft Sales. Welcome, sir.

Mr. Ken Wilson (President, Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.): Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): You have been in this business for quite a while, have you not?

Mr. Wilson: Twenty-four years, sir.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): In my previous life I was in the aircraft business. I was a Cessna dealer as well.

Mr. Wilson: Where?

The Acting Chairman (Mr. Dorin): In Edmonton. I was not the dealer, actually. It was a company called Brooker Wheaton Aviation. We had the Cessna franchise there.

[Traduction]

éléments fondamentaux d'un Canada qui serait viable. Nous ne pouvons pas continuer de laisser aller les choses. Tous les avantages que peuvent procurer le libre-échange et la concurrence sur le plan mondial peuvent être amoindris à moins que les divers gouvernements ne reconnaissent la valeur de la persuasion morale et de la collaboration. C'est à cela que tout tient vraiment.

Nous reconnaissons aussi que l'on a parfois tendance à vouloir régler les problèmes que présentent les dépenses des gouvernements par des moyens plutôt radicaux, en coupant tout simplement les vivres, par exemple. Ces moyens déclenchent parfois certains mouvements d'entraînement. Ce que nous voulons dire, toutefois, c'est que lorsque les mesures que l'on entreprend sont appliquées sans discussion et sans collaboration, elles ne réussissent pas forcément. Elles obligent parfois à adopter des solutions qui ne sont pas productives, comme trouver une nouvelle taxe, ou appliquer un nouvel impôt, ou trouver un nouveau nom pour des taxes existantes.

Comme nous le disons dans notre mémoire, nous craignons que les mesures fiscales qui ont déjà été prises ne soient que la pointe de l'iceberg. . . Et nous comptons énormément sur le gouvernement fédéral pour qu'il fasse les efforts qu'il doit faire sur le plan de la coordination, de manière à ce que le Canada soit viable, que son industrie et son économie soient viables, et de manière à régler en même temps le problème que représente la croissance économique du Canada et son déficit.

Le président suppléant (M. Dorin): Je vous remercie énormément de ce témoignage très positif. . .

M. Daniel: Je vous remercie du temps que vous m'avez consacré.

Le président suppléant (M. Dorin): Non, c'est nous qui vous remercions. Nous vous remercions du temps que vous avez bien voulu nous accorder, et je pense que votre contribution nous sera fort utile.

Nous avons encore un autre témoin à entendre aujourd'hui. Il s'agit de M. Ken Wilson, de *Ken Wilson Aircraft Sales*. Monsieur Wilson, soyez le bienvenu.

M. Ken Wilson (président, Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.): Merci.

Le président suppléant (M. Dorin): Vous êtes en affaires depuis fort longtemps, n'est-ce pas?

M. Wilson: Depuis 24 ans, monsieur.

Le président suppléant (M. Dorin): Avant d'entrer en politique, j'étais moi aussi dans le domaine. J'étais aussi concessionnaire de Cessna.

M. Wilson: Où cela?

Le président suppléant (M. Dorin): À Edmonton. En réalité, je n'étais pas vraiment concessionnaire. C'était une société qui s'appelait *Brooker Wheaton Aviation*. Nous avions la franchise pour les avions Cessna à Edmonton.

[Text]

Mr. Wilson: I know it well.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): That was in my previous life. Anyway, if you would like to give us some opening comments, we may have a question or two for you.

Mr. Wilson: Yes, I would. First of all, Mr. Chairman and members of the committee, I would like to thank you for the invitation you have extended to me to come here today. This is the first time I have been formally approached to contribute my comments, small or large as they may be.

First I offer this as constructive criticism. I am a small-businessman and I am sure that you are looking for comments out of the mainstream. I am also sure this will also help others who are invited to submit briefs. This morning I was told on very short notice that I should bring 15 copies of my brief to this committee. I have only two copies. As I say, I am a small-businessman and I think I have done well in bringing that number.

I would like to read through this and present it for the record, and I would like to make a couple of comments about the GST and the application of it. I have a ream of paper like this and I am really upset about it. I am not upset about the thrust of the GST. I am upset about the way it is being applied, and I will address that when I am finished.

In early March I sent your committee a letter with the basic premise that as a businessman in Canada I believe that the government's civil service does not have accountability as one of its primary objectives. As a businessman, I know all too well, as I am sure some of you gentlemen may also appreciate, having businesses of your own, that all of us are accountable in one manner or another for all of our actions, all of the time. In business we are accountable to our shareholders, to our customers and certainly to our bankers. If our customers do not like the service we provide, they go elsewhere. If we do not have customers, our businesses shrivel and die. All businesses operate on the premise that we are accountable for our actions. It is my firm belief that the governments' civil service has lost sight of this accountability.

Just for the record, gentlemen, I wish to point out to you that I have been in the aircraft sales business for 24 years now, surviving in an extremely tough environment. You may recall that in the early 1980s interest rates went through 23%. Those of us businessmen who survived feel that we should have been decorated for having gone through such a battle. Certainly I feel that I was very fortunate. Through very hard work, loss of a lot of sleep, and hard work and support from my bankers, I was able to survive and continue in business today.

[Translation]

M. Wilson: Je la connais bien.

Le président suppléant (M. Dorin): Mais, c'était avant que j'entre en politique. Quoi qu'il en soit, si vous avez des observations préliminaires à nous faire, nous vous écoutons. Nous aurons peut-être ensuite une ou deux questions à vous poser.

M. Wilson: Oui, j'ai des observations à formuler. Tout d'abord, monsieur le président et membres du comité, je vous remercie de m'avoir invité à venir témoigner aujourd'hui. C'est la première fois qu'on me demande officiellement de venir exprimer mes opinions, quelle que soit l'importance qu'on veuille leur accorder.

En débutant, j'ai une petite critique constructive à faire. Je suis un petit entrepreneur, et je suis persuadé que vous souhaitez avant tout savoir ce que pensent les Canadiens moyens. Je suis aussi convaincu que cela aidera aussi d'autres témoins qui sont invités à présenter des mémoires. Ce n'est que ce matin qu'on m'a dit que je devais apporter 15 copies de mon mémoire au comité. Je n'en ai que deux exemplaires. Comme je le disais, je ne suis qu'un petit entrepreneur, et je pense avoir bien agi en n'en apportant que ce nombre.

Je voudrais tout d'abord vous lire mon mémoire, pour qu'il soit en même temps versé au compte rendu, et j'aurai ensuite quelques observations à formuler au sujet de la TPS et de son application. J'ai avec moi toute cette paperasse, et cela me dérange vraiment beaucoup. Ce n'est pas tellement contre l'objectif même de la TPS que j'en ai, mais plutôt contre la façon dont on entend l'appliquer, et j'en parlerai après, lorsque j'aurai terminé.

Au début de mars, j'ai fait parvenir à votre comité une lettre dans laquelle je faisais valoir, en tant qu'homme d'affaires exploitant une entreprise au Canada, que j'étais d'avis que l'obligation de rendre compte n'était pas l'un des principaux objectifs de la fonction publique canadienne. En tant qu'homme d'affaires, je sais très bien, comme certains d'entre vous le savent aussi, j'en suis convaincu, pour avoir déjà été entrepreneurs, que nous avons tous, tout le temps, l'obligation de rendre compte d'une manière ou d'une autre, de toutes nos actions. En affaires, nous avons des comptes à rendre à nos actionnaires, et nous sommes responsables envers nos clients et, évidemment, envers nos banquiers. Si nos clients n'aiment pas notre service, ils vont ailleurs. Et sans client, nos entreprises sont vouées à la faillite. Toutes les entreprises fonctionnent sur le principe de la responsabilité à l'égard de leurs actions. Je suis fortement convaincu que la fonction publique a perdu de vue cette réalité.

À titre d'information, messieurs, je tiens à vous faire remarquer que je vends des avions depuis maintenant 24 ans, ce qui signifie que j'ai survécu à des temps extrêmement difficiles. Vous vous souvenez sûrement du début des années 80, à l'époque où les taux d'intérêt ont atteint 23 p. 100. Les entrepreneurs qui ont survécu devraient être décorés. Je considère que j'ai été très chanceux. En redoublant d'efforts, après avoir manqué bien des nuits de sommeil, et grâce à l'appui de mon banquier, j'ai pu passer à travers cette crise et poursuivre mes activités jusqu'à aujourd'hui.

[Texte]

I have a company that employs approximately 30 people and I am also involved in another company in aviation that employs 5 people, and together we represent a major force in the aircraft selling business throughout Canada.

In my letter of March 6 to you, I pointed out that my dealings mainly have been with the Department of Transport to a greater degree, and Revenue Canada to a lesser degree. Let me point out some of my experiences to you, keeping in mind that I have always felt that you did not have to work as hard to survive and keep your job in government as we do in industry. Maybe I am wrong in that matter. However, I do not seem to see very many people who are stressed out and scrambling hard to get a job done in the government agencies with which I am involved.

Many years ago I applied for a federal sales tax wholesaler's licence from Revenue Canada. After many phone calls and attempts to set up a meeting with one of the supervisors who was responsible for interviewing those businesses that wanted to apply for a wholesaler's licence, I was able to set up an interview several days ahead. Upon the appointed day, I arrived a few minutes early to have a meeting and found my government civil servant with his feet up on his desk reading the morning *Globe and Mail*. It was my perception that the only project he had on his plate for that day was my 10-minute meeting and the reading of *The Globe and Mail*. Not only were there no files on his desk, there was no filing cabinet in his office, and there was no evidence of any other work having to be done by this individual that day. It was my perception that this person had been employed by Revenue Canada for many, many years, and I fully believe he likely earned in excess of \$50,000 a year. I was totally unimpressed with the fact that I had to go out and work very hard to earn a living and this gentleman was able to stay in his nice office with his feet up on his desk reading the paper at 11 a.m. It seemed inequitable to me at the time.

• 1720

Presently I do an awful lot of contact work with the Department of Transport's Aviation Division in Toronto. We import aircraft in our business. We buy and sell those aircraft, and we service our customers by providing air-worthiness inspections so that these airplanes may be maintained to the same high maintenance standards that our airlines are maintained in Canada.

Recently I have been told that because I am not a commercial air carrier my applications and requests for work from the Ministry of Transport will have to wait. Because the air carriers are being serviced first, and with the freeing up of the granting of air carrier licences, this has increased their workload in the ministry and they just cannot find the time to do our work.

I find this attitude and reception totally unacceptable as a business person and an individual who has been responsible for selling 1,000 airplanes throughout Canada. I might add as an aside here that there are only 22,000 airplanes in all of

[Traduction]

J'ai environ 30 personnes qui travaillent pour moi, et j'ai aussi des intérêts dans une autre société d'aviation qui emploie cinq personnes. Ensemble, nous occupons une place importante dans le domaine de la vente d'avions au Canada.

Dans ma lettre en date du 6 mars, je vous faisais remarquer que c'est surtout avec le ministère des Transports que j'ai eu des démêlés, et aussi à un degré moindre avec Revenue Canada. Permettez-moi de vous relater quelques expériences, en n'oubliant pas que j'ai toujours eu l'impression que vous n'aviez pas travaillé aussi fort au gouvernement que dans l'industrie pour conserver votre emploi. J'ai peut-être tort. Toutefois, je n'ai jamais vu tellement de fonctionnaires s'énerver et faire de bien gros efforts pour arriver à quelque chose au sein des organismes gouvernementaux auxquels j'ai eu affaire.

Il y a de nombreuses années, j'ai fait une demande à Revenu Canada pour obtenir un permis de vente en gros. Après de nombreux appels téléphoniques et de nombreuses tentatives pour obtenir un rendez-vous avec l'un des superviseurs chargé d'interviewer les entrepreneurs qui avaient demandé un permis de grossiste, j'ai pu obtenir un rendez-vous plusieurs jours à l'avance. Le jour venu, je me suis présenté quelques minutes à l'avance et j'ai trouvé le fonctionnaire que je devais rencontrer les pieds sur son pupitre, en train de lire le *Globe and Mail*. J'ai eu l'impression que tout ce qu'il avait à faire ce jour-là était de lire son journal et de me consacrer les quelque 10 minutes que devait durer l'entrevue. Non seulement n'y avait-il aucun dossier sur son bureau, mais il n'y avait pas non plus de classeur dans son bureau, et aucune autre tâche ne semblait attendre ce fonctionnaire au cours de la journée. J'ai eu l'impression que cette personne travaillait à Revenu Canada depuis fort longtemps, et qu'elle gagnait probablement plus de 50,000\$ par année. Quand je pensais à tout ce que je devais faire pour venir à bout de gagner ma vie... et quand je voyais cet homme qui pouvait rester tranquillement les pieds sur son bureau à lire son journal à 11 heures du matin, cela me paraissait plutôt injuste. . .

À l'heure actuelle, je communique extrêmement souvent avec des fonctionnaires de la Division de l'aviation du ministère des Transports à Toronto. Nous importons des avions. Nous vendons ensuite ces avions, et nous offrons à nos clients des services d'inspection qui permettent de faire en sorte que leurs avions satisfassent aux mêmes normes d'entretien que ceux de nos importants transporteurs aériens au Canada.

Dernièrement, on m'a informé que parce que je ne suis pas un transporteur aérien commercial, mes demandes de travail que j'adresse au ministère des Transports devront attendre. Parce que les transporteurs aériens sont servis en premier, et compte tenu de la plus grande liberté avec laquelle on accorde des permis aux transporteurs aériens, la charge de travail du ministère a beaucoup augmenté, et on ne peut tout simplement pas trouver le temps de s'occuper de nous.

En tant que particulier, et en tant qu'homme d'affaires qui a vendu 1,000 avions dans tout le Canada, je trouve cette attitude absolument inacceptable. Je pourrais aussi ajouter qu'il n'y a que 22,000 avions à l'heure actuelle en tout et

[Text]

Canada. To be told that my commercial business is not as important to the government as those other air carriers to me is totally unacceptable. I pay my taxes and I think I should be able to get service just like anybody else. Unfortunately this attitude does not prevail throughout the government offices I have to work with. I have been told that I have to send in a request for an inspector about 60 days ahead of time now, and they may or may not be able to comply with the request in the timing that I am wanting.

I had an experience in December where I had requested the information and the inspector to be available approximately 55 days ahead of the time I was going to need this individual in early February. Exactly four days before I needed the inspector I phoned the offices to confirm my fax that had been sent and that I had previous conversations on. I was advised at that time that the Department of Transport was not able to comply with my request. I then had to scramble and make other accommodations to fly the airplane to another regional office at greater expense to me and the purchaser of the aircraft. In industry, if we had made commitments we would be honour-bound to keep those appointments and do whatever we could for the customer. In this case I was told that they could not do anything for me and I would just have to wait or go elsewhere.

It is not easy to go elsewhere when the Department of Transport is the only Canadian agency that licenses airplanes and provides documentation on airplanes. Fortunately in this particular scenario the customer was based in the Quebec regional office area, and as such we were able to take it to Quebec and get the airplane licensed approximately four days later.

I might point out that this was work being done for a commercial air carrier at the time. The cost of owning a \$1 million U.S. airplane on a daily basis is not a small expense. To have this plane being forced to sit idle while the government plods along is totally unacceptable.

I am sure you have heard of many instances in reports from other people who have attended this committee advising of various ways and means that all civil service have had problems relating to the public. We all know of experiences where friends have abused the system and got away with it. I am sure there are stories where people do not have to work very hard and come in late and leave early. But this all costs money. This is the thrust of my reasoning and presentation to this committee.

I would like to propose that you think of how programs could be implemented so that managers and department heads in the civil service could be rewarded for fiscal responsibility, how they could be rewarded and paid more if they were able to save money on their budgets. How could we reward a person for not spending the last \$200,000 or \$1 million left unspent in a budget, rather than going to suppliers and saying, we have to have this widget in our hands no later than the end of March so we can spend the current moneys? How can we change the budgeting process so that the civil service is encouraged to save and not spend?

[Translation]

partout au Canada. Me faire dire que mon entreprise commerciale n'est pas aussi importante pour le gouvernement que les autres transporteurs aériens est pour moi tout à fait inacceptable. Je paie mes impôts, et je pense avoir droit aux mêmes services que qui que ce soit d'autre. Malheureusement, on n'est pas du même avis dans tous les bureaux du gouvernement auxquels j'ai eu affaire. On m'a dit que je dois maintenant adresser une demande pour obtenir un inspecteur environ 60 jours à l'avance, et qu'il n'est pas certain que l'on puisse satisfaire à ma demande pour le moment précisé.

En décembre, j'avais demandé tous les renseignements nécessaires et qu'un inspecteur vienne effectuer une inspection, et ce, environ 55 jours avant la date où l'inspection devait être effectuée, au début de février. Quatre jours, exactement, avant la date où l'inspecteur devait venir, j'ai téléphoné au bureau de Transports Canada pour confirmer la chose. On m'a alors répondu que le ministère des Transports ne pourrait pas satisfaire à ma demande. J'ai alors dû prendre toutes sortes d'autres arrangements pour amener l'avion à un autre bureau régional, ce qui a occasionné des frais additionnels au nouveau propriétaire de l'avion ainsi qu'à moi-même. En affaires, un tel engagement aurait dû être honoré, coûte que coûte. En fin de compte, on m'a tout simplement dit qu'on ne pouvait rien faire pour moi, et que je devais soit attendre, soit m'adresser à quelqu'un d'autre.

Mais à qui d'autre peut-on s'adresser, quand on sait que le ministère des Transports est le seul organisme canadien habilité à délivrer les permis en ce qui a trait aux avions? Heureusement, dans ce cas particulier, le client était installé dans la zone relevant du Bureau régional de Québec, ce qui nous a permis d'amener l'avion à Québec et d'obtenir le permis nécessaire environ quatre jours plus tard.

Je devrais signaler que tout ce travail que nous avons fait était pour un transporteur aérien commercial. Posséder et exploiter un avion valant 1 million de dollars américains coûte très cher. Devoir garder ainsi un avion au sol pendant que les fonctionnaires font Dieu sait trop quoi est absolument inacceptable.

Je suis persuadé que bien des témoins que vous avez rencontrés jusqu'à maintenant vous ont relaté des difficultés qu'ils ont éprouvées à un moment ou à un autre avec des fonctionnaires. Nous connaissons tous des gens qui ont abusé du système, sans jamais se faire prendre. Je suis convaincu qu'il y a aussi bien des cas où des gens n'ont pas besoin de travailler tellement fort, où ils peuvent entrer tard au travail et quitter très tôt. Mais tout cela nous coûte de l'argent. C'est en grande partie à cela que se résume mon exposé.

Je voudrais vous proposer de songer à la façon dont on pourrait instaurer des programmes qui permettraient de récompenser les gestionnaires et les hauts fonctionnaires des ministères, en les payant davantage ou en les récompensant d'une façon quelconque, lorsqu'ils arriveraient à ne pas dépenser tout leur budget. Comment pourrait-on récompenser un fonctionnaire pour ne pas avoir dépensé les derniers 200,000\$ ou le dernier million de dollars dans son budget, pour ne pas avoir dit au fournisseur que tel ou tel article devait être livré avant la fin de mars pour que tout le budget ait été dépensé? Comment pourrait-on modifier le processus de manière à encourager les fonctionnaires à économiser plutôt qu'à dépenser?

[Texte]

It has been my experience that when you try to get a decision out of government it is very, very difficult. Nobody wants to make a decision because they have a CYA program. To be polite, it is "Cover Your Backside". Nobody wants to make a decision because somebody above them will not agree with the decision, etc.

• 1725

In business if I make 100 decisions and 25 of them are correct I think I have done a pretty good job. For people to be criticized when they make wrong decisions in government agencies does not sit well with me. We all can learn from our mistakes, and the only way we are going to improve the system is to make judgments, make decisions, and live with the consequences. We should not have to be worrying about what our superiors are going to be thinking or doing with us if we are doing our jobs.

Although we cannot really believe what we read in the newspapers, and quite frequently I have questions in my mind about what goes on up here as well as in Queen's Park in Toronto, I have great difficulty accepting that when I am struggling to survive in my business I read about increases being cut back and being held to 6%. Whatever happened to cutting budgets? We find that when business goes down or revenues are reduced we have to cut back in expenditures. To be very honest, gentlemen, I have never, ever been made aware of government agencies that have cut back. I am aware—and this is an error in my submission—of the programs that have been implemented in the last few years and of terminated programs. I applaud the government's position on that. It is an error I want to address in this submission.

I have seen where abuses have been reported in the press or by the Auditor General and then there has been a reaction and a correction. But why are these being allowed to go on? Why is no one in government agencies...different branches would have their own checks and balances in place? Why, when there are inequities, can these not be corrected instead of being allowed to go on until a newspaper gets involved? Again, accountability.

To speak specifically, the people we deal with at the Department of Transport have to handle aircraft registration and files and process paperwork. I have been given to understand more and more of this work is going to be delegated to responsible businesses and individuals in the aviation community so the government can get on with what its job is, regulation and promotion of aviation safety. Pushing paper and handling applications for renewal, etc., is something perhaps industry could do much more efficiently and less expensively. Perhaps it is time for the question to be asked at all levels of government, is this something that can be done easier and less expensively by industry?

[Traduction]

Mon expérience m'a aussi appris qu'il est extrêmement difficile d'obtenir qu'une décision soit prise lorsqu'on a affaire à des fonctionnaires. Personne ne veut prendre de décision parce tous veulent se protéger. Personne ne veut prendre de décision parce que quelqu'un, plus haut dans la hiérarchie, ne sera pas d'accord, etc.

En affaires, lorsque 25 des 100 décisions que j'ai prises sont justes, je suis content de moi. J'accepte mal que des fonctionnaires soient critiqués pour des décisions qui ont mal tourné. Nous pouvons tous tirer des leçons de nos erreurs, et la seule façon d'améliorer le système est de porter des jugements, prendre des décisions, et assumer les conséquences des erreurs. Nous ne devrions pas nous inquiéter de ce que feront nos supérieurs ou de ce qu'ils penseront de nous si nous faisons ce que nous avons à faire.

Même s'il ne faut vraiment pas croire tout ce qu'on lit dans les journaux, et il arrive bien souvent que je me pose des questions sur ce qui se passe ici, tout aussi bien qu'à Queen's Park à Toronto, j'accepte très difficilement que tandis que je lutte pour survivre dans mon entreprise, il soit question ici de réduire ou de maintenir les augmentations des dépenses à 6 p. 100. Qu'est-il advenu de la notion des coupures budgétaires? Dans le secteur privé, lorsque les affaires ralentissent ou que les revenus diminuent, on réduit les dépenses. Je vous dirai très franchement, messieurs, que je n'ai jamais vu un organisme gouvernemental se faire réduire son budget. Je suis au courant—et c'est une erreur que j'ai commise dans mon mémoire—des programmes qui ont été mis en oeuvre dans les quelques dernières années et de ceux auxquels on a mis fin. J'en félicite d'ailleurs le gouvernement. C'est une erreur dont je veux discuter.

J'ai lu au sujet des cas d'abus que l'on a rapportés dans la presse, ou que le vérificateur général a signalés, auxquels on a réagi et qui ont fait l'objet de certaines mesures rectificatives. Mais pourquoi permet-on que cela puisse encore se produire? Pourquoi n'y a-t-il personne au gouvernement pour veiller à ce que cela ne puisse plus arriver? Pourquoi ne redressons-nous pas la situation avant que les journaux ne signalent les anomalies? Cela se résume encore une fois à l'obligation de rendre compte des fonctionnaires.

Les fonctionnaires du ministère des Transports doivent s'occuper de tout ce qui a trait à l'enregistrement des avions, aux dossiers, et aux documents qui doivent être remplis et rédigés à cet égard. J'ai cru comprendre qu'il y aura une partie de plus en plus grande de ce travail qui sera confiée à des entreprises et des particuliers responsables du domaine de l'aviation, de manière à permettre aux fonctionnaires de s'acquitter de leurs tâches véritables, à savoir tout ce qui touche la réglementation et la promotion de la sécurité dans le domaine de l'aviation. Le secteur privé peut probablement s'occuper de tout ce qui a trait à la paperasse, aux demandes de permis, aux demandes de renouvellement, etc., de façon beaucoup plus efficace et à bien moindre coût. Le moment serait peut-être venu pour tous les niveaux de gouvernement de se demander si telle ou telle tâche ne peut pas être exécutée plus facilement et à moindre frais par le secteur privé.

[Text]

I sincerely hope the above comments are received as I intend them to be. I am offering my observations in a constructive manner, with the hope that accountability will become more the thrust of the civil service at all levels and all departments, rather than the mental attitude of trying to make budgets bigger, trying to hire more people, and trying to increase costs so they can justify asking for more money because they are now managing more people and being less productive.

Once again, thank you for allowing me to appear before the committee and voice my frustrations and concerns and observations as I see them from my vantage point in the aviation industry.

Mr. Richardson: This is really good stuff, and I appreciate your taking the time to put it all together because I know how long it takes and the kind of frustrations business people have.

One thing I wanted to ask you, because it was one of the things that got me into this—I try to get out and talk to businessmen in my own constituency—is if you have ever raised these points with a Member of Parliament. I do not know who your Member of Parliament is, and it is not relevant to this, but I am curious if you do. These are the kinds of things we like to know too, so we can take the examples and go to ministers and say, here is the situation in your department. It seems to me that is the way we can resolve these things. These are the front-line things. These are the things that annoy people about governments.

On the one hand, I see we are cutting back on the civil service. We have cut back 12,000 civil servants in the last four years. But here is where it has effects. Here is a situation where you are having to wait or are put to the back of the queue because there are obviously not enough people to go around. Your submission, as I take it, is that those who are there do not work hard enough. The traditional solution is to hire more people, and we are not going to do that any more; we are cutting back.

But if we as Members of Parliament do not get the feedback from people like you, I do not know how we resolve those problems on the front line. It is okay for us to listen here and deal with the big picture, but... Have you talked to your member?

Mr. Wilson: No.

• 1730

Mr. Richardson: You are here, and I am not knocking you for not talking to your member. I am glad you are here because we can take these things individually, go to the ministers, and ask what is going on and why it happens. However, we need to know these things to be able to help.

[Translation]

J'espère sincèrement que toutes ces observations seront reçues pour ce qu'elles sont vraiment. Je les présente d'une manière constructive, dans l'espoir que l'on fera plus de place à la notion de l'obligation de rendre compte de la fonction publique à tous les niveaux et dans tous les ministères, plutôt qu'à l'attitude qui veut que l'on tente constamment d'obtenir un budget plus important, d'engager davantage de gens et d'augmenter les coûts de manière à pouvoir demander encore davantage d'argent, parce que l'on a davantage d'employés à gérer et que la productivité a diminué.

Encore une fois, je vous remercie de m'avoir permis de comparaître devant le comité et d'exprimer mes frustrations, mes inquiétudes et mes observations, selon mon expérience dans le domaine de l'aviation.

M. Richardson: C'est vraiment un bon mémoire que vous nous avez présenté là, et je vous remercie du temps que vous avez consacré à sa préparation, parce que je sais que c'est très long et je suis au courant des frustrations des gens d'affaires.

Il y a une question que je voulais vous poser, parce que c'est l'une des raisons pour lesquelles je suis entré en politique—j'essaie le plus possible d'aller discuter avec les gens d'affaires dans ma circonscription—je veux savoir si vous avez déjà porté ces questions à l'attention d'un député. Je ne sais pas quel député vous représente, et cela importe peu, mais je suis curieux de savoir si vous l'avez fait. Ce sont des choses que nous aimons bien qu'on nous signale, car nous pouvons ensuite nous en servir pour dire au ministre concerné que nous savons ce qui se passe dans son ministère. J'ai l'impression que c'est comme cela qu'on peut résoudre ces difficultés. Ce sont des problèmes immédiats, des choses qui agacent les gens au sujet des gouvernements.

Nous avons entrepris de réduire la taille de la fonction publique. Nous avons éliminé 12,000 postes au cours des quatre dernières années. Mais cela pose des difficultés. Vous devez attendre, ou vous devez faire la queue, parce qu'il n'y a évidemment pas suffisamment de gens pour arriver à tout faire. Si j'ai bien compris ce que vous nous avez dit, vous pensez que les gens en poste ne travaillent pas suffisamment fort. En pareille situation, la solution a toujours été d'embaucher davantage, mais nous ne faisons plus cela; nous réduisons plutôt le personnel.

Mais, en tant que députés, si nous n'avons pas de rétroaction de la part de gens comme vous sur les effets de ces coupures, je ne sais pas comment nous pourrions résoudre les difficultés qui surviennent. Nous pouvons très bien vous écouter, et essayer de nous faire une représentation globale de la situation, mais... En avez-vous parlé à votre député?

M. Wilson: Non.

M. Richardson: Vous êtes venu nous rencontrer aujourd'hui, et je ne vous fais pas de reproche pour ne pas avoir signalé la chose à votre député. Je suis heureux que vous soyez ici, parce que cela nous permet de prendre les choses une à une, de les signaler au ministre concerné et de lui demander des comptes. Toutefois, pour être en mesure d'aider, nous devons savoir ce qui se passe.

[Texte]

Mr. Wilson: I am as guilty as the 99.9% of the businessmen in Canada who are guilty of not lobbying or talking to our elected MPs and addressing the problems. As Canadians—and this is part of the problem with the Meech Lake, in my opinion—we allow things to ride along. We let them irritate, eat away and become sores, until finally they fester so damn bad our leg is going to fall off. Then we jump up and start shouting and screaming.

In the last few days I have talked to several business people about the fact that I have been invited to come down and speak to you people. They all said they would not do it. I said, I am a taxpayer and I think it is bloody well time I did this. I am a member of the Canadian Federation of Independent Business and I assume they are creating the lobby. I am, however, of the opinion that you are likely sick and tired of hearing the same raucous voices all the time. Maybe it is time I started writing letters to my MP and making him aware of the problems.

Conversely, I am well aware of what goes on in the United States. I have a situation right now. I am trying to get an export certificate of air-worthiness for an airplane I sold three months ago; I have to get it to Juno, Alaska. The Department of Transport came in—and I do not have a problem with them, but I bought this airplane out of the Atlantic region and it had a certificate of air-worthiness on it. It was "air-worthy". It flew to Toronto. We looked at it. It had a plywood floor in it and it was immediately grounded. We fixed that. I talked to the Department of Transport, and they grounded seven more airplanes in that region. They all had wooden floors in them. They were totally unsafe.

We brought the airplane into our maintenance shop in November and started to renew this inspection. We got all of it ready, they came in and wrote up a long book of things we never even looked at. There were dents, and being in the aviation business, you know that 35-year-old airplanes have dents in them. They lifted the CFA certificate of air-worthiness on this airplane because there were dents in this 35-year-old airplane. They were looking to the letter of the law.

I should have been on the phone to my MP and created a royal fuss, but I did not. The congressman in Juno, Alaska, has been on the phone to the Toronto regional Department of Transport and to me. No, I am going to do it more.

Mr. Richardson: Yes. You are very articulate. You talk about real examples. You do not pull out silly little comic book figures, which I object to, and try to embellish your own job by stirring up trouble. You are talking to me about real problems.

That is what we are doing here, too. I am not here to waste my time or yours. You are telling us a real problem; let us solve it.

[Traduction]

M. Wilson: Je suis aussi coupable que 99,9 p. 100 des gens d'affaires du Canada qui sont coupables de ne pas faire de pressions ou de ne pas parler de leurs problèmes à leur député. Nous, Canadiens—et c'est ce qui explique en bonne partie le problème que nous éprouvons avec l'Accord du lac Meech, selon moi—avons tendance à laisser aller les choses. Nous les laissons aller, nous les laissons s'aggraver jusqu'à ce qu'elles dégénèrent en gangrène. C'est alors que nous commençons à nous énerver et à sauter et crier à tort et à travers.

Au cours des quelques derniers jours, j'ai dit à quelques personnes du monde des affaires que j'avais été invité à venir témoigner devant votre comité. Elles m'ont toutes dit que si elles étaient à ma place, elles ne le feraient pas. Mais je leur ai répondu que j'étais un contribuable et qu'il était drôlement temps que je commence à le faire. Je suis membre de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante et je suppose qu'elle fait des pressions auprès du gouvernement. Mais je pense toutefois que vous devez probablement en avoir souper d'entendre toujours les mêmes voix qui nous représentent. Il est peut-être temps que je commence à écrire à mon député pour lui signaler certaines des difficultés que je rencontre.

Par contre, je sais très bien comment ça se passe aux États-Unis. J'en ai d'ailleurs un bon exemple. J'essaie actuellement d'obtenir un certificat de navigabilité pour un avion que j'ai vendu il y a quelques mois; j'ai vendu l'avion à Juno, en Alaska. Le ministère des Transports est intervenu—et je n'ai pas eu de difficulté particulière avec ses fonctionnaires, mais j'ai acheté cet avion dans la région de l'Atlantique, et son certificat de navigabilité était encore valable lorsque je l'ai acheté. Il pouvait voler. Nous l'avons amené à Toronto, où nous l'avons examiné. Son plancher était fait de contre-plaqué, et l'avion a immédiatement fait l'objet d'une interdiction de voler. Nous avons fait les transformations nécessaires. J'ai parlé aux fonctionnaires du ministère des Transports, et ils ont cloué au sol sept autres avions dans cette région. Tous ces avions avaient un plancher de bois. Aucun n'était sécuritaire.

Nous avons donc effectué les travaux nécessaires sur cet avion en novembre. Tout était fait, et les fonctionnaires du ministère des Transports ont alors rédigé toute une liste de problèmes que nous n'avions même pas décelés lors de leur inspection. Il y avait des bosses, et pour avoir travaillé dans le domaine de l'aviation, vous savez qu'un avion de 35 ans est forcément bosselé. Ils ont donc annulé le certificat de navigabilité parce qu'il y avait des bosses sur un avion de 35 ans. Ils ont appliqué le règlement à la lettre.

J'aurais alors dû téléphoner à mon député et faire tout un tollé, mais je ne l'ai pas fait. Le représentant du Congrès à Juno, en Alaska, ne s'est pas gêné, pour sa part. Il a téléphoné, lui, au Bureau régional du ministère des Transports à Toronto, et à moi aussi. C'est ce que j'ai l'intention de faire davantage, moi aussi.

M. Richardson: Oui. Vous avez des choses à dire. Les exemples que vous donnez sont des exemples réels. Vous n'essayez pas d'embellir votre situation en créant toutes sortes de problèmes. Vous me parlez de difficultés bien réelles.

C'est ce que nous faisons ici aussi. Je ne suis pas ici pour perdre mon temps ou vous faire perdre le vôtre. Vous nous parlez d'un problème réel; trouvons-lui une solution.

[Text]

Mr. Wilson: Is this committee going to have input on the GST?

The Acting Chairman (Mr. Dorin): We were the committee.

Mr. Soetens: We are members of that committee, all of us.

Mr. Wilson: May I point out an inequity I just became aware of on Tuesday? I have, as I said, a lot of the information you have here. I buy and sell airplanes in the provincial jurisdictions. People pay provincial sales tax everywhere except Alberta, based on the selling price of an aircraft. Say you have an airplane, you come to me, and you want to trade it in for a newer airplane. The way the GST is now proposed, I am going to get a notional input tax credit on this \$50,000 trade-in against the \$100,000. The customer is going to pay 7% on the \$100,000; that is inequitable. That same gentleman can take an aircraft and sell it privately and there would be absolutely no GST due, payable or applicable by anybody.

Mr. Soetens: If he sells it for \$50,000, there is.

Mr. Wilson: No, there is not, sir, sorry. I have been told in writing that there is no GST applicable in a private sale. As a matter of fact, the car dealers have been lobbying on this same matter. This I find inequitable. I believe it would make a lot of sense to charge it on the cash difference price and—

The Acting Chairman (Mr. Dorin): That is exactly what it is charged on, by the way.

Mr. Wilson: Excuse me. I got a letter that says it is not.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): No, I know what you—

Mr. Wilson: It is something that has to be worked out.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Let me put it to you this way. Forget the paperwork for the moment. When you sell your \$100,000 airplane and you take in a \$50,000 trade, you are going to be sending to the government \$3,500—7% of \$50,000—not \$7,000.

• 1735

Mr. Wilson: No, there is a 2/107 notional input tax credit that I have to account for. You deduct that off the difference, and it is not \$3,500; I am sorry. It is a hell of an equation I have to go through and figure out a software package to make it work.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): The problem is that it is not \$7,000. The customer—

Mr. Wilson: Excuse me, 7% is \$3,500.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): It is 7% of the difference that he pays, his trade-up. This is how much tax you will collect. You may or may not necessarily tack it on top of what he pays. You might include it in the price or

[Translation]

M. Wilson: Votre comité aura-t-il son mot à dire au sujet de la TPS?

Le président suppléant (M. Dorin): C'est nous qui en étions chargés.

M. Soetens: Nous faisons tous partie du comité qui a été chargé de l'examiner.

M. Wilson: Puis-je signaler une injustice dont je me suis seulement rendu compte mardi dernier? Comme je vous l'ai déjà dit, j'ai une bonne partie de l'information qui a été publiée. J'achète et je vends des avions dans les provinces canadiennes. Sauf en Alberta, les gens qui achètent des avions paient la taxe de vente provinciale sur le prix d'achat. Supposons que vous ayez un avion, et que vous veniez me voir pour l'échanger contre un avion plus récent. De la façon dont la TPS doit s'appliquer à l'heure actuelle, je dois recevoir un crédit de taxe sur intrants pour la valeur de cet échange, soit 50,000 \$. Le client paiera 7 p. 100 de taxe sur 100,000 \$; c'est injuste. Cette même personne peut vendre personnellement un avion et, à ce moment-là, il n'y aurait aucune TPS à payer par qui que ce soit.

M. Soetens: S'il vend son avion 50,000 \$, il doit acquitter la taxe sur 50,000 \$.

M. Wilson: Non, absolument pas, monsieur. Je m'excuse. On m'a dit par écrit que la TPS ne s'applique pas dans le cas d'une vente privée. Soit dit en passant, les vendeurs d'automobiles ont justement fait des représentations à cet égard. Cela me paraît injuste. Il me semble qu'il serait beaucoup plus logique que la TPS s'applique sur la différence. . .

Le président suppléant (M. Dorin): C'est précisément ce qui se passe, à l'heure actuelle, soit dit en passant.

M. Wilson: Je m'excuse, non. J'ai reçu une lettre dans laquelle on dit que ce n'est pas le cas.

Le président suppléant (M. Dorin): Non, je sais ce que. . .

M. Wilson: C'est une difficulté qu'il faut régler.

Le président suppléant (M. Dorin): Attendez, je vais vous expliquer. Oubliez l'information que vous avez en main pour l'instant. Lorsque vous vendez votre avion 100,000 \$, et que vous en achetez un autre en échange pour 50,000 \$, vous devez faire parvenir 3,500 \$ au gouvernement—c'est-à-dire 7 p. 100 de 50,000 \$—et non pas 7,000.

M. Wilson: Non, il y a un crédit de taxe sur intrant de 2/107 dont je dois tenir compte. On déduit cela de la différence, et ce n'est pas 3,500\$; je m'excuse. C'est tout un calcul que je dois faire, et pour lequel j'aurais probablement besoin d'un autre programme informatique.

Le président suppléant (M. Dorin): Mais la difficulté, c'est qu'il ne s'agit pas de 7,000a\$. Le client. . .

M. Wilson: Pardonnez-moi, 7 p. 100 équivaut à 3,500\$.

Le président suppléant (M. Dorin): Il paie 7 p. 100 de taxe sur la différence entre le prix du nouvel avion et celui de l'avion qu'il donne en échange. C'est cette taxe que vous allez percevoir. Vous ne serez pas forcément obligé de

[Texte]

whatever. In any event, the amount of tax you will send in to the government, which you have collected as part of the selling price to your customer, is 7% of the difference between the trade-in and the final selling price.

As for the paperwork—I have not seen it, by the way—I am afraid to look at it, because if it is anything like the income tax form and the calculations you go through in some of those things, it probably would leave you with exactly the impression you are stating. In a case like this, whether it is an automobile or an airplane or whatever the case may be, the tax will apply based on the trade-up value, not on the entire selling price of the new airplane.

Mr. Wilson: If I may be so blunt, would you please tell your people, to whom I have written this specific example and asked for a ruling and got it. . . I am not being told what you just told me. What you have just said makes eminent sense to me. You only pay on the cash difference price.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): That is it, exactly.

Mr. Wilson: That is not the way the legislation is written or being spoken to us in business. Furthermore, on January 2 I am going to tell people to sell their airplane privately and to come and buy the new one so they will not have to pay or collect GST. I got it in writing. That is not right.

Mr. Soetens: I would suggest you send the correspondence you sent and the replies you got to either Murray or me.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Deal with Soetens. He is close to Toronto. He is from Oshawa.

Mr. Wilson: I would be pleased to. Do you have a card for your name?

Mr. Soetens: No, I do not, but I will make sure you have it. Is Buttonville in Markham riding?

Mr. Wilson: Yes, sir.

Mr. Soetens: Bill Attewell is the chap you ought to talk to. He is on this committee. He is your MP. Go directly to Bill.

Mr. Wilson: I will.

Mr. Soetens: We would be happy to deal with it, but Bill is your MP.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): In any event, I do not care what the paperwork says. The amount of tax is only on the difference, and it is on less than that because in reality it is on the difference minus any particular cost or tax you have paid on other things, your overhead and all that kind of stuff. This is why we have problems with this thing.

This is my opinion, of course, but the GST or value-added tax is about the most sensible form of taxation in the world. It is far more sensible than income tax for a whole bunch of reasons than a lot of other things. Because our

[Traduction]

l'ajouter au prix d'achat. Vous préférerez peut-être l'intégrer au prix ou fonctionner autrement. Quoi qu'il en soit, le montant de taxe que vous ferez parvenir au gouvernement correspondra à 7 p. 100 de l'écart entre le prix de vente final et celui que vous aurez payé pour l'avion que possédait votre client.

Pour ce qui est de la paperasse à remplir—je ne l'ai pas vue, soit dit en passant—et j'ai peur de la voir, parce que si elle ressemble à un tant soit peu au formulaire d'impôt et exige le calcul qu'il faut parfois exécuter dans ce cas, je comprends le sentiment que vous éprouvez. Dans un cas comme celui-là, qu'il s'agisse d'une automobile ou d'un avion, ou de quoi que ce soit, la taxe s'appliquera sur la valeur résiduelle de l'échange, et non pas sur le prix total de vente du nouvel avion.

M. Wilson: Si vous me permettez d'être direct, voudriez-vous le dire aussi à vos fonctionnaires, à ceux à qui j'ai donné cet exemple précis, et qui m'ont répondu. . . En réalité, ils ne m'ont pas répondu ce que vous venez tout juste de me dire. Ce que vous venez de m'expliquer me paraît tout à fait correct. On ne paie la taxe que sur l'écart entre les deux prix.

Le président suppléant (M. Dorin): C'est exactement cela.

M. Wilson: Ce n'est pas ce qu'on dit dans la loi, ou ce qu'on explique aux gens d'affaires. En outre, le 2 janvier, je vais dire à tous mes clients de vendre leurs avions eux-mêmes avant de venir me voir pour en acheter un autre, de manière à ce qu'ils n'aient pas à payer ou à percevoir la TPS. C'est quelque chose qu'on m'a dit par écrit. Cela ne va pas.

M. Soetens: Je vous suggère de remettre les lettres que vous avez envoyées et les réponses que vous avez reçues à Murray ou à moi.

Le président suppléant (M. Dorin): Faites-les parvenir à M. Soetens. Il habite tout près de Toronto, à Oshawa.

M. Wilson: Bien sûr. Avez-vous une carte d'affaires?

M. Soetens: Non, je n'en ai pas, mais je vais m'assurer de vous en faire parvenir une. Buttonville, est-ce dans la circonscription de Markham?

M. Wilson: Oui, monsieur.

M. Soetens: Bill Attewell est celui à qui vous devriez en parler. Il fait d'ailleurs partie de notre comité. Il est votre député. Adressez-vous directement à lui.

M. Wilson: C'est ce que je vais faire.

M. Soetens: Je voudrais bien vous aider, mais Bill est votre député.

Le président suppléant (M. Dorin): Quoi qu'il en soit, ce que l'on dit dans la documentation m'importe peu. La taxe ne s'applique que sur la différence entre les deux prix, et même sur moins que cela, parce qu'en réalité, elle ne s'applique que sur la différence moins tous les frais particuliers ou toute taxe que vous avez déjà acquittée sur d'autres éléments, vos frais d'administration, etc. C'est pour cela que nous avons tellement de difficultés avec cette TPS.

C'est une opinion personnelle, évidemment, mais la TPS ou la taxe sur la valeur ajoutée est la formule la plus logique au monde en matière de fiscalité. Elle est beaucoup plus logique que l'impôt sur le revenu, par exemple, pour bien des

[Text]

minds do not think in that way and we are not used to this sort of thing, it is very difficult to get people to understand how it works. Therefore we have a great information problem. It does not help when we end up, as you are telling me, with a bunch of fancy calculation forms that probably leave people with the wrong impression, because it is simply not the case.

You pay tax on the value-added. Your value-added is the difference between all your costs of operating, including your overhead and all your sales. Your costs of operating includes the purchase of your inventory, whether it is new or used. We could call this a gross margin tax, if we wanted to, or a cashflow tax. No, you do not pay on the full selling price; you pay on the difference between what you bring your inventory in the back door for and what you send it out the front door for, minus any overhead costs that are involved.

• 1740

Mr. Wilson: As a business engaged in buying and selling aircraft, are you telling me that when I buy or take an aircraft in trade I will [Technical Difficulty—Editor]

The Acting Chairman (Mr. Dorin): That is where your [Technical Difficulty—Editor] input tax credit comes from.

Mr. Soetens: Buying it or taking it on trade, it will be treated the same.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): It makes no difference.

Mr. Wilson: You are clarifying something that I am pleased to hear, but it is difficult for us to sift through this pile of paper which I have received, and I have spent a considerable amount of time researching it.

Businesses such as car dealers, aircraft dealers, Ski-Doo dealers, whatever kind of dealers, would be able to buy inventory and keep track of it and then sell it and charge the tax, rather than pay the tax. For example, I am told that when I import goods from the United States, which the aircraft industry does, as you well know—when they come across the border we are going to be paying the 7%. We are going to claim that with our notional input tax credit. Then we are going to turn around and charge the 7% on the selling price, which is going to be higher. I do not have a problem with that, but I do have a problem with the way you guys are going to use my money from the time I pay at the border until I collect it from the other guy.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): In many cases you are going to have our money, if you want to look at it that way. You know that you are paying federal sales tax on certain things right now.

Mr. Wilson: Yes, that is correct, but I am also a federal wholesaler.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): You got a licence, did you?

[Translation]

raisons. Parce que nous ne sommes pas habitués à penser de cette façon, et que nous ne sommes pas habitués à ce genre de chose, il est très difficile de faire comprendre aux gens comment cette taxe fonctionne. Nous avons donc énormément de difficultés sur le plan de l'information. Et cela n'arrange en rien les choses lorsque nous aboutissons, comme vous le dites, avec toutes sortes de formules qui demandent toutes sortes de calculs savants qui induisent probablement les gens en erreur, parce que ce n'est tout simplement pas le cas.

La taxe doit être acquittée sur la valeur ajoutée. Et la valeur ajoutée correspond à l'écart entre tous les frais d'exploitation, y compris tous les frais d'administration et tous les frais des ventes. Les frais d'exploitation comprennent l'achat des produits, qu'ils soient neufs ou usagers. Nous pourrions qualifier la TPS de taxe sur la marge brute, si on voulait. La taxe n'est pas prélevée sur le prix de vente total, mais bien sur l'écart entre les frais pour amener les produits jusque sur les tablettes et le prix de vente final, après avoir soustrait tous les frais administratifs.

M. Wilson: En tant qu'entrepreneur qui achète et qui vend des avions, vous me dites que lorsque j'achète un avion en échange [Difficultés techniques—Éditeur]

Le président suppléant (M. Dorin): C'est de là que provient [Difficultés techniques—Éditeur] votre crédit de taxe sur intrants.

M. Soetens: Que vous l'achetiez ou que vous le preniez en échange, le traitement sera le même.

Le président suppléant (M. Dorin): Il n'y a aucune différence.

M. Wilson: C'est une précision que je suis heureux d'entendre, mais il est difficile pour nous d'examiner toute cette documentation que j'ai reçue, et j'y ai déjà consacré pas mal de temps.

Des entreprises comme les concessionnaires automobiles, les gens qui vendent des avions, ceux qui vendent des motoneiges, et les vendeurs de tout ce que l'on voudra, pourront donc acheter des produits en tenant compte de la taxe, les vendre et prélever la TPS, plutôt que de devoir l'acquitter dès le départ. Par exemple, on me dit que lorsque j'importerai des produits des États-Unis, ce que l'on fait souvent, dans le domaine de l'aviation, comme vous le savez bien—je devrais payer 7 p. 100 de taxe à la frontière. Je pourrai alors réclamer un crédit de taxe sur intrants. Puis, je vais prélever 7 p. 100 de taxe sur le prix de vente, qui sera évidemment plus élevé. Cela ne me pose aucune difficulté, mais je voudrais toutefois bien savoir comment vous allez utiliser mon argent entre le moment où j'aurai acquitté la taxe à la frontière et celui où je la percevrai de mon client.

Le président suppléant (M. Dorin): Dans bien des cas, vous aurez déjà votre argent en main, si vous voulez. Vous savez que vous payez déjà de la taxe fédérale de vente sur certains produits à l'heure actuelle.

M. Wilson: Oui, c'est juste. Mais j'ai aussi un permis de grossiste.

Le président suppléant (M. Dorin): Vous possédez un permis, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Wilson: Yes, sir.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I do not know how you did that. I tried to get one, but I could not.

Mr. Wilson: It was fast dancing.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Let us assume you had no licence. It is simpler that way. What happens is that you buy goods tax-included. You would pay the tax. They sit in your inventory, whether it is your parts inventory or on the tarmac, with tax included. Then when you went to sell them, you would get your money back from the customer, because the tax has been paid by you when you bought the parts.

With value-added tax, in actual fact it works differently. When you buy the parts, it is true that you pay the tax-included price, but you are entitled to an immediate refund. In other words, you do not have to wait until you sell either the parts or, for that matter, the airplane. If you have purchases in a month of \$100,000—parts airplanes, or anything else—and those have been taxable purchases, you fill out your form, \$100,000 of purchases. If you had no sales, you are going to get a \$7,000 refund.

If you are in an ongoing business, presumably you have to have more sales than purchases on a regular basis. So what you do is rebate yourself. Rather than sending in 7% on your sales and getting back the 7% on your purchases, you net the two and just send the difference. So in most months you are going to be sending the difference between the two.

In your particular business, if you sell a big airplane, I presume in some months you might have purchases higher than sales. It could occur. But in those cases you would be eligible to an immediate refund. You would actually get a cheque. So you will never carry tax-paid inventory.

When the GM dealer gets his cars from General Motors, a \$20,000 car includes about \$2,000 in tax. They pay for that car or finance it, whatever, but they have to finance that tax of \$2,000 until they sell the car. On January 1, 1991, they will be able to get that tax immediately back. If you have an auto dealer with 300 or 400 cars, at \$2,000 a crack they will be reducing their inventory cost by probably \$700,000 or \$800,000 forever.

Mr. Wilson: That was one of my incentives for getting the wholesaler's licence. I have tax-exempt inventory.

• 1745

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Fundamentally, this is actually a good system. That is my opinion.

We are off on a tangent. One of us will get some information for you.

[Traduction]

M. Wilson: Oui, monsieur.

Le président suppléant (M. Dorin): Je ne sais pas comment vous avez fait pour l'obtenir. J'ai déjà essayé, mais sans succès.

M. Wilson: J'ai été plutôt vite sur mes patins.

Le président suppléant (M. Dorin): Supposons que vous n'avez pas de permis. C'est plus simple ainsi. Vous achetez alors vos produits taxe incluse. Vous acquittez alors la taxe car elle est incluse. Et les produits figurent à votre inventaire et ont été payés taxe incluse. Puis, vous les vendez, et vous récupérez alors de votre client la taxe que vous avez versée puisque vous l'aviez déjà payée à l'achat des pièces.

Mais avec la taxe sur la valeur ajoutée, la situation est en réalité différente. À l'achat des pièces, il est vrai que la taxe est incluse au prix de vente, mais vous avez droit à un remboursement immédiat. Autrement dit, vous n'avez pas à attendre d'avoir vendu les pièces ou, en l'occurrence, l'avion, pour récupérer votre argent. Au cours d'un mois précis, si vous achetez pour 100,000 \$ de pièces—des pièces, des avions, ou quoi que ce soit—et que tous ces achats étaient taxables, vous remplissez votre formule dans laquelle vous déclarez avoir acheté pour 100,000\$ de produits. Si vous n'avez fait aucune vente, vous recevrez alors un remboursement de 7,000 \$.

Si votre entreprise fonctionne d'une façon continue, la valeur de vos ventes dépassera probablement celle de vos achats. Vous vous ferez donc un remboursement à vous-même. Plutôt que de faire parvenir au gouvernement 7 p. 100 de vos ventes et d'obtenir un retour de 7 p. 100 sur vos achats, vous ferez la différence entre les deux et ne verserez que 7 p. 100 de taxe sur ce montant. Ainsi, la plupart du temps, ce sera ce que vous ferez parvenir au gouvernement.

Dans une entreprise comme la vôtre, si vous vendez un gros avion, je suppose qu'il peut parfois arriver que la valeur des achats dépasse celle de vos ventes. Cela pourrait se produire. Mais, le cas échéant, vous aurez droit à un remboursement immédiat. Vous recevrez un chèque. Vous n'aurez donc jamais en inventaire des produits sur lesquels vous aurez déjà acquitté la taxe.

Lorsqu'un concessionnaire GM reçoit ses automobiles de General Motors, le prix d'une automobile de 20,000 \$ comprend environ 2,000 \$ de taxe. Il paie cette automobile ou emprunte pour la payer, mais il doit financer ces 2,000 \$ de taxe jusqu'à ce qu'il vende l'automobile. Le 1^{er} janvier 1991, il pourra récupérer immédiatement cette taxe. Pour un concessionnaire qui a entre 300 et 400 véhicules en inventaire, à raison de 2,000 \$ pièce, cela représente une diminution permanente de ses frais de quelque 700,000 \$ ou 800,000 \$.

M. Wilson: C'est ce qui m'a incité à demander un permis de grossiste. Mon inventaire est exonéré de taxe.

Le président suppléant (M. Dorin): Fondamentalement, c'est un bon système. C'est mon opinion.

Mais nous avons divergé. L'un de nous vous fera parvenir de l'information là-dessus.

[Text]

Mr. Wilson: I appreciate your indulgence and the clarification. I am pleased to learn anything I can on this. I am not opposed to the GST and most business people I talk to are not categorically opposed. We are upset about the paperwork and the administration of recording this tax. All of us are struggling with and attempting to resolve how it is going to—

Mr. Soetens: I think you will be pleased when you see the final paperwork. It will not be... Most of us from the Conservative side of this committee come from business backgrounds. I was in sales only 18 months ago. So we addressed that concern from that point. We do not want this thing to be complicated, and from what I have seen so far it will not be. But until you get that final piece of paper in your hand... We know what the objective is, and hopefully—

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I do not doubt that Revenue Canada has made the paperwork far more complicated than the system that drives it. I do not doubt for a minute that this could be the case. But the system itself is straightforward and simple and should not require a lot of paperwork.

Mr. Soetens: The paperwork I have seen says it is simple. They did a seminar in my riding and showed the paperwork requirements. The 100 business people who were there said, is this it? If this is all you are asking us to do, we do not have a problem.

Mr. Wilson: I have done a lot more homework and talked to many more people in Revenue Canada than any other businessman I have spoken to, and what you are telling me is that I have been misinformed based on what I have been told in writing. I will certainly communicate that—

Mr. Soetens: I seriously suggest that you talk to your MP, because he is on this committee.

Mr. Wilson: I will.

Mr. Soetens: He will be happy to come over and handle it all personally. I want to make sure he answers your questions—

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Some of us have to get to other places. If you have a question come and sit here.

Mr. Soetens: Since I am the chairman of the committee I will ask my questions from here, since I am seated.

As for your comment about the staff and workload side of things, are you suggesting we should put in place a reward system for earned efficiencies?

Mr. Wilson: Yes.

Mr. Soetens: By "reward system" do you mean cash, an extra week's holiday?

[Translation]

M. Wilson: Je vous remercie de votre indulgence et des précisions que vous m'apportez. Je suis bien heureux d'en apprendre davantage à ce sujet. Je ne m'oppose pas à la TPS, comme la plupart des gens d'affaires avec qui j'en ai discuté, d'ailleurs. Ce qui nous embête particulièrement, c'est la paperasse et l'administration qu'elle exige. Nous essayons tous de voir ce que cela signifiera... .

M. Soetens: Je pense que les documents définitifs vous plairont. La plupart des députés conservateurs qui siègent au présent comité viennent du monde des affaires. J'étais encore dans le domaine de la vente il y a à peine 18 mois. Nous avons donc examiné la question sous cet angle. Nous ne voulons pas que ce soit compliqué, et si j'en juge d'après ce que j'ai vu jusqu'à maintenant, ça ne le sera pas. Mais d'ici à ce que vous ayez en main la version finale de cette formule... Nous connaissons l'objectif visé, et nous espérons... .

Le président suppléant (M. Dorin): Je ne doute pas un seul instant que Revenu Canada a sûrement élaboré une formule beaucoup plus complexe que ne l'est l'application de la TPS. Je n'en doute pas un seul instant. Mais l'application même de la TPS est directe et fort simple, et ne devrait pas exiger tellement de paperasse.

M. Soetens: On dit même dans les documents que j'ai vu jusqu'à maintenant que c'est très simple. Il y a eu un séminaire dans ma circonscription, et les fonctionnaires de Revenu Canada ont montré aux gens les formules qu'il faudrait remplir. Les 100 entrepreneurs qui étaient présents ont demandé s'il n'y aurait que cela. Si c'est tout ce que vous exigez de nous, ont-ils dit, cela ne pose aucune difficulté.

M. Wilson: J'ai fait beaucoup plus de recherches et discuté avec bien plus de fonctionnaires de Revenu Canada que n'importe quel autre entrepreneur à qui j'ai parlé, et ce que vous venez de me dire m'indique que j'ai été mal informé si j'en juge d'après les renseignements que j'ai reçus par écrit. Je vais sûrement en parler... .

M. Soetens: Je vous suggère sérieusement d'en parler à votre député, parce qu'il fait partie de notre comité.

M. Wilson: Je vais lui en parler.

M. Soetens: Il va se faire un plaisir de s'en occuper personnellement. Je peux m'assurer qu'il réponde à vos questions... .

Le président suppléant (M. Dorin): Certains d'entre nous doivent partir. Si vous avez des questions à poser, assoyez-vous ici.

M. Soetens: Compte tenu que je suis président du comité, je vais poser mes questions à partir d'ici, puisque je suis déjà assis.

Au sujet de ce que vous avez dit à propos des fonctionnaires et de la charge de travail, vous proposez que l'on instaure un système de récompenses en fonction du rendement?

M. Wilson: Oui.

M. Soetens: Par «système de récompenses», voulez-vous dire récompenser les fonctionnaires en argent sonnante, ou en leur offrant une semaine de vacance additionnelle?

[Texte]

Mr. Wilson: It can be all of that. In all the years I have been hearing about the problems and listening to the Auditor General when he brings down his reports, my perception is that there is no incentive for accountability.

In business we have to be responsible for what we are doing. In the civil service a fellow is not rewarded for doing a good job, he is not rewarded for getting in and getting the work out. He is told—and I have specific examples of young blood coming into the Department of Transport, raring to go and to do a good job—by his peers to slow down because “you are making us look bad”.

Mr. Soetens: In any situation where you have 220,000 employees you have the problem of getting the message down to the guy doing the job.

Mr. Wilson: It is a matter of communication.

Mr. Soetens: Let me follow along. I would like your thoughts on two of the programs we implemented to see whether you agree with them or whether they should be expanded.

First, we have gone the route of bringing private sector people into government service on a two- or three-year loan basis. We have done this with large corporations because they have the ability to lend an employee to the government and guarantee him a job when he comes back. Do you think that kind of program makes sense? Simultaneously, we are sending government people to those corporations to learn different management techniques.

Mr. Wilson: The concept makes sense, but in the real world I do not think you will get much co-operation and ability to have the kind of dialogue and exchange you are looking for. There are business people who will train me and anyone else who will pay their fee—business administrators, motivators, etc. I do not perceive it as being a tremendously expensive or difficult program to implement. I do perceive it as putting the cart behind the horse again, and that is going to be really tough. You are talking about change, and change is not easy.

• 1750

The Acting Chairman (Mr. Dorin): The philosophy we are following is, first, bring in some private sector people such as you. You know what it means to have to meet a payroll at the end of the month, to meet obligations. So when you come into the public sector, you bring that knowledge with you. There are many tremendously good public sector employees, but without having had the problem of meeting an obligation at the end of the month, it is a different kettle of fish.

Mr. Wilson: It is my perception that the general civil servant, at least in the first quarter of his career, is a very good person. He is not spoiled by the inequities or the abuse that the old regime has built up in the civil service. And I do not care what civil service you are talking about; it is all there. We have all heard these stories and seen them written up in the newspapers.

[Traduction]

M. Wilson: Tout ce que vous voudrez! Pendant toutes ces années où j'ai entendu parler des difficultés que l'on éprouve dans la fonction publique, et pendant lesquelles j'ai entendu le vérificateur général parler des problèmes qu'il a relevés, j'ai toujours eu l'impression que l'on n'encourageait pas les fonctionnaires à faire preuve de responsabilité.

Dans le secteur privé, nous devons assumer la responsabilité de nos actions. Mais dans la fonction publique, on ne récompense pas le fonctionnaire qui a fait du bon travail, celui qui s'est bien acquitté de sa tâche. On lui dit—et j'ai des exemples précis de jeunes débutants au ministère des Transports, qui étaient plein d'allant qui voulaient faire un bon travail—theurs collègues leur disent de ralentir parce qu'ils les font mal paraître.

M. Soetens: Dans tous les cas où il y a 220,000 employés dans une boutique, il y a toujours le problème de faire parvenir le message à celui qui accomplit le travail.

M. Wilson: C'est une question de communication.

M. Soetens: Permettez-moi d'aller un peu plus loin là-dessus. Je voudrais savoir ce que vous pensez de deux programmes que nous avons mis en oeuvre. Je voudrais que vous me disiez si vous êtes d'accord et s'il faudrait les élargir.

Premièrement, nous avons mis sur pied un programme d'échanges d'employés avec le secteur privé pour une durée de deux ou trois ans. Nous avons conclu de telles ententes avec de grosses sociétés qui peuvent se permettre de prêter un employé au gouvernement et de lui garantir un emploi à son retour. Que pensez-vous de ce programme? En même temps, nous envoyons des fonctionnaires dans ces sociétés pour apprendre certaines techniques de gestion différentes.

M. Wilson: L'idée est bonne, mais en pratique, je ne pense pas que la collaboration soit tellement importante et que vous réussissiez à discuter et à échanger comme vous le souhaitez. Certains entrepreneurs accepteront de former des gens comme moi et des gens qui paieront leur dû—administrateurs, etc. Je ne pense pas que ce soit un programme particulièrement onéreux ou difficile à mettre en oeuvre. Je crois que l'on met encore une fois la charrue devant les boeufs et c'est là que réside la véritable difficulté. Vous parlez de changement et le changement n'est pas facile.

Le président suppléant (M. Dorin): Notre optique consiste à amener tout d'abord des gens du secteur privé comme vous-même. Vous savez ce que veut dire préparer la paye pour la fin du mois, s'acquitter de ses obligations. Ainsi, lorsque vous arrivez dans le secteur public, vous apportez avec vous ces connaissances. Il y a de nombreux fonctionnaires excellents, mais lorsque l'on ne sait pas ce que c'est que de s'acquitter de ses obligations à la fin du mois, c'est une histoire totalement différente.

M. Wilson: J'ai l'impression que le fonctionnaire est en général, du moins dans le premier quart de sa carrière, une excellente personne. Il n'est pas gâté par les injustices ou les excès que l'ancien régime avait apportés à la fonction publique. Peu importe la fonction publique dont vous parlez; cela existe. Nous avons tous entendu ces histoires et nous les avons vues dans les journaux.

[Text]

The method by which you come to accountability can be money, additional holidays, or little things like having a window in your office, which is treated as being something to really strive for. It can be something that basic. But there has to be some method of making people accountable; they have to produce.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I understand. I have wondered how we can get our staff thinking, and accountability is certainly one way. In another program we have put in, budgets are set. You commented about the end of the year, when everybody rushes to meet his budget deadline. We established a program whereby departments could carry their budget into the following year.

Mr. Wilson: I am pleased to hear that.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I think 3% of their budget can be automatically carried into the following year, so they do not run out to spend during the last month. Do you accept that principle? Is 3% a fair number, or should it be open-ended?

Mr. Wilson: I think it should be open. Everybody is going to think that if they only have 3% or 10% they had better spend it anyway, because the program will probably change again. There should be an incentive to come in below budget. In private industry, if we go out and bid a job, then we are going to bust our butts to come in below that and make a tonne of money.

So if you can imbue the responsibility, the resourcefulness, the competitiveness, and the will to do a good job in your staff, then they are going to feel good about doing a good job and coming to the deputy minister and saying they quoted \$500 million and did it for \$425 million. Then you can stand up in the House and tell everybody about it.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): A department has a \$6 billion budget. At the end of the year they have 3% of that kicking around because they did not use it. So we let them automatically have whatever they would have gotten the following year, plus the 3% they saved from the previous year. One could argue that if a \$6 billion budget came in at \$3 billion, next year they would have \$9 billion.

Mr. Wilson: No, I do not agree. I do not agree that you should have that again next year to spend. I think if you saved \$3 billion or \$3, that is saved and that goes into the bank or somewhere else. I understand that every department goes through a budgetary process. You have projects and you say yea or nay. At the end of the process you say what you are going to spend and then you run with it.

[Translation]

Il y a diverses manières d'obtenir des gens qu'ils soient responsables. Ce pourrait être de l'argent, des vacances supplémentaires ou de petites choses comme le fait d'avoir une fenêtre dans son bureau, ce qui est considéré comme quelque chose que l'on peut vraiment souhaiter. Ce peut être quelque chose d'aussi simple. Mais il faut une certaine méthode pour rendre les gens responsables; il faut qu'ils produisent.

Le président suppléant (M. Dorin): Je comprends. Je me demandais comment nous pourrions obliger notre personnel à réfléchir et le fait de le rendre responsable constitue certainement un moyen d'y parvenir. On fixe, dans le cadre d'un autre programme que nous avons instauré, les budgets. Vous avez parlé de la clôture de l'exercice et du fait que tout le monde se dépêche pour respecter le délai limite du budget. Nous avons créé un programme permettant aux ministères de reporter leur budget sur l'exercice suivant.

M. Wilson: Je suis heureux de l'entendre.

Le président suppléant (M. Dorin): Je crois que 3 p. 100 du budget peut être automatiquement reporté sur l'exercice suivant de sorte qu'ils n'ont pas à se dépêcher de tout dépenser au cours du dernier mois. Ce principe vous paraît-il acceptable? Est-ce que 3 p. 100 constitue un chiffre raisonnable ou vaudrait-il mieux qu'il ne soit pas précisé?

M. Wilson: Je pense qu'il faudrait le laisser imprécisé. Tout le monde va penser que s'il reste 3 ou 10 p. 100, il vaut mieux les dépenser de toute façon parce que le programme va sans doute à nouveau changer. On devrait encourager les fonctionnaires à rester en deça de la limite budgétaire. Dans l'industrie privée, si on soumissionne pour un travail, on va faire tout son possible pour arriver en deça de la limite tout en faisant beaucoup d'argent.

Si vous arrivez à inculquer à votre personnel le sens de la responsabilité des ressources, de la compétitivité et la volonté de faire un bon travail, il va être heureux de faire un bon travail et de pouvoir venir dire au sous-ministre qu'il avait soumissionné pour 500 millions de dollars et qu'il a réussi à le faire pour 425 millions de dollars. Vous pourrez alors l'annoncer publiquement à la Chambre.

Le président suppléant (M. Dorin): Si un ministère a un budget de 6 milliards et qu'à la fin de l'exercice il lui reste 3 p. 100 de ce total qui n'a pas été utilisé, nous lui laissons automatiquement ce qu'il a obtenu pour l'exercice suivant plus les 3 p. 100 qu'il a économisés au cours de l'exercice précédent. On peut avancer que si avec un budget de 6 milliards de dollars on n'utilise que 3 milliards de dollars, l'année suivante on aura 9 milliards de dollars.

M. Wilson: Je ne suis pas d'accord, je ne pense pas que l'on doive disposer encore de cette somme pour la dépenser au cours de l'exercice suivant. Je crois que si vous avez économisé 3 milliards de dollars ou 3 dollars, c'est de l'argent économisé et il faut le placer à la banque ou ailleurs. Si j'ai bien compris, chaque ministère est soumis à une opération budgétaire. Il y a des projets que vous acceptez ou rejetez. À la fin de l'opération, vous annoncez ce que vous allez dépenser et vous vous débrouillez ensuite avec.

[Texte]

• 1755

The Acting Chairman (Mr. Dorin): The question I would have for you is this. Say the department need new carpeting as part of their budget and for some reason they get to the end of the year and they say, really, we did not do it because we were busy, we managed to get through the year, but since we have that 3% we will do it early next year. Is it better that they be allowed to carry that 3% so they will go to tender properly to make sure they get a good value, or in the 51st week of the year will they say, gee, we must have this stuff within the week; who can deliver?

Mr. Wilson: That is the problem I perceived.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I hope our 3% carry-over effectively says, all right, we have funded that purchase, now we have time to make an appropriate purchase rather than last-minute delivery.

Mr. Wilson: I guess I am coming from a slightly different point of view. It is similar to that. I put new furniture in my office and I billed an office that I was in—long, long overdue, 14 months ago. Previous to that, I always wanted to put in new furniture and put in a new desk and everything. For 10 to 11 years I did not do it. Number one, I could not afford it; number two, I felt it might become a little ostentatious. A whole bunch of reasons went into the factoring as to why I did and did not do it before then.

I am aware, rightfully or wrongly, of the perception that was given to me as recently as today by the Ottawa taxi driver driving me to this meeting—I am aware of horror stories that happen, where truckloads of office furniture are taken out of the buildings, and the problems you have. It is my perception that you have to get around, you have to develop some method of thought process with the people involved in the various budgeting programs, that just because they are able to come in at 10% below budget does not mean they are going to be penalized next year, and instead of having \$100 million next year they are only going to have \$90 million. They should be rewarded: hey, you have done a great job, you saved the government, you saved the taxpayers \$10 million.

If you tell them they will get a 3% roll-over, I do not think that will work, because the person who is responsible for the department, for the budgeting process, is going to say, oh well, they did not cut me, I am going to have it, I am going to spend it next year; this year we were up 6%, next year it is going to be all hidden. That is a shell game. All it is is a numbers game.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Dorin): Voici la question que j'aimerais vous poser. En admettant que le ministère ait besoin d'une nouvelle moquette et que cela soit prévu dans le budget, que pour une raison ou pour une autre à la fin de l'exercice on avoue qu'on a été trop occupé pour le faire, on a réussi à passer au travers de l'exercice, mais étant donné qu'on a ces 3 p. 100, on le fera au début de l'exercice suivant. Il vaut mieux leur permettre de reporter ces 3 p. 100 afin qu'ils puissent procéder à une adjudication pour obtenir un bon prix sinon, au cours de la 51^e semaine de l'exercice, ils vont dire: Il nous faut obtenir cette moquette dans la semaine; qui peut nous la fournir?

M. Wilson: C'est effectivement le problème que j'entrevois.

Le président suppléant (M. Dorin): J'espère que ce report de 3 p. 100 va permettre de dire que cet achat a été financé et qu'on a maintenant le temps de procéder comme il se doit au lieu d'obtenir une livraison de dernière minute.

M. Wilson: Je vais aborder la chose sous un angle un peu différent, même s'il y a quelques ressemblances. J'achète un nouveau mobilier pour mon bureau et je présente la facture au bureau où je me trouve—il y a longtemps que cela devait être fait, au moins 14 mois plus tôt. Avant cela, j'avais toujours souhaité changer le mobilier de mon bureau mais pendant 10 ou 11 ans, je ne l'avais pas fait. Tout d'abord, je n'en avais pas les moyens; ensuite, je pensais que cela pourrait être un peu prétentieux. Bref, diverses raisons avaient joué pour que je le fasse maintenant et que je ne le fasse pas plus tôt.

Je sais, à tort ou à raison, ce que certains pensent et j'en ai eu la preuve aujourd'hui même avec le chauffeur de taxi qui m'a conduit à cette réunion—je connais les histoires d'horreur qui se produisent, les camions pleins de mobilier de bureau que l'on sort des bâtiments et les problèmes que vous avez. Je crois qu'il faut aller de l'avant, qu'il vous faut trouver un certain raisonnement permettant aux personnes responsables de la budgétisation des programmes de dire que, simplement parce qu'on a réussi à ne pas dépenser 10 p. 100 du budget ne veut pas dire qu'on va être pénalisé pour l'exercice suivant et qu'au lieu d'obtenir 100 millions de dollars, on n'aura seulement 90 millions. Il faudrait au contraire les récompenser en leur disant: Vous avez fait un excellent travail, vous avez permis au gouvernement d'économiser, vous avez permis d'économiser 10 millions de dollars de l'argent des contribuables.

Si vous leur dites qu'il va y avoir un report de 3 p. 100, je ne pense pas que cela va marcher parce que les personnes responsables du ministère, pour l'opération de budgétisation, vont dire: on ne m'a pas diminué le budget, je vais disposer de cet argent, je vais donc le dépenser au cours de l'exercice suivant; cette année nous avons dépassé le budget de 6 p. 100, l'année prochaine il n'y paraîtra plus. C'est un tour de passe-passe avec les chiffres.

[Text]

[Translation]

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I want to thank you for taking the personal time to come up here. We set out on this thing thinking we wanted to hear from individuals rather than others, because you have personal experiences. You gave us some at the outset, and we will certainly use them in our efforts to encourage the government to look for efficient ways of doing better what they are doing.

Le président suppléant (M. Dorin): Je veux vous remercier d'avoir pris le temps de venir ici. Nous avons décidé de faire comparaître certaines personnes plutôt que d'autres parce qu'elles ont une expérience personnelle. Vous nous en avez fait part dès le début, et nous allons certainement nous en servir pour encourager le gouvernement à chercher des moyens efficaces qui lui permettront de mieux faire ce qu'il fait.

I should tell you that one of the first witnesses we had last week was a group of software people in the computer business talking about the implementation of various computer programs. They suggested that with their programs, turning to the private sector to computerize the government rather than the government doing it, particularly the GST committee, there were some substantial savings they felt could be delivered. Those are the kind of things we are looking for. We are looking for the nickels and the dimes and the dollars, just to get people's input.

Je dois vous dire que l'un des premiers témoins que nous avons reçus la semaine dernière était un groupe du secteur informatique s'occupant de logiciels et qu'il nous a parlé de la mise en oeuvre de divers programmes informatiques. Il nous a laissé entendre qu'avec ses programmes, en nous adressant au secteur privé pour informatiser le gouvernement plutôt que de le faire faire par le personnel de la fonction publique, surtout par le Comité de la TPS, on pourrait réaliser des économies importantes. C'est ce que nous recherchons. Nous voulons économiser en obtenant l'avis de diverses personnes.

We appreciate that you have taken the time. I know it cost you money to be here, it cost you time and effort to be ready for this, so thank you very much for your participation.

Nous vous remercions de nous avoir accordé de votre temps. Je sais que d'être ici vous coûte de l'argent, du temps et des efforts pour vous y préparer, c'est pourquoi nous vous remercions de votre participation.

Mr. Wilson: Thank you for inviting me. I have two copies of my submission if you would care to have them.

M. Wilson: Merci de m'avoir invité. J'ai deux exemplaires de mon exposé si vous voulez bien les accepter.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): I appreciate that.

Le président suppléant (M. Dorin): Je vous en remercie.

Our next meeting is on Tuesday morning. The meeting is adjourned.

Notre prochaine réunion aura lieu mardi matin. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the National Citizen Coalition:

David Sommerville, President.

From the Canadian Institute of Public Real Estate Companies:

Ronald Daniel, Executive Director;

Jim Roy, Vice-President, Planning and Taxation.

From Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.:

Ken Wilson, President.

TÉMOINS

De la National Citizen Coalition:

David Sommerville, président.

De l'Institut canadien des compagnies immobilières publiques:

Ronald Daniel, directeur général;

Jim Roy, vice-président, Planification et impôt.

De Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.:

Ken Wilson, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, May 29, 1990

Chairman: René Soetens

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 29 mai 1990

Président: René Soetens

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee
on*

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Expenditure Priorities

Priorités de dépenses

of the Standing Committee on Finance

du Comité permanent des Finances

RESPECTING:

Order of Reference from the Committee dated Wednesday, January 31, 1990: Question of government spending and measures to control its growth

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du Comité en date du mercredi 31 janvier 1990: Questions relatives aux dépenses gouvernementales et aux mesures à prendre pour en restreindre l'ampleur

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON EXPENDITURE
PRIORITIES OF THE STANDING
COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: René Soetens

Vice-Chairman:

Members

Yvon Côté
Lorne Nystrom
Lee Richardson
René Soetens
Douglas Young—(5)

(Quorum 3)

Marie Carrière

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LES PRIORITÉS
DE DÉPENSES DU COMITÉ
PERMANENT DES FINANCES

Président: René Soetens

Vice-président:

Membres

Yvon Côté
Lorne Nystrom
Lee Richardson
René Soetens
Douglas Young—(5)

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité

Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 29, 1990

(5)

[Text]

The Sub-Committee on Expenditure Priorities of the Standing Committee on Finance met, at 9:37 o'clock a.m. this day, in Room 208 (West Block), the Chairman, René Soetens, presiding.

Members of the Sub-committee present: Yvon Coté, Lee Richardson and René Soetens.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Michel Sabourin, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Real Estate Association: Pierre J. Beauchamp, Executive Vice-President; Maurice R. Faraggi, President; Shirley A. Taylor, Manager, Government/Industry Relations and Barry A. Gogal, Chairman, Federal Affairs Committee.

Pursuant to its Order of Reference from the Standing committee dated Wednesday, January 31, 1990, the Sub-committee resumed consideration of the question of government spending and measures to control its growth (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 15, 1990, Issue No. 1*).

Maurice R. Faraggi made an opening statement and with the witnesses, answered questions.

At 10:35 o'clock a.m., the Sub-committee proceeded to an *in camera* meeting.

At 11:02 o'clock a.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

Sub-Committee Clerk

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MAI 1990

(5)

[Traduction]

Le Sous-comité des priorités de dépenses du Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui à 9 h 37, dans la salle 208 (éd. de l'Ouest), sous la présidence de René Soetens (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Yvon Côté, Lee Richardson et René Soetens.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michel Sabourin, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne de l'immeuble: Pierre J. Beauchamp, vice-président exécutif; Maurice R. Faraggi, président; Shirley A. Taylor, chef, Relations avec les gouvernements et l'industrie; Barry A. Gogal, président, Comité des affaires fédérales.

En conformité de son ordre de renvoi du mercredi 31 janvier 1990, le Sous-comité reprend l'étude des dépenses gouvernementales et des mesures à prendre pour en restreindre l'ampleur (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 15 mai 1990, fascicule n° 1*).

Maurice R. Faraggi fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 10 h 35, le Sous-comité déclare le huis clos.

À 11 h 02, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Sous-comité

Eugene Morawski

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 29, 1990

• 0937

The Chairman: Good morning. I presume Mr. Richardson ran out for tea. He will be right back. For some reason he objects to drinking coffee. I am sure he will join us. I am sure Mr. Côté also will be here shortly.

I would like to welcome you to this committee. As I explained to you briefly, this committee is basically made up only of Conservative members. The other parties choose not to participate in the fear that we might find some expenditure restraint that makes sense that they would have to endorse. So they decided to avoid that problem by simply not being here.

Secondly, they felt our staff was not capable because there was not enough of them. They believed we should have a large staff and bureaucracy that can do all the research. I guess that is the very thing we are saying we should not have, staff and bureaucracy.

I would like to welcome you to this particular hearing. Mr. Faraggi, if you could introduce your colleagues, I would appreciate it.

Mr. Maurice Faraggi (President, The Canadian Real Estate Association): With me is Pierre Beauchamp, Executive Vice-President of the Canadian Real Estate Association; Shirley Taylor, in charge of communications and public relations; Mr. Barry Gogal, from Edmonton, chairman of our committee; and myself, President of the Canadian Real Estate Association.

The Chairman: If you have some opening comments we would be pleased to have them.

Mr. Faraggi: We are very pleased to be here, Mr. Chairman. I would like to thank you. In your invitation to us to appear before you, you observed that during your committee's hearings on the GST many submissions encouraged the government to reduce its expenditures. Ours was one of those submissions.

We are pleased to have this opportunity to present our views. I would like to quote just what we said in that submission on the GST:

CREA regrets to say that there is a strong feeling among Association members that politicians in all three parties would prefer to tax and spend rather than control expenditures. Hence the widespread opposition to the GST. Once again, the Association believes that visible expenditure control is the only means by which Canadians will be able to make an informed choice on the appropriate level of taxation to finance the public services expected by the majority of Canadians.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 29 mai 1990

Le président: Bonjour. Je suppose que M. Richardson est allé se chercher un thé. Il reviendra dans un instant. Pour une raison quelconque, il ne veut pas boire de café. Je suis persuadé qu'il reviendra et que M. Côté sera également ici très bientôt.

Je tiens à vous souhaiter la bienvenue au comité. Comme je vous l'ai expliqué brièvement, notre comité est en fait composé uniquement de députés conservateurs. Les autres partis ont en effet décidé de ne pas participer, probablement parce qu'ils craignent que nous découvriions des réductions de dépenses sensées qu'ils devraient approuver. Ils ont donc décidé d'éviter le problème en ne participant tout simplement pas au comité.

Deuxièmement, ils estimaient que notre personnel n'était pas suffisant pour accomplir la tâche demandée. Ils étaient d'avis que nous devrions disposer d'un personnel et d'une bureaucratie considérable pour faire toutes les recherches nécessaires. Je crois cependant que nous disons justement que nous ne devrions pas avoir un personnel et une bureaucratie considérables.

Je tiens à vous souhaiter la bienvenue à cette séance du comité. Monsieur Faraggi, je vous prierais de bien vouloir présenter vos collègues.

M. Maurice Faraggi (président, Association canadienne de l'immeuble): Je suis accompagné de Pierre Beauchamp, vice-président exécutif de l'Association canadienne de l'immeuble, de Shirley Taylor, responsable des communications et des relations publiques, de M. Barry Gogal, d'Edmonton, président de notre comité; je suis moi-même président de l'Association canadienne de l'immeuble (ACI).

Le président: Si vous avez une déclaration préliminaire à faire, nous nous ferons un plaisir de vous écouter.

M. Faraggi: Nous sommes ravis d'être ici, monsieur le président. Je tiens à vous remercier. Dans votre invitation à comparaître devant le comité, vous avez signalé qu'au cours des séances de votre comité sur la TPS, plusieurs groupes de témoins ont encouragé le gouvernement à réduire ses dépenses. Nous sommes l'un de ces groupes.

Nous sommes heureux d'avoir cette occasion de vous présenter notre opinion. J'aimerais citer un extrait de notre mémoire sur la TPS:

L'ACI regrette de dire que les membres de l'Association ont l'impression que les hommes et femmes politiques des trois partis préfèrent taxer et dépenser plutôt que maîtriser les dépenses. D'où provient l'opposition très répandue à l'égard de la TPS. Encore une fois, l'Association estime que le contrôle manifeste des dépenses constituerait le seul moyen par lequel les Canadiens seraient en mesure de faire des choix bien informés sur le niveau d'imposition approprié requis pour financer les programmes publics auxquels s'attendent la majorité des Canadiens.

[Texte]

Mr. Chairman, we were simply reporting, and I think reporting accurately, the views of our 93,000 members. In the process of preparing our position on the GST, we organized one of the largest consultation processes of any association. Some 200 representatives from all parts of the country gathered for a day for the sole purpose of developing an industry position on the tax.

• 0940

The message about expenditure control came through loud and clear. In my letter to you of April 26, Mr. Chairman, I expressed some concern about this association, or any private sector association, prescribing any list of cuts such as you appeared to want. I indicated that we were as specific as we could get in two previously published papers: *The Deficit Albatross*, published in 1984; and our pre-budget submission for 1989, which contained an update on the *The Deficit Albatross*.

We were pleased that your terms of reference are the question of government spending and measures to control its growth. We believe the committee would be best advised to concentrate on the second part of its mandate: measures to control the growth of government spending in the future. We acknowledge that the government has chipped away at spending. We think it could have done more and done it sooner. But the real point is where have the various expenditure control programs got us today?

The current edition of *How Ottawa Spends* is interesting. The editor is Katherine Graham, a professor at Carleton University's School of Public Administration. Professor Graham says:

After six years of cost-cutting measures and substantial increases in tax revenues, the deficit is virtually as large as when the government came to power in 1984. The national debt is now many times larger, and it is the rising cost of financing the national debt that is the fastest-growing item in the federal budget.

This, Mr. Chairman, is an excellent introduction to the two main points we would like to leave with you today. The first is the need for some kind of institutionalized mechanisms to prevent any federal government from sliding into the mess we are in today. The second is that there should be a trade-off between fiscal and monetary policy. The tougher fiscal policy that the government is implementing should be coupled with a loosening of monetary policy. We believe there is room for somewhat lower interest rates.

First, a few words about the need for structural reform. The government is essentially bankrupt. According to this year's budget, the government expects to pay \$40 billion in interest payments to service the national debt. That is a \$7 billion increase in one year.

[Traduction]

En disant cela, monsieur le président, nous vous faisons simplement part de l'opinion de nos 93,000 membres. Dans le cadre de la préparation de notre mémoire sur la TPS, nous avons organisé l'une des plus grandes consultations auprès des membres de notre association. Quelque 200 représentants de toutes les régions du pays se sont réunis pendant une journée à la seule fin d'élaborer la position de notre industrie sur la taxe.

On s'est prononcé sans équivoque en faveur d'une restriction des dépenses. Dans la lettre que je vous ai écrite le 26 avril, monsieur le président, je vous ai fait part de la réticence de notre association, comme d'ailleurs celle de toute association du secteur privé, à dresser une liste de réductions possibles, comme vous semblez nous demander de faire. Je vous ai dit que nous avons été aussi précis que possible dans les deux documents déjà publiés, c'est-à-dire *Le déficit titanesque*, publié en 1984, ainsi que notre mémoire prébudgétaire de 1989, qui contenait une mise à jour du document intitulé *Le déficit titanesque*.

Nous avons constaté avec plaisir que votre ordre de renvoi porte sur des questions relatives aux dépenses gouvernementales et aux mesures à prendre pour en restreindre l'ampleur. Nous estimons que le comité ferait mieux de concentrer ses efforts sur la seconde partie de son mandat, c'est-à-dire sur les mesures à prendre pour restreindre dorénavant l'ampleur des dépenses gouvernementales. Nous admettons que le gouvernement a réduit quelque peu ses dépenses. Nous estimons qu'il aurait pu faire davantage et plus tôt, mais il y a vraiment lieu de nous demander quel résultat nous pouvons constater aujourd'hui par suite de l'adoption des divers programmes de contrôle des dépenses.

Le dernier numéro de la revue *How Ottawa spends* est intéressant. Katherine Graham, rédactrice en chef, est professeur à l'École d'administration publique de l'Université Carleton. Elle écrit ceci:

Après six ans de mesures de réductions des coûts et d'augmentations considérables des recettes fiscales, le déficit est pratiquement aussi élevé que lorsque le gouvernement est arrivé au pouvoir en 1984. La dette nationale est maintenant bien plus élevée et, parmi les postes du budget fédéral, c'est le coût croissant du financement de cette dette qui croît le plus rapidement.

Monsieur le président, c'est une excellente introduction aux deux points principaux dont nous voulions vous parler aujourd'hui. Premièrement, nous avons besoin de certains genre de mécanismes institutionnalisés pour empêcher le gouvernement fédéral de se retrouver à nouveau dans le gâchis que nous voyons aujourd'hui. Deuxièmement, il faudrait harmoniser nos politiques fiscales et monétaires. La politique fiscale stricte qu'applique le gouvernement devrait être combinée à un relâchement de la politique monétaire. Nous croyons qu'il est possible d'avoir des taux d'intérêt un peu moins élevés.

Je voudrais d'abord dire quelques mots sur la nécessité d'une réforme structurelle. Le gouvernement est essentiellement en faillite. D'après le budget de cette année, le gouvernement s'attend à payer 40 milliards de dollars en intérêts sur la dette nationale. C'est une augmentation de 7 milliards de dollars en un an.

[Text]

We agree with the comments of Hy Solomon of *The Financial Post*. He was referring to Mr. de Cotret's announcement of spending cuts, and he said this:

It takes political will to push against institutional inertia and rigidities. The Tories can always make political hay out of bashing the Public Service and Fat City. But whether they want to undergo the thankless task of reforming the institution is another matter. Mr. de Cotret can't do it alone.

The government is rightly alarmed by the size of the deficit and the debt. To its credit it is taking positive steps in the right direction. It has no choice. But I submit that the system that allows a government to sink so heavily into debt should be changed. Perhaps the solution is legislation limiting deficit financing. The current project of Public Service reform is, or should be, highly relevant. This association has strongly supported Public Service 2000. We did so because we believe improved efficiency and greater accountability in the public sector are part of the answer. We believe government must adopt the latest systems of management and control. Which is not to say that the government should be run just like business.

I would like to turn to the problem of rising interest rates. In *The Deficit Albatross* and the update, we showed that the decline of one percentage point in interest rates would save the treasury from \$1.4 billion to \$3.4 billion annually in debt interest payments. Since we published *The Deficit Albatross*, interest rates have risen by more than 4.5 percentage points.

I realize that members of this committee know all about the problem. Just the other day the chairman of the Economic Council of Canada told you that the government's predictions on interest rates in the budget are going to be very difficult to reach in view of recent increases. We need a realignment of monetary and fiscal policies. In our papers we showed that a one-percentage-point reduction in the interest rates could be achieved. We said:

Major expenditure cuts would help to cool off the economy and allow the Bank of Canada to ease off on the degree of monetary restraint without jeopardizing the objective of stable prices.

• 0945

We have had at least some major expenditure cuts, but we have not had the follow-through from the bank. What is the significance of this in terms of your mandate?

[Translation]

Nous sommes du même avis que Hy Solomon, du *Financial Post*. En parlant de l'annonce de réductions de dépenses faites par M. de Cotret, il a dit:

Il faut une volonté politique pour s'attaquer à l'inertie et à la rigidité des institutions. Les Conservateurs peuvent toujours se faire bien voir en s'en prenant à la Fonction publique et aux riches, mais c'est une autre question de savoir s'ils veulent assumer la tâche ingrate de réformer les institutions. M. de Cotret ne peut pas le faire seul.

Le gouvernement a tout à fait raison d'être alarmé par l'ampleur du déficit et de la dette. Il faut reconnaître qu'il prend des mesures positives dans la bonne direction. Il n'a pas le choix. Je soutiens cependant qu'un système qui permet à un gouvernement de s'endetter aussi lourdement devrait être modifié. La solution réside peut-être dans une mesure législative limitant le financement de l'économie par le déficit. Le projet de réforme de la Fonction publique est très pertinent, ou il devrait l'être. Notre Association a déjà manifesté son appui sans réserve au Programme intitulé Fonction publique 2000. Nous l'avons fait parce que nous croyons qu'une amélioration de l'efficacité et de la responsabilité financière du secteur public représente une partie de la solution. Nous croyons que le gouvernement doit adopter les plus récents systèmes de gestion et de contrôle, ce qui ne veut pas dire que le gouvernement devrait être dirigé tout comme une entreprise.

Je voudrais maintenant passer au problème de la hausse des taux d'intérêt. Dans *Le déficit titanésque* et dans sa mise à jour, nous avons montré qu'une baisse des taux d'intérêt de 1 p. 100 économiserait au Trésor entre 1,4 milliards de dollars et 3,4 milliards de dollars annuellement en paiements d'intérêt sur la dette. Depuis que nous avons publié *Le déficit titanésque*, les taux d'intérêt ont augmenté de plus de 4,5 points.

Je comprends que les membres du comité sont loin d'ignorer le problème. L'autre jour, la présidente du Conseil économique du Canada vous a dit que les prédictions formulées par le gouvernement dans son budget en ce qui concerne les taux d'intérêt seront très difficiles à réaliser étant donné les hausses récentes. Il faut rajuster les politiques monétaires et fiscales. Dans nos documents, nous avons montré qu'une réduction d'un point de pourcentage des taux d'intérêt était réalisable. Nous avons dit:

En réduisant les dépenses considérablement, nous réussirions peut-être à stabiliser l'économie, ce qui donnerait à la Banque du Canada une certaine flexibilité quant aux restrictions monétaires, sans toutefois mettre en danger les objectifs mis de l'avant pour stabiliser les prix.

Nous avons eu au moins quelques réductions importantes de dépenses, mais la banque n'a pas réagi comme elle aurait dû le faire. Qu'est-ce que cela signifie en ce qui concerne votre mandat

[Texte]

We provided an example of what might happen if the government were to cut \$5 billion from expenditures in exchange for a one percentage point cut in interest rates. The example remains valid today. There would be a double effect on the cost of servicing the public debt—first from a smaller debt load, and second from lower interest charges. This double effect would lead to much lower debt service payments.

Our 1989 calculations were done on the basis of the February 1988 budget projection. They showed that the cuts in spending, combined with a sustained one percentage point drop in interest rates—because that is the key—would have the following results.

In the first year interest payment savings would amount to around \$1.7 billion, rising to \$5 billion by the fourth year, for a cumulative four-year savings of \$13.5 billion. The national debt would be approximately \$33.5 billion less by the end of a four-year period than would otherwise have been the case. The budgetary deficit would be almost \$10 billion less, on an annual basis, at the end of the four-year period.

We believe this policy remains worthy of your serious consideration. The interest savings from a downpayment on the deficit would be the most important source of savings. A homeowner is familiar with the concept. An early one-shot extra payment against mortgage principal can save an enormous amount in interest charges.

Mr. Chairman, members familiar with our research papers will know that we advocated this downpayment on the deficit. They will also know that we called for a number of other spending cuts in federal programs. They were subject specific if not program specific.

We are here today to acknowledge that the government has taken or is in the process of taking action in a number of these areas. That is why it seems to us that the real opportunity for this committee lies in tackling institutional reform, and in looking at the enormous missing link—lower interest rates—and their meaning for deficit reduction. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Faraggi. That is a very interesting comment.

One of the things we asked in our letter inviting submissions was that people look at specific areas they, through their involvements, have knowledge in. You have indicated some of the reasons why you did not, but I would like to follow up on one area that I presume you all have some knowledge in.

One of the government's largest subsidies is to the Canada Mortgage and Housing Corporation. They get in excess of \$2 billion from the federal government for their operations. That amounts to roughly 2% of our expenditures. Has the association done any work on the Canada Mortgage and Housing Corporation? Do you believe the federal government should have that \$2 billion assistance program? Could the housing sector function without it?

[Traduction]

Nous avons donné un exemple de ce qui pourrait arriver si le gouvernement réduisait ses dépenses de 5 milliards de dollars en échange d'une réduction d'un point des taux d'intérêt. Une telle mesure aurait un double effet sur le service, de la dette publique: d'abord, la réduction du fardeau de la dette et deuxièmement, la réduction des intérêts exigibles. Cet effet double mènerait à des versements beaucoup moins élevés au titre du service de la dette publique.

Les calculs que nous avons effectués en 1989 étaient fondés sur les prévisions du budget de février 1988. Nos résultats démontrent que les coupures combinées à une réduction soutenue du taux d'intérêt de 1 p. 100, car c'est là l'élément clé, aurait les effets suivants:

La première année, on connaîtrait une épargne d'environ 1,7 milliards de dollars sur le service de la dette, et l'épargne atteindrait 5 milliards de dollars dès la quatrième année, ce qui donnerait au total une épargne cumulative de 13,5 milliards de dollars. La dette nationale serait réduite d'environ 33,5 milliards de dollars à la fin de la quatrième année. Après quatre ans, le déficit budgétaire aurait été réduit de près de 10 milliards de dollars par année.

Nous estimons qu'il vaut encore la peine d'examiner soigneusement cette politique. Les épargnes en versements d'intérêt résultant de la diminution du déficit constitueraient l'économie la plus importante. Un propriétaire de maison connaît très bien ce concept. Un versement supplémentaire précoce en vue de réduire le principal du prêt hypothécaire peut occasionner d'importantes épargnes sur l'intérêt à payer.

Monsieur le président, les députés qui connaissent nos documents de recherche savent que nous avons préconisé d'effectuer un paiement initial sur le déficit. Ils savent également que nous avons demandé d'autres réductions de dépenses dans certains programmes fédéraux. Nous avons parlé de domaines précis, sinon de programmes précis.

Nous sommes ici aujourd'hui pour reconnaître que le gouvernement a pris ou est sur le point de prendre des mesures à certains égards. C'est pourquoi il nous semble opportun pour le comité de s'attaquer à la réforme des institutions et d'examiner l'énorme maillon manquant, c'est-à-dire des taux d'intérêt moins élevés, ainsi que l'incidence sur le déficit. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Faraggi. Voilà un commentaire très intéressant.

Dans notre lettre d'invitation à comparaître, nous avons notamment demandé aux groupes invités de nous parler de secteurs précis qu'ils connaissent, à cause de leurs activités. Vous nous avez donné des raisons pour lesquelles vous ne l'avez pas fait, mais j'aimerais que vous nous parliez d'un domaine que vous connaissez, je suppose.

L'une des plus grandes subventions gouvernementales est accordée à la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). Cet organisme reçoit plus de 2 milliards de dollars du gouvernement fédéral pour ses activités. Une telle somme équivaut à environ 2 p. 100 de nos dépenses. Votre association a-t-elle examiné le cas de la Société canadienne d'hypothèques et de logement? Croyez-vous que le gouvernement fédéral doit maintenir ce programme d'aide de 2 milliards de dollars? Le secteur du logement pourrait-il s'en passer?

[Text]

Ms Shirley A. Taylor (Manager, Government/Industry Relations, Canadian Real Estate Association): Mr. Chairman, the relationship between the Canadian Real Estate Association and CMHC has always been an extremely positive one. There is no question that we would recommend a look at some of the housing subsidy programs that are currently in place, to see whether the type of funding available through those programs could not be streamlined.

Having said that, we acknowledge that this government several years ago renegotiated all of its social housing program contracts with the provincial governments, in an attempt to try and achieve some of that streamlining. But that is not where the problem lies. It is in the program conditions that are within the National Housing Act, and how the social housing programs under subsection 56.(1) are structured. Those could be looked at to see whether there is not some other way of providing for the needy.

When we responded to the federal budget in February, we noted that some of those social housing programs had been cut. I believe it was a 15% reduction in planned spending over the next two years. We suggested that it should be the responsibility of the private sector to help take up that slack, because we understand that there is not enough money to go around. .0950

At the same time, Mr. Faraggi and I have just returned from the Third International Shelter Conference in Washington, of which we were a co-sponsor, where we saw the need for creative programs for enabling strategies by federal governments to allow a number of different players in the community to address the needs of the poor and the homeless because they are always with us and their numbers are growing in Canada. The situation is a bit of a dichotomy, and I am not sure whether there is a hard and fast answer to your question.

CMHC has had a good record and is regarded very well in other parts of the world for providing useful assistance to people in need. At the same time, they and other organizations of their kind can only reach down so far into the market, as can the private sector. We believe it will take a new kind of commitment from federal government and from other players, particularly private sector players, to find creative solutions to addressing the needs of the underhoused in this country.

The Chairman: I appreciate that there is a housing problem for many citizens of Canada and I presume it is probably even more acute in some parts of the world than in Canada. But my concern centres around whether any one area should be outside this review. Since the Canada Mortgage and Housing Corporation is the major player for the federal government in the housing sector and does represent... A substantial component of Canada says we should cancel the CBC, but it receives substantially less funds from the government than does the Canada Mortgage and Housing Corporation.

[Translation]

Mme Shirley A. Taylor (chef, Relations avec le gouvernement et l'industrie, Association canadienne de l'immeuble): Monsieur le président, les rapports entre l'Association canadienne de l'immeuble et la SCHL ont toujours été très positifs. Il est certain que nous pouvons recommander que vous examiniez certains programmes de subventions du logement actuellement en vigueur, afin de voir si l'on ne pourrait pas rationaliser le genre de financement offert dans le cadre de ces programmes.

Ceci dit, nous reconnaissons que le gouvernement a renégocié il y a plusieurs années avec les gouvernements provinciaux tous les contrats conclus dans le cadre de ses programmes de logement social, afin de parvenir à les rationaliser quelque peu. Ce n'est cependant pas là que se situe le problème. Il se situe dans les conditions prévues pour les programmes dans la Loi nationale sur l'habitation et dans la façon dont sont structurés les programmes de logement social prévus au paragraphe 56.(1). Il faudrait examiner ces problèmes afin de voir s'il n'y aurait pas d'autres façons d'aider les gens dans le besoin.

Dans un document publié en réponse au budget fédéral de février, nous avons signalé qu'on avait réduit les crédits de certains de ces programmes de logement social. Je crois qu'on a prévu de réduire les dépenses de 15 p. 100 au cours des deux prochaines années. Nous avons dit que le secteur privé devrait peut-être combler la différence, parce que nous comprenons qu'il n'y a pas suffisamment d'argent.

En outre, M. Faraggi et moi revenons justement de la troisième Conférence internationale du logement à Washington, que nous avons parrainée. Nous avons compris qu'il était nécessaire d'avoir des programmes innovateurs qui permettent aux gouvernements fédéraux d'adopter des stratégies autorisant un certain nombre d'intervenants à chercher à répondre aux besoins des pauvres et des sans-abri, parce qu'il y en a toujours parmi nous et leur nombre est même en hausse au Canada. La situation est plutôt dichotomique et je ne suis pas certaine qu'il existe une réponse à votre question.

La SCHL a un très bon dossier et elle est très bien vue dans d'autres parties du monde parce qu'elle aide vraiment des gens dans le besoin. Tout de même, cette société et d'autres du même genre ont leurs limites, tout comme le secteur privé. Nous estimons qu'il faudra une nouvelle sorte d'engagement de la part du gouvernement fédéral et d'autres intervenants, en particulier dans le secteur privé, afin de trouver des solutions créatives aux besoins des gens mal logés dans notre pays.

Le président: Je comprends que de nombreux citoyens du Canada ont un problème de logement et je suppose que c'est même pire dans certaines parties du monde qu'au Canada. Je cherche cependant à savoir si un secteur de dépenses donné devrait être exclu de notre examen. Étant donné que la Société canadienne d'hypothèque et de logement est le principal intervenant dans le secteur du logement au nom du gouvernement fédéral et représente... Un grand nombre de Canadiens disent que nous devrions supprimer la Société Radio-Canada, mais cet organisme reçoit beaucoup moins de crédits du gouvernement que la Société canadienne d'hypothèque et de logement.

[Texte]

With that concept in mind, there are two components to CMHC. One consists of assistance to subsidized housing, shall we say, and the other consists of insurance on mortgages. Could the private sector take over that side of the CMHC portfolio?

Mr. Faraggi: The insurance end of CMHC is being run on a very competitive basis by MICC, which is a private organization. Shirley knows the CMHC situation very intimately because we got Shirley from CMHC, so she would probably have a better idea of what areas could be restructured.

However, we do not believe we could cut 2% of the federal budget by doing that. It is a question of simply going over every possible item. We have illustrated several areas in our submission in which something could be done. One is universality, which has been in question. Social programs represent an area in which not much has been done by the government so far.

The Chairman: I want to continue on in order to get some input from people who have some knowledge on—

Mr. Faraggi: We do not want to take the attitude of “not in my backyard”.

The Chairman: No, I am not encouraging you to do that, but am saying this because we have some people with some expertise who want to take advantage of that expertise in your visitor.

Ms Taylor: You asked the question of whether the private sector could take over the insurance function of CMHC. In reply, there is no question that it could take over the mechanics of the function, but a factor that is very important is that, when we saw things become very tight in the early 1980s—and Maurice has already mentioned the private sector competitor to CMHC—they, like any other private sector corporation, have a bottom line. I am not suggesting the government does not have one, but it is a different kind of bottom line and many factors are involved in it.

At that time, CMHC effectively became the only insurer in parts of the country where the risks were extremely high and where government was able to take those risks. So, if there was any thought that the private sector should take over this function in its entirety, there would have to be a proviso or guarantee that all sections of the country would be covered, even if the risk was high.

You know as well as we all do that the private sector must be very concerned about the element of risk-taking. That would be my only comment about that.

• 0955

The Chairman: Mr. Richardson, do you have some comments?

Mr. Richardson (Calgary Southeast): I think this is a good brief. Combined with your previous papers I think it is quite helpful. I think it gives a better notion than many of the people we have heard from of the reality we have to deal with here in government. I always appreciate, of course, more praise for our efforts, but at least you indicate an awareness that we are trying.

[Traduction]

Ceci dit, la SCHL comporte deux éléments. L'un consiste à accorder des subventions au logement, dirons-nous, tandis que l'autre consiste à assurer des prêts hypothécaires. Le secteur privé pourrait-il s'occuper de cette partie du portefeuille de la SCHL?

M. Faraggi: Le programme d'assurance de la SCHL est très bien géré par la Compagnie d'assurance d'hypothèque du Canada, «CAHC», un organisme privé. Shirley connaît très bien la SCHL, puisque c'est là que nous l'avons recrutée, de sorte qu'elle sait probablement mieux quels secteurs pourrait être restructurés.

Pendant, nous ne croyons pas qu'on pourrait ainsi réduire de 2 p. 100 le budget fédéral. Il faut simplement examiner chaque poste du budget. Dans notre mémoire, nous mentionnons plusieurs secteurs où l'on pourrait effectuer des réductions. Il y a notamment le principe de l'universalité, qui a été remis en cause. Les programmes sociaux représentent un domaine où le gouvernement n'a pas fait beaucoup jusqu'à maintenant.

Le président: Je tiens à obtenir l'opinion de personnes qui s'y connaissent en . . .

M. Faraggi: Nous ne voulons pas adopter l'attitude des gens qui disent «pas dans ma cour».

Le président: Non, je ne vous encourage pas à le faire, mais nous voulons simplement profiter de votre expertise dans votre domaine.

Mme Taylor: Vous avez demandé si le secteur privé pourrait assumer la fonction assurance de la SCHL. Je vous ai répondu qu'il pourrait le faire sans difficulté, mais il reste un facteur très important, c'est-à-dire quand la situation devient très difficile comme au début des années 80—et Maurice a déjà mentionné les concurrents de la SCHL dans le secteur privé—comme toute autre société du secteur privé, celle-ci doit avoir de bons résultats financiers. Je ne dis pas que ce n'est pas le cas pour le gouvernement, mais ce n'est pas la même chose et plusieurs facteurs entrent en ligne de compte.

À l'époque, la SCHL était effectivement devenue la seule société prête à assurer des prêts dans certaines parties du pays où les risques étaient extrêmement élevés, car le gouvernement était en mesure d'assumer ces risques. Par conséquent, si l'on songeait à faire assumer entièrement cette fonction par le secteur privé, il faudrait garantir que toutes les régions du pays auraient accès à un service d'assurance, même quand le risque y est élevé.

Vous savez aussi bien que moi que le secteur privé doit vraiment se préoccuper beaucoup du facteur de risque. C'est le seul commentaire que j'ai à faire à ce sujet.

Le président: Monsieur Richardson, avez-vous des commentaires?

M. Richardson (Calgary-Sud-Est): Je pense que c'est un bon mémoire. Combiné à vos autres documents, il devient très utile. Je pense que contrairement à bien des gens que nous avons entendus, vous semblez mieux comprendre les obstacles que nous devons surmonter en tant que gouvernement. J'aurais aimé, évidemment, que vous louangiez davantage nos efforts, mais à tout le moins, vous semblez comprendre que nous faisons notre possible.

[Text]

I take exception with Professor Graham's quote you used, because I think it is substantially inaccurate and misleading. I think we have really come a long way in terms of overcoming this crisis. I liken it to an example that is often used of trying to turn around the ocean liner *Queen Mary*. This thing was steaming in the wrong direction at a pretty good tilt. Increases in spending in this country were running at rates of up to 25% per year from one year to the next.

I think the last five years of the previous government averaged 14% increases per year. In the last five years of this government, since Michael Wilson has been the Minister of Finance, our expenditure increases have averaged 3.5%. That is less than inflation.

The increases to the deficit are entirely due to interest on the existing debt.

Mr. Faraggi: Yes. Of course there is no purpose in crying over split milk, but I am afraid we lost very, very good years where a lot of what is being done right now should have been done a lot earlier. Right now we are really trying to correct a situation that has become a lot worse. In 1985-1986 we were really on the right track, then suddenly things went haywire and we were back where we started.

Mr. Richardson: I would like you to explain that comment. We had a surplus budget in the operating account since 1987, so why would you suggest things went haywire?

Mr. Faraggi: Well I think there may have been good reasons for going haywire at the time, particularly the farm subsidies, the agricultural situation maybe in the western provinces, which may have created a situation where the very good intentions at the beginning could not be followed through.

Mr. Richardson: I am not sure. I do not follow that. Are you saying we should not subsidize farmers when they have droughts on the Prairies?

Mr. Faraggi: No, but maybe there should have been control in other areas to offset the tack we took at that time.

On page 32 you will find some of the figures where I picked up this particular item. If you look under economic and regional, fiscal year 1985-1986 and then fiscal year 1986-1987, these jumps in figures made me wonder how a thing like that could happen. We seem to have been on the right track in 1985-1986, and then suddenly...

Mr. Richardson: I do not follow what you are saying at all. I do not know the relevance of these numbers without going through the whole argument, but it is pretty much irrelevant to the discussion at hand. We are talking about the deficit in government spending.

[Translation]

Je suis indigné par la citation du professeur Graham que vous avez utilisée. J'estime que ces propos sont inexacts et trompeurs. Je pense que nous avons fait beaucoup pour surmonter cette crise. Il y a une comparaison que j'emploie souvent pour faire comprendre l'ampleur de notre tâche. C'est un peu comme essayer de faire changer de direction un paquebot comme le «Queen Mary». Or, le gouvernement était engagé à plein gaz dans la mauvaise direction. Les augmentations des dépenses gouvernementales atteignaient les 25 p. 100 par année, d'une année à l'autre.

Je pense qu'au cours des cinq dernières années où le gouvernement précédent était au pouvoir, les dépenses gouvernementales se chiffraient en moyenne à 14 p. 100 par année. Or, au cours des cinq dernières années d'administration conservatrice, depuis que Michael Wilson est ministre des Finances, les dépenses gouvernementales augmentent en moyenne de 3,5 p. 100, soit un taux inférieur à l'inflation.

L'augmentation du déficit est entièrement attribuable à l'intérêt sur la dette actuelle.

M. Faraggi: Oui. Évidemment, il ne sert à rien de se lamenter sur les pots cassés, mais je pense que nous n'avons pas su profiter des nombreuses bonnes années au cours desquelles on aurait pu faire ce que nous faisons maintenant. Autrement, on aurait pu agir beaucoup plus tôt. En fait, nous tentons à l'heure actuelle de remédier à une situation qui a beaucoup empiré. En 1985-1986, nous étions véritablement sur la bonne voie et, soudainement, les choses ont commencé à mal aller et on s'est retrouvés à la case départ.

M. Richardson: Je voudrais que vous m'expliquiez ce commentaire. Nous affichons un surplus budgétaire au titre des dépenses de fonctionnement depuis 1987. Pourquoi dites-vous que les choses ont commencé à mal aller?

M. Faraggi: Eh bien, je pense que de bonnes raisons expliquent peut-être ce dérapage à l'époque. Je songe aux subventions agricoles, à la situation qui régnait dans les provinces de l'Ouest. C'est peut-être à cause de ces problèmes que le gouvernement n'a pas pu concrétiser les bonnes intentions qu'il avait manifestées au début de son mandat.

M. Richardson: Je ne suis pas certain de vous suivre. Êtes-vous en train de me dire que nous n'aurions pas dû accorder des subventions aux agriculteurs victimes de la sécheresse dans les Prairies?

M. Faraggi: Non, mais on aurait peut-être pu exercer un meilleur contrôle dans d'autres secteurs afin de contrebalancer le coup de barre qui a été donné à ce moment-là.

À la page 32, vous trouverez certains des chiffres qui m'ont amené à tenir ces propos. Si vous regardez sous la rubrique «Enveloppe économique et régionale», on constate pour les exercices financiers 1985-1986 et 1986-1987 des hausses qui m'ont amené à me demander ce qui s'était passé. Nous semblions être sur la bonne voie en 1985-1986 et tout à coup...

M. Richardson: Je ne vous suis pas du tout. Sans reprendre la discussion du début, je ne vois vraiment pas la pertinence de ces chiffres. À mon sens, ils n'ont rien à voir avec le sujet de la discussion d'aujourd'hui. Qui est le déficit lié aux dépenses gouvernementales.

[Texte]

• 1000

Since 1986-87, in fact, the government has spent less money than they have taken in, with the exception of interest on the debt. This is totally opposite from the previous five years, where the governments were spending—

Mr. Faraggi: We realize that, Mr. Richardson.

Mr. Richardson: —up to 25% more than they were taking in.

Mr. Faraggi: There is no doubt that we are on the right track, except that, as we mention in our brief, it is too little, too late. If what is being done right now had been done with the same severity six years ago, when this government first came into power, we would have been a lot better off. Right now—

Mr. Richardson: Let us go back a little bit more than that.

Mr. Faraggi: —it is almost a panic situation.

Mr. Richardson: Let us go back to when the damage was being done. Where were you? Where were you 10 years ago when the spending was out of hand?

The Chairman: Mr. Richardson, that is—

Mr. Richardson: No, I think this is a fair comment. You talk to me about six years ago. Where were you then?

The Chairman: Mr. Richardson—

Mr. Richardson: We get this stuff “too little, too late”.

The Chairman: Mr. Richardson, please; we set the agenda to look from here forward. History is—

Mr. Richardson: These gratuitous cheap shots are just a little too much to take.

Mr. Faraggi: Mr. Richardson, we were here. The best proof that we were here is that you are here.

The Chairman: I think the Real Estate Association has had their position on public record very clearly for quite a number of years. So the fact that governments in the past—

Mr. Richardson: Would you be kind enough to send it to me? You know, you can be patronizing, but I want to see it. Show me your stuff from 10 years ago saying that the government was spending too much money.

Ms Taylor: We can do that.

Mr. Richardson: I would like to see it. Thanks very much.

The Chairman: If I might, I would like to come back to a question we now are dealing with. Obviously there are two sides to the deficit, shall we say, or to the balance the government has. One is the expenditure side and the other is the revenue side.

This committee, or the finance committee, is dealing with legislation dealing with pension reform. One of the suggestions built into the pension reform is an increase in RRSP contributions from a \$7,500 limit to \$15,500. I

[Traduction]

En fait, depuis 1986-1987, les débours du gouvernement ont été inférieurs à ses rentrées, exception faite de l'intérêt sur la dette. C'est tout à fait le contraire de ce qui s'est passé au cours des cinq dernières années où le gouvernement précédent était au pouvoir et dépensait. . .

M. Faraggi: Nous savons cela, monsieur Richardson.

M. Richardson: . . . jusqu'à 25 p. 100 de plus qu'il ne recevait.

M. Faraggi: Il ne fait aucun doute que nous sommes sur la bonne voie sauf que, comme nous l'avons mentionné dans notre mémoire, c'est trop peu, trop tard. Si les mesures que nous prenons actuellement avaient été prises avec autant de rigueur il y a six ans, lorsque le gouvernement actuel a pris le pouvoir, cela aurait beaucoup mieux valu. À l'heure actuelle, . . .

M. Richardson: Remontons un peu plus loin en arrière.

M. Faraggi: . . . c'est pratiquement la panique.

M. Richardson: Remontons à l'époque où les dommages ont été faits. Où étiez-vous alors? Où étiez-vous, il y a 10 ans, lorsque les dépenses étaient incontrôlées?

Le président: Monsieur Richardson: vous. . .

M. Richardson: Je crois que mon commentaire est justifié. Il y a environ six ans, où étiez-vous?

Le président: Monsieur Richardson. . .

M. Richardson: On nous accuse souvent de faire trop peu, trop tard.

Le président: Monsieur Richardson, je vous en prie. Nous avons pour mandat d'examiner la situation à compter d'aujourd'hui. Le passé est. . .

M. Richardson: Je ne peux laisser passer ces accusations gratuites.

M. Faraggi: Monsieur Richardson, nous étions ici. Et la preuve que nous étions ici, c'est que vous êtes ici maintenant.

Le président: Je pense que l'Association canadienne de l'immeuble a fait connaître sa position très clairement depuis un certain nombre d'années. Le fait que les gouvernements antérieurs. . .

M. Richardson: Voudriez-vous avoir l'obligeance de m'envoyer vos documents? Vous avez beau jeu d'être condescendant, mais je veux des preuves. Montrez-moi des documents d'il y a 10 ans dans lesquels vous disiez que le gouvernement dépensait trop.

Mme Taylor: Nous pourrions faire cela.

M. Richardson: Je suis impatient de les voir. Merci beaucoup.

Le président: Si vous le permettez, je voudrais revenir sur une question qui relève de notre examen. Manifestement, le déficit, ou plutôt l'équilibre budgétaire du gouvernement dépend de deux facteurs. Il y a d'un côté les dépenses et de l'autre, les rentrées.

Le Comité des finances étudie à l'heure actuelle une mesure législative portant sur la réforme des pensions. Or, dans ce contexte, on propose de porter de 7,500 à 15,500\$ le plafond des contributions au Régime enregistré d'épargne

[Text]

presume that would generally benefit your membership, in that I presume most of your membership would not be part of a defined pension plan. Is it appropriate in this day and age to be, let us say, reducing the revenue we are going to get specifically from real estate agents?

We are going to allow them to plan for their retirement. I do not question the planning for their retirement; that is appropriate. What we are talking about is reducing the revenue by increasing the deduction. I would be curious to hear your comments.

We have heard from numerous people in the finance committee who, shall we say, do not agree with that concept. They believe we should only be protecting those who are part of defined or established pension plans. Independent people should not have the deductibility up to \$15,500, because that really only benefits high-income people.

I would like your comments. Should the government, in this day and age, when you talk about us restraining our deficit—because it is a two-sided sword, you have to deal with revenue as well as expenditure—be doing this kind of thing?

Mr. Faraggi: Again, here we are dealing with something that really cuts two sides. What we are given on one hand you are getting back a few years later as income tax. On the other hand, maybe you are relieving the government's responsibility for helping those not really protected by some kind of company pension plan.

There is no doubt that old age pension, such as it is right now, really is way below the poverty line. Someone has to be able to. . . The increase of the RRSP just takes responsibility off the government, down the line.

Mr. Barry Gogal (Chairman, Federal Affairs Committee, Canadian Real Estate Association): I can add to that, Mr. Chairman. When you look at the RRSP situation, as Mr. Faraggi alludes to, it does not only help the high-income earners. By raising the RRSP to \$15,500, from \$7,500 and up to \$11,500—as it is going to progress over the next two or three years—this situation basically helps only the people who do not have existing programs. Those involved in pension programs where they submit their monthly portion through the employer are limited in what they can put in over and above it. That is one of the ways Canadians can look forward to some type of retirement program. As far as I am concerned, I think there is great favouritism from our industry for it.

• 1005

The Chairman: I can appreciate why there would be. I do not question that. In this day when we need revenue—and we will accept for the moment that we need it—does it make sense for us to be doubling the contribution that a real estate agent or any other person can be making to an RRSP? Today, when we need that revenue, we are going to forgo it.

[Translation]

retraite. Je suppose que cette initiative avantagerait vos membres car je crois que la plupart d'entre eux ne cotisent pas à une caisse de retraite reconnue. Serait-il justifié, aujourd'hui, de se priver des recettes qui proviennent des agents immobiliers?

Évidemment, ils auront le droit de planifier leur retraite. Je ne conteste pas qu'ils puissent planifier leur retraite, cela va de soi. Mais ce que le gouvernement envisage c'est de réduire ses recettes du fait qu'il augmente les déductions autorisées. Je serais curieux d'entendre ce que vous avez à dire à ce sujet.

Au Comité des finances, nous avons entendu de nombreux témoins qui nous ont dit ne pas être d'accord avec cette idée. Ils estiment que l'on devrait protéger uniquement les personnes qui cotisent à des caisses de retraite reconnues. D'après eux, les travailleurs autonomes ne devraient pas être autorisés à bénéficier de cette déduction allant jusqu'à 15,500\$ parce que cela ne profitera vraiment qu'aux riches.

Je voudrais savoir ce que vous en pensez. À une époque où vous préconisez qu'on s'attache à réduire le déficit, déficit qui a deux volets, celui des débours et des rentrées, le gouvernement devrait-il faire ce genre de chose?

M. Faraggi: Encore une fois, cette question a deux aspects. D'une part, ce que le gouvernement nous donne, il le récupère quelques années plus tard sous forme d'impôt sur le revenu. D'autre part, on décharge peut-être ainsi le gouvernement de sa responsabilité d'aider ceux qui ne sont pas protégés par une caisse de retraite professionnelle.

Il ne fait aucun doute que la pension de vieillesse actuelle se situe bien au-dessous du seuil de la pauvreté. Il faut qu'une personne puisse. . . L'augmentation du plafond des contributions à un REÉR a simplement pour effet, au bout du compte, de retirer cette responsabilité au gouvernement.

M. Barry Gogal (président, Comité des affaires fédérales, Association canadienne de l'immeuble): Monsieur le président, je voudrais ajouter quelque chose. En ce qui concerne les REÉR, cette mesure ne favorise pas uniquement les personnes à revenu élevé, comme M. Faraggi l'a laissé entendre. En relevant le plafond des contributions à 15,500\$, à partir de 7,500\$ et jusqu'à 11,500\$ étant donné que cela augmentera graduellement au cours des deux ou trois prochaines années, on se trouve à aider uniquement les gens qui ne cotisent pas à une caisse de retraite à l'heure actuelle. Il y a un plafond pour les contributions supplémentaires que peuvent faire les travailleurs qui cotisent déjà par versements mensuels à une caisse de retraite parrainée par l'employeur. C'est l'un des moyens dont disposent les Canadiens pour financer leur retraite. Pour ma part, je pense que les membres de notre profession seraient tout à fait en faveur d'une telle mesure.

Le président: On comprend aisément pourquoi. Je ne mets pas cela en doute. Mais à une époque où le gouvernement a besoin de recettes—et nous reconnaissons que nous en avons besoin—est-il logique qu'il double la contribution qu'un agent immobilier ou tout autre citoyen peut faire à un REER? Aujourd'hui, à l'heure même où nous avons besoin de ces rentrées, nous allons y renoncer.

[Texte]

Mr. Gogal: There are other ways government can raise revenue. All we have to do is take a look at the Prime Minister and Mr. Wilson over the past six or seven months. They keep talking about reducing interest rates, and we have shown in our brief that this would be a revenue increase for the government. There is no question about it. What is the government's intention? What is our plan here for the next month or the next six months or the next twelve months to do with these interest rates? What are the plans?

The Chairman: If I could answer that, I would be the Governor of the Bank of Canada.

Mr. Gogal: I do not think so. You are elected people to run the country the best possible way you can. It is obviously a duty for the government to try to keep these interest rates down, especially after we hear for months and months from the elected people that the rates are going to be coming down. Still, we constantly see these things increasing: 2.5 points over the past three months. And we start comparing it.

I think this is a very good concern. We are not talking only from our industry. We are talking about representing the people of Canada, and we are talking about offshore investment. There are quotes that come out that we have to keep the rates high so that other countries that have money invested in Canada can get a good return.

We had a meeting with some of the most prominent commercial real estate brokers in this country yesterday right here in Ottawa, and I can tell you that the lack of confidence that these offshore investors have is because of the high interest rates. We ought to have some stability: 11% or 12% or whatever the number might be. This 14.5% does not seem to work well when you start looking at borrowed money on the interest rate, and these people are concerned. Next month we could be at 16%. Nine months from now we could be back at 11%. And that creates great uncertainty amongst investors.

The Chairman: I appreciate that comment. We do not really have an answer to it. We are doing a study within the Finance Committee on monetary policy, and it has been very enlightening to this point. We hope we can soon resolve the political uncertainty that exists in Canada. Interest rates, from what we have been told, are already affected by about 1% simply because of that political uncertainty. So if we can resolve that political uncertainty, the interest rates that are 1% too high because of the uncertainty should come down 1%. One percent does not take you down to 11%, but it starts the ball rolling.

Mr. Faraggi: Our whole approach has really been two-pronged. When you take \$5 billion out of circulation through fiscal policy, then maybe you can afford to cut down the 1% without having this tremendous fear of inflation. It is a question of taking it on one side and giving it on the other.

[Traduction]

M. Gogal: Le gouvernement peut s'y prendre de bien d'autres façons pour accroître ses recettes. Il suffit d'examiner ce que disait le premier ministre et M. Wilson depuis six ou sept mois. Ils parlent constamment d'une réduction des taux d'intérêt. Or, nous avons établi dans notre mémoire que cela se traduirait par une hausse de revenus pour le gouvernement. Cela ne fait aucun doute. Quelles sont les intentions du gouvernement? Que va-t-il faire au sujet des taux d'intérêt le mois prochain, dans six mois ou dans un an? Où va-t-il?

Le président: Si je pouvais répondre à cette question, je serais le Gouverneur de la Banque du Canada.

M. Gogal: Je ne le pense pas. Vous êtes élu pour diriger le pays du mieux que vous le pouvez. Manifestement, le gouvernement a l'obligation de tout mettre en oeuvre pour maintenir les taux d'intérêt à un niveau raisonnable, surtout qu'il y a des mois que les députés annoncent que les taux vont baisser. Malgré cela, les taux montent constamment. On a enregistré une hausse de 2,5 points au cours des trois derniers mois. Et on ne peut s'empêcher de faire des comparaisons entre ce qui se dit et ce qui se fait.

Je pense que nos préoccupations sont légitimes. Et nous ne parlons pas uniquement au nom de notre secteur. Nous représentons les citoyens du Canada et nous nous préoccupons des investissements étrangers. D'après ce qu'on rapporte, il faut maintenir les taux d'intérêt à un niveau élevé pour permettre aux investisseurs étrangers d'obtenir un bon rendement sur leurs placements.

Nous avons rencontré hier, ici même à Ottawa, les représentants des principales maisons de courtage immobilier du secteur commercial et je peux vous dire que le manque de confiance que manifestent les investisseurs étrangers est attribuable aux taux d'intérêt élevés. Il faut qu'il y ait une certaine stabilité, que les taux se situent aux alentours de 11 p. 100 ou 12 p. 100, peu importe. Des taux à 14,5 p. 100, ce n'est pas très intéressant lorsqu'on envisage de faire des emprunts et les investisseurs s'inquiètent. Le mois prochain, il se pourrait fort bien que les taux grimpent à 16 p. 100. Dans neuf mois d'ici, on sera peut-être revenu à 11 p. 100. Ce sont ces fluctuations qui créent énormément d'incertitude parmi les investisseurs.

Le président: Je vous remercie de ce commentaire. Mais j'estime qu'il n'est pas nécessaire d'y répondre. Le Comité des finances a entrepris une étude sur la politique monétaire qui s'est avérée très enrichissante jusqu'à maintenant. Nous espérons pouvoir bientôt faire disparaître l'incertitude politique qui règne au Canada. D'après ce qu'on nous a dit, les taux d'intérêt ont déjà accusé une hausse de 1 p. 100 simplement en raison de cette incertitude politique. Si nous pouvions régler ce problème, les taux d'intérêt descendraient sans doute de 1 p. 100. Une telle réduction ne vous amènera pas à 11 p. 100, mais c'est un début.

M. Faraggi: Notre perspective est fondée sur deux principes. Si le gouvernement retire cinq milliards de dollars de la circulation par le biais de sa politique fiscale, il peut sans doute se permettre de réduire les taux d'intérêt de 1 p. 100 sans craindre pour autant une flambée inflationniste. Il faut un équilibre entre ce qu'on prend d'un côté et ce qu'on donne de l'autre.

[Text]

The Chairman: Part of your presentation deals with some of the regional programs that the government has, like ACOA or Western Diversification. You have mentioned some of the farm subsidy programs. I would think most of those probably go to western Canada, although all of Canada probably gets in on those somewhere. Would you not be concerned, representing your industry, that if the government did not somehow do something to encourage diversification, there would be a great magnetism to southern Ontario, and that this would do your industry more harm than trying to encourage diversification in other parts of Canada?

• 1010

Mr. Faraggi: There is a danger, but then again, somehow the market answers that. We are starting to look at statistics right now where there happens to be emigration from Toronto instead of immigration into Toronto. This is brought about by the high cost of housing. Eventually these things should even out. It is really.

Maybe this is an indirect way of getting this diversification across the country. When you get the high concentration as we have had in Ontario and Quebec—not Quebec because of the political situation, but in Ontario—you are getting a situation right now where people want to get away from Toronto. Even industry wants to get away from Toronto.

The Chairman: I understand that point and do not debate it. But my concern is that if you allow the market to take care of this. . . In a sense the market is taking care of the high costs in Toronto right now. It is decimating an awful lot of investor money because of the change in market values. My question to you would be whether you would be decimating some parts of Canada if you simply go on market forces. You would argue that once we decimated it, the market will come back—

Mr. Faraggi: There is not time.

The Chairman: —and will recover. Do you believe we ought to do that? Or do you believe we ought to use some of those diversification programs, regardless of which one for the moment, to maybe slow down this decimation or in fact halt it totally and encourage activity to prevent those people from moving into the greater Toronto area?

Mr. Faraggi: I am inclined to agree with the slowing-down process rather than complete cut off of any subsidies. It is just that I want to bring a parallel with rent control. You cannot remove rent controls overnight, but it can be done in stages.

The Chairman: Mr. Côté, did you have any questions?

Mr. Côté (Richmond—Wolfe): No. I am sorry, I was a bit late.

[Translation]

Le président: Dans votre exposé, vous parlez de certains programmes de développement régional appliqués par le gouvernement, comme l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et le Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest. Vous avez aussi mentionné certains programmes de subventions agricoles. Je pense que la plupart de ces subventions sont versées à la région de l'ouest du Canada, même si l'ensemble du pays en profite quelque peu. A titre de représentant de votre secteur, ne craignez-vous pas que si le gouvernement ne fait rien pour encourager la diversification, le sud de l'Ontario devienne un pôle d'attraction irrésistible et que cela nuise davantage à votre industrie que ces mesures destinées à promouvoir la diversification dans d'autres régions du pays?

M. Faraggi: C'est un risque, mais encore là, le marché résout ce problème. À l'heure actuelle, les statistiques montrent que les gens quittent Toronto au lieu d'y aller. Et ce phénomène est attribuable aux coûts élevés des maisons. Au bout du compte, tout ces facteurs devraient s'équilibrer.

Peut-être est-ce une façon indirecte de promouvoir la diversification dans le pays. Lorsqu'il y a une concentration aussi élevée que celle qu'ont connue l'Ontario et le Québec—non, pas le Québec en raison de la situation politique, mais l'Ontario—on constate, comme c'est le cas à l'heure actuelle, que les gens veulent quitter Toronto. Même les industries veulent quitter Toronto.

Le président: Je comprends cela et je ne le conteste pas. Mais ce qui m'inquiète, c'est que si on laisse agir les forces du marché. . . En un sens, le marché est en train de résoudre le problème des coûts élevés à Toronto à l'heure actuelle. Or, en raison de la baisse du marché immobilier, les investisseurs se font très rares. Je vous pose la question: Ne risque-t-on pas de tuer toutes les possibilités d'investissement dans certaines régions du Canada si on s'en remet simplement aux forces du marché. Vous allez sans doute me dire qu'une fois que le marché aura atteint un plancher, il rebondira. . .

M. Faraggi: le temps manque.

Le président: . . .et retrouvera sa belle santé d'antan. Pensez-vous que c'est ce que nous devrions faire? Ne croyez-vous pas que nous devrions faire appel à certains de ces programmes de diversification, peu importe lequel, pour ralentir cette tendance ou, en fait, la freiner totalement? Ne devrait-on pas stimuler l'activité économique afin d'empêcher les gens de quitter le grand Toronto métropolitain?

M. Faraggi: Je pencherais plutôt pour une réduction graduelle plutôt qu'une interruption totale des subventions. Je voudrais faire un parallèle avec le contrôle des loyers. On ne peut pas supprimer le contrôle des loyers du jour au lendemain, il faut procéder graduellement.

Le président: Monsieur Côté, avez-vous des questions?

M. Côté (Richmond—Wolfe): Non. Je m'excuse de mon retard.

[Texte]

Mr. Richardson: I was going to comment briefly on interest rates. I am of the view that we should have groups such as yours perhaps better inform your membership about the cause and effect of interest rates. You have given us some pretty good material over the years on the effect of interest rates, but maybe not too much on the cause.

My personal view is that Mike Wilson or Governor Crow really could not do a hell of a lot about interest rates if they wanted to. They might affect it by 1% or 2% in the short term. It would be far easier for them to bring down the interest rate one point than to let it go up. In fact, the interest rate in Canada today is in my view a function of the international marketplace. We really do not have the ability to fluctuate interest rates.

It is pretty obvious, pretty apparent, pretty simple arithmetic to say that if you dropped the interest rate, then the interest on your debt is going to be reduced, and therefore your deficit is going to be reduced. That is a pretty good reason. The reality is that you simply are not going to be able to maintain those kinds of interest rates artificially. That is what you would be doing if you artificially lowered the rate now. You would drain reserves in terms of trying to draw it down or extend the monetary policy.

So I think you really want to have a look at where you are going when you casually suggest that we lower interest rates artificially. When we have a debt this big, we are going to have interest rates this high. I think you are on the right track and this government is on the right track. But again, we are not going to turn it around overnight. We simply have to get the debt down.

I notice in the table preceding the one we were discussing a moment ago, table 8, if you look at the deficit, I am sorry you did not have the debt there too, as a percentage of GNP. But it is going down and we are in fact on the right direction. This is where we have to go, but it is going to take some time. We are over the hump. We have turned the thing around. We have turned from racing into further debt to a position of slowing down sufficiently, I think, without inflicting too much pain on the economy or on Canadians, the rate of growth of expenditure. We are on the right track. It is just going to take a while to pursue it.

• 1015

I did not want to attempt to give any lectures on interest rates, but I think we have to consider why interest rates are and just what real control we have over interest rates. Do you want to comment on that?

Mr. Gogal: I do. Mr. Chairman, what you are saying with respect to the international market is partly true. You can sit with investors—and I am not talking about real estate investors, I am talking about money market investors—you

[Traduction]

M. Richardson: J'allais faire un bref commentaire au sujet des taux d'intérêt. Personnellement, je pense que des associations comme la vôtre devraient mieux informer leurs membres au sujet des causes et effets des taux d'intérêt. Au fil des années, vous nous avez communiqué des documents très intéressants au sujet des effets des taux d'intérêt élevés, mais on n'y parlait guère des causes de ce phénomène.

Pour ma part, je pense que Michael Wilson ou le Gouverneur de la Banque du Canada, monsieur Crow, ne pourrait pas vraiment faire grand-chose au sujet des taux d'intérêt, même s'ils le voulaient. Leur action pourrait engendrer des fluctuations de 1 p. 100 ou 2 p. 100, à court terme. Il serait beaucoup plus facile pour eux d'abaisser les taux d'intérêt d'un point de pourcentage au lieu de les laisser grimper. En fait, les taux d'intérêt que connaît le Canada aujourd'hui sont dictés par les marchés internationaux. Nous n'avons pas vraiment la possibilité d'influer sur les taux d'intérêt.

Il n'est pas difficile de calculer que si les taux d'intérêt baissent, l'intérêt sur la dette va baisser aussi et, partant, le déficit. C'est un argument valable, mais le fait est qu'il sera tout simplement impossible de maintenir artificiellement à la baisse les taux d'intérêt. Or, c'est ça que le gouvernement ferait s'il acceptait de réduire les taux d'intérêt maintenant. Pour les maintenir à la baisse, il faudrait puiser dans les réserves ou élargir la politique monétaire.

Je vous invite donc à réfléchir mûrement aux conséquences avant de proposer au gouvernement d'abaisser artificiellement les taux d'intérêt. Avec une dette de cette ampleur, il faut nécessairement que les taux d'intérêt soient très élevés. Je pense que le gouvernement actuel est sur la bonne voie. Cela dit, on ne va pas réussir à renverser la vapeur en un jour. Tout simplement, il nous faut réduire notre dette.

Je constate que dans le tableau précédent celui dont nous avons parlé tout à l'heure, le tableau VIII, le déficit, en tant que pourcentage du PNB, est à la baisse. D'ailleurs, je regrette que vous n'ayez pas inclus la dette en tant que pourcentage du PNB aussi. Quoi qu'il en soit, le déficit diminue et cela prouve que nous sommes sur la bonne voie. Il faut simplement poursuivre nos efforts actuels mais il faudra du temps avant d'avoir des résultats. Au lieu de continuer à nous endetter à un rythme accéléré, nous sommes maintenant en mesure de ralentir le taux de croissance des dépenses sans que les Canadiens ni l'économie n'en souffrent trop. Nous sommes sur la bonne voie. Cela va simplement nous demander un certain temps.

Je n'avais pas l'intention de vous faire une conférence sur les taux d'intérêt, mais je crois qu'il faut que nous nous demandions pourquoi ils existent et quel contrôle réel nous exerçons sur eux. Avez-vous une remarque à faire à ce sujet?

M. Gogal: Oui. Monsieur le président, ce que vous dites au sujet du marché international est partiellement vrai. Vous pouvez discuter avec les investisseurs... et je ne parle pas là de ceux qui investissent dans l'immobilier, mais de ce qu'ils font

[Text]

can sit with these people, whether they invest in stocks and bonds or bricks and mortar, whatever the case may be. Investors, whether they come from Japan or Hong Kong, to whatever part of the country they want to invest in in Canada, do not like an up-and-down market. That shows great instability in a country. These people are not going to come in, I can tell you. We deal with them on a daily basis. They are not going to come and invest money in Canada because the rate is at 16%, pull out two years from now when the rate goes down to 13%, and bounce back in again. Our country has been known for that. We came from a 23% rate prior to your time in government, and that was a drastic thing for this country.

This economy in Canada has been doing very, very well up until the past three or four months. Years and years have gone by in which we have been about two points difference from the United States market. We are at a 4.5 difference now between Canada and the U.S. It is fine to say that we are sitting here. I think we appreciate some of the cuts the government has made. We have expressed our concerns that way. At the same time, though, I do not think we can take the responsibility and say that it is based on the international market. It is only to a certain extent, because investors, as I repeat, do not want to invest in an up-and-down market.

This is not the stock market we are playing when you are talking about the rates. I think the Government of Canada, along with the other sources we have, have to show some stability. I am not sure if the rate has to be 11% or if it has to be 12% or whatever the case may be. We know that it does not work at 13.5% and 14.5%. It does not seem to make a lot of sense. If we were to keep rates on a stable basis, that is definitely going to help correct some of the problems we are faced with as far as expenditures are concerned as well.

The Chairman: Mr. Crow is arguing that we have to control inflation, and that is part of the reason for the interest rate spiral we are in. Many argue that part of the spiral was southern Ontario centred. Here I am, an MP from that part of Canada. I look around and I say that one of the biggest pushes to that spiral is the cost of housing, so you people are in a sense involved in that sector.

Now I look at my particular riding, just east of Toronto, where numerous houses are up for sale that were purchased by, shall we say, speculators. Those speculators happen to be employees of various real estate companies. In fact, I lost a house I was trying to buy to a real estate speculator, who is a real estate agent. Unfortunately the market turned and she is now sitting with a house that is selling for \$100,000 less than she paid for it. I am kind of relishing that thought and letting her enjoy the cost of owning that house.

My question comes to that very issue. Should real estate agents be allowed to participate...? I am not saying they are the sole cause. I am sure there are a number of factors. But if you are a stockbroker there are rules about insider trading

[Translation]

sur le marché monétaire... vous pouvez, dis-je, discuter avec ces gens-là, qu'ils investissent dans les actions et obligations ou dans l'immobilier. Qu'ils viennent du Japon ou de Hong-Kong, et quelle que soit la région du Canada où ils voudraient investir, ces investisseurs n'aiment pas un marché qui a trop de haut et de bas. C'est là un signe d'une grave instabilité dans un pays. Je puis vous assurer que si c'est le cas, ils ne viendront pas chez nous. Nous traitons quotidiennement avec eux. Ils ne vont pas venir investir de l'argent chez nous parce que le taux est à 16 p. 100 aujourd'hui et qu'il risque de chuter à 13% dans deux ans, au moment où ils réaliseront leurs actifs, avant de remonter. Or notre pays a cette réputation de dents de scie. Avant que nous n'arriviez au pouvoir, le taux était de 23 p. 100, ce qui était une situation très sérieuse.

L'économie canadienne s'est fort bien portée jusqu'à ces deux ou trois derniers mois. Pendant des années il n'y a eu qu'un écart d'environ deux points de pourcentage entre nous et le marché des États-Unis. Mais cet écart est maintenant de 4,5 points. Nous apprécions à leur juste valeur les efforts déployés par le gouvernement. Nous avons déjà exprimé nos préoccupations. Mais je ne pense pas que nous puissions déclarer que c'est le marché international qui en est responsable. Il ne l'est que dans une certaine mesure car les investisseurs, je le répète, se méfient des marchés instables.

Ce n'est pas à la bourse que nous jouons lorsque nous parlons des taux d'intérêt. J'estime que le gouvernement du Canada, ainsi que les autres instances que nous avons, doivent faire preuve d'une certaine stabilité. Je ne sais pas si le taux devrait être de 11 p. 100 ou de 12 p. 100, mais ce que nous savons c'est que cela ne marche pas lorsqu'il atteint 13,5 p. 100 ou 14,5 p. 100. Cela ne semble pas très logique. Le maintien de taux stables contribuerait indiscutablement à régler certains des problèmes auxquels nous sommes aussi confrontés sur le plan des dépenses.

Le président: M. Crow soutient qu'il faut maîtriser l'inflation et que c'est en partie là la raison de la spirale actuel des taux d'intérêt. Beaucoup font valoir que c'est le sud de l'Ontario qui est en partie responsable de cette spirale. Moi qui suis député de cette région du Canada, je considère, en regardant autour de moi qu'un des éléments qui contribuent le plus à cette spirale est le coût du logement, secteur dans lequel vous êtes, dans une certaine mesure, impliqués.

Et je prends le cas de ma circonscription, qui se trouve juste à l'est de Toronto. On y trouve un grand nombre de maisons en vente qui sont achetées par ce que j'appellerais des spéculateurs. Ces spéculateurs sont des employés de diverses compagnies immobilières. En fait, un de ces spéculateurs, qui était un agent immobilier, m'a soufflé une maison que je voulais acheter. Malheureusement, il y a eu un effondrement du marché et cette personne se retrouve maintenant avec une maison qui se vend 100,000 \$ de moins qu'elle l'avait payée. J'avoue que je me réjouis de la tournure des événements.

Ma question porte sur ce point particulier. Les agents immobiliers devraient-ils être autorisés à participer...? Je ne prétends pas qu'ils soient l'unique cause du problème, je suis certain qu'il y a bien d'autres facteurs. Mais si vous êtes un

[Texte]

and so on. If you are a real estate agent, are there rules that...? If I were a real estate agent who owned 10 houses, I would have a natural interest in telling somebody, whether he was buying the house I am selling or some other house, that he had better buy this thing now because they are going up in price. If I can convince that person that they are going up in price, my 10 houses just went up in price.

• 1020

Has the Canadian Real Estate Association looked at that kind of issue, and have you made any recommendations to your members dealing with their involvement in the housing sector other than that of being an agent on behalf of someone who is selling and buying a house?

Mr. Faraggi: I would say that some of our major companies do have that in their own company regulations—rules against speculation.

As far as the Canadian Real Estate Association is concerned, I do not think we can possibly regulate that other than have in our code of ethics the way we have it right now, a disclosure clause, which means that a real estate agent involved in any transaction has to divulge his interest, direct or indirect, in the transaction, whether he is an owner himself or indirectly.

Of course that may not be the total answer, but it serves to sort of warn the potential purchaser or vendor that the real estate agent, who is supposed to know the market, is involved himself. That in itself is a warning that maybe he could do better without. That is as far as we felt we could go with it, unless—

Mr. Gogal: First of all, I appreciate what you are saying, because that same thing happened back in the late 1970s, 1979, 1980, 1981, before our big crunch came in 1982. That is a very small percentage. As a real estate broker I would like to be in a situation where we could control the market, but unfortunately you cannot do that.

Markets are driven by supply and demand. You see the odd case like what Mr. Faraggi alludes to, where someone can come in, and they must disclose that they are a licenced real estate agent, and the property may be sold at a later date for a higher price.

That lady buying that home did not have a direct effect on 29 homes in the area. That happens because of supply and demand. It is fortunate for a few people if they are able to sell prior to the price going down.

But those things happen. We have done a survey out west where this happened in the late 1970s, and it was a very small portion of the people who got involved in that capacity compared to the average person buying a house. I do not think it is a big problem, really.

Mr. Pierre J. Beauchamp (Executive Vice-President, Canadian Real Estate Association): In addition to that, some firms will even go as far as taking the risk of buying properties from people who list with them, after a certain period of time. There is absolutely nothing wrong with that in the sense that they are taking a risk such as would be the case in Toronto as you identified a little bit earlier.

[Traduction]

courtier en valeurs immobilières, il existe des règlements portant sur les opérations d'initiés, etc., si vous êtes agent immobilier, existe-t-il des règlements qui...? Si j'étais, moi-même agent immobilier, propriétaire de 10 maisons, j'aurais tout naturellement intérêt à dire à quelqu'un qui voudrait acheter une de mes maisons ou une autre, qu'il ferait bien de le faire sans tarder avant que les prix n'augmentent. Si j'arrive à en convaincre l'acheteur, je fais monter le prix de mes 10 maisons.

L'Association canadienne de l'immeuble a-t-elle étudié la question et avez-vous même fait des recommandations à vos membres à propos de leur interventions personnelles dans le secteur du logement en dehors de leur rôle d'agent pour des acheteurs ou des vendeurs?

M. Faraggi: Certaines des grandes sociétés de notre association ont prévu des dispositions contre la spéculation dans leurs propres règlements.

En ce qui concerne l'Association canadienne de l'immeuble, je ne pense pas que nous puissions faire autre chose que ce que nous avons déjà inclus dans notre code d'éthique, à savoir une clause concernant la divulgation des renseignements. Cela signifie qu'un agent immobilier participant à une transaction doit révéler ses intérêts, directs ou indirects, signaler s'il est lui-même, directement ou indirectement, propriétaire.

Ce n'est peut-être pas là solution parfaite, mais cela permet de mettre en garde l'acheteur ou vendeur potentiel contre le fait que l'agent immobilier, censé connaître le marché, a un intérêt personnel dans l'affaire. C'est une façon de prévenir celui-ci qu'il ferait peut-être mieux de s'abstenir. Nous n'avons pas pensé que nous pouvions aller plus loin, à moins que...

M. Gogal: Je comprends fort bien ce que vous dites, car la même chose s'est produit à la fin des années 70, en 1979, 1980, et 1981, avant la période très difficile de 1982. Le pourcentage de ces cas est très faible. En tant qu'agent immobilier, j'aimerais que nous puissions contrôler le marché, mais malheureusement, c'est impossible.

Les marchés sont soumis aux lois de l'offre et de la demande. Il y a de temps à autre des cas tels que celui dont M. Faraggi vient de parler où quelqu'un intervient qui devrait révéler les titulaires d'une licence d'agent immobilier, et où le bien pourrait être vendu à une date ultérieure, à un prix plus élevé.

L'achat de cette maison par cette dame n'a pas eu d'effet direct sur les 29 maisons du secteur. Cela se produit à cause de l'offre et de la demande. Tant mieux pour les quelques personnes qui peuvent vendre avant que les prix ne baissent.

Mais ces choses-là arrivent. Nous avons fait une étude dans l'Ouest qui a montré que cela s'était produit à la fin des années 1970 mais que, par rapport au nombre des acheteurs ordinaires, c'est gens-là ne représentaient qu'un très faible pourcentage. Je ne pense pas qu'il s'agit vraiment là d'un gros problème.

M. Pierre J. Beauchamp (vice-président, directeur exécutif, Association canadienne de l'immeuble): J'ajouterais que certaines sociétés vont jusqu'à prendre le risque d'acheter des propriétés à des personnes qui se sont inscrites chez elle, au bout d'un certain temps. Cela n'a absolument rien de répréhensible en ce sens que ces sociétés prennent un risque, ce qui est certainement le cas de Toronto dont vous avez parlé tout à l'heure.

[Text]

That might have been the case with that person you mentioned. In fact, it would be interesting to know who that person was, because the code of ethics is there. Was that person a member of the Canadian Real Estate Association or not? That is irrelevant at this particular session, but it is still a fact that brokers will take a risk in certain markets, and it is exactly that, a risk. That property may appreciate. In a market like this it depreciates, and they have to take the losses.

The Chairman: I am happy she is taking them.

Mr. Richardson: I just want to pursue another point there in terms of the speculation. It is something that has been going through my mind on monetary policy versus fiscal policy.

If this government does not take the extent of action on that side that you think we should, or that I think we should. . . I would like to cut expenditures a hell of a lot more also because I think that is the only solution to getting the economy stabilized again and interest rates down. We simply have to get rid of this debt. The other side of it, of course, is monetary policy and Crow's efforts to reduce inflation by increasing the cost of money.

I guess if we live in a goldfish bowl it works a whole lot better, and historically it has worked better because we have had better control over our own destiny in isolation here in Canada.

What I am getting to is the effect of foreign real estate purchases on our market. In Toronto and in Vancouver, and I guess now in Alberta too—Calgary probably more so than Edmonton, but you might correct me on that—to what extent are the markets now driven by foreign purchases of real estate?

• 1025

Mr. Gogal: As I mentioned earlier, if the interest rate stays like it is we are going to see drastic things happening in Toronto. The offshore investors and big conglomerates that invest in investment real estate will not touch property in Toronto and Vancouver right now. There is no way they will do that. The thing that upsets the industry—

Mr. Richardson: Are you talking about commercial or—

Mr. Gogal: I am talking about commercial, but it makes no difference because it applies to housing as well. If the price of—

Mr. Richardson: You are assuming that they are not paying cash.

Mr. Gogal: Some of the people. . . If you look at the Hong Kong or Pacific Rim people, they are paying cash.

Mr. Richardson: Why does the Canadian interest rate affect them?

Mr. Gogal: When rates are high. . . We are seeing it in Toronto right now. Prices are dropping and no one is standing at the well to invest in housing or real estate. Whether they are using their own money or not makes no difference. Sure they are going to pay cash, but if the value decreases how long do they have to wait before it comes back again? That is a big concern.

[Translation]

C'était peut-être ce qui s'est produit dans le cas de la personne dont vous venez de parler. En fait il serait intéressant de savoir qui était cette personne, car le code d'éthique existe bien. Était-elle membre de l'Association canadienne de l'immeuble, ou non? Cela importe peu actuellement, mais le fait demeure que les courtiers prennent des risques sur certains marchés, et il s'agit bien là de risques et de rien d'autre. Il se peut que cette propriété prenne de la valeur. Dans un marché tel que celui-ci, c'est le contraire qui se passe et c'est à l'acheteur d'essayer les pertes.

Le président: Je suis ravi que ce soit le cas pour cet agent.

M. Richardson: Je voudrais maintenant parler d'un autre aspect de la spéculation qui m'est venu à l'esprit; il s'agit de la comparaison entre la politique monétaire et la politique fiscale.

Si le gouvernement ne prend pas les mesures que vous et moi jugeons nécessaire. . . Moi aussi, j'aimerais réduire encore beaucoup plus les dépenses car cela me paraît être la seule façon de restabiliser l'économie et de faire baisser les taux d'intérêt. Il faut nous débarrasser de cette dette; il n'y a pas d'autre solution. En contrepartie bien sûr, il y a la politique monétaire et les efforts déployés par Crow pour réduire l'inflation en accroissant le coût de l'argent.

Cela marcherait sans doute beaucoup mieux si nous vivions dans un monde clos, ce qui était le cas auparavant à l'époque où nous pouvions faire abstraction du reste du monde et mieux contrôler notre destinée.

Ce à quoi je veux en venir c'est l'effet des achats immobiliers par des étrangers sur notre marché. A Toronto et à Vancouver, et maintenant en Alberta, je crois, probablement plus à Calgary qu'à Edmonton, mais je me trompe peut-être—quel est l'impact actuel des achats étrangers sur le marché?

M. Gogal: Comme je l'ai dit tout à l'heure, si le taux d'intérêt se maintient au niveau actuel, cela va changer beaucoup de choses à Toronto. Les investisseurs et les gros consortiums étrangers qui investissent dans l'immobilier ne veulent, actuellement, rien avoir à faire avec Toronto et Vancouver. Il n'en est pas question. Ce qui inquiète beaucoup l'industrie—

M. Richardson: Parlez-vous là d'immeubles commerciaux ou—

M. Gogal: Oui, mais cela ne change rien car la situation vaut également pour le logement. Si le prix de—

M. Richardson: Vous supposez qu'ils ne paient pas comptant.

M. Gogal: Les acheteurs de Hong-Kong ou des pays riverains du Pacifique achètent comptant.

M. Richardson: Alors, quelle importance le taux d'intérêt canadien a-t-il pour eux?

M. Gogal: Lorsque ces taux sont élevés. . . C'est ce que nous voyons actuellement à Toronto. Les prix baissent et personne ne se bouscule au portillon pour investir dans le secteur du logement ou de l'immobilier. Peu importe que ces gens-là utilisent leur propre argent ou pas. Certes, ils vont payer comptant, mais si la valeur des propriétés baisse, combien de temps leur faudra-t-il attendre pour qu'elle remonte? C'est cela le gros problème.

[Texte]

Vancouver is a prime example of that. Vancouver's market increased much quicker than Toronto's. Toronto's market has been going up for the last six years—it started in 1984 or 1985. It did not start in Vancouver until two years ago. Look what happened out there. The Hong Kong people—and all the power to them—came in, they bought up all of downtown Vancouver and they bought houses galore, and they sit. But they are not buying today, and the reason is because prices are coming down. They will start buying again in a year or two when the prices have dropped 25% or 35%.

But that is the point we are trying to make. It has been such an up and down market in Canada over the past 12 years, and that only happens when the rate... Look at the lenders today. The banks, the major lending institutions in this country, sat in Toronto and loaned money to 95% of the value of some of these places until two months ago, and now they have pulled the blanket out from under everybody. They are cutting back on lending and people are going to be walking away from major problems. I think the problem is going to be much greater than it was out west 10 years ago.

Mr. Richardson: In the Toronto market?

Mr. Gogal: Sure, in Ontario and right here in Ottawa. It is happening right now. Alberta probably has the best economy in the country right now because of what is happening with the pulp and paper and oil industries. However, the banks are cutting back on lending money in Toronto and they have pulled the blanket out from under everyone else in the country. I think it is going to be a major problem.

Mr. Richardson: I think you have some good ideas in terms of legislation limiting deficit financing. Has anybody done any work on that? Have you done anything specific? That would be useful to work with. Frankly, I think we are coming to that point—one step forward and two steps back. Perhaps it is one and a half steps forward and one step back, since we are now at least trying get this debt under control.

As I said at the outset, these things take a long time. As they get toward the fourth year of their term governments get a little nervous about how much they want to cut. They rationalize it by thinking that if they cut too deep they will not get re-elected and the next guy will just come in and spend the savings. And in this country that is a pretty realistic assumption, unfortunately.

So perhaps we do have to impose some kinds of legislated limits on debts of clients. Have you done some work on that? Do you have any suggestions?

Ms Taylor: At this point our association has not done anything on it. We choose our priorities in accordance with what is the main topic at a given time, legislatively. But that is not to say that we might not look at it in the next year or so.

[Traduction]

Vancouver en est un très bon exemple. Le marché y a connu une hausse beaucoup plus rapide que celui de Toronto. A Toronto, les prix montent depuis six ans—cela a commencé en 1984 ou 1985. A Vancouver, cela n'a commencé qu'il y a deux ans. Voyez ce qui s'est passé. Les gens de Hong-Kong—tant mieux pour eux—sont arrivés et ont acheté des quantités de maisons dans le centre-ville de Vancouver, et maintenant, ils attendent. Mais ils n'achètent plus aujourd'hui pour la simple raison que les prix baissent et qu'ils préfèrent attendre un an ou deux pour qu'il diminue de 25 p. 100 ou 35 p. 100 avant de recommencer à acheter.

Mais ce que nous essayons de montrer, c'est que le marché canadien a connu de telles fluctuations au cours de ces 12 dernières années, ce qui ne se produit que lorsque le taux... Prenez le cas des prêteurs aujourd'hui. Les banques, les grandes institutions de prêt de ce pays, prêtaient, il y a deux mois encore, 95 p. 100 du montant de la valeur de certains de ces immeubles à Toronto; aujourd'hui, c'est fini. Elles réduisent le montant de leurs prêts et les gens ne veulent plus se mouiller. Je crois que le problème est beaucoup plus grave qu'il ne l'était dans l'Ouest, il y a 10 ans.

M. Richardson: Sur le marché de Toronto?

M. Gogal: Certainement; en Ontario et ici, à Ottawa. Cela se produit en ce moment même. Actuellement, c'est probablement l'Alberta qui a l'économie la plus saine du Canada à cause de ce qui se passe dans l'industrie de la pâte à papier et celle du pétrole. Les banques réduisent cependant leurs prêts à Toronto et ont laissé tomber tout le monde dans le reste du pays. Je crois que ça va être un très gros problème.

M. Richardson: Vos idées me paraissent bonnes en ce qui concerne une législation qui limiterait le financement du déficit. Quelqu'un a-t-il étudié la question? Avez-vous fait quelque chose de précis? Cela serait utile. Franchement, je crois que nous arrivons à ce stade—nous faisons un pas en avant et deux en arrière, à moins que ce ne soit un pas et demi en avant et un en arrière, puisque nous nous efforçons au moins de contrôler cette dette.

Comme je l'ai dit au début, cela demande beaucoup de temps. Lorsqu'ils approchent de la quatrième année de leur mandat, les gouvernements commencent à hésiter lorsqu'il s'agit de décider de l'importance des coupures. Ils justifient leur réaction en se disant que si ces coupures sont trop sévères, ils ne seront pas réélus et que ce sera leurs successeurs qui viendront dépenser des économies ainsi réalisées. Et malheureusement, dans notre pays, il faut bien reconnaître que c'est ainsi que se passent les choses.

Il est donc peut-être nécessaire d'avoir des lois qui limitent le montant de la dette des clients. Avez-vous étudié la question? Quelles sont vos suggestions?

Mme Taylor: Pour le moment, notre association n'a rien fait dans ce domaine. Nous déterminons nos priorités en fonction de ce qui est la question principale du moment, sur le plan législatif. Cela ne veut cependant pas dire que nous ne l'étudierons pas dans un an ou deux.

[Text]

Mr. Richardson: Perhaps we need to break this cycle of one government coming in and putting the brakes on and the other one letting them back out again. People seem to prefer government spending then government cutting, although that is not what we hear this week. We tend to hear that around elections.

• 1030

The other one was on the latest systems of management control. When we bring people from Treasury Board or Finance before committees we are given the impression that we have quite good management controls in government these days. We have cut 12,000 public servants over the past four years and are becoming lean and mean in terms of government operations.

Are you of the view that governments are still archaic in terms of running our systems? Are there systems you use in your businesses that would be effective in the operations of government and that we do not now have?

Mr. Faraggi: This is the one area in which, speaking personally, I have heard only very good comments on government activities, and there is no doubt that this is where this government has done most. Unfortunately, public perception is that it is fine that the government has cut 12,000 employees, but now it is hiring another 10,000 because of the GST. That is the argument you hear in the street. But we realize there has been a tremendous effort in that respect.

Mr. Richardson: I am past the stage of looking for compliments and am now looking for some help. I am asking you whether you are aware of areas in which we could institute better management systems. Those would be specific areas, if you could pinpoint them, areas in which we could be effective in trying to have some of this implemented.

Mr. Faraggi: I do not know whether this comment comes under management, but we were quite disappointed when we found that the Forget commission report was completely set aside although it seemed to contain some very good recommendations on something that is a considerable drain on the public purse.

Mr. Richardson: Look at what is happening. If we go halfway with the bill and cannot get it past the Senate. . . We are trying to make the program fiscally responsible in terms of UIC. When we go halfway toward what Forget recommends—and I would have gone for the whole enchilada myself—where is it? It has been sitting in the Senate for nine months and is going back and forth like a ping-pong ball.

Mr. Beauchamp: It is almost impossible for an organization like ours to do an analysis of the management techniques used in various departments or sections. That is not our job. You already have more published reports, and, as you just pointed out, Mr. Richardson, no action is being taken because you are frustrated by the Senate or wherever else the bill gets stuck.

[Translation]

M. Richardson: Il serait peut-être bon que nous interrompions ce cycle dans lequel le gouvernement donne un coup de frein et le suivant appuie sur l'accélérateur. Les gens semblent préférer que le gouvernement dépense de l'argent plutôt que le contraire, encore que cela n'est pas ce qu'on nous a dit cette semaine. C'est en général là le son de cloches que l'on entend aux alentours des élections.

L'autre question avait trait aux tout derniers systèmes de contrôle de gestion. Lorsque des représentants du Conseil du Trésor ou du ministère des Finances comparaissent devant nos comités, ils nous donnent l'impression que nous avons aujourd'hui en place des contrôles de la gestion gouvernementale qui sont tout à fait satisfaisants. Nous avons éliminé 12,000 fonctionnaires au cours de ces quatre dernières années et avons beaucoup fait pour rationaliser le fonctionnement des rouages de l'État.

Considérez-vous que les gouvernements continuent à utiliser des méthodes archaïques de gestion? Utilisez-vous chez vous des systèmes qui leur seraient utiles et dont ils ne disposent pas actuellement?

M. Faraggi: Personnellement, je n'ai entendu que des propos flatteurs sur ce plan à propos des activités gouvernementales, et il est indiscutable que c'est là que le gouvernement actuel a le plus fait. Malheureusement, pour le public, c'est bien beau que le gouvernement ait éliminé 12,000 employés, mais il va maintenant en recruter 10,000 à cause de la TPS. C'est l'argument que vous entendez invoquer dans la rue. Mais nous nous rendons bien compte que le gouvernement a fait d'énormes efforts en ce domaine.

M. Richardson: Je n'en suis plus à rechercher des compliments et ce que je voudrais maintenant, c'est un peu d'aide. Connaissez-vous des secteurs dans lesquels nous pourrions mettre en place de meilleurs systèmes de gestion? J'aimerais que vous nous disiez quels sont les domaines précis dans lesquels il serait utile que nous le fassions.

M. Faraggi: Je ne sais pas si cela relève de la gestion, mais nous avons été fort déçus lorsque nous avons constaté que le rapport de la commission Forget avait été complètement écarté en dépit des très bonnes recommandations qu'il semblait contenir à propos de quelque chose qui constituait une terrible saignée pour le Trésor public.

M. Richardson: Voyez ce qui se passe. Si nous ne réussissons pas à faire accepter le projet de loi par le Sénat. . . Nous essayons d'assurer la responsabilité fiscale de ce programme en ce qui concerne l'assurance-chômage. Lorsque nous acceptons à moitié les recommandations de Forget. . . personnellement, j'aurais tout pris en bloc. . . que se passe-t-il? Vous vous retrouvez avec un document qui se trouve au Sénat depuis neuf mois et qui fait le va et vient, comme une balle de ping-pong.

M. Beauchamp: Il est presque impossible pour une organisation comme la nôtre d'analyser les techniques de gestion utilisées dans divers ministères ou sections de ceci. Ce n'est pas là notre travail. Vous avez déjà un tas de rapports qui ont été publiés, et pourtant, comme venez de le faire remarquer, monsieur Richardson, aucune mesure n'a été prise à cause de l'obstruction faite par le Sénat ou des autres barrières dressées ce projet de loi.

[Texte]

There is no question that some areas can be vastly improved at this particular stage, but for us to pinpoint them is something we cannot do.

The Chairman: I appreciate that comment, and that is partially why I mentioned CMHC at the outset, because I would assume you had more direct knowledge of that program as it is directly associated to housing, not that I thought you wanted to pick on them, necessarily.

But we have tried to ask all the witnesses, at least in my mind, what they think of that area of government on which they have some knowledge. So recognizing that we cannot ask you, in all fairness, to tell us whether our foreign embassies are operating efficiently, unless the Canadian Real Estate Association has a lot of money and wants to send its executives around the world to check these things out. . .

Mr. Richardson: Perhaps this is an Alberta-specific question, as I do not know whether they have these in other provinces or not, but I notice Alberta has just indicated that they are going to increase the interest subsidy program by over 12%, which they are going to kick in.

Mr. Gogal: The shielding program.

Mr. Richardson: There are two sides to that argument; one is that such a program stimulates the housing industry in terms of new housing, moves people into their own homes, creates equity and all those positive things. Have you looked at that program in terms of what it does to the economy, costs the taxpayers and costs in terms of increasing the Alberta deficit? On balance, is this approach something we should be encouraging?

Mr. Gogal: I am personally not in favour of those types of subsidy programs. I remember when Alberta created the program some years ago when the rate was again at a high level, and look at what has happened to Alberta since. That approach has put us in a huge deficit position. Alberta is also trying to get rid of the debt. We did not have a debt in Alberta 10 years ago, or in 1982-83. We had no debt. Now we have a huge one.

• 1035

This program expires in January of next year. I think Premier Getty is talking about extending it. Personally, I would not support the provincial government or the federal government if they did that.

If the federal government came out with a policy like that today, look what an effect it would have on Ontario alone. I mean, any cuts in cost that you are talking about saving now in spending would gladly be eaten up by something like that. So I cannot support a program like that.

Mr. Richardson: Good for you. I think it would be disastrous.

Mr. Gogal: Terrible.

Mr. Richardson: It is the kind of open-ended program that kills you. When you are in real trouble, you are inviting more expenditures.

[Traduction]

Indiscutablement, d'énormes améliorations pourraient être apportés dans certains domaines, mais nous ne sommes pas en mesure de vous indiquer lesquelles.

Le président: Je comprend bien votre point de vue et c'est en partie la raison pour laquelle j'ai mentionné la SCHL au début, car j'imagine que c'est un organisme que vous connaissez bien puisqu'il intervient directement dans le domaine du logement; non pas que je pensais que vous vouliez nécessairement vous attaquer à elle.

Mais nous avons essayé, du moins je le pense, de demander à tous les témoins ce qu'ils pensent du secteur gouvernemental qu'ils connaissent mieux que les autres. Il est bien évident que nous ne pouvons pas vous demander de nous dire si vous pensez que nos ambassades à l'étranger sont administrées de façon efficace, à moins que l'Association canadienne de l'immeuble ne dispose de beaucoup d'argent et ne soit prête à envoyer certains de ces cadres supérieurs à l'étranger pour le vérifier. . .

M. Richardson: Il s'agit peut-être là de quelque chose de propre à l'Alberta, car je ne sais pas si cela existe dans d'autres provinces, mais j'ai noté que l'Alberta venait d'annoncer qu'elle allait accroître de plus de 12 p. 100 son programme de bonification d'intérêt.

M. Gogal: Le programme de protection.

M. Richardson: C'est un argument à double tranchant; d'une part, on peut dire que c'est un programme qui stimule la construction de logements nouveaux, permet aux gens de s'installer dans leurs maisons, engendre des capitaux, etc. Mais avez-vous étudié les effets de ce programme sur l'économie, ses coûts pour le contribuable et son effet sur l'augmentation du déficit albertain? Tout bien pesé, est-ce là quelque chose à encourager?

M. Gogal: Personnellement, je ne suis pas pour ces programmes de subvention. Je me souviens que l'Alberta a institué ce programme il y a quelques années, à l'époque où les taux d'intérêt étaient élevés, et voyez ce qui s'est produit dans cette province depuis. Cela nous a placé dans une situation terriblement déficitaire. L'Alberta, elle aussi, essaye de se débarrasser de sa dette. Il y a dix ans, ou en tout cas, en 1982-1983, il n'y avait pas de dette en Alberta. Aujourd'hui, elle est énorme.

Ce programme vient à expiration en janvier prochain. Je crois que le premier ministre Getty parle de le prolonger. Personnellement, je n'accorderais pas mon appui au gouvernement provincial ou au gouvernement fédéral s'il le faisait.

Si le gouvernement fédéral adoptait aujourd'hui une politique de ce genre, voyez l'effet que cela aurait, rien que sur l'Ontario. Toutes les réductions de coûts et de dépenses dont vous parlez maintenant seraient englouties par un tel programme. Impossible, donc, pour moi, de donner mon aval à un tel programme.

M. Richardson: Tout à fait d'accord avec vous. Je pense que ce serait catastrophique.

M. Gogal: Épouvantable.

M. Richardson: C'est le genre de programme ouvert qui mène au désastre. Ce que vous faites, c'est susciter plus de dépenses alors que vous êtes déjà vraiment en difficulté.

[Text]

Mr. Gogal: It is fine to do that in Alberta. We are giving hand-outs to people, yet we have people standing at the legislature building screaming at the government to cut spending. They want to cut here, and they want a hand-out because the mortgage interest rate is too high. It does not make any sense.

The Chairman: It is nice to hear Tory governments in other parts of the country have problems as well, especially in Alberta, where there is this concept that everyone wants the government to cut spending. It is nice to see that a Tory government is in fact increasing its spending—whether we agree with it or not.

I want to thank the four of you for appearing here today and sharing your thoughts with us. It has been very interesting and very useful.

We would like to proceed in camera for a brief period, just to decide where we are going from here. Maybe if we could take two minutes, we could then start up again.

[Proceedings continue in camera]

[Translation]

M. Gogal: C'est très beau pour l'Alberta. Nous faisons l'aumône aux gens alors qu'en même temps, nous avons des gens à la législature qui réclament à cor et à cri que le gouvernement réduise ses dépenses. Et pourtant, ceux qui les réclament veulent également qu'on les aide parce que le taux d'intérêt des hypothèques est trop élevé. Cela ne tient pas debout.

Le président: Je suis heureux d'apprendre que des gouvernements conservateurs d'autres régions du pays ont, eux aussi, leurs problèmes, en particulier en Alberta où tout le monde veut que le gouvernement réduise ses dépenses. Il est agréable de voir qu'il n'en fait rien et les augmente. . . qu'on soit d'accord avec cela ou non.

Je tiens à vous remercier tous les quatre d'avoir comparu aujourd'hui et de nous avoir fait part de vos vues. Cela a été très intéressant et très utile.

Nous allons maintenant poursuivre quelques instants à huis clos pour décider de ce que nous allons faire. Si vous voulez bien nous accorder quelques minutes, nous pourrions ensuite reprendre.

[La séance se poursuit à huis clos]

HOUSE



Issue No.

FIRST PREMIÈRE

Wednesday

CLASS CLASSÉ

Tuesday

KIA 028 (91) 8

Monday

OTTAWA (91) 11

Chairman

Canadian Government Publishing Centre

Ottawa, Canada K1A 0S2

Minutes of Proceedings of the Sub-Committee

Minutes of Proceedings of the Sub-Committee

Centre d'édition du gouvernement du Canada

Ottawa, Canada K1A 0S2

Expenditure Priorities

of the Standing Committee on Finance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 7 février 1990

Le mardi 8 mai 1990

Le lundi 11 juin 1990

Président René Sirois

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Priorités de dépenses

du Comité permanent des Finances

RESPECTING

Concerning

INCLUDING

The First Report

Member R. Fournier

Shirley A. Taylor

Industry

Beryl A. Goggin

CONCERNING

Concerning

WITNESSES

Member R. Fournier

Shirley A. Taylor

Industry

Beryl A. Goggin

Second Session of the Third-Sixth Parliament
1989-90

Two-volume set of the proceedings of the
1989-90



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Real Estate Association:

- Pierre J. Beauchamp, Executive Vice-President;
- Maurice R. Faraggi, President;
- Shirley A. Taylor, Manager, Government/Industry Relations;
- Barry A. Gogal, Chairman, Federal Affairs Committee.

TÉMOINS

De l'Association canadienne de l'immeuble:

- Pierre J. Beauchamp, vice-président exécutif;
- Maurice R. Faraggi, président;
- Shirley A. Taylor, chef, Relations avec les gouvernements et l'industrie;
- Barry A. Gogal, président, Comité des affaires fédérales.

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Wednesday, February 7, 1990

Le mercredi 7 février 1990

Tuesday, May 8, 1990

Le mardi 8 mai 1990

Monday, June 11, 1990

Le lundi 11 juin 1990

Chairman: René Soetens

Président: René Soetens

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Expenditure Priorities

Priorités de dépenses

of the Standing Committee on Finance

du Comité permanent des Finances

RESPECTING:

CONCERNANT:

Consideration of a Draft Report

Étude de l'ébauche du rapport

INCLUDING:

Y COMPRIS:

The First Report of the Sub-committee to the Standing Committee on Finance

Le premier rapport du Sous-comité au comité permanent des finances

In its Report the Finance Committee said: "We strongly support the view that public spending must be most carefully controlled and that government activities must be curtailed whenever resources are no longer available... In order to help identify areas where savings might be made, the Committee intends to hold hearings early in 1990... the many witnesses who provided... opportunity to elaborate on their proposals."

Le Sous-comité a dit dans son rapport: "Nous appuyons fortement l'avis selon lequel les dépenses publiques doivent être contrôlées avec la plus grande attention et que les activités gouvernementales doivent être réduites chaque fois que les ressources ne sont plus disponibles... Afin d'aider à identifier les domaines où des économies pourraient être réalisées, le Sous-comité a l'intention de tenir des audiences au début de l'année 1990... les nombreux témoins qui ont fourni... l'occasion de développer leurs propositions."

The Sub-committee is of the opinion that the government has done a great deal since 1984... a reduction in program expenditures... In 1984, the government had already set up the Ministerial Task Force on Program Review... the many witnesses who provided... opportunity to elaborate on their proposals."

Le Sous-comité est de l'avis que le gouvernement a fait beaucoup depuis 1984... une réduction des dépenses de programmes... En 1984, le gouvernement avait déjà mis sur pied le Groupe de travail ministériel sur l'examen des programmes... les nombreux témoins qui ont fourni... l'occasion de développer leurs propositions."

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

**SUB-COMMITTEE ON EXPENDITURE
PRIORITIES OF THE STANDING
COMMITTEE ON FINANCE**

Chairman: René Soetens

Vice-Chairman:

Members

Yvon Côté
Lorne Nystrom
Lee Richardson
René Soetens
Douglas Young—(5)

(Quorum 3)

Marie Carrière

Clerk of the Sub-Committee

**SOUS-COMITÉ SUR LES PRIORITÉS
DE DÉPENSES DU COMITÉ
PERMANENT DES FINANCES**

Président: René Soetens

Vice-président:

Membres

Yvon Côté
Lorne Nystrom
Lee Richardson
René Soetens
Douglas Young—(5)

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité

Marie Carrière

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, June 13, 1990

The Sub-committee on Expenditure Priorities has the honour to present its

FIRST REPORT

The Sub-committee is composed of members from across Canada. They are:

Chairman: René Soetens, M.P. Ontario

Members: Yvon Côté, M.P. Richmond-Wolfe
Lee Richardson, M.P. Calgary Southeast

In accordance with the mandate given to it by the Finance Committee under Standing Order 108(2), your Sub-committee gave consideration to possible means of reducing government expenditures. Having prepared a report on the goods and services tax (GST), the Standing Committee on Finance decided to prepare a report on government spending. One recommendation that surfaced again and again during the hearings on the GST Technical Paper centred on the need for the federal government to reduce program expenditures rather than introduce a substitute for the existing federal sales tax.

In its Report, the Finance Committee said:

“We strongly support the view that public spending must be most carefully controlled and that government activities must be curtailed whenever their value no longer justifies the resources that they absorb. In order to help identify areas where savings might be made, the Committee intends to hold hearings early in 1990 to provide the many witnesses who proposed spending cuts with an opportunity to elaborate on their proposals”.

The Sub-committee is of the opinion that the government has done a great deal since 1984 to cut spending. Indeed, a reduction in program expenditures has been at the heart of the campaign against the deficit.⁽¹⁾ In 1984, the government had already set up the Ministerial Task Force on Program Review, the mandate of which was to examine the government structure in detail. A report of several volumes was published some months later, and many of its recommendations were acted on by the new Conservative government.

[°] Source: Report on the technical paper in relation to the goods and services tax, November 1989, page 19.

⁽¹⁾ See the Budget Speech, February 1990.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 13 juin 1990

Le Sous-comité sur les priorités de dépenses a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Le Sous-comité est composé de trois membres provenant de différentes régions du Canada. Il s'agit de :

Président : René Soetens, député Ontario

Membres : Yvon Côté, député, Richmond—Wolfe
Lee Richardson, député, Calgary Sud—Est

Conformément au mandat qui lui a été confié par le Comité des finances en vertu de l'article 108(2) du Règlement, votre Sous-comité a étudié les moyens possibles visant à réduire les dépenses gouvernementales. Suite au rapport du Comité permanent des finances sur la taxe sur les produits et services (TPS), le Comité décidait de produire une étude sur les dépenses gouvernementales. Une des recommandations qui revenait constamment lors des audiences entourant le document technique sur la TPS portait sur la nécessité pour le gouvernement fédéral de réduire ses dépenses au titre des programmes plutôt que d'introduire une taxe substitut à l'actuelle taxe fédérale de vente.

Dans son rapport, le Comité des finances mentionnait :

«Nous sommes tout à fait en faveur d'un contrôle rigoureux des dépenses publiques et d'une réduction des activités gouvernementales chaque fois que leurs fruits ne justifient plus les ressources qui y sont consacrées. Afin de déterminer les secteurs où des restrictions peuvent être effectuées, le Comité a l'intention de tenir des audiences au début de 1990 pour permettre aux nombreux témoins qui ont proposé de réduire les dépenses d'expliquer leurs propositions en détail à ce sujet».

Le Sous-comité est d'avis que le gouvernement a fait beaucoup depuis 1984 pour diminuer ses dépenses. En fait, la réduction des dépenses des programmes a été la pierre angulaire dans le combat contre le déficit⁽¹⁾. Déjà en 1984, le gouvernement mettait sur pied le groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes qui avait pour mandat d'étudier en détail l'appareil gouvernemental. Un rapport en plusieurs volumes fut publié quelques mois plus tard et de nombreuses recommandations furent retenues par le nouveau gouvernement conservateur.

[°] Source : Rapport sur le document technique relatif à la taxe sur les produits et services, novembre 1989, p. 21.

⁽¹⁾ Voir le discours du Budget de février 1990.

Between 1984-85 and 1989-90, government spending decreased in real terms. The growth rate of program expenditures (i.e., total expenditures minus debt servicing) stayed at an average of 3.6%, well below the average inflation rate of 4.3% and less than half the growth rate of the Canadian economy. In 1989-90, federal program expenditures represented 16% of GNP, or 3.5 points less than in 1984-85. In December 1989 and again in the Budget Speech of February 1990, the government announced stringent controls on government spending. Together, these two announcements called for savings of \$19.5 billion over five years.

Although the government had already come out so firmly in favour of tighter control of the public purse, the Subcommittee on Expenditure Priorities was given the mandate of listening to what Canadians had to say about the means that should be used to achieve that control. The Committee wrote to about 1,100 groups and individuals who had submitted briefs on the GST and invited them to suggest ways of cutting expenditures. Interested parties were asked to submit a detailed list of the government programs that should be cut or eliminated. About 100 briefs were received. (See appendix 1).

Unfortunately, none of them fully corresponded to the Committee's expectations. No one prepared a sufficiently specific list of possible cuts in government programs, backed up by solid arguments. A number of briefs, for example, suggested that the number of Ministers should be reduced, Crown property sold, the CBC done away with, bilingualism and multiculturalism programs slashed, and so on, but no one examined in detail the results of such cuts. This is understandable from individuals who lack the resources to undertake extensive research on the management of government spending. It was disappointing, however, that even organizations with substantial resources, such as the National Citizens' Coalition, were also unable to provide detailed and substantiated recommendations.

Other participants submitted briefs that focused strictly on promoting their own interests. For example, a number of cultural and non-profit groups said they supported reductions in government spending as long as funding for their respective areas of activity was not cut.

The 13 witnesses ultimately invited to appear before the Committee were chosen on the basis of the innovative quality of the briefs they submitted and on the cogency of their supporting arguments. Seven witnesses said they would like to appear.

Here, briefly, are some of the most representative proposals and comments.

De 1984-1985 à 1989-1990, les dépenses du gouvernement ont diminué en termes réels. Le taux de croissance des dépenses au titre des programmes (i.e. les dépenses totales moins le service de la dette) s'est maintenu à une moyenne de 3,6%, soit un taux bien inférieur au taux d'inflation moyen de 4,3% et correspondant aussi à moins de la moitié du taux de croissance de l'économie canadienne. En 1989-1990, les dépenses fédérales au titre des programmes représentaient 16% du PNB, soit 3,5 points de moins qu'en 1984-1985. En décembre 1989 et dans le discours du Budget de février 1990, le gouvernement annonçait un plan de contrôle sévère des dépenses gouvernementales. Ce plan devrait permettre d'épargner 19,5 milliards de dollars sur cinq ans.

Malgré les prises de positions fermes du gouvernement à l'égard d'un contrôle serré des deniers publics, le Sous-comité sur les priorités de dépenses a eu pour mandat d'écouter ce que les Canadiens ont à dire sur les moyens à prendre pour mieux contrôler les dépenses de l'État. Le Sous-comité fit parvenir une lettre aux quelque 1100 soumissionnaires de mémoires sur la TPS leur demandant de bien vouloir suggérer des moyens à prendre pour réduire les dépenses. On demandait aux intéressés de faire parvenir une liste détaillée des programmes gouvernementaux qui pourraient être réduits en partie ou en totalité. Environ 100 mémoires furent reçus. (Voir appendice 1).

Malheureusement, aucun mémoire n'a réellement répondu aux attentes du Sous-comité. Personne n'a pu préparer une liste exhaustive de coupures potentielles de l'appareil de l'État appuyée par des arguments solides. Plusieurs mémoires suggéraient par exemple de réduire le nombre de ministres, de vendre les biens de l'État, d'éliminer Radio-Canada, de sabrer dans les programmes visant à promouvoir le bilinguisme et le multiculturalisme, etc. Personne, toutefois, n'a examiné en détail les conséquences de telles coupures. Ceci est compréhensible de la part des particuliers qui n'ont généralement pas les ressources pour entreprendre des recherches approfondies mais désappointant par contre de la part d'organismes comme la *National Citizens' Coalition* qui, avec les ressources nécessaires, n'a pas su fournir des recommandations détaillées et justifiées.

D'autres participants ont présenté des mémoires se concentrant strictement sur la promotion de leurs intérêts propres. Par exemple, plusieurs groupes culturels et à but non lucratif se sont dit d'accord avec l'objectif de réduire les dépenses de l'État en précisant toutefois qu'on se devait de garder intacts les dépenses du gouvernement dans leurs champs d'activités respectifs.

La sélection de 13 témoins invités à comparaître fut faite sur la base de la qualité innovatrice des mémoires soumis et la pertinence des arguments appuyant les propositions. Sept témoins ont manifesté le désir de se faire entendre du Sous-comité.

Voici brièvement quelques propositions et commentaires parmi les plus représentatifs.

The Canadian Bankers' Association (CBA) suggested that the federal government use electronic transfers to pay out money and transmit data, to reduce the flood of paper going from it to the recipients of cheques issued by the Receiver General and from it to financial institutions. Electronic transfer of funds might eventually be extended to social program transfer payments as well.

In general, it was also proposed that the government leave industry and the private sector to regulate themselves more, thus making it unnecessary to maintain a costly bureaucracy. More specifically, the CBA said that the government should reduce subsidies for business activities and look instead into the possibility of providing assistance in the form of guaranteed loans, put up by the private sector.

The Edmonton Chamber of Commerce presented the Sub-Committee with a list of suggestions prepared by representatives of Canada's business community at a national conference on deficit reduction held in Edmonton in March 1990. The resolutions adopted there fell into five major categories:

Canadian Unity

Canadian unity was felt to be less important than deficit reduction, and it was recommended that funding be reduced, or in certain cases eliminated, for the following bodies: both the English and French networks of the CBC, the National Film Board, the Canada Council, Sport Canada, and bilingualism programs (particularly those aimed at federal civil servants).

Economic Affairs

It was proposed that government spending be frozen at the 1989-90 level, i.e., \$103 billion, starting with business subsidies that are thought to cause market distortions. Second, it was suggested that a non-profit body be created to make Canadians more aware of the problem posed by the national debt and to redefine the government's spending role.

Matters of National Interest

The group identified possible cuts in the areas of the Armed Forces, national security, VIA Rail, foreign aid and space technology. Its members agreed that it was necessary to set clear objectives for expenditure reduction, to emphasize rationality in selecting projects for funding, to enable the public at large to speak out about revision of the defence budget, and to ensure that such revision take into account the priorities of the age in which we live.

Social Programs

It was felt that social programs, most of which were established in the 1960s, should be redefined to reflect our society's present needs and adapted to the new demographic profile, to our country's uncertain financial position and to

L'Association des Banquiers Canadiens a suggéré que le gouvernement fédéral utilise le transfert électronique de fonds et la transmission électronique de données pour réduire le flot de papier entre l'État et les récipiendaires de chèques émis par le Receveur général de même qu'entre le gouvernement et les institutions financières. Le transfert électronique de fonds pourrait éventuellement être étendu aux transferts relatifs aux programmes sociaux.

De façon générale, on a aussi proposé que le gouvernement laisse davantage l'industrie et le secteur privé s'auto-réglementer, évitant ainsi le maintien d'une bureaucratie coûteuse. Plus spécifiquement, l'Association estime que le gouvernement devrait réduire les subventions pour les activités commerciales et examiner alternativement la possibilité de fournir une aide sous forme de prêts garantis délivrés par le secteur privé.

La Chambre de commerce d'Edmonton a présenté devant le Sous-comité une liste de suggestions établies par des représentants de la communauté des gens d'affaires du Canada lors d'une conférence nationale sur la réduction du déficit tenue à Edmonton en mars 1990. Les résolutions adoptées se divisent en cinq grandes catégories.

L'Unité canadienne

Sous le thème de l'unité canadienne, on préconise la réduction, ou l'élimination dans certains cas, des subventions et du financement accordés à la Société Radio-Canada et CBC, à l'Office national du film, au Conseil des Arts du Canada, à Sport amateur et aux programmes de bilinguisme (particulièrement les subventions des programmes pour les employés du gouvernement). On estime que l'unité canadienne est moins importante que la réduction du déficit.

Les Affaires économiques

Les intervenants de ce groupe proposent le gel des dépenses du gouvernement au niveau de 1989-90 c'est-à-dire 103 milliards de dollars en commençant par les subventions accordées aux entreprises qui, croit-on, provoquent des distortions au sein du marché. Deuxièmement, on suggère la mise sur pied d'un conseil sans but lucratif chargé d'éveiller davantage les Canadiens au problème de la dette et de redéfinir le rôle du gouvernement en matière de dépenses.

Les Affaires d'intérêt national

Le groupe a identifié des coupures potentielles au sein des Forces armées canadiennes, de la sécurité nationale, de VIA Rail, de l'aide extérieure, et de la technologie spatiale. Le groupe a indiqué la nécessité d'établir des objectifs clairs de réduction de dépenses, d'insister sur la rationalité des projets lors de l'octroi des fonds, de permettre au grand public de se prononcer sur la révision du budget de la Défense et de s'assurer que cette révision tient compte des priorités de notre temps.

Les Programmes sociaux

Il est d'avis ici que les programmes sociaux, établis pour la plupart dans les années 60, devraient être redéfinis en fonction des besoins présents de notre société et qu'il devraient être adaptés tant au nouveau profil démographique,

the new technologies available. More concretely, the group proposed that program budgets be frozen, indexation abolished, higher-income Canadians taxed on the benefits they receive, and the principle of universality re-examined.

Government Administration

First, members of the group concluded that the government should start by sending a clear symbolic message to Canadians by cutting the size of the Cabinet in half. Second, although the government has already begun the process of privatization, more could be done: Petro Canada, airports (the government is already headed in the right direction here) and VIA Rail should be privatized. Lastly, it was recommended that Crown corporations replace the Departments of Supply and Services and Public Works, and that government assets be sold off.

The Sub-committee wishes to commend the Edmonton Chamber of Commerce for its initiative in organizing the recent national conference on deficit reduction. Many useful proposals for fiscal restraint emerged from the Conference and we encourage the relevant government departments to review those proposals carefully.

In its twenty-sixth annual report, the Economic Council of Canada presented the results of a simulation of a freeze on aid to investment in business, subsidies to the private sector, transfer payments to the provinces, indexation of family allowances and recruitment of federal civil servants. The Council noted that, according to the simulation, spending would have to be cut by \$4.6 billion to reduce the deficit by \$3 billion. The measures [used in the simulation] are just an illustration, according to the Council; it recommended more generally a reduction of the deficit to no more than 1.5% of GNP by 1993 with budget cuts as the main way to achieving this. The Council also referred, more specifically, to the ineffectiveness of subsidies to western grain farmers, recommending instead an income support program for these farmers. The Council's Chairman suggested no specific numbers by which the body of civil servants should be reduced, but considered that this should be achieved by giving managers incentives for effective allocation of resources.

The Canadian Association of Data and Professional Service Organizations recommended that the government undertake a re-evaluation of its infrastructure, stressing that computer work could be contracted out to private firms. According to the Association, the result would be to reduce the size of the federal government and its financial requirements. For example, the type of work involved in implementing the GST, i.e., data processing, could be done by existing specialist companies that already have the expertise and personnel required.

à la précarité de la position financière du pays, qu'aux nouvelles technologies disponibles. Concrètement, on propose le gel des budgets des programmes, l'élimination du concept d'indexation, l'imposition des allocations diverses reçus par les Canadiens plus fortunés et la remise en question du principe de l'universalité des programmes.

Administration du gouvernement

Les membres de ce groupe sont arrivés à la conclusion que le gouvernement devait, en premier lieu, envoyer un message clair et symbolique à la population en coupant de moitié la taille du cabinet des ministres. Deuxièmement, bien que le gouvernement ait déjà amorcé le processus de privatisation, plus encore aurait pu être fait, croit-on. En ce sens, le gouvernement devrait aussi privatiser Pétro-Canada, les aéroports (le gouvernement se dirige dans la bonne direction) et VIA Rail. Finalement, on suggère la création de sociétés de la Couronne pour remplacer les ministères de l'Approvisionnement et des Services et des Travaux publics ainsi que la vente d'actifs du gouvernement.

Le Sous-comité voudrait souligner l'initiative de la Chambre de commerce d'Edmonton concernant l'organisation récemment de la conférence nationale sur la réduction du déficit. Plusieurs propositions intéressantes pour un meilleur contrôle budgétaire ont émergé de cette conférence et nous encourageons les ministères visés à étudier attentivement ces propositions.

Dans son vingt-sixième rapport annuel, le Conseil économique du Canada fait état des résultats d'une simulation d'un gel de l'aide à l'investissement dans les entreprises, des subventions aux entreprises, des paiements de péréquation aux provinces, de l'indexation des allocations familiales et du recrutement des fonctionnaires fédéraux. Le Conseil constate d'après cette analyse qu'il faudrait réduire les dépenses de 4,6 milliards de dollars pour faire baisser le déficit de 3 milliards de dollars. Ces mesures sont plus une illustration, au dire du Conseil, et celui-ci préconise plutôt une réduction du déficit à 1,5% au plus du PIB d'ici 1993 et le recours aux coupures budgétaires comme principal moyen pour y parvenir. On fait mention aussi, de façon plus spécifique, de l'inefficacité des programmes de subventions à la production pour les producteurs de grains de l'Ouest et préconise plutôt un programme de soutien du revenu pour ces agriculteurs. Par ailleurs, la présidente du Conseil n'a pas de chiffres à avancer pour la réduction du nombre de fonctionnaires mais considère que ceci doit se faire en donnant des incitatifs aux gestionnaires pour qu'ils allouent les ressources de façon efficace.

L'Association canadienne des entreprises de services en informatique formule comme recommandations que le gouvernement entreprenne une réévaluation de son infrastructure en insistant sur la possibilité de confier à des contractants privés le travail relié à l'informatique. Ceci aurait pour effet, selon l'Association, de réduire la taille du gouvernement et ses besoins financiers. Par exemple, le type de travail qu'implique l'entrée en vigueur de la TPS, c'est-à-dire le traitement des données, pourrait être accompli par des entreprises spécialisées existantes qui ont l'expertise et le personnel requis.

Second, the CADAPSO recommended that the government re-examine its current procurement methods and use a procurement policy which would encourage Canadian high-technology entrepreneurs. More specifically, CADAPSO recommended that the government farm out data processing business to private industry, on the basis of tenders for whole projects. This would help create a critical mass, enabling successful companies to undertake other similar projects in private markets and to possibly export their services and know how abroad. Mr. Soublière of CADAPSO pointed as illustration to Hydro-Quebec, which has made a practice of contracting out major projects and thereby helped promote the development and growth of a number of Quebec-based engineering firms, such as Lavalin, SNC, Monenco.

Third, the Association recommended that the government make a single Department responsible for all government procurement, like the Quebec government Ministry of Communications which is responsible for the procurement of all government computer-related equipment.

The Ontario, Alberta and British Columbia Racing Commissions and the Ontario Racing and Breeding Council gave a concrete example of wasted resources: jurisdiction over regulating horse racing is shared by Agriculture Canada and the provincial racing commissions. These bodies felt that the presence of a federal government supervisor at each track is pointless, and also that the costs of supervising track installations should be shouldered by the provincial commissions.

In its presentation to the Sub-committee, the Board of Trade of Metropolitan Toronto put forward some suggestions it had originally made in its response to the Wilson budget of February 1990. It congratulated the government for its decision to tax family allowance and old-age pension revenues received by individuals and families with incomes over \$50,000; however, the Chamber said that all transfer payments to middle-income individuals (via social programs) should be eliminated, thus cutting \$7 billion from the budget. The Sub-committee appreciates the contribution of the Board of Trade and acknowledges its support for the recently introduced measures to tax back old age and family allowance benefits.

The Canadian Real Estate Association proposed reducing spending, mainly from the regional and economic development and the social development envelopes; these, according to the Association, accounted for 10% and 45% respectively of projected government expenditures in 1988-89. More specifically, the Association suggested reducing the grants handed out by the Atlantic Canada Opportunity Agency and the Western Diversification Office, on the

Deuxièmement, le témoin recommande que le gouvernement réexamine sa méthode d'acquisition et change pour une politique d'acquisition encourageant nos entrepreneurs dans le secteur de la technologie de pointe. L'acquisition de solution (solution procurement) implique pour le gouvernement de confier la responsabilité des travaux à des entreprises et à impartir l'ensemble du projet en lançant un appel d'offre auprès des entreprises du secteur privé. Ceci créera une masse critique, i.e. une base de référence pour les compagnies leur permettant d'effectuer des projets similaires ailleurs et peut-être d'exporter leurs compétences. Ceci serait un bel exemple d'investissement judicieux et de création d'emplois. Le témoin mentionne à cet égard le cas d'Hydro-Québec qui a imparti de gros projets au secteur du génie créant ainsi cette masse critique, en l'occurrence Lavalin, SNC et Monenco.

Troisièmement, l'Association recommande que le gouvernement mette un seul ministère responsable de toutes les acquisitions du gouvernement un peu comme le ministère des Communications du gouvernement du Québec en ce qui concerne l'achat de matériel informatique.

Les Commissions des courses de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ainsi que le Conseil des courses et de l'élevage de l'Ontario dénoncent pour leur part un exemple concret de gaspillage de ressources occasionné par le partage de la juridiction de la réglementation des courses de chevaux entre Agriculture Canada et les commissions des courses provinciales. On estime entre autres que la présence d'un superviseur du gouvernement fédéral à chaque course est inutile et aussi que les coûts de la supervision des installations des courses devraient être assumés par les commissions provinciales.

Dans sa soumission au Sous-comité, la Chambre de commerce du Toronto métropolitain reprend des suggestions incluses dans sa réponse au Budget Wilson de février 1990. Bien que félicitant le gouvernement pour la mesure visant à imposer les revenus provenant des allocations familiales et des allocations pour personnes âgées pour les individus et les familles ayant un revenu supérieur à 50 000 dollars, la Chambre est d'avis que tous les paiements de transfert aux individus de la classe moyenne, via les programmes sociaux, devraient être éliminés sauvant ainsi 7 milliards de dollars dans le budget. Le Sous-comité apprécie la contribution de la Chambre de commerce et prend note de son appui à l'égard de la mesure récemment introduite visant à imposer les allocations familiales et pour personnes âgées.

L'Association canadienne de l'immeuble propose des réductions de dépenses principalement dans l'enveloppe du développement économique et régional et dans l'enveloppe du développement social lesquelles comptent, affirme-t-elle, respectivement pour 10% et 45% de la projection des dépenses du gouvernement fédéral de 1988-89. Plus précisément, l'Association suggère la réduction des subventions octroyées par l'Agence de promotion économique

grounds that in a number of cases such grants have little impact on economic or regional development. The Association also favoured abolishing the principle of universal family allowances and giving them only to the poorest Canadians. It suggested that payment of unemployment insurance should be tightened up, that cuts should be made in provincial transfer payments, and that the growth rate of the foreign aid and defence budgets should be restrained.

The Canadian Institute of Public Real Estate Companies (CIPREC) argued that the deficit must be attacked at all levels of government and that savings could be made by eliminating overlap between different levels, particularly duplication in revenue-generating activities. This would entail greater coordination and cooperation between the various levels of government, and CIPREC believes the federal government has a leadership role to play in harmonizing the taxation system and overall deficit reduction in Canada.

Ken Wilson Aircraft Sales Ltd., represented by its president, Ken Wilson, told us of his concerns that public servants do not have to answer for the quality or speed of the services they are supposed to provide, or, at any rate, do not seem to feel the same responsibility for their clients that a business must feel if it wants to survive. Mr. Wilson cited Transport Canada, with which his company frequently has dealings. He also expressed concern about the cost of paying certain unproductive bureaucrats he has observed. He proposed that government managers be rewarded for responsible management of their budgets, and not made to feel obliged to spend the whole of the current year's budget for fear of seeing the next year's budget slashed. Finally, Mr. Wilson suggested that perhaps the private sector could take over the procedure for registering aircraft and do it more cheaply and efficiently than the government. The latter would then be left with its true role, which is to regulate and promote air safety.

The Winnipeg Chamber of Commerce expressed the view that to eliminate the deficit, either government revenues must be raised by 30% or government spending must be reduced by that amount. But the Chamber also recommended a more comprehensive approach, including redefinition of the government's raison d'être and its responsibilities in such areas as social services, defence, the judicial system, the monetary system and international trade. In addition, it suggested that the Cabinet be reduced in size and that programs be reviewed to eliminate duplication.

The Kingston District Chamber of Commerce said that parliamentarians and civil servants ought to be rewarded for initiatives in saving money. It also suggested that universality of social programs be scrapped.

du Canada Atlantique et le Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest canadien car, croit-on, dans plusieurs cas ces subventions ont peu d'impact sur le développement économique et régional. On serait aussi en faveur de l'abolition du principe d'universalité du programme d'allocation familiale et pour le soutien seulement des plus démunis. De plus, l'Association suggère un resserrement des paiements de prestations d'assurance-chômage et une diminution des transferts aux provinces ainsi que de la croissance de l'aide étrangère et du budget de la Défense.

Le *Canadian Institute of Public Real Estate Companies* croit pour sa part qu'il y a une nécessité d'éliminer le déficit à tous les paliers de gouvernement et que des économies peuvent être réalisées par l'élimination du dédoublement des activités des gouvernements en particulier celles concernant l'imposition et la taxation. Ceci implique plus de coordination et de coopération entre les différents niveaux de gouvernements et le CIPREC croit au rôle de leadership du gouvernement fédéral dans l'harmonisation du système de taxation et dans la réduction globale des déficits au Canada.

La compagnie *Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.* nous fait part, par la voix de son président, de ses inquiétudes causées par le fait que l'appareil gouvernemental (les fonctionnaires) n'ait pas à répondre de leurs actes en ce qui concerne la qualité et la rapidité des services qu'ils dispensent aux utilisateurs ou du moins n'ont pas le sentiment de responsabilité qu'une entreprise commerciale doit avoir envers ses clients pour rester en affaires. M. Wilson cite en ce qui le concerne Transports Canada avec qui il doit faire affaire souvent. Il s'inquiète aussi du coût de la non-productivité de certains fonctionnaires dont il a été témoin. Le président de *Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.* propose que les gestionnaires du gouvernement soient récompensés pour leur gestion responsable des budgets et qu'on fasse en sorte qu'ils ne se sentent pas obligés de dépenser tout le budget de l'année en cours sous peine de voir celui de l'année suivante amputé. Finalement, M. Wilson suggère que peut-être le secteur privé pourrait s'occuper du processus d'enregistrement des avions de façon plus économique et plus efficace que le gouvernement, laissant à celui-ci son vrai rôle, c'est-à-dire celui de la réglementation et de la promotion de la sécurité aérienne.

La Chambre de commerce de Winnipeg est d'avis que pour éliminer le déficit, les recettes du gouvernement devraient être augmentées de 30% ou alternativement les dépenses devraient être réduites d'un montant équivalent. Mais la Chambre préconise aussi une approche plus globale incluant la redéfinition de la raison d'être du gouvernement et sa responsabilité dans les domaines tels les services sociaux, la défense, le système juridique, le système monétaire et le commerce international. On propose aussi que la taille du cabinet des ministres soit réduite de même que les programmes soient révisés pour éliminer le chevauchement entre ces derniers.

La Chambre de commerce du district de Kingston quant à elle pense que les parlementaires et les gestionnaires du gouvernement devraient être récompensés pour leurs initiatives en matière de mesures d'épargne. Elle suggère en outre l'abolition de l'universalité des programmes sociaux.

The National Citizens' Coalition recommended that pensions for parliamentarians and federal civil servants no longer be indexed. It also suggested that the Nielsen Task Force Report and the Forget Commission Report should be re-examined, Crown corporations privatized, transfer payments and farm subsidies abolished, and the size of the Cabinet reduced.

With respect to these comments and suggestions, and in accordance with its mandate, the Sub-Committee recommends that:

1. The government use direct funds transfer (electronic payments delivery mechanism) to deliver payments to its employees and recipients of social programs benefits

2. A copy of the report of the national conference on deficit reduction held March 4 and 5, 1990, in Edmonton and sponsored by the Edmonton Chamber of Commerce be sent to the following departments and that each of these departments give careful consideration to the recommendations pertaining to it.

- Fitness and Amateur Sport
- Communications
- Secretary of State
- Treasury Board
- Defence
- Transport
- External Affairs
- Solicitor General
- Environment
- Employment and Immigration
- National Health and Welfare
- Privy Council
- Supply and Services
- Public Works

3. A copy of the report of the Committee and of the brief submitted by the Canadian Association of Data, Professional Services, and Software Organizations be sent to:

- Department of Supply and Services
- Revenue Canada

4. A copy of the report of the Committee and of the brief submitted by The Racing Commissions of Ontario, Alberta and British Columbia and the Ontario Racing and Breeding Council, be sent to the Department of Agriculture

5. The government (through Agriculture Canada) consider the elimination of the presence of its federal supervisor at every race meet

6. Transport Canada considers contracting out registration services, particularly for small and business aircrafts

7. Mr. Ken Wilson's testimony be sent to the Department of Transport.

8. As suggested by the Economic Council of Canada, public service managers be provided with appropriate incentives for effective allocation of resources

La *National Citizens' Coalition* suggère de mettre fin à l'indexation des pensions des parlementaires et des employés du gouvernement. Elle suggère aussi de revoir le rapport Nielson, la commission Forget, de privatiser les sociétés de la Couronne, de mettre fin au système de péréquation, d'éliminer les subventions à l'agriculture et de réduire la taille du cabinet.

En regard des commentaires et suggestions exprimés ci-haut et du mandat qui lui a été confié, le Sous-comité recommande que :

1. Le gouvernement utilise le transfert électronique de fonds pour régler ses paiements à ses employés et aux bénéficiaires d'allocations et des prestations des différents programmes sociaux.

2. Une copie du rapport de la conférence nationale sur la réduction du déficit tenue les 4 et 5 mars 1990 sous les auspices de la Chambre de commerce d'Edmonton soit envoyée aux ministères suivants et que chacun des ministères considère attentivement les recommandations le concernant :

- Condition physique et Sport amateur
- Communications,
- Secrétariat d'État,
- Conseil du Trésor,
- Défense,
- Transports,
- Affaires extérieures,
- Solliciteur général,
- Environnement,
- Emploi et Immigration,
- Santé et Bien-être national,
- Conseil privé,
- Approvisionnement et Services,
- Travaux publics.

3. Une copie du rapport du Comité et du mémoire soumis par l'Association des entreprises de services en informatique soient envoyées à :

- Ministère de l'Approvisionnement et des Services
- Revenu Canada

4. Une copie du rapport du Comité et du mémoire soumis par les Commissions des courses de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, ainsi que par le Conseil des courses et de l'élevage de l'Ontario soient envoyées au ministère de l'Agriculture.

5. Le gouvernement (par l'entremise d'Agriculture Canada) supprime la présence à chaque course de son superviseur fédéral.

6. Transports Canada confie au secteur privé les services d'aéronefs; particulièrement pour les petits appareils.

7. Le témoignage de M. Ken Wilson soit envoyé au ministère des Transports.

8. Tel que suggéré par le Conseil économique du Canada, les gestionnaires du gouvernement soient récompensés adéquatement pour leur gestion responsable des ressources

9. In accordance with the general consensus by witnesses, the government increase the availability of public information concerning its spending and programs.

The Sub-committee expresses its appreciation to all those who submitted briefs and thanks them for their suggestions. We view the Sub-Committee's experience as a step towards better communication between Canadians and the government.

Some promising progress has been made in expenditure reduction over the last few years. Obviously more needs to be done in order to reduce government deficits, and this is why the government, will have to set and maintain expenditure priorities. Greater input by Canadians at large, through an open dialogue with their government, can significantly advance that process.

9. Selon le consensus exprimé par les témoins, le gouvernement augmente la disponibilité de l'information publique concernant ses dépenses et ses programmes.

Le Sous-comité accueille de façon enthousiaste les commentaires et suggestions et remercie tous les participants pour leur contribution. Cet exercice aura été une occasion pour l'ouverture du dialogue et un pas de plus vers une meilleure communication entre les Canadiens et le gouvernement.

Des progrès intéressants et prometteurs ont été faits depuis quelques années en ce qui concerne la réduction des dépenses. Évidemment il en reste beaucoup à faire encore pour réduire le déficit du gouvernement et c'est pourquoi le gouvernement devra établir et maintenir des priorités de dépenses. Une plus grande contribution des Canadiens, à l'aide d'un dialogue ouvert avec le gouvernement, fera progresser le processus de façon significative.

APPENDIX 1

INDIVIDUALS AND ORGANIZATIONS FROM WHICH A
BRIEF WAS RECEIVED

Alberta Law Foundation
 Economic Council of Canada
 David Crawford
 J.D. Scott
 B.J. Amsden
 The Lumber and Building Materials Ass. of Ontario
 J.I. Colvin
 N.R. Ramsay
 Al Gerol
 V.A. Perroni
 M.H. Read
 D.A. Rew
 P. Martin
 Building Owners and Managers Association British Columbia
 The Canadian Bankers' Association
 Nanaimo City Centre Ass.
 Richards Buell Sutton Barristers and Solicitors

 F. Elgaard
 M.P. Satterly
 P. Speiras
 Vers Demain
 P. Ethier
 M.I. Buch
 The Mining Association of Canada
 J. Elliot
 Great Lakes Lamp Parts Ltd.
 A. Roslin
 F. Simmonds
 A.J. Shrimpton
 Edmonton Chamber of Commerce
 S. Crow
 AIA Canada
 Mikes St-Sauveur
 C.B. Roby
 A.K. Ray
 Canadian Crafts Council
 Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.
 F. Laflamme
 OWL Financial Services Inc.
 D. Smith
 D. Smith (Mrs)
 Public Service Alliance of Canada
 E. Woodalf
 N. White
 B. Wolfe
 W. Loyer
 B. Smith

 Libeterian Association
 Nova Scotia Designer Craft Council
 New Populist Party of B.C.
 Ontario Motor Coach Association
 H. Geltman
 Motor Vehicle Manufacturer's Association
 Canadian Association of Data, Professional Services and
 Software Organizations

ANNEXE 1

NOMS DES INDIVIDUS ET ORGANISMES AYANT SOU-
MIS UN MÉMOIRE

Alberta Law Foundation
 Economic Council of Canada
 David Crawford
 J.D. Scott
 B.J. Amsden
 The Lumber and Building Materials Ass. of Ontario
 J.I. Colvin
 N.R. Ramsay
 Al Gerol
 V.A. Perroni
 M.H. Read
 D.A. Rew
 P. Martin
 Building Owners and Managers Association British Columbia
 The Canadian Bankers' Association
 Nanaimo City Centre Ass.
 Richards Buell Sutton Barristers and Solicitors

 F. Elgaard
 M.P. Satterly
 P. Speiras
 Vers Demain
 P. Ethier
 M.I. Buch
 The Mining Association of Canada
 J. Elliot
 Great Lakes Lamp Parts Ltd
 A. Roslin
 F. Simmonds
 A.J. Shrimpton
 Edmonton Chamber of Commerce
 S. Crow
 AIA Canada
 Mikes St-Sauveur
 C.B. Roby
 A.K. Ray
 Canadian Crafts Council
 Ken Wilson Aircraft Sales Ltd
 F. Laflamme
 OWL Financial Services Inc.
 D. Smith
 D. Smith (Mrs)
 Public Service Alliance of Canada
 E. Woodalf
 N. White
 B. Wolfe
 W. Loyer
 B. Smith

 Libeterian Association
 Nova Scotia Designer Craft Council
 New Populist Party of B.C.
 Ontario Motor Coach Association
 H. Geltman
 Motor Vehicle Manufacturer's Association
 Canadian Association of Data, Professional Services and
 Software Organizations

Heather's Heritage Haven Ltd.
 Taxpayers Council on National Issues
 National Advisory Council on Aging
 G.C. Norrie
 L.F. Tomasi
 B.C. Provincial Council of Carpenters
 The Vancouver Board of Trade
 J. Stevens
 M.N. Padber
 Edmonton Federation of Community Leagues
 Sports Federation of Canada
 The Winnipeg Chamber of Commerce
 Kingston District Chamber of Commerce
 Canadian Institute of Public Real Estate Companies
 Institute of Canadian Advertising
 R.J. Pirie
 Victoria Faulkner Women's Centre
 M. Schultz
 Soaring Association of Canada
 B. Tomlinson
 Canadian Construction Association
 R.V. Parsons
 M. Gagné
 M. Yachimec

 Social Justice Commission (Archdiocese of Edmonton)
 Canadien Labour Congress
 Canadien Conference of the Arts
 W.T. Beckett
 The National Citizen's Coalition
 Racing Commissions of Ont., Alb., and B.C., and the Ontario
 Racing and Breeding Council
 D. Floding
 The Canadian National Institute for the Blind
 The Canadian Real Estate Association
 The Canadian Association of Occupational Therapists

 Association of Canadian Orchestras
 City of Vancouver
 The Board of Trade of Metropolitan Toronto
 Federation of P.E.I. Municipalities
 David L. Amanson
 National Anti-Poverty Organization

Heather's Heritage Haven Ltd.
 Taxpayers Council on National Issues
 National Advisory Council on Aging
 G.C. Norrie
 L.F. Tomasi
 B.C. Provincial Council of Carpenters
 The Vancouver Board of Trade
 J. Stevens
 M.N. Padber
 Edmonton Federation of Community Leagues
 Sports Federation of Canada
 The Winnipeg Chamber of Commerce
 Kingston District Chamber of Commerce
 Canadian Institute of Public Real Estate Companies
 Institute of Canadian Advertising
 R.J. Pirie
 Victoria Faulkner Women's Centre
 M. Schultz
 Soaring Association of Canada
 B. Tomlinson
 Canadian Construction Association
 R.V. Parsons
 M. Gagné
 M. Yachimec

 Social Justice Commission (Archdiocese of Edmonton)
 Canadien Labour Congress
 Canadien Conference of the Arts
 W.T. Beckett
 The National Citizen's Coalition
 Racing Commissions of Ont., Alb., and B.C., and the Ontario
 Racing and Breeding Council
 D. Floding
 The Canadian National Institute for the Blind
 The Canadian Real Estate Association
 The Canadian Association of Occupational Therapists

 Association of Canadian Orchestras
 City of Vancouver
 The Board of Trade of Metropolitan Toronto
 Federation of P.E.I. Municipalities
 David L. Amanson
 National Anti-Poverty Organization

APPENDIX 2

NAME OF WITNESSES WHO CAME BEFORE THE SUB-COMMITTEE

Edmonton Chamber of Commerce
 Canadian Association of Data, Professional Services, and Software Organizations (CADAPSO)
 Economic Council of Canada
 National Citizen Coalition
 Canadian Institute of Public Real Estate Companies
 Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.
 Canadian Real Estate Association

ANNEXE 2

NOMS DES TÉMOINS AYANT COMPARU DEVANT LE SOUS-COMITÉ :

La Chambre de commerce d'Edmonton
 L'Association canadienne des entreprises de services en informatique
 Le Conseil économique du Canada
 La National Citizens' Coalition
 Le Canadian Institute of Public Real Estate Companies
 Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.
 L'Association canadienne de l'immeuble

THURSDAY, MAY 3, 1990

(2)

The Sub-Committee on Expenditure Priorities of the Standing Committee on Finance met in room 422 (circ) on this day, in November (West Block), the Chairman, René Nadeau, presiding.

LE MARDI 3 MAI 1990

(2)

Le Sous-comité des priorités de dépenses du Comité permanent des finances se réunit à huis clos au jour du 4 9 h 42, dans la salle 306 de l'aile de l'Ouest, sous la présidence de René Spéreau (président).

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-committee on Expenditure Priorities (*Issues nos. 1, 2, 3 and 4 which includes this report*) is tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents du Sous-comité sur les priorités de dépenses (*fascicules nos 1, 2, 3 et 4 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

RENÉ SOETENS, M.P.,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 7, 1990

(1)

[Text]

The Sub-Committee on Expenditure Priorities of the Standing Committee on Finance met, *in camera* at 4:31 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, for the purpose of organizing.

Members of the Committee present: Lorne Nystrom, Lee Richardson, René Soetens and Douglas Young.

Acting Member Present: Bill Attewell for Yvon Côté.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward, Consultant.

The Clerk of the Sub-Committee presided over the election of the Chairman.

Lee Richardson moved,—That, René Soetens do take the Chair of this Sub-Committee as Chairman.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

René Soetens took the Chair.

Lorne Nystrom and Doug Young respectively made a statement and withdrew from the meeting and from future meetings of the Sub-Committee.

On motion of Lee Richardson, it was agreed,—That the Sub-Committee's Minutes of Proceedings and Evidence be henceforth printed in the quantity of 550 copies and in the manner approved by the Board of Internal Economy.

On motion of Bill Attewell, it was agreed,—That all transcripts of any meetings held *in camera* be destroyed at the end of the session.

On motion of Lee Richardson, it was agreed,—That as established by the Board of Internal Economy and if requested, reasonable travelling expenses be reimbursed to witnesses who will have appeared before the Committee.

On motion of Bill Attewell, it was agreed,—That, a letter inviting submissions to the Sub-Committee be sent to all individuals and organizations that made their views known to the Standing Committee on Finance on the Technical Document on the Goods and Services Tax, be sent and that, the deadline for submission of such be received by March 15, 1990.

On motion of Lee Richardson, it was agreed,—That, a press release be issued to inform the public of the Sub-Committee's proceedings.

At 4:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 8, 1990

(2)

The Sub-Committee on Expenditure Priorities of the Standing Committee on Finance met *in camera*, at 9:42 o'clock a.m. this day, in Room 306 (West Block), the Chairman, René Soetens, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 7 FÉVRIER 1990

(1)

[Traduction]

Le Sous-comité des priorités de dépenses du Comité permanent des finances tient aujourd'hui à huis clos sa séance d'organisation à 16 h 31, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Sous-comité présents: Lorne Nystrom, Lee Richardson, René Soetens et Douglas Young.

Membre suppléant présent: Bill Attewell remplace Yvon Côté.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. *Du personnel du Comité:* Sean Aylward, consultant.

Le greffier procède à l'élection du président.

Lee Richardson propose,—Que René Soetens soit élu président.

La motion est mise aux voix et adoptée.

René Soetens prend place au fauteuil.

Lorne Nystrom et Douglas Young expliquent chacun leur tour pourquoi ils ne participeront pas aux travaux du Sous-comité.

Sur motion de Lee Richardson, il est convenu,—Que le Sous-comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne.

Sur motion de Bill Attewell, il est convenu,—Que la transcription des réunions tenues à huis clos soit détruite à la fin de la session.

Sur motion de Lee Richardson, il est convenu,—Que, conformément aux directives du Bureau de régie interne et sur demande, les témoins ayant témoigné devant le Comité soient remboursés de leurs frais de déplacement jugés raisonnables.

Sur motion de Bill Attewell, il est convenu,—Qu'une lettre soit envoyée à tous les particuliers et organismes qui ont témoigné devant le Comité permanent des finances à l'occasion de l'étude du Document technique relatif à la taxe sur les produits et services, leur demandant de soumettre un mémoire, le délai d'envoi prenant fin le 15 mars 1990.

Sur motion de Lee Richardson, il est convenu,—Qu'un communiqué informe le grand public de la tenue des audiences du Sous-comité.

À 16 h 51, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 8 MAI 1990

(2)

Le Sous-comité des priorités de dépenses du Comité permanent des finances se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 42, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de René Soetens (*président*).

Members of the Sub-committee present: Lee Richardson and René Soetens.

Acting Member present: Ricardo Lopez for Yvon Côté.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Pursuant to its Order of Reference from the Standing committee dated Wednesday, January 31, 1990, the Sub-committee resumed consideration of the question of government spending and measures to control its growth (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 15, 1990—Issue No. 1*).

The Sub-committee proceeded to the consideration of its future business.

Richard Domingue made a presentation on briefs received by the Sub-committee.

It was agreed,—That the Edmonton Chamber of Commerce, the Winnipeg Chamber of Commerce, the Canadian Bankers' Association, the Great Lakes Lamp Parts Limited, the Economic Council of Canada and the Ontario Racing and Breeding Commission be invited to appear before the Sub-committee the weeks starting May 14 and May 22, 1990.

At 10:10 o'clock a.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Clerk of the Sub-Committee

MONDAY, JUNE 11, 1990

(6)

The Sub-Committee on Expenditure Priorities of the Standing Committee on Finance met *in camera*, at 3:12 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, the Chairman, René Soetens, presiding.

Members of the Sub-committee present: Lee Richardson and René Soetens.

Acting Member present: John Cole for Yvon Côté.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Basil Zafiriou, Senior Analyst and Michel Sabourin, Research Officer.

Pursuant to its Order of Reference from the Standing committee dated Wednesday, January 31, 1990, the Sub-committee resumed consideration of the question of government spending and measures to control its growth (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 15, 1990—Issue No. 1*).

The Committee proceeded to the consideration of a draft report.

Membres du Sous-comité présents: Lee Richardson et René Soetens.

Membre suppléant présent: Ricardo Lopez remplace Yvon Côté.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

En conformité de son ordre de renvoi du mercredi 31 janvier 1990, le Sous-comité reprend l'étude des dépenses gouvernementales et des mesures à prendre pour en restreindre l'ampleur (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 15 mai 1990, fascicule n° 1*).

Le Sous-comité délibère de ses travaux à venir.

Richard Domingue fait le point sur les mémoires reçus.

Il est convenu,—Que les organismes suivants: la Chambre de commerce d'Edmonton, la Chambre de commerce de Winnipeg, l'Association des banquiers canadiens, Great Lakes Lamp Parts Limited, le Conseil économique du Canada, l'Ontario Racing and Breeding Commission, soient invités à témoigner au cours des semaines du 14 et du 22 mai 1990.

À 10 h 10, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Marie Carrière

LE LUNDI 11 JUIN 1990

(6)

Le Sous-comité des priorités de dépenses du Comité permanent des finances se réunit à huis clos aujourd'hui à 15 h 12, dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de René Soetens (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Lee Richardson et René Soetens.

Membre suppléant présent: John Cole remplace Yvon Côté.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Basil Zafiriou, analyste principal, et Michel Sabourin, attaché de recherche.

En conformité de son ordre de renvoi du mercredi 31 janvier 1990, le Sous-comité reprend l'étude des dépenses gouvernementales et des mesures à prendre pour en restreindre l'ampleur (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 15 mai 1990, fascicule n° 1*).

Le Sous-comité examine un projet de rapport.

It was agreed,—That the draft report be adopted as the Sub-committee's first report.

It was agreed,—That the Chairman present the first report of the Sub-committee to the Standing Committee on Finance.

At 3:26 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

Sub-Committee Clerk

Il est convenu,—Que le projet soit adopté et devienne le premier rapport du Sous-comité.

Il est convenu,—Que le président soumette le premier rapport au Comité permanent des finances.

À 15 h 26, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Sous-comité

Eugene Morawski

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Marie Carrière

Clk. of the Sub-Committee

MONDAY, JUNE 11, 1990

The Sub-Committee on Expenditure Priorities of the Standing Committee on Finance met in camera, at 3:12 o'clock, in the room 112-N, the Chairman, René Souton, presiding.

Membres du Sous-comité présents: Les Richardson et René Souton.

Absent members present: John Cole for Yvon Côté.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament Paul Zaffron, Senior Analyst and Michel Sabourin, Research Officer.

Pursuant to its Order of Reference from the Standing Committee dated Wednesday, January 31, 1990, the Sub-Committee resumed consideration of the question of governmental spending and measures to control its growth (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 15, 1990—Issue No. 1).

The Committee proceeded to the consideration of a draft report.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Il est convenu... On a pu voir son rôle de premier report de sous-comité.

Marie Carrière

Clk. of the Sub-Committee

LE JUNDI 11 JUIN 1990

Le Sous-comité des priorités de dépenses du Comité permanent des finances s'est réuni à huis clos en séance à 15 h 12, dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de René Souton (président).

Membres du Sous-comité présents: Les Richardson et René Souton.

Membres absents présents: John Cole remplace Yvon Côté.

Assistants: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement Paul Zaffron, analyste principal, et Michel Sabourin, chargé de recherche.

Pursuant to its Order of Reference from the Standing Committee dated Wednesday, January 31, 1990, the Sub-Committee resumed consideration of the question of governmental spending and measures to control its growth (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 15, 1990—Issue No. 1).

The Committee proceeded to the consideration of a draft report.





The index is subject-based and is arranged in alphabetical order. Each issue is recorded by its issue number and the date on which it was published. Each issue is recorded by its issue number and the date on which it was published.

The index provides general information on the subject breakdown under the names of the Members of Parliament indicated in the index. The numbers immediately following the names refer to the issues in which the subject was discussed. The index also provides lists of the names of the members of the House of Commons who have spoken on the subject.

All subject entries in the index are arranged alphabetically. Matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a subject heading followed by one or more sub-headings.



CANADA

Income tax
Farmers
Capital gains

INDEX

Cross-referenced to a first sub-heading, and denoted by a long dash.

Capital gains see Income tax - Farmers

SUBCOMMITTEE ON

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

- 1st, 2nd, 3rd = first, second, third reading
- A = Appendix
- amk = amendment
- Chap = Chapter
- CR = government response
- Q = Question
- o.q. = oral question
- qa. = question on the Order Paper
- R.A. = Royal Assent
- r. = return
- stat. = Statutes of Canada
- S.O. = Standing Order

Expenditure Priorities

Ind
Ind Cons
Independent
Independent Conservative

OF THE STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Liberal
Progressive Conservative
New Democratic Party of Canada

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-4 • 1989-1990 • 2nd Session • 34th Parliament

FAX (613) 992-9417



CANADA

INDEX

OF THE STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Expenditure Priorities

OF THE STANDING COMMITTEE ON FINANCE

HOUSE OF COMMONS

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax

Farmers

Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter
g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the
Order Paper R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensive—cross-referenced if an issue is covered by two or more of the following pages.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The number immediately following the entries refer to the appropriate page number. The index also provides lists:

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings:

Income tax
Farmers
Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains—Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

S.O. = Standing Order
Cdn. Paper, R.A. = Royal Assent, r.o. = return ordered, S.C. = Statutes of Canada
g.c. = Government response, M. = Motion, n.p. = oral question, q. = question on the Order of Business, A = Appendix, s.m. = arrangement, Chap. = Chapter

Political affiliations:

Bloc Québécois	BQ
Independent	Ind
Independent Conservative	Ind-Cons
Liberal	L
New Democratic Party	NDP
Progressive Conservative	PC
Reform Party of Canada	Ref

For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417

Agriculture
 Government expenditures, 13, 16, 17, 20

Aircraft industry
 Aircraft, private, Transport Department, 41
 4, 37, 41
 Goods and Services Tax, application, 3

Alberta see Housing, Regional Development

Attwell, Bill (PC—Markham)—Whitman
 Proceedings and Committee System
 In camera hearings, M., 413
 413, 414, 415

Beauchamp, Pierre J. (Canadian Railways)
 Government expenditures, reviewing, 27
 27, 28, 29

Bill
 February: 7th, 4.
 May: 8th, 4; 15th, 1; 24th, 2; 29th, 3.
 June: 11th, 4.

Government expenditures, reviewing, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34

Canada Council
 Funds, allocation, 12

Canada Mortgage and Housing Corporation
 housing

Citadian Armed Forces
 Mandate, pension, 413

Canadian Association of Data Processing and Software Organizations
 Membership, rule, regulations, 413, 414
 See also Organizations, computer

Canadian Association of Public Health Officers
 rule, regulations, 413
 See also Organizations, health

Canadian Bank Note Company
 Government expenditures, reviewing, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34

Capital gains tax
 Reducing, 26, 7

CBC see Canadian Broadcasting Corporation

CMHC see Canada Mortgage and Housing Corporation

Cole, John E. (PC—York)—Finlay
 References, in camera meetings, 413

Committee
 Mandate, 15, 20, 21
 Membership, 15, 26, 22a, 34
 See also Procedure and Committee System

Computer services see Goods and Services Tax—Application
 in fact, purchases, etc.—contracting, 4

INDEX

HOUSE OF COMMONS SUBCOMMITTEE

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1990—

Contracting out see Goods and Services Tax—Application
 Government contracts, programs, 96

CRC see CPC—Richardson—Wardle

Crestline
 Treasury Corporation, 147
 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

Deficit, review
 Foreign, 24
 Interest, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

Deficits
 Foreign, 24
 Reducing, 26, 7
 Financing, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 46

INDEX

HOUSE OF COMMONS SUBCOMMITTEE

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1950—

7th, 4	February
8th, 4; 15th, 1; 24th, 2; 29th, 3	May
11th, 4	June

- Agriculture**
Government expenditures, 1:17, 19; 3:10
- Aircraft industry**
Aircraft, private, Transport Department safety inspection, 2:37-9, 41
Goods and Services Tax, application, 2:42-5
- Alberta** *see* Housing; Regional development
- Attewell, Bill** (PC—Markham—Whitchurch—Stouffville)
Procedure and Committee business
In camera meetings, M., 4:15
Witnesses, M., 4:15
References, *in camera* meetings, 4:15
- Beauchamp, Pierre J.** (Canadian Real Estate Association)
Government expenditures, reviewing, Committee study, 3:17-8, 20-1
- Bilingualism** *see* Official languages policy
- Bill C-69** *see* Government Expenditures Restraint Act
- Budgets** *see* Government—Departmental
- Bull, Fruji** (Canadian Association of Data, Professional Services and Software Organizations)
Government expenditures, reviewing, Committee study, 1:4, 29, 31, 33-6
- Canada Council**
Funds, allocation, 1:9
- Canada Mortgage and Housing Corporation** *see* Housing—Social housing
- Canadian Armed Forces**
Mandate, pensions, 1:10
- Canadian Association of Data, Professional Services and Software Organizations**
Membership, role, representation, 1:29, 33-4
See also Organizations appearing
- Canadian Broadcasting Corporation**, 1:8, 13-4
- Canadian Institute of Public Real Estate Companies**
Role, representation, 2:26-7
See also Organizations appearing
- Canadian Real Estate Association** *see* Goods and Services Tax; Government expenditures; Organizations appearing
- Capital gains tax**
Reducing, 2:6-7
- CBC** *see* Canadian Broadcasting Corporation
- CMHC** *see* Canada Mortgage and Housing Corporation
- Cole, John E.** (PC—York—Simcoe)
References, *in camera* meetings, 4:16
- Committee**
Mandate, 1:5; 2:26
Membership, 1:5, 28; 2:26; 3:4
See also Procedure and Committee business
- Computer services** *see* Goods and Services Tax; Government contracts, purchases, etc.—Contracting-out
- Contracting-out** *see* Goods and Services Tax—Administering; Government contracts, purchases, etc.
- Côté, Yvon** (PC—Richmond—Wolfe)
Canadian Broadcasting Corporation, 1:13
Economic conditions, 1:23-4, 27-8
Government contracts, purchases, etc., 1:36-8
Government expenditures, reviewing, Committee study, 1:13-4, 23-4, 27-8, 36-8; 2:13-4, 16; 3:14
Procedure and Committee business, information, 1:36
Railways, 1:14
References, *in camera* meetings, 3:3
Regional development, 1:13-4
- Crown corporations**
Deficit reduction, role, 1:12
Privatizing, 1:15-6
- Daniel, Ronald** (Canadian Institute of Public Real Estate Companies)
Government expenditures, reviewing, Committee study, 2:26-7, 33-4
- Data Centre** *see* Good and Services Tax
- Debt, national**
Foreign debt, 1:25-6
Interest rates, relationship, 3:6-7, 13
Service charges, 1:6; 3:5
- Deficit**
Forecast, 1:7
Reducing, 1:29
Economic Council of Canada role, 1:18
Edmonton Chamber of Commerce conference, Mar./90, 1:7-11
Government record, 1:26; 2:27-9, 31-2, 34; 3:5, 9-11
Legislation, 3:19
National advisory panel, establishing, proposal, 1:9, 11
National Citizens' Coalition recommendations, 2:18, 23
Political will, 3:6
See also Crown corporations; Government contracts, purchases, etc.—Procurement
- Developing countries** *see* External aid
- Dorin, Murray W.** (PC—Edmonton Northwest; Acting Chairman)
Aircraft industry, 2:42-5
Committee, 2:26
Deficit, 2:18, 23, 28-9, 34
Federal-provincial fiscal arrangements, 2:18-20, 29, 33
Goods and Services Tax, 2:46
Government, 2:20, 29-30, 48-9
Government contracts, purchases, etc., 2:50
Government expenditures, reviewing, Committee study, 2:17-23, 26, 28-30, 32-5, 42-50
Members of Parliament, 2:20-3
Multiculturalism, 2:17
Public Service, 2:47
References, Acting Chairman, taking Chair, 2:3
- Economic conditions**
Government, leadership capacity, impact, 1:23-4
Management, fiscal/monetary policy, 1:19-20, 24; 3:5-6, 18

Economic conditions—Cont.

Public awareness, Economic Council of Canada role, 1:18-9, 27-8

Economic Council of Canada

Publications, 26th annual review, *Legacies*, 1:18-9, 26
See also Deficit—Reducing; Economic conditions—Public awareness; Organizations appearing

Edmonton Chamber of Commerce *see* Deficit—Reducing; Organizations appearing

Edwards, James Stewart (PC—Edmonton Southwest; Parliamentary Secretary to Minister of Communications)
 Canadian Broadcasting Corporation, 1:15
 Crown corporations, 1:15
 Government expenditures, reviewing, Committee study, 1:15-6
 Multiculturalism, 1:15-6

Environment

Programs, federal/provincial, duplication, 1:10

Expenditure Priorities Subcommittee *see* Committee

External aid

Developing countries, 2:9-10

Faraggi, Maurice R. (Canadian Real Estate Association)

Government expenditures, reviewing, Committee study, 3:4-7, 9-14, 17, 20

Federal-provincial fiscal arrangements

Payments to individuals, 2:18-9
 Transfer payments, 1:21-2; 2:19-20, 29, 31-2
 Cutbacks, real estate industry, impact, 2:33-4

Federal-provincial relations

Historical background, 2:4-5

Fiscal policy *see* Economic conditions—Management

Foreign debt *see* Debt, national

Gogal, Barry A. (Canadian Real Estate Association)

Government expenditures, reviewing, Committee study, 3:12-3, 15-9, 21-2

Goods and Services Tax

Administering, 1:7
 Complexity, 2:36, 46
 Contracting-out, 1:31-3
 Cost, 1:7
 Business, acceptance, 1:6
 Canadian Real Estate Association, position, determining, 3:5
 Computer services industry, impact, 1:30-1
 Data Centre, Summerside, P.E.I., 1:31
 Government expenditures, reduction, relationship, 2:6; 3:4
 Revenue, 1:7
See also Aircraft industry

Government

Decentralizing, 2:5, 15-6
 Departmental budgets, carryover provisions, 2:38, 48-9
 Operations, 2:20; 3:20-1
 Revenues, forecasting, 1:26-7
 Services, federal/provincial/municipal, coordinating, 2:27-31, 33-5
See also Deficit—Reducing; Economic conditions

Government contracts, purchases, etc.

Contracting-out, 1:30
 Computer services, 1:29-30, 33, 36-7; 2:50
 Procurement policy, 1:34-5, 37-8
 Deficit reduction, role, 1:30, 32
 Economic benefit, 1:30, 32-3

Government expenditures

Canadian Real Estate Association, position, background, 3:11
 Capping, 1:9, 15-6
 Legislation, Bill C-69, 1:16, 28
 Program expenditures, controlling, 1:10; 3:5
 Reducing, 1:9, 11-2; 2:28
 Private sector, role, 1:34-6
 Public acceptance, 2:25
 Reviewing, Committee study, 1:5-38; 2:4-50; 3:4-22
In camera meetings, 4:16
 Trends, reversing, 2:24
See also Agriculture; Goods and Services Tax

Government Expenditures Restraint Act (Bill C-69) *see* Government expenditures—Legislation

GST *see* Goods and Services Tax

Housing

Alberta, interest subsidy program, 3:21-2
 Mortgage insurance, privatizing, 3:9
 Social housing, CMHC subsidies, 3:7-8

In camera meetings *see* Procedure and Committee business

Indexation *see* Members of Parliament—Pensions; Public Service—Pensions

Insurance *see* Mortgage insurance; Unemployment insurance

Interest rates

Fluctuating, investor confidence, impact, 3:13, 15-6, 19
 Level, 3:13
 Reducing, 3:15
See also Debt, national

Interest subsidy program *see* Housing—Alberta

International trade

Globalization, 2:7

Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.

Background, 2:36-7
See also Organizations appearing

Legacies *see* Economic Council of Canada—Publications

Legislation *see* Deficit—Reducing; Government expenditures

Littlechild, Willie (PC—Wetaskiwin)

Government, 2:15
 Government expenditures, reviewing, Committee study, 2:15-7
 Members of Parliament, 2:17
 Multiculturalism, 2:16-7
 National Citizens' Coalition, 2:15

Lopez, Ricardo (PC—Châteauguay)

References, *in camera* meetings, 4:16

Manufacturers' sales tax *see* Taxation

Market forces *see* Regional development

- Maxwell, Judith** (Economic Council of Canada)
Government expenditures, reviewing, Subcommittee study, 1:17-28
- Members of Parliament**
Pensions, indexation, 2:8, 17-23
Remuneration, 2:20-2
- Monetary policy** *see* Economic conditions—Management
- Mortgage insurance** *see* Housing
- Multiculturalism**
Defining, 2:16-7
Funding, user-pay principle, 1:8, 12, 15-6; 2:17
- National Citizens' Coalition**
Background, 2:4, 8, 15
See also Deficit—Reducing; Organizations appearing
- National Film Board**
Financial self-sufficiency, 1:8
- National unity** *see* Railways
- Nystrom, Lorne** (NDP—Yorkton—Melville)
References, *in camera* meetings, 4:15
- Official languages policy**
Funding, 1:8
- Orders of Reference**, 1:3
- Organization meeting** *see* Procedure and Committee business
- Organizations appearing**
Canadian Association of Data, Professional Services and Software Organizations, 1:29-38
Canadian Institute of Public Real Estate Companies, 2:26-8, 30-5
Canadian Real Estate Association, 3:4-22
Economic Council of Canada, 1:17-28
Edmonton Chamber of Commerce, 1:6-17
Ken Wilson Aircraft Sales Ltd., 2:35-30
National Citizens' Coalition, 2:4-26
See also individual witnesses by surname
- Over, Jim** (Canadian Association of Data, Professional Services and Software Organizations)
Government expenditures, reviewing, Committee study, 1:32-3
- Pensions** *see* Canadian Armed Forces—Mandate; Members of Parliament; Public Service
- Preston, Ross** (Economic Council of Canada)
Government expenditures, reviewing, Committee study, 1:26-7
- Private sector** *see* Government expenditures—Reducing; Public Service
- Privatization** *see* Crown corporations; Housing—Mortgage insurance
- Procedure and Committee business**
Acting Chairman, taking Chair, 2:3
Briefs, copies, witnesses providing, 2:36
Chairman, election, M. (Richardson), agreed to, 4:15
In camera meetings, 3:3; 4:15-7
Transcripts, M. (Attewell), agreed to, 4:15
- Procedure and Committee business—Cont.**
Information, requesting, 1:36; 3:11
Members, withdrawing, 4:15
Organization meeting, 4:15
Press release, issuing, M. (Richardson), agreed to, 4:15
Printing, minutes and evidence, M. (Richardson), agreed to, 4:15
Report to Committee, agreed to, 4:17
Witnesses
Expenses, paying, M. (Richardson), agreed to, 4:15
Inviting, agreed to, 4:16
M. (Attewell), agreed to, 4:15
- Procurement policy** *see* Government contracts, purchases, etc.
- Public Service**
Accountability, 2:36, 38-40
Incentives, 2:38, 46-8
Downsizing, 1:22, 29
Efficiency, 1:22-3
Pensions, indexation, 2:8
Private sector interchange, 2:47
Reform, Public Service 2000, 3:6
- Public Service 2000** *see* Public Service—Reform
- Publications** *see* Economic Council of Canada
- Railways**
National unity, role, 1:14-5
- RCMP** *see* Royal Canadian Mounted Police
- Real estate industry**
Foreign purchases, 3:18-9
Speculation, 3:16-8
See also Federal-provincial fiscal arrangements—Transfer payments
- Regional development**
Alberta, Western Diversification Office, 2:11-4
Government commitment, 1:13-4
Market forces, effect, 3:14
- Registered Retirement Savings Plans**
Contributions, limits, increasing, 3:11-2
- Reports to House**
First, 4:3-14
- Richardson, Lee** (PC—Calgary Southeast)
Agriculture, 3:10
Crown corporations, 1:12
Debt, national, 1:25
Deficit, 1:11, 16; 2:31-2; 3:9-11, 19
Economic conditions, 1:19-10; 3:18
Economic Council of Canada, 1:19
External aid, 2:9-10
Federal-provincial fiscal arrangements, 2:31-3
Government, 2:33; 3:20
Government contracts, purchases, etc., 1:34-5
Government expenditures, reviewing, Committee study, 1:11-2, 19-20, 24-6, 34-6; 2:8-14, 23-6, 31-3, 40-1; 3:9-11, 15, 18-21
Housing, 3:21
Interest rates, 3:15
Multiculturalism, 1:12

Richardson, Lee—Cont.

- National Citizens' Coalition, 2:8
- Procedure and Committee business
 - Chairman, M., 4:15
 - Information, 3:11
 - Press release, M., 4:15
 - Printing, M., 4:15
 - Witnesses, M., 4:15
- Public Service, 2:40
- Real estate industry, 3:18-9
- References, *in camera* meetings, 3:3; 4:15-6
- Regional development, 2:11-4
- Social programs, 1:12
- Taxation, 2:33
- Unemployment insurance, 3:20

Roy, Jim (Canadian Institute of Public Real Estate Companies)

- Government expenditures, reviewing, Committee study, 2:27-8, 30-2, 34-5

Royal Canadian Mounted Police

- Human resources allocation, 1:10

RRSPs see Registered Retirement Savings Plans**Safety inspection see Aircraft industry—Aircraft****Sales tax see Taxation—Manufacturers'****Service charges see Debt, national****Snyder, Robert (Edmonton Chamber of Commerce)**

- Government expenditures, reviewing, Subcommittee study, 1:6-17

Social housing see Housing**Social programs**

- Expenditures, 1:12-3; 3:9

Soetens, René (PC—Ontario; Chairman)

- Agriculture, 1:17
- Aircraft industry, 2:42-4
- Canadian Association of Data, Professional Services and Software Organizations, 1:31
- Committee, 1:5, 28; 3:4
- Economic Council of Canada, 1:19
- Federal-provincial fiscal arrangements, 1:21
- Goods and Services Tax, 1:30-3; 2:46
- Government, 1:26; 3:21
- Government contracts, purchases, etc., 1:31
- Government expenditures, reviewing, Committee study, 1:5, 16-7, 19, 21-2, 26, 30-4; 2:42-3, 46-7; 3:7-9, 11-4, 16-7, 21-2

Soetens, René—Cont.

- Housing, 3:7-9
- Interest rates, 3:13
- Public Service, 1:22; 2:46-7
- Real estate industry, 3:16-8
- References
 - Election as Chairman, 4:15
 - In camera* meetings, 3:3; 4:15-6
- Regional development, 3:14
- Registered Retirement Savings Plans, 3:11-2

Sommerville, David (National Citizens' Coalition)

- Government expenditures, reviewing, Committee study, 2:4-26

Soublière, Jean-Pierre (Canadian Association of Data, Professional Services and Software Organizations)

- Government expenditures, reviewing, Committee study, 1:29-38

Speculation see Real estate industry**Subcommittee see Committee****Summerside, P.E.I. see Goods and Services Tax—Data Centre****Taxation**

- Manufacturers' sales tax, 2:33
- See also Capital gains tax; Goods and Services Tax

Taylor, Shirley A. (Canadian Real Estate Association)

- Government expenditures, reviewing, Committee study, 3:8-9, 11, 19

Trade see International trade**Transfer payments see Federal-provincial fiscal arrangements****Transport Department see Aircraft industry—aircraft****Unemployment insurance**

- Program, reform, 3:20

User-pay principle see Multiculturalism—Funding**Western Diversification Office see Regional development—Alberta****Wilson, Ken (Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.)**

- Government expenditures, reviewing, Committee study, 2:35-50

Witnesses see Organizations appearing and see also individual witnesses by surname**Young, Douglas (L—Gloucester)**

- References, *in camera* meetings, 4:15







LE CANADA

INDEX

COMPTES RENDUS

Priorités de dépenses

LE COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

CHAMBRE DES COMMUNES

1981-1982

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu

Agriculteurs

Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. Voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1^{re}, 2^e, 3^e l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.o. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.
Télécopieur (613) 992-9417

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est consacré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les délices par envoi les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'intervention font aussi l'objet de descriptions spéciales.

Les noms des intervenants et les descriptions sont insérés dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital, voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

Tp, Tz, Tl = première, deuxième, troisième lecture; A = amendement; Art = article; Chap = chapitre; Dé = décret ou dépôt de document; Décl = déclaration; M = motion; Q.R. = question au Parlement; Q. = question orale; R. G. = réponse du gouvernement; Rés = résolution; S.C. = Sénat du Canada; S.A. = session royale

Abréviations politiques

Bloc Québécois	BQ
Conservateur indépendant	Con. Ind.
Indépendant	Ind.
Libéral	L.
Nouveau parti démocratique	NPD
Progressif conservateur	PC
Parti réformiste du Canada	RF

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7665.
Téléphone (613) 992-9417

- Accord du lac Meech.** *Voir pluôt* Lac Meech, accord constitutionnel
- Accords fiscaux, paiements de transfert**
Augmentation, limitation, budget du 20 février 1990, mesures, 1:12, 21
- Agriculture**
Difficultés sectorielles, 1:7
Sécheresse, victimes, subventions, 3:10
Soutien, programmes, 1:22
Subventions agricoles, 1:17; 3:14
- Aide publique au développement**
Financement, 1:10
National Citizens' Coalition, position, 2:9-10
- Air Canada**
Privatisation, 2:32
- Alberta.** *Voir* Logement
- Alberta Pacific**
Projet, 1:10
- Allemagne**
Union monétaire des deux Allemagnes, effets, 1:27
- Allocations familiales**
Dépenses gouvernementales, 2:18-9
Prestations, récupération fiscale, 2:19
- Approvisionnement et Services, ministère**
Privatisation ou transformation en société de la Couronne, 1:15-6
- Approvisionnements gouvernementaux**
Bureau central, création proposée, 1:30, 37-8
Ministère responsable, mandat exclusif, 1:30, 38
Processus, révision demandée, 1:30
Technologie de pointe, entreprises, encouragement préconisé, 1:30
Autres secteurs, exemples, 1:34-5
- Association canadienne de l'immeuble.** *Voir* Fonction publique 2000; Taxe sur les produits et services; Témoins
- Association canadienne des entreprises de services en informatique (CADAPSO)**
Composition et représentativité, 1:29, 33-4
Voir aussi Taxe sur les produits et services; Témoins
- Assurance-chômage, régime**
Commission Forget, rapport, 3:20
Coût annuel, 2:18
Modifications, 2:34
- Attewell, Bill (PC—Markham—Whitchurch—Stouffville)**
Sous-comité, séance d'organisation, 4:15
- Avions**
Enregistrement, documentation, etc., privatisation, 2:39
Voir aussi Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.; Taxe sur les produits et services
- Aylward, Sean (expert-conseil pour le Sous-comité)**
Sous-comité, séance d'organisation, 4:15
- Bases militaires, fermeture**
Population touchée, réaction, 1:22
- Beauchamp, Pierre J. (Association canadienne de l'immeuble)**
Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 3:17-8, 20-1
- Bilinguisme**
Dépenses gouvernementales, réduction préconisée, 2:16
Fonction publique, fonds, réduction proposée, 1:8
Imposition par P.E. Trudeau, 2:5
Subventions fédérales, 1:8
- Budget du 20 février 1990**
Allusions, 1:9-10
Documentation, 1:12
Voir aussi Accords fiscaux, paiements de transfert; Déficit fédéral—Réduction; Programmes établis, financement; Recettes gouvernementales
- Budget fédéral**
Équilibre, rétablissement, 1:6, 12
- Bull, Fruji (CADAPSO)**
Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 1:29, 31, 33-6
- Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest**
Fonds, utilisation, 2:11-4
- Cabinet**
Taille, réduction, 1:12
- CADAPSO.** *Voir* Association canadienne des entreprises de services en informatique
- Cap-Breton, usines d'eau lourde.** *Voir pluôt* Eau lourde, usines du Cap-Breton
- Centre de coopération internationale pour la recherche et le développement en agriculture (Montpellier, France)**
Bulletin de nouvelles, 2:9
- Centre de recherches pour le développement international**
Subventions, 2:9
- Céréales**
Producteurs de l'Ouest, assistance, 1:19, 22
- Chambre de commerce d'Edmonton.** *Voir* Déficit fédéral—Réduction; Programmes sociaux; Taxe sur les produits et services; Témoins
- Cole, John E. (PC—York—Simcoe)**
Sous-comité, projet de rapport, examen, 4:16
- Confédération canadienne**
Décentralisation des pouvoirs, 2:5, 15-6
Trudeau, P.E., dommages causés, 2:5
- Conseil des Arts du Canada**
Financement fédéral, valeur annuelle, 1:9
Subventions versées, remise en question, 1:9
- Conseil des sports du Canada**
Financement fédéral, valeur annuelle, 1:9
Subventions versées, remise en question, 1:9
- Conseil économique du Canada**
Information et sensibilisation du public, 1:18, 27-8
Patrimoines, 26^e exposé annuel, chapitre 3, 1:18-20, 27

- Conseil économique du Canada—Suite**
 Voir Déficit fédéral—Réduction; Dépenses gouvernementales—Problèmes; Développement local; Fabrication, secteur; Programmes sociaux; Témoins
- Constitution**
 Pouvoirs et responsabilités, partage, 2:29-30
- Côté, Yvon (PC—Richmond—Wolfe)**
 Approvisionnements gouvernementaux, 1:37-8
 Conseil économique du Canada, 1:27-8
 Déficit fédéral, 1:13-4
 Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 1:13-4, 23-4, 27-8, 36-8; 2:16
 Développement régional, 1:14
 Gouvernement fédéral, 1:23, 36-7
 Lac Meech, accord constitutionnel, 1:13
 Politiques fiscale et monétaire, 1:24
 Radio-Canada, 1:13
 Sous-comité, 2:13
 VIA Rail, 1:14
- Daniel, Ronald (Institut canadien des compagnies immobilières publiques)**
 Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 2:26-7, 33-5
- de Cotret, l'hon. Robert. Voir Dépenses gouvernementales—Réduction**
- Défense, programme**
 Coûts, réduction, 1:10
 Révision permanente, participation du public, 1:10
- Déficit fédéral**
 Contrôle, 1:9
 Financement, limite législative, proposition, 3:6, 19
 PNB, proportion, baisse, 3:15
 Réduction
 Budget du 20 février 1990, prévisions, 1:6-7, 11
 Chambre de commerce d'Edmonton, conférence nationale, mars 1990, 1:7, 15, 17
 Groupes de travail, résolutions adoptées, 1:8-11, 13-4
 Conseil à but non lucratif, création proposée, 1:9, 11
 Conseil économique du Canada, objectif proposé, 1:18
 Solutions ou moyens disponibles, 1:29; 2:32
 Voir aussi Dépenses gouvernementales—Réduction
- Dépenses de programme**
 Augmentation
 PIB, relation, 1:6
 Statistiques, 1:11
 Gel ou plafonnement, dette nationale, incidence, 1:9, 15-6
- Dépenses gouvernementales**
 Abus, correction, 2:39
 Augmentation
 Gouvernement progressiste conservateur, comparaison avec les gouvernements libéraux, 2:24; 3:10-1
 Sensibilisation du public, 1:11
 Statistiques, 1:11
 Et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 1:5-38; 2:4-50; 3:4-22
 Gel ou plafonnement, seuil d'improductivité, 1:21-2
 Gestion et contrôle, systèmes, modernisation, 3:6, 20-1
- Dépenses gouvernementales—Suite**
 Problèmes structurels, relation, étude par le Conseil économique du Canada, 1:19
 Réduction
 Croissance économique et emploi, répercussions, 1:18 de 5 milliards \$ combinée à une réduction d'un point du taux d'intérêt, proposition, 3:6-7, 13
 de Cotret, l'hon. Robert, déclarations, 3:6
 Déficit fédéral, réduction, relation, 1:18
 Efficacité, principe directeur, 1:22
 Gouvernement fédéral, coordination et coopération avec les gouvernements provinciaux et municipaux, rôle préconisé, 2:27-8, 30-1, 35
 Objectifs, établissement proposé, 1:9
 Résultats, relation avec la situation économique internationale, 1:18, 25
 Secteurs-cibles, consultation du public canadien, 1:24-5
 Voir aussi Allocations familiales; Bilinguisme; Transferts aux personnes
- Dépenses publiques, compression, projet de loi C-69**
 Examen en comité législatif, témoins invités, 1:16, 28
- Députés**
 Pensions, indexation illimitée, abolition préconisée, 2:8, 17, 21-3
 Rémunération, 2:20-2
- Dette accumulée**
 Remboursement, proposition, 1:9
- Dette extérieure**
 Niveau, 1:25
- Dette nationale**
 Accumulation, immoralité, 1:6
 Intérêts, augmentation, 3:5
 Service
 Marge de manoeuvre, incidence, 1:6, 23
 Recettes gouvernementales, insuffisance, 1:6
 Voir aussi Dépenses de programme—Gel
- Développement local**
 Conseil économique du Canada, étude, 1:19
- Développement régional**
 Gouvernement fédéral, rôle, 1:14
 Programmes, 3:14
- Disparités régionales**
 Régime fédéral, rôle, 1:14
- Diversification économique**
 Immeuble, secteur, répercussions, 3:14
- Domingue, Richard (recherche pour le Sous-comité)**
 Sous-comité
 Planification des travaux, 4:16
 Séance d'organisation, 4:15
- Dorin, Murray W. (PC—Edmonton-Nord-Ouest; président suppléant)**
 Allocations familiales, 2:18-9
 Assurance-chômage, régime, 2:18, 34
 Constitution, 2:29-30
 Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 2:17-23, 28-34, 42-50

Dorin, Murray W.—Suite

- Députés, 2:20-3
- Eau lourde, usines du Cap-Breton, 2:34
- Fonctionnaires, 2:47-9
- Ken Wilson Aircraft Sales Ltd., 2:44-5
- Lac Meech, accord constitutionnel, 2:29
- Multiculturalisme, 2:17
- National Citizens' Coalition, 2:18, 23
- Opérations gouvernementales, 2:20
- Pension de vieillesse, 2:18-9
- Programmes établis, financement, 2:19
- Sociétés de la Couronne, 2:34
- Taxe sur les produits et services, 2:42-6
- Transferts aux personnes, 2:18
- Transferts aux provinces, 2:19-20, 29
- VIA Rail, 2:34
- Voir aussi* Président du Sous-comité

Eau lourde, usines du Cap-Breton

- Situation, 2:34

Économie

- Forces du marché, libre cours préconisé, 1:14-5

Edwards, James Stewart (PC—Edmonton-Sud-Ouest; secrétaire parlementaire du ministre des Communications)

- Approvisionnements et Services, ministère, 1:15
- Dépenses de programme, 1:15-6
- Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 1:15-6
- Multiculturalisme, 1:15-6
- Radio-Canada, 1:15
- Travaux publics, ministère, 1:15

Emprunts à l'étranger

- Justification, 1:27

Environnement

- Gouvernements fédéral et provinciaux, chevauchements, 1:10

Épargne

- Comparaison entre les secteurs public et privé, 1:25
- Étrangère, dépendance, 1:25

Épargne-retraite, régime enregistrés. Voir plutôt Régimes enregistrés d'épargne-retraite**Europe de l'Est**

- Événements récents, évolution politique, 1:10; 2:5

Fabrication, secteur

- Concurrence étrangère, adaptation, travaux du Conseil économique du Canada, 1:18

Faraggi, Maurice R. (Association canadienne de l'immeuble)

- Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 3:4-7, 9-14, 17, 20

Fiscalité

- Alourdissement, 1:6
- Politique. *Voir* Politique fiscale et monétaire
- Réforme fiscale, 2:24

Fonction publique. Voir Bilinguisme**Fonction publique 2000**

- Association canadienne de l'immeuble, position, 3:6

Fonctionnaires

- Décisions, difficulté à prendre, 2:39
- Échanges avec le secteur privé, programme, 2:47
- Gestionnaires
 - Budget des dépenses, report de 3% sur l'exercice suivant, possibilité, 2:48-9
 - Économies, réalisation, encouragement préconisé, 2:38
 - Efficacité, récompense, 1:23; 2:46-7
- Informatique, services, catégorie, 1:29-30
- Nombre, réduction, 1:22-3, 29; 2:40
- Pensions, indexation illimitée, abolition préconisée, 2:8, 17
- Responsabilité et imputabilité, 2:36, 40, 47-8

Forces armées canadiennes

- Avantages sociaux, 1:10
- Officiers de rang supérieur, nombre excessif, 1:10
- Pensions de retraite, 1:10

Forget, commission. Voir Assurance-chômage, régime**Gendarmerie royale du Canada**

- Officiers de rang supérieur, nombre excessif, 1:10
- Ressources humaines, utilisation inefficace, 1:10

Gogal, Barry A. (Association canadienne de l'immeuble)

- Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 3:12-3, 15-9, 21-2

Gouvernement fédéral

- Informatique, services, privatisation proposée, 1:30-3, 36-7; 2:50
- Rôle, 1:23-4
- Voir aussi* Dépenses gouvernementales—Réduction; Développement régional; Environnement; Intérêt, taux; Recherche et développement; Sables bitumineux

Graham, Katherine. Voir How Ottawa Spends, revue**Habitation. Voir plutôt Logement****How Ottawa Spends, revue**

- Article de Katherine Graham, 3:5, 10

Hyundai Pony

- Importation, 2:9

Immeuble, secteur

- Acheteurs étrangers, investissements, effets, 3:18-9
- Spéculation, participation d'agents immobiliers, etc., 3:16-8
- Toronto, Ont., marché, 3:14
- Voir aussi* Diversification économique; Transferts aux provinces—Réduction

Informatique, services. Voir Fonctionnaires; Gouvernement fédéral; Taxe sur les produits et services—Administration**Industrie**

- Subventions, inefficacité, 1:18

Institut canadien des compagnies immobilières publiques

- Composition et représentativité, 2:26-7
- Voir aussi* Taxe sur les produits et services; Témoins

Intérêt, taux

- Abaissement préconisé, 3:5, 15
- Augmentation ou niveau élevé
- Incertitude politique, incidence, 3:13
- Investisseurs étrangers, attitude, 3:13, 15-6
- Marché international, relation, 1:24, 27; 3:15-6

Intérêt, taux—Suite

États-Unis, taux, écart, 3:16

Gouvernement fédéral, responsabilités, 3:13

Voir aussi Dépenses gouvernementales—Réduction—de 5 milliards \$

Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.

Avions vendus, inspection par Transports Canada, difficultés, 2:37-8, 40-1

Employés, nombre, 2:37

Permis de grossiste, 2:37, 44-5

Voir aussi Témoins

Lac Meech, accord constitutionnel

Allusions, 1:13; 2:16, 29, 41

National Citizens' Coalition, position, 2:5

Libre-échange canado-américain, Accord

Allusions, 2:7, 34-5

Littlechild, Willie (PC—Wetaskiwin)

Bilinguisme, 2:16

Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 2:15-7

Députés, 2:17

Fonction publique, 2:17

Multiculturalisme, 2:16-7

National Citizens' Coalition, 2:15

Logement

Alberta, programme de bonification d'intérêt, 3:21-2

Loyers, contrôle, suppression graduelle, 3:14

Lopez, Ricardo (PC—Châteauguay)

Sous-comité, planification des travaux, 4:16

Loyers, contrôle. Voir Logement**Manitoba**

Crise linguistique de 1890, 2:4

Maxwell, Judith (Conseil économique du Canada)

Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 1:17-28

Multiculturalisme

Financement par la clientèle, 1:8, 15-6

Imposition par P.E. Trudeau, 2:5

Ministère, création, 2:16-7

Subventions fédérales, 1:8, 12; 2:16-7

Municipalités

Administrations, croissance, 2:31

National Citizens' Coalition

Employés, 2:8, 24

Membres, nombre, 2:4, 8

Philosophie et positions, 2:4, 8, 26

Sensationalisme et désinformation, 2:10, 13-4, 18, 23, 25

Sommerville, David, président, antécédents, 2:15

Statut fiscal, 2:8

Voir aussi Aide publique au développement; Lac Meech, accord constitutionnel; Taxe sur les produits et services; Témoins

Nielsen, groupe de travail

Recommandations, mise en oeuvre, 1:35

Nystrom, Lorne (NPD—Yorkton—Melville)

Sous-comité, séance d'organisation, 4:15

Office national du film

Autonomie financière, 1:8

Ontario

Taxe sur la concentration des sociétés, 2:28, 34

Opérations gouvernementales

Dépenses, valeur, 2:20

Ordre de renvoi

Sous-comité, création, composition, etc., 1:3

Over, Jim (CADAPSO)

Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 1:32-3

Patrimoines, document. Voir Conseil économique du Canada**Pêches**

Difficultés sectorielles, 1:7

Pension de vieillesse

Prestations, récupération fiscale, 2:19

Privatisation, 2:18-9

Pensions. Voir Députés; Fonctionnaires; Forces armées canadiennes**Petro-Canada**

Privatisation, 2:32

Politiques fiscale et monétaire

Efficacité, 1:20

Forces en jeu, sensibilisation des Canadiens, 1:18-9, 27

Harmonisation préconisée, 3:5-6

Interaction, 1:18, 24

Postes Canada. Voir plutôt Société canadienne des postes**Présidence, décisions et déclarations**

Membres libéraux et néo-démocrates, non-participation, motifs, 1:5, 28; 2:4; 3:4

Témoins, audition, temps accordé, 1:6, 17, 28

Président du Sous-comité

Dorin, suppléance, 2:3

Soetens, élection, 4:15

Preston, Ross (Conseil économique du Canada)

Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 1:26-7

Privatisation. Voir Approvisionnement et Services, ministère;

Avions—Enregistrement; Pension de vieillesse; Petro-Canada; Services gouvernementaux; Sociétés de la Couronne; Travaux publics, ministère

Procès-verbaux et témoignages

Impression, 4:15

Programmes établis, financement

Gel, mesure du budget du 20 février 1990, 2:19

Programmes fédéraux

Critères et règles, détermination et diffusion, 1:10

Demandes de fonds, justification, 1:10

Dépenses. *Voir plutôt* Dépenses de programme

Programmes sociaux

- Chambre de commerce d'Edmonton, position, 1:12-3
- Conseil économique du Canada, étude, 1:19
- Universalité, principe, 3:9

Radio-Canada

- Autonomie financière, 1:7, 14-5
- Budget pour 1990-1991, 1:8, 12
- Coupures, 1:12-3
- Culture et information, rôle, 1:13-4
- Suppression, suggestions, 3:8

Rapport au Comité

- Premier, 4:3-14

Recettes gouvernementales

- Augmentation, 2:32
- Budget du 20 février 1990, objectif, 1:26-7
- Voir aussi* Dette nationale—Service; Taxe sur les produits et services

Recherche et développement

- Gouvernements fédéral et provinciaux, chevauchements, 1:10

Régimes enregistrés d'épargne-retraite

- Contributions, limite, augmentation, 3:11-2

Richardson, Lee (PC—Calgary-Sud-Est)

- Accords fiscaux, paiements de transfert, 1:12
- Agriculture, 3:10
- Aide publique au développement, 2:10
- Air Canada, 2:32
- Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest, 2:11-4
- Cabinet, 1:12
- Centre de coopération internationale pour la recherche et le développement en agriculture, 2:9
- Centre de recherches pour le développement international, 2:9
- Déficit fédéral, 1:11; 3:15
- Dépenses de programme, 1:11
- Dépenses gouvernementales, 1:11, 24-5; 2:24; 3:10-1
 - Et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 1:11-2, 19-20, 24-6, 34-6; 2:8-14, 23-6, 31-3, 40-1; 3:9-11, 15, 18-21
- Dette extérieure, 1:25
- Fiscalité, 2:24
- Fonctionnaires, 2:40
- Immeuble, secteur, 3:18-9
- Intérêt, taux, 3:15
- Ken Wilson Aircraft Sales Ltd., 2:40-1
- Logement, 3:21
- Multiculturalisme, 1:12
- Municipalités, 2:31
- National Citizens' Coalition, 2:8, 10, 13-4, 24-5
- Nielsen, groupe de travail, 1:35
- Petro-Canada, 2:32
- Politiques fiscale et monétaire, 1:20
- Radio-Canada, 1:12
- Recettes gouvernementales, 2:32
- Sables bitumineux, 2:12
- Services gouvernementaux, 2:33
- Sociétés de la Couronne, 2:32
- Sous-comité
 - Planification des travaux, 4:16

Richardson, Lee—Suite

- Sous-comité—Suite
 - Projet de rapport, examen, 4:16
 - Séance d'organisation, 4:15
- Taxe de vente fédérale sur la fabrication, 2:33
- Transferts aux personnes, 1:12
- Transferts aux provinces, 2:31-2
- VIA Rail, 1:12; 2:32

Roy, Jim (Institut canadien des compagnies immobilières publiques)

- Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 2:27-8, 30-2, 34-5

Sables bitumineux

- Investissements du gouvernement fédéral, 2:12

Sabourin, Michel (rechercheur pour le Sous-comité)

- Sous-comité, projet de rapport, examen, 4:16

Sécheresse, victimes. Voir Agriculture**Secteur manufacturier. Voir plutôt Fabrication, secteur****Services gouvernementaux**

- Double emploi, élimination, 2:28, 33
- Privatisation, 2:39

Snyder, Robert (Chambre de commerce d'Edmonton)

- Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 1:6-17

Société canadienne des postes

- Services, prestation et marketing, innovations, 1:16

Société canadienne d'hypothèques et de logement

- Assurance-prêt hypothécaire, activités, privatisation, 3:9
- Budget d'exploitation, 3:7
- Utilité, 3:7-8, 21

Sociétés de la Couronne

- Élimination, 2:32
- Privatisation, 2:34

Soetens, René (PC—Ontario; président)

- Accords fiscaux, paiements de transfert, 1:21
- Agriculture, 1:17; 3:14
- CADAPSO, 1:33-4
- Conseil économique du Canada, 1:19
- Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 1:16-7, 19, 21-2, 26, 30-4, 38; 2:34, 42-3, 46-7; 3:7-9, 11-4, 16-8, 21-2
- Dépenses publiques, compression, projet de loi C-69, 1:16
- Développement régional, 3:14
- Diversification économique, 3:14
- Fonctionnaires, 1:22; 2:46-7
- Gouvernement fédéral, 1:31
- Immeuble, secteur, 3:14, 16-8
- Intérêt, taux, 3:13
- Radio-Canada, 3:8
- Recettes gouvernementales, 1:26
- Régimes enregistrés d'épargne-retraite, 3:11-2
- Société canadienne d'hypothèques et de logement, 3:7-9, 21
- Taxe sur les produits et services, 1:30-3; 2:42-4, 46
- Voir aussi* Président du Sous-comité

Sommerville, David (National Citizens' Coalition)

Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 2:4-26

Voir aussi National Citizens' Coalition

Soublière, Jean-Pierre (CADAPSO)

Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 1:29-38

Sous-comité

Création, historique, 1:5

Députés, temps de parole et ordre d'intervention, 2:13

Membres libéraux et néo-démocrates, non-participation, motifs, 1:5, 28; 2:4; 3:4; 4:15

Mémoires, sollicitation des particuliers et organismes ayant témoigné devant le Comité au sujet de la TPS, 4:15

Planification des travaux, 4:15-6

Publicité, 4:15

Rapport

Premier, adoption, 4:17

Présentation au Comité, 4:17

Projet, examen, 4:16-7

Séance d'organisation, 4:15

Séances à huis clos, 4:15-7

Transcription, destruction, 4:15

Témoins

Audition, temps accordé, 1:6, 17, 28

Comparution, 1:5; 4:16

Frais de déplacement, remboursement, 4:15

Tanzanie

Boulangerie automatisée de fabrication canadienne, projet, échec, 2:10

Nouvelle capitale, plan d'urbanisme, 2:10

Taxe de vente fédérale sur la fabrication. Voir *Taxe sur les produits et services*

Taxe sur les produits et services (TPS)

Administration et traitement des déclarations

Bureaucratie nécessaire, 1:7, 31

Centre de traitement, établissement en Î.-P.-É., 1:31, 33

Employés, nombre nécessaire, 3:20

Informatique, services, entreprises, débouchés possibles, 1:31-3

Association canadienne de l'immeuble, position, 3:4-5

Association canadienne des entreprises de services en informatique, position, 1:30-1

Avions, ventes privées, application, 2:42-4

Chambre de commerce d'Edmonton, position, 1:6-7

Entreprises, perception et comptabilité, 1:7; 2:46

Institut canadien des compagnies immobilières publiques, position, 2:30

National Citizens' Coalition, position, 2:6

Réaction du public, 1:29

Recettes gouvernementales générées, utilisation pour réduire le déficit, 1:7

Taxe sur les produits et services (TPS)—Suite

Taxe de vente fédérale sur la fabrication, comparaison, 2:33, 45

Voir aussi Sous-comité—Mémoires

Taylor, Shirley A. (Association canadienne de l'immeuble)

Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 3:8-9, 11, 19

Technologie de pointe. Voir *Approvisionnement* gouvernementaux**Témoins**

Association canadienne de l'immeuble, 3:4-22

Association canadienne des entreprises de services en informatique, 1:29-38

Chambre de commerce d'Edmonton, 1:6-17

Conseil économique du Canada, 1:17-28

Institut canadien des compagnies immobilières publiques, 2:26-8, 30-5

Ken Wilson Aircraft Sales Ltd., 2:35-50

National Citizens' Coalition, 2:4-26

Toronto, Ont. Voir *Immeuble, secteur***TPS.** Voir *Taxe sur les produits et services***Transferts aux personnes**

Dépenses gouvernementales, importance, 1:12; 2:18

Transferts aux provinces

Réduction, répercussions sur le fardeau fiscal du secteur immobilier, 2:32-3

Suppression proposée, 2:20, 29, 31-2

Valeur, 2:19, 29

Transports Canada. Voir *Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.—Avions***Travaux publics, ministère**

Privatisation ou transformation en société de la Couronne, options suggérées, 1:15-6

Trudeau, Pierre Elliot. Voir *Bilinguisme—Imposition;*

Confédération canadienne; Multiculturalisme—Imposition

Universalité, principe. Voir *Programmes sociaux***VIA Rail**

Coupages, 1:12, 14, 22; 2:32, 34

Rôle unificateur, 1:14-5

Wilson, Ken (Ken Wilson Aircraft Sales Ltd.)

Dépenses gouvernementales et mesures pour restreindre leur ampleur, étude, 2:35-50

Young, Douglas (L—Gloucester)

Sous-comité, séance d'organisation, 4:15

Zafirou, Basil (analyste pour le Sous-comité)

Sous-comité, projet de rapport, examen, 4:16

Zambie

Locomotives diesel canadiennes, panne, 2:10

Del-Mo



[The page contains extremely faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the document. The text is organized into two columns.]

